## Sacha revient enfin chez lui

PAGE 3

## Chrétien reste muet sur les munitions qu'il donnerait à Charest

PAGE 14

| | |
|---|---|
| 6 | 5 |
| 5 | 2 |

# LeDroit

www.ledroit.com

85e ANNÉE - NUMÉRO 301 • LE LUNDI 23 MARS 1998 (Floride: 1,65 $ US + taxes)

Max: -1° Min: -9°

• 65¢ PLUS TAXE(S) DU LUNDI AU VENDREDI

SYLVAIN MARIER, LeDroit

***L'arrivée du printemps... ou de l'hiver?*** *La première fin de semaine du printemps a amené beaucoup de neige sur la région. Et pour Georges Castagne, il n'était pas question de monter sur le toit. Le résidant de Hull a utilisé une pelle avec un manche téléscopique pour enlever la neige sur sa maison hier. Dix-sept centimètres de neige sont tombés sur la région en fin de semaine. Le pire est passé, selon Environnement Canada, qui ne prévoit que deux centimètres pour aujourd'hui.*

### Après 15 ans de coupes, les commissions scolaires respirent un peu mieux

# Répit pour les écoles

**Après 15 ans de compressions, les coupes de services sont terminées à la Commission scolaire des Draveurs (CSD). Et un optimisme modéré règne dans les autres commissions scolaires de l'Outaouais.**

PATRICK LAGACÉ
**Le Droit**

À la CSD, le directeur général Jean-Guy Binet croit que le budget des services directs aux élèves, comme la psychologie, l'adaptation scolaire, l'orthopédagogie et l'orthophonie pourrait augmenter «légèrement» l'an prochain.

L'optimisme de M. Binet fait suite au dévoilement, par Québec, des sommes auxquelles auront droit les commissions scolaires pour l'année 1998-99, la semaine dernière. Surprise: les compressions sont inférieures à ce qu'on craignait, au grand soulagement des administrateurs scolaires.

C'est donc «entre 200 000 $ et 300 000 $» qui seront investis dans les services directs en 1998-99. L'an dernier, à la suite d'une coupe de 2 millions $, la CSD avait dû toucher «à regret» les services directs, jugés essentiels par plusieurs parents.

«Ça fait 15 ans qu'on doit couper, et l'annonce des règles budgétaires pour l'an prochain laisse entrevoir qu'il n'y aura pas de compressions dans notre budget global», précise M. Binet, en expliquant que les commissions scolaires s'attendaient plutôt à une autre ronde de coups de ciseaux pour 1998-99.

À la CSD, ce réinvestissement est surtout rendu possible parce que 700 enfants n'auront plus besoin de transport en autobus jaune, l'an prochain. La CSD, malgré une compression de 500 000 $ de Québec dans le transport scolaire, fera donc des économies dans ce domaine.

«C'est là qu'on va aller chercher l'argent pour les services spécialisés», dit M. Binet, ajoutant que la mesure sera présentée aux commissaires scolaires dans les semaines à venir.

suite page 2 : Répit


HONDA

BERLINE ACCORD 1998

298$ par mois, location 48 mois

TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS

Location-bail offerte exclusivement par Honda Canada Finance Inc. portant sur la berline Accord LX 1998 (modèle CG554W) neuve. Échange ou comptant de 2 200$, la première mensualité et un dépôt de garantie de 350 $ sont exigibles. Taxes, assurance et immatriculation en sus. Limite de 96 000 km, frais de 0,10 $ le kilomètre excédentaire. Sujet à l'approbation du crédit. Photo à titre indicatif. Tous les détails chez votre concessionnaire Honda du Québec.

**Appelez-nous 562-0333**
**Vous êtes témoin d'un événement dont on devrait parler dans le journal de demain? Appelez-nous!**

## La météo

### Les prévisions Ottawa / Hull

**Aujourd'hui**
Faible neige passagère
-1/-9

**Demain**
Nuageux, averses de neige dispersées
0/-9

**Mercredi**
Ensoleillé avec passages nuageux
-1/-8

**Jeudi**
Ciel variable
-5/-7

### Nord de l'Outaouais
**Maniwaki / Pontiac / Lièvre**

**Aujourd'hui**
Nuageux avec averses de neige
1-/-11

**Demain**
Nuageux avec averses de neige
-1/-11

**Lever du soleil:** .....5 h 59
**Coucher du soleil :** .....18 h 20

### Les records
Maximum: .....17,0° (1979)
Minimum: .....-21,1° (1940)

### La phase des lunes

| nouvelle | premier | pleine | dernier |
|---|---|---|---|
| 28 | 3 | 11 | 19 |

### Le pays

| | Max | Min |
|---|---|---|
| Calgary | 1 | -6 |
| Edmonton | 3 | -4 |
| Frédéricton | 1 | -5 |
| Halifax | 4 | -2 |
| Montréal | 1 | -9 |
| Québec | -2 | -8 |
| Régina | 2 | -5 |
| Saint-Jean, N.-B. | 1 | -4 |
| Saint-Jean, T.-N. | 6 | 0 |
| Saskatoon | -1 | -4 |
| Sudbury | -1 | -12 |
| Thunder Bay | 2 | -13 |
| Toronto | 2 | -8 |
| Vancouver | 13 | 6 |
| Whitehorse | 7 | -8 |
| Windsor | 5 | -5 |
| Winnipeg | -2 | -10 |

### Le monde

| | Max | Min |
|---|---|---|
| Acapulco | 33 | 21 |
| Athènes | 10 | 5 |
| Berlin | 5 | -5 |
| Bermudes | 21 | 18 |
| Bruxelles | 9 | 0 |
| Genève | 9 | -1 |
| Hong Kong | 20 | 17 |
| Jérusalem | 18 | 5 |
| Las Vegas | 29 | 16 |
| Londres | 11 | 5 |
| Los Angeles | 23 | 13 |
| Mexico | 27 | 9 |
| Miami | 21 | 12 |
| Myrtle Beach | 17 | 8 |
| New York | 9 | 1 |
| Orlando | 21 | 9 |
| Paris | 11 | 1 |
| Rio de Janeiro | 30 | 23 |

Environnement Canada

Les informations météo ont été fournies par Environnement Canada.
Renseignements: 1-900-565-4455 (Frais applicables)

## La loterie
RÉSULTATS NON OFFICIELS

Tirage du dimanche 22 mars
La Quotidienne: 138 4107

Tirage du samedi 21 mars
Lotto 649: 8 - 12 - 15 / 23 - 38 - 45 - (20)
EXTRA: 520713 • ENCORE: 955717

## La deux

# McLachlan survole les Junos

**PC – Vancouver**

La chanteuse pop Sarah McLachlan a survolé le 27e gala de remise des Junos, prix de l'industrie musicale canadienne, hier soir à Vancouver, étant couronnée dans pas moins de quatre catégories.

En fait, la jeune femme originaire d'Halifax, désormais établie à Vancouver, l'a emporté dans chacune des catégories dans lesquelles elle avait été mise en nomination: meilleur album (*Surfacing*), meilleur simple (*Building a Mystery*), chanteuse de l'année et auteur-compositeur de l'année. Elle partage ce dernier titre avec son collaborateur, le Québécois Pierre Marchand, qui a aussi hérité du Juno décerné au producteur de l'année pour son travail sur *Building a Mystery*.

«C'est celui-ci que je préfère, a déclaré McLachlan en recevant le Juno de l'auteur-compositeur. C'est vraiment excitant.»

L'ensemble torontois Our Lady Peace, dont l'album *Clumsy* a été l'an dernier l'un des plus populaires au pays, a été nommé groupe de l'année, *Clumsy* ayant en outre été désigné album rock de l'année par le public.

Paul Brandt, de Calgary, a également réussi un doublé, héritant des titres de chanteur et chanteur country de l'année.

Le titre de meilleur nouvel artiste est allé à la chanteuse Holly McNarland, de Vancouver, tandis que celui de meilleur nouveau groupe allait à la famille Leahy, un ensemble de rock celtique de Lakefield, en Ontario, qui a également remporté le Juno décerné aux instrumentistes de l'année.

PRESSE CANADIENNE
*Sarah McLachlan avec son Juno pour la catégorie auteur-compositeur*

Pour ce qui est des Québécois, outre Marchand, le collectif Bran Van 3000 a vu *Glee* être couronné meilleur album alternatif. Le Juno de l'album francophone s'étant le mieux vendu est allé à Marie-Michèle Desrosiers pour *Marie-Michèle Desrosiers chante les classiques de Noël*. Le pianiste Marc-André Hamelin a pour sa part obtenu le prix du meilleur album classique, catégorie artiste solo, pour son recueil d'interprétations de compositions de Franz Liszt.

Quant à elle, la superstar Céline Dion brillait par son absence. La diva québécoise avait en effet choisi de ne faire entrer aucune de ses chansons dans la course aux Junos, cette année.

# Répit pour les écoles

## «À prime abord, ça fait moins mal»

**de la page 1**

Ailleurs en Outaouais, les commissions scolaires (CS) sont satisfaites des règles budgétaires présentées mais, contrairement à la CSD, on ne parle pas d'investir d'argent dans les programmes. Sans parler d'enthousiasme, les administrateurs sont optimistes.

«À prime abord, ça fait moins mal. Il n'y a pas d'argent neuf, mais on voit une certaine stabilité, après des années de coupes», observe Réjean Chalifoux, d.g. de la CS 07-03, résultant de la fusion des CS Seigneurie et Vallée-de-la-Lièvre.

M. Chalifoux ne veut pas donner de chiffres précis avant d'avoir analysé en profondeur les règles budgétaires, mais il se dit «satisfait» des annonces de Québec. Seul zone d'ombre: le budget de transport scolaire de la CS 07-03 a été coupé et «on ne sait pas encore comment ça va nous affecter».

À la CS 07-02, résultant de la fusion de la CS Outaouais-Hull et de la CS Aylmer, on pousse un soupir de soulagement depuis jeudi dernier.

«C'est une des meilleures années depuis longtemps!» sourit René Nadeau, d.g. de la commission scolaire 07-02.

Mais son président, Gérald Lesage, a l'optimisme un peu plus frileux. Il n'y aura pas de coupes de services mais Québec nous attend dans le détour, croit l'administrateur.

«C'est plus positif que les années dernières, mais l'an prochain, Québec va encore nous couper, après que les CS auront absorbé le coût des fusions», craint-il.

Le 1er juillet, le nombre de commissions scolaires va diminuer de moitié au Québec, après des fusions forcées par le ministère de l'Éducation. De six, l'Outaouais n'en comptera plus que trois.

Après une première lecture des budgets présentés par Québec, la CS 07-02 va probablement «maintenir» les services actuels, affirme René Nadeau.

### Profs

Chez les enseignants, on croit qu'il «était temps» que les compressions cessent, et que l'heure est «au réinvestissement», selon la présidente du Syndicat de l'enseignement de l'Outaouais, Andréa Jolicoeur.

«Il ne devrait plus jamais y avoir de coupes en éducation, clame Mme Jolicoeur. Il manque de tout dans les écoles, notamment dans les services directs. Ce sont les élèves qui en souffrent.»

Le personnel non enseignant — psychologues, travailleurs sociaux et techniciens en troubles d'apprentissage — qui a quitté les écoles de l'Outaouais vers la retraite, ces derniers mois, n'a pas été remplacé et ça paraît, rappelle Mme Jolicoeur.

«Ça envoie donc plus d'élèves en difficulté dans les classes régulières, et tout le monde en souffre. Les élèves en difficulté, d'abord, et les élèves réguliers, qui voient l'attention de l'enseignant accaparé par les élèves en difficulté», explique-t-elle.

Il est crucial, termine Mme Jolicoeur, que les commissions scolaires réinvestissent en priorité dans les services directs aux élèves, comme l'a fait la CSD.

# *Le Droit* s'excuse auprès de la notaire Ruth Heafey

Le quotidien *Le Droit* tient à s'excuser auprès de Me Ruth Heafey pour la publication d'un article qui contenait des informations erronées, le vendredi 13 mars dernier, en page 5.

Contrairement à ce qui était indiqué dans cet article, la notaire Ruth Heafey n'a jamais, de près ou de loin, détourné des fonds d'un compte bancaire en fidéicommis dont elle avait la responsabilité.

De plus, les plaintes dont Me Heafey fait l'objet ne mentionnent aucun détournement de fonds et ne concernent que deux transactions et non pas six comme l'indiquait le texte. Les plaintes concernant les deux transactions mentionnent que Me Heafey aurait remis au vendeur les sommes prévues après la signature de l'acte de vente, mais avant l'enregistrement au bureau de la publicité. Aucune des parties mentionnées dans les transactions n'a été lésée de quelque manière que ce soit.

Il n'est d'ailleurs aucunement question que Me Ruth Heafey soit radiée à vie de la Chambre des notaires du Québec.

D'autre part, Me Ruth Heafey a contesté devant le comité de discipline de la Chambre des notaires le droit de la Chambre d'obliger les notaires à retenir une partie des sommes appartenant au vendeur au-delà de la conclusion de l'acte de vente. De plus, Me Heafey soutient qu'elle a respecté les termes de la loi et règlements et qu'elle a toujours agi dans l'intérêt de ses clients.

## Quel millénaire!

FRANÇOIS COMEAU
**Collaboration spéciale**

## Déroute sur le Danube

Jamais avait-on vu les forces chrétiennes se faire servir une pareille raclée. Un contingent de cavaliers chrétiens, considéré comme la fleur des armées de la chrétienté, reçut toute une leçon d'humilité le 25 septembre 1396. Pour lutter contre les «impurs» (lire les non catholiques), les chrétiens avaient monté une armée apparemment invincible. Les chevaliers, surtout des Hongrois et des Français, étaient bien entraînés et armés jusqu'aux dents. Mais une telle supériorité peut entraîner des excès de confiance fâcheux... Lorsque les armées chrétienne et ottomane se rencontrent devant la ville de Nicopolis, sur le Danube, les troupes chrétiennes se lancent à l'attaque sans délai. Les Français n'ont pas de difficulté à faucher les premières troupes ottomanes. Profitant de cette victoire facile, ils se ruent en avant à toute vitesse. Mais un piège se referme sur eux: la masse des forces ottomanes, qui était restée cachée derrière une colline, déferle sur les Français de tous côtés. En quelques heures, les chrétiens sont écrasés. Après la bataille, le sultan ottoman donne l'ordre à ses hommes de massacrer les quelque 3000 chrétiens qui avaient été faits prisonniers.

**Vers l'an 2000, à 6 h 55, à Info-Réveil**
CJRC 1150 RADIO MÉDIA

## Sommaire


| | |
|---|---|
| Les arts | 27 et 28 |
| Babillard | 41 |
| Bridge | 37 |
| Éditorial | 12 et 13 |
| Gratton, Denis | 13 |
| Horoscope | 33 |
| La région | 3 à 10 |
| Le monde | 22 à 24 |
| Le pays | 14 à 21 |
| Les petits bonshommes | 46 |
| Mots croisés | 35 |
| Mot mystère | 34 |
| Nécrologie | 40 |
| Petites annonces | 31 à 41 |
| Santé | 10 |
| Sports | 42 à 55 |
| Statistiques | 44 et 45 |
| Vastel, Michel | 14 |



| | |
|---|---|
| Petites annonces | (613) 562-0222 / 1-800-267-9555 |
| *Lundi au vendredi :* | 8 h - 19 h |
| *Samedi :* | 9 h - 13 h |
| Abonnements | (613) 562-0555 / 1-800-267-6961 |
| *Lundi au vendredi :* | 6 h - 17 h |
| *Samedi :* | 7 h - 13 h |

LeDroit
FONDÉ LE 27 MARS 1913
«L'AVENIR EST À CEUX QUI LUTTENT»

| | |
|---|---|
| Renseignements | (613) 562.0111 |
| Salle des nouvelles | (613) 562.0333 |

| | |
|---|---|
| Publicité | (613) 562-7747 |
| *Lundi au vendredi :* | 8 h - 17 h |

LeDroit :
47, rue Clarence, Pièce 222, C.P. 8860, Succ. T, Ottawa (Ontario) K1G 3J9
Promenades de l'Outaouais, C.P. 82050, Gatineau (Qué.) J8T 8E1

# La région

## Le jeune Sacha Boucher rentre chez lui après avoir passé 31 mois à l'hôpital

# La fin d'un mauvais rêve

**Après 31 longs mois à la chambre 335 du Centre hospitalier régional de l'Outaouais (CHRO), Sacha Boucher revient à la maison.**

PATRICK LAGACÉ
**Le Droit**

«Nous vivons des émotions partagées de tristesse et de joie. On est entrés à l'hôpital pour un mal de tête. Et notre grand sort de là paralysé», soupire le père du jeune quadriplégique de 21 ans, Jacquelin Boucher.

Ce matin, à 11 h, Sacha Boucher quittera le CHRO, où ses parents se relaient depuis son admission. Il rentre chez lui, dans un environnement adapté à ses besoins. La famille va pouvoir souffler un peu.

### Une simple mononucléose

Sacha est paralysé à la suite des complications d'une mononucléose, survenue il y a deux ans et demi. Le virus s'est logé dans son cerveau et a envahi le tronc cérébral. Le jeune homme est cloué à son lit d'hôpital et communique uniquement en bougeant les yeux et la bouche. «Il peut sourire et rire, sans bruit», dit son père.

La vie de Sacha a alors basculé, en même temps que celle de ses proches. Depuis la paralysie de l'aîné de leurs trois fils, la vie de Jacquelin et Micheline Boucher tourne autour de sa chambre d'hôpital. Cela prend fin ce matin.

Dans les jours suivant son hospitalisation, les parents de Sacha ont vite réalisé que la condition de leur fils allait nécessiter de leur part une attention obstinée de tous les instants. Ainsi, depuis 31 mois, Sacha Boucher a toujours eu papa ou maman à ses côtés, dans la chambre 335. Question que le système ne l'oublie pas.

«Si nous n'avions pas été là avec lui, à l'hôpital, il n'aurait pu recevoir les soins nécessaires. Il n'avait pas un petit bouton sur lequel appuyer quand il avait besoin de quelque chose», explique son père.

### Tout un bouleversement

Évidemment, cet engagement auprès de Sacha a eu un prix. La vie sociale a pris le bord et la vie professionnelle aussi, un peu. Tout, dans la vie des Boucher, depuis ce jour fatidique de 1995, est orienté autour des besoins de leur fils.

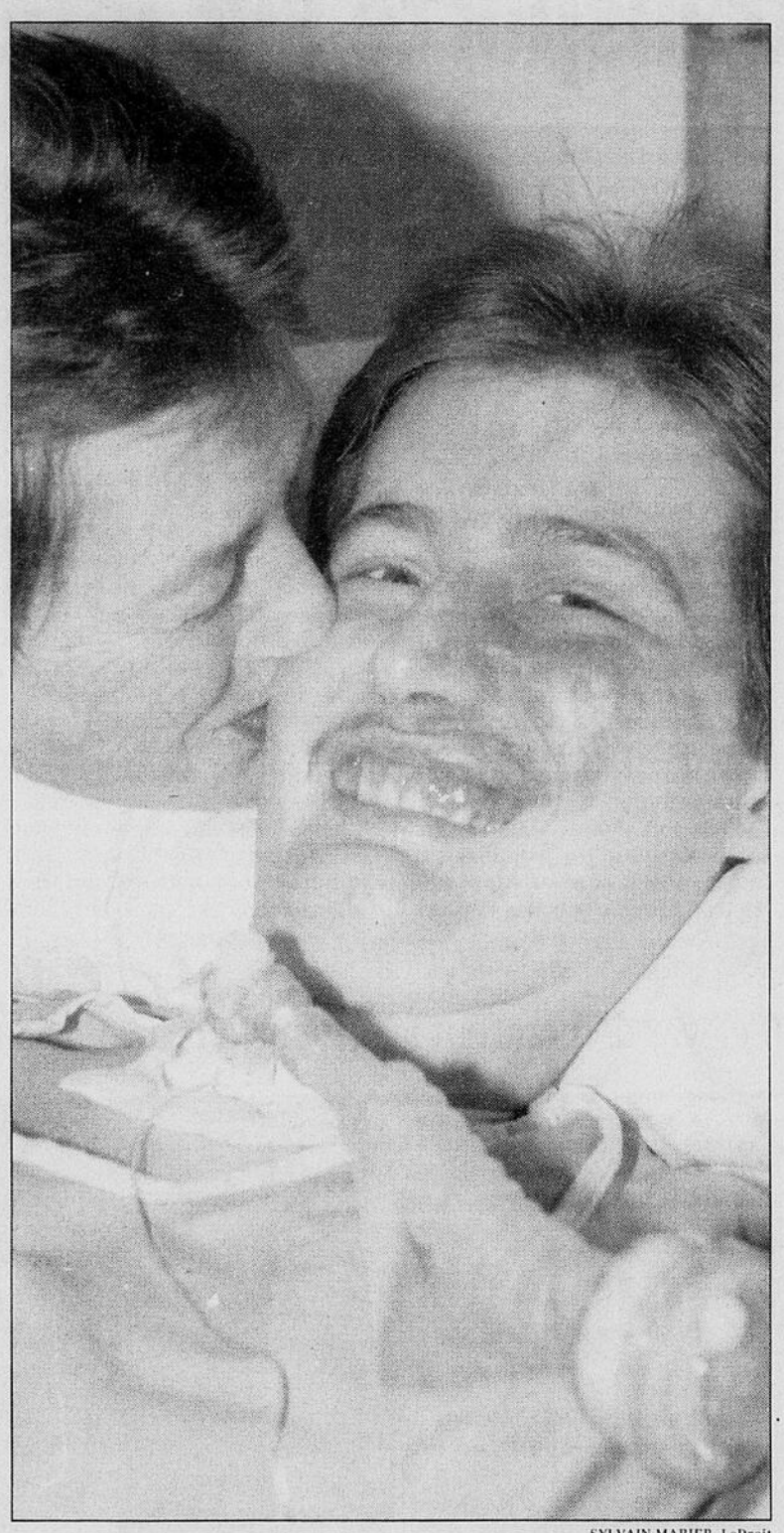
«Nous étions fatigués, poursuit Jacquelin Boucher. C'est toute ta vie que tu mets là-dedans. Tu le traînes toujours. Tu n'as plus de vie: un des conjoints est toujours à l'hôpital pendant que l'autre travaille ou est à la maison. C'est dur sur la concentration. Il a fallu s'absenter du travail. Il n'y a plus de vie de famille.»

Avec le retour de Sacha à la maison, un semblant de normalité va revenir chez les Boucher, espère son père.

### Long combat

La cas de Sacha Boucher a frappé l'imaginaire de la région le jour où, l'automne dernier, l'émission *Le Match de la vie*, de TVA, a consacré un reportage à sa tragédie. Rapidement, des gens se sont mobilisés pour amasser des sous, afin que le garçon puisse revenir à la maison. Son histoire a fait l'objet d'autres reportages dans les médias locaux. Une manifestation a enjoint la Régie régionale de la santé à tout faire pour permettre à Sacha de revenir à la maison.

Toute cette attention semble avoir perturbé les Boucher, qui ne l'ont jamais recherchée. Jacquelin Boucher apprécie l'aide du public, dont les dons ont permis de réaménager le domicile en vue de l'arrivée de Sacha. «Cela a aidé. Énormément. Mais on était un peu mal à l'aise», se borne-t-il à dire.



SYLVAIN MARIER, LeDroit

**Micheline Boucher a embrassé Sacha lors de son avant-dernier jour d'hospitalisation hier. «On en sort ce matin à 11 h, pour ne plus jamais rentrer.»**

M. Boucher s'anime un peu quand on lui demande s'il a déjà pensé à «placer» Sacha dans une institution spécialisée.

«On ne voulait absolument pas le placer. On sait comment ça se passe dans ces endroits-là. Il aurait été tassé dans un coin. Et en terme de soins, l'institutionnalisation était inacceptable pour nous.»

Une seule option: ramener Sacha à la maison, pour qu'il y reçoive des soins.

Le système a mal réagi aux demandes des Boucher pour ramener Sacha à la maison. Impossible, ont répondu les bureaucrates. Ça ne se fait pas. Trop cher. Trop compliqué.

### Une solution

Mais Jacquelin et Micheline Boucher se sont entêtés. Devant les refus du CHRO et du CLSC pour trouver une façon de rapatrier Sacha à Gatineau, «nous sommes montés directement au ministre Rochon».

De batailles bureaucratiques en paperasserie, la Régie régionale de la santé et des services sociaux a trouvé une façon d'accomoder les Boucher. Soudainement, Sacha n'était plus trop cher ou trop compliqué à sortir du CHRO.

L'arrangement: le retour à la maison de Sacha, dans un environnement contrôlé, sera un «projet-pilote» d'un an, coordonné par la Régie et géré par les Boucher. Six employés sont embauchés pour veiller aux soins de Sacha, du matériel a été acheté et la maison des Boucher a été rénovée pour l'accueillir.

«Les soins à la maison, ce sera la meilleure chose pour Sacha. Et ça change notre vie complètement», assure Jacquelin Boucher.

### «Rien n'est impossible»

Le projet-pilote sera réévalué dans un an. On verra s'il y a lieu de le poursuivre. «Pour nous, c'est clair que ça va marcher. Il n'y a pas d'autre solution.»

Une chose est sûre, selon les Boucher: le rapatriement de Sacha va coûter beaucoup moins cher que de le laisser à l'hôpital.

M. Boucher a appris de son combat contre le système. «Il ne faut se fier à personne pour assurer les soins de tes proches. Rien n'est impossible. Tout est possible quand les décideurs décident de t'aider.»

M. Boucher était à bout de souffle, à force de transiter entre sa vie et le CHRO. «On en sort ce matin à 11 h, pour ne plus jamais rentrer.»

SURVEILLEZ L'OUVERTURE DU NOUVEAU MAGASIN
NOUVEAU
Homme
Sélection de chaussures de qualité, Clarks, Ecco, Rockport, Bostonian
LE PACHA
Les Promenades de l'Outaouais
561-2767
Dame
Choix de marques renommées tel que Naturalizer, Lavallée, Wallace, Rockport, Ecco, Clarks

# La «bataille de Buckingham» se transporte sur Internet

PATRICK LAGACÉ
**Le Droit**

Le maire de Buckingham, Jacques Lareau, aimerait bien que ses opposants du cyberespace soient assez braves pour signer leurs opinions dans le *Journal de Buckingham*, publié sur Internet.

Lancé il y a dix mois, l'hebdomadaire en ligne couvre la politique buckinoise à coups de chroniques et d'éditoriaux signés par l'éditeur Jac Pharand et par l'ex-conseiller municipal Jim Tremblay, avec un vitriolique biais contre l'administration.

De plus, les commentaires des lecteurs sont parfois publiés de façon anonyme ou griffés d'un pseudonyme, une pratique inédite dans les médias traditionnels. Une critique de la mairie publiée cette semaine, sur la gestion des terrains vacants, est simplement signée «Les résidants du quartier de la rue Philbert».

«C'est la réalité d'Internet, se défend l'éditeur, Jac Pharand. Sur une dizaine de courriers électroniques non signés qu'on reçoit, on n'en publie qu'un ou deux par semaine.»

Certes, mais le *Journal* pourrait tout simplement choisir de ne publier que les commentaires signés, non?

«On pourrait. Mais notre pouvoir de vérifier les noms des correspondants est limité... On est mal à l'aise un peu, voyez-vous, c'est un média un peu nouveau», rétorque M. Pharand pour expliquer ce choix éditorial.

Le maire est furieux devant cette politique de l'anonymat.

«Je serais prêt à prendre n'importe quelle critique, pourvu qu'elle soit signée. Mais une opinion signée d'un pseudonyme, c'est moins sain et moins sérieux», fulmine Jacques Lareau.

ARCHIVES

*L'ex-conseiller Jim Tremblay*

ARCHIVES

*Le maire Jacques Lareau*

Le *Journal* prétend que son lectorat est nombreux, avec une pointe à 3200 visites en une semaine, il y a quelques mois.

Même les textes signés ne font pas dans la dentelle. Une hausse de taxes à Buckingham? «Pour financer la mégalomanie de notre maire», cingle Pharand à l'éditorial. Plus loin, l'éditeur affirme que tout ce que touche Jacques Lareau «se transforme en sable ou en m...»

Et ça continue sur le même ton, dans tout le *Journal*. Le plan Lareau est décrit, dans la section Actualités, comme un ramassis d'«illusions» et de «fumisterie».

Jacques Lareau dit que «les gens du *Journal* ne m'appellent jamais» pour vérifier certaines informations. Selon lui, Jim Tremblay et Jac Pharand «veulent ma tête», et «font de la désinformation» pour y parvenir.

«Ils s'amusent avec une nouvelle bébelle, Internet. Ce qui les écoeure, c'est que mon administration est claire et nette», tranche-t-il.

Le maire admet pourtant lire la publication, mais jure qu'elle ne le chatouille pas une seconde. «Ça ne reflète aucunement l'opinion publique», croit-il.

L'ex-conseiller Jim Tremblay — dont les empoignes avec Jacques Lareau au conseil municipal font désormais partie de la légende buckinoise — veut simplement voir le débat politique s'animer.

«Nous ne sommes pas l'opposition officielle. On veut juste donner une tribune aux gens pour exprimer leur désaccord. Et on ne peut pas compter sur le *Bulletin* de Buckingham, l'hebdo du coin, pour faire ça. Il n'a même pas de page éditoriale!

La publication est à l'adresse suivante: www.journaldebuckingham.com.

# Québec «n'a plus rien à donner» pour le 24 juin

PATRICK LAGACÉ
**Le Droit**

Il semble bien que l'Outaouais n'aura pas un sou de plus de Québec pour organiser les fêtes du 24 juin. Et Impératif français en perd son latin.

«Aux Affaires municipales, on n'a rien de plus à donner pour l'instant», a tranché Renée-Claude Boivin, attachée de presse du ministre des Affaires municipales, Rémy Trudel, samedi.

ARCHIVES

*Jean-Paul Perreault*

Depuis un an, Impératif français réclame une subvention de 30 000 $ du gouvernement du Québec pour organiser une grande célébration de la Fête nationale, le 24 juin. Depuis, l'organisme n'a reçu qu'un accusé de réception.

C'est le Mouvement national des Québécois (MNQ), indique M^me^ Boivin, qui gère le budget de 1,5 million dévolu à l'organisation de spectacles à grand déploiement dans la province. «Il faudra leur demander à eux s'ils ont de l'argent pour l'Outaouais», dit-elle.

Foutaise, réplique le président d'Impératif français, Jean-Paul Perreault: l'Outaouais n'a pas à souffrir de la structure de financement choisie par Québec pour gérer l'enveloppe des grands spectacles du 24 juin.

«Il ne s'agit pas d'une grande dépense; à peine 30 000 $ sur un budget de 1,5 million $. Quelqu'un, dans ce dossier, est négligent ou fait de l'obstruction mais chose certaine, le dossier aurait dû se régler depuis longtemps», s'indigne-t-il.

Il a été impossible, en fin de semaine, de joindre le MNQ.

Québec met à la disposition des organismes locaux des sommes pour l'organisation d'événements de quartier soulignant la Fête nationale. L'an dernier, Impératif français a reçu 4800 $ pour une telle fête, à Aylmer.

«Nous avons eu 30 000 participants en juin 1997 pour cette fête de quartier. Ça prouve qu'il y a un besoin. Et nous sommes la troisième région en importance au Québec», ajoute Jean-Paul Perreault.

Est-il trop tard, à trois mois du 24 juin, pour organiser une fête, advenant que des sous finissent par tomber du ciel?

«Non, il n'est pas trop tard. Au contraire. Mais il faut que les gens disent aux politiciens qu'ils veulent une fête d'envergure en Outaouais», conclut M. Perreault, qui croit que le ministère des Affaires municipales a voulu mettre l'Outaouais devant le fait accompli dans ce dossier, en le laissant sur une tablette.

## 110 élèves démontrent leur génie à l'Expo-Sciences

# Une arbalète qui vise loin!

PATRICK LAGACÉ
**Le Droit**

Jérôme Prévost en a mis des efforts pour inventer une arbalète digne du Prix génie inventif de la finale régionale de l'Expo-Sciences.

L'étudiant de troisième secondaire à la polyvalente de l'Île était radieux, hier, quelques heures après que son invention eut décroché un des prix les plus prestigieux de l'épreuve.

«Je me réveillais la nuit pour penser à mon projet!» lance Jérôme, pour expliquer la passion qui l'anime depuis qu'il a décidé de participer au concours, son premier dans le domaine scientifique.

Il a mérité une bourse de 100 $ pour ses efforts.

Les dix concurrents inscrits devaient inventer une machine capable de propulser, avec le plus de précision possible, un bout de bois dans une cible. La trouvaille devait faire appel à trois «machines simples», comme un levier, des poulies ou un ressort.

«J'ai mis bien plus d'efforts à la conception de la machine qu'à la fabriquer. Je m'étais fait un plan mais je ne l'ai pas suivi. J'y suis allé à l'oeil», lance Jérôme, qui avait déjà fabriqué des arbalètes dans sa jeunesse.

Jérôme a opté pour la simplicité. Pas question de faire compliqué: «Plus c'est simple, moins t'as de chances de rencontrer une défaillance», dit-il.

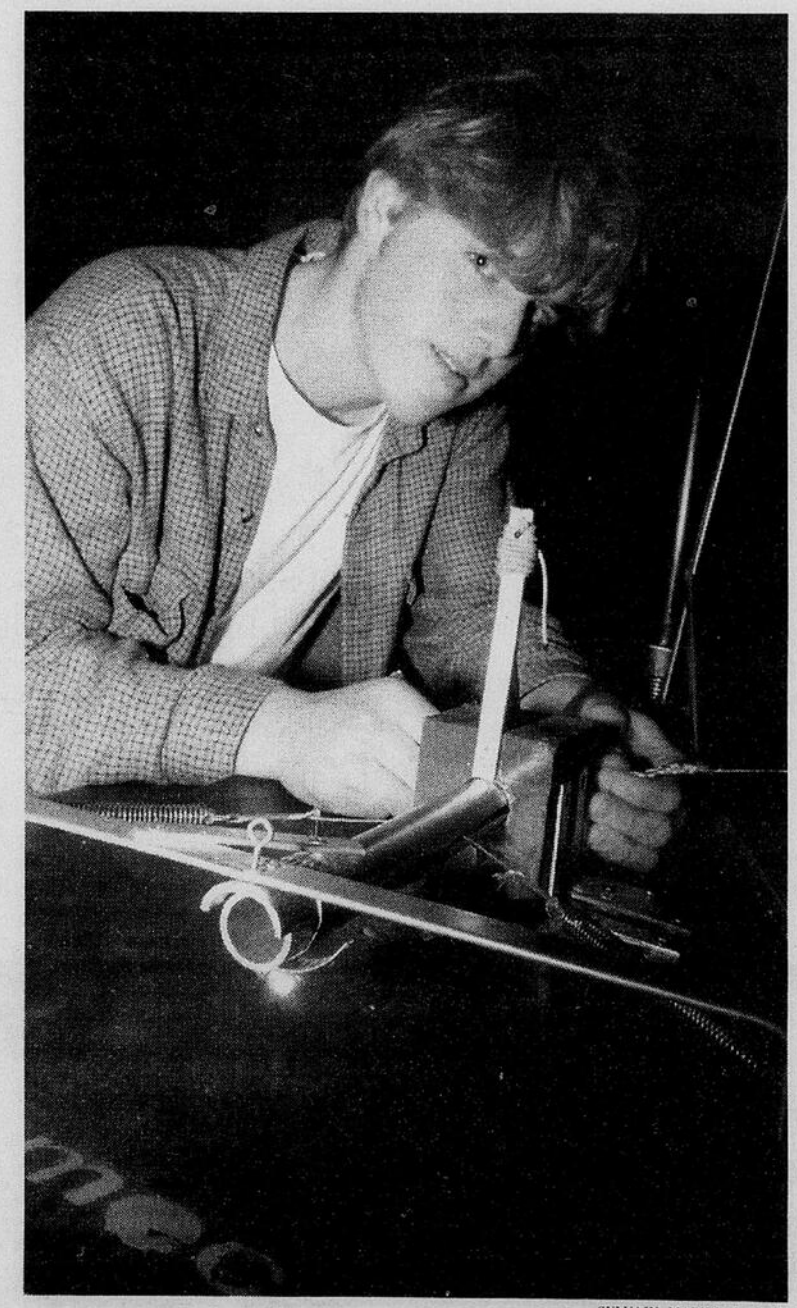
Son arbalète, une construction pour le moins intrigante, a fait mordre la poussière aux autres inventions avec un score de 360 points sur un potentiel de 400. Précise, la machine de Jérôme.

Le jeune amant des sciences — il *trippe* maths, bio et physique — a eu peu de doutes quant à sa victoire: «J'avais fait des essais. Je savais que j'allais bien faire.»

### Autres gagnants

La présidente du comité organisateur, Pauline Charette, a trouvé «extraordinaire» le sérieux des 62 projets présentés cette année, par 110 élèves des écoles secondaires de la région.

Sept projets de l'Outaouais seront de la finale provinciale de l'Expo-Sciences Bell, du 15 au 19 avril, à l'École polytechnique de Montréal: Annick Gagnon (Hormisdas-Gamelin); Charlynne Thauvette et Andréanne Rochefort (de l'Érablière); Jean-Michel Surprenant et Antoine de la Chevrotière (de l'Érablière); Benoît Tessier et Stéphane Sanscartier (Nicolas-Gatineau); Nizar Sakr et Karl Wojciechowski (Grande-Rivière); Nicolas Rathwell (Hormidas-Gamelin) ainsi que Thierry Ménard et Jonathan Deschatelêts (Louis-Joseph Papineau).



SYLVAIN MARIER, Le Droit

*Jérôme Prévost a remporté le premier prix de l'Expo-Sciences avec son arbalète.*

# Middlemiss appuie l'éducation en Ontario des enfants de Rapide-des-Joachims

PATRICK LAGACÉ
**Le Droit**

Les souverainistes et les libéraux ont des vues diamétralement opposées sur le sort de la future école de Rapide-des-Joachims, dont les parents ne veulent rien entendre.

«C'est malheureux que le souverainisme mène au manque d'objectivité. Ça n'aide en rien la promotion du français et c'est malheureux qu'on utilise Rapide-des-Joachims comme ça», note le député libéral du Pontiac, Robert Middlemiss.

«Les Québécois ont droit au même type d'éducation, qu'importe où ils sont, rétorque le président de la section Outaouais du Parti québécois, Richard Pinard. Ce n'est pas normal que les enfants de Rapide-des-Joachims soient éduqués en Ontario.»

Depuis cinq ans, les 40 enfants d'âge scolaire de ce village du Pontiac fréquentent des écoles de Petawawa et de Pembroke, en Ontario, à défaut d'une école dans leur propre village. Québec veut construire une école dans le village, qui craint de se faire imposer une «école de rang» au potentiel inférieur aux écoles ontariennes.

> «C'est malheureux qu'on utilise Rapide-des-Joachims comme ça.»
>
> **— Robert Middlemiss**

Le député Middlemiss se range dans le camp des parents, qui savent, selon lui «quel est l'intérêt de leurs enfants». Il rappelle que le problème avait été réglé il y a longtemps.

«C'est une question d'éducation, de qualité de l'éducation, dit-il. Et pour changer la situation, il faudrait me convaincre que les enfants du village pourraient recevoir une éducation aussi bonne dans leur propre école.»

La question n'est pas là, maintient M. Pinard, qui croit que Québec doit «faire la preuve que la province est propriétaire de son territoire».

S'il le faut, croit le PQ-Outaouais, la ministre de l'Éducation, Pauline Marois, ne doit pas hésiter à gérer directement la future école de Rapide-des-Joachims, sans l'apport des commissions scolaires. «Dans cette histoire, la Commission scolaire Pontiac a voulu décourager les parents d'appuyer un projet d'ouverture d'école, en disant que l'éducation n'y serait pas aussi bonne qu'en Ontario.»

ARCHIVES

*Le député libéral du Pontiac, Robert Middlemiss*

Le ministre responsable de la région au cabinet Bouchard, Sylvain Simard, n'a pas voulu commenter la situation de Rapide-des-Joachims, ce week-end.

### «Déficience incroyable»

Pour Jean-Paul Perreault, d'Impératif français, la situation dans le village du Pontiac fait preuve d'une «déficience incroyable» qui trahit la «faiblesse» de la représentativité politique de l'Outaouais à Québec.

«Il est étonnant qu'on ait pu tolérer si longtemps cette situation. Il va falloir que les représentants politiques de la région nous représentent mieux», dit-il.

M. Perreault ajoute que le gouvernement doit présenter un projet «réfléchi» aux parents; projet qui doit gagner leur adhésion. Mais sur le fond de l'histoire, le président d'Impératif français s'aligne sur la position des péquistes dans le dossier.

«L'État a le devoir de fournir une éducation à tous ses enfants.»

# L'école Hormisdas-Gamelin honorée

YVES SOUCY
**Correspondant régional Buckingham**

L'école secondaire Hormisdas-Gamelin (ESHG) de Buckingham se distingue à deux reprises lors de la remise des Mérites du français et de la francophonie 1998 en éducation, décernés dans le cadre de la semaine Francofête.

Dans la catégorie nouvelles technologies de l'information et des communications en éducation, la qualité du français utilisée, l'originalité ainsi que l'attrait du contenu du site Internet d'ESHG a retenu l'attention du jury du Conseil pédagogique interdisciplinaire du Québec, qui lui a attribué le grand prix provincial.

Le site Internet de l'école de la Commission scolaire Vallée-de-la-Lièvre a été entièrement conçu et développé par Françis Joanis, Benoît Proulx et Jean-François Gagnon, des élèves de 5e secondaire qui ont travaillé sur le projet pendant huit mois.

En naviguant à l'adresse électronique htt://www.cyberus.ca/-eshg, on retrouve un site d'une quinzaine de sections, plus de 70 représentations graphiques et des dizaines de ligne de code.

PAS DE DÉPÔT
TRANSPORT ET
PRÉPARATION INCLUS

LOCATION 276$*

Cavalier LS 1998

- Automatique, 4 vitesses
- Climatiseur
- Régulateur de vitesse
- Volant inclinable
- Radio am/fm stéréo casstte «seek & scan»
- Portes verrouillage / électrique
- Tapis protecteur avant et arrière
- Essuie-gluce intermittent
- Miroirs électrique
- Moulures latérales

- Secs gonflables conducteur et passager
- Freins antiblocage ABS VI
- Assistance routière
- Glaces teintées
- Système antivol «Passlock»
- Chauffe moteur
- Ouvre-coffre mécanique
- Échappement acier inoxydable
- Protège tissu «Scotchguard»
- Siège arrière à dossier rabattable
- Moteur 2,2 litres

Location de 36 mois, 60 000 km, valeur résiduelle 11 295,20 $, 1er versement 317,19 $. Dépôt sécuritaire inclus, aucun comptant requis. Taxes + immatriculation en sus. Frais de ,08 ¢ km additionnel. L'offre se termine le 31 mars 1998.

GM DEMERS
CHEVROLET OLDSMOBILE

Notre mission, c'est votre satisfaction!
868, boul. Maloney Ouest, Gatineau
568-5811

Sean McKenny coupable d'avoir tué une piétonne par négligence criminelle

# Appel à la clémence pour le chauffard ivre

RÉGIS BOUCHARD
**Le Droit**

L'épouse et la fille de Sean McKenny, de Nepean, reconnu coupable de négligence criminelle ayant causé la mort d'une piétonne en septembre 1994, sont venues implorer le tribunal, vendredi, de ne pas imposer une peine de prison à l'homme de 36 ans.

«Il est si important pour moi. Il me supporte et je l'aime. Il est l'épaule sur laquelle je peux pleurer. Il est mon ami, mon père. S'il va en prison, ce sera difficile pour nous. Je l'aime et j'ai besoin de lui», a dit l'une des filles de l'accusé, une adolescente de 15 ans qui, depuis le début des procédures judiciaires dont est l'objet son père, éprouve énormément de difficultés.

Sean McKenny avait heurté mortellement Marcelle Généreux-Larocque, 42 ans, de La Pêche, le 4 septembre 1994. Il était ivre au volant de son véhicule.

### Un actif pour la société

Cheryl McKenny, l'épouse de l'accusé, a quant à elle indiqué que tout s'effondrerait si son conjoint était condamné à purger une sentence d'emprisonnement. «J'ai besoin de lui. Ses enfants ont besoin de lui. On va se retrouver dans la rue. Je ne sais pas ce qui va nous arriver, je ne sais pas ce qui va advenir de notre fille de 15 ans», a-t-elle déclaré devant le juge Raymond Séguin, qui avait reconnu la culpabilité de Sean McKenny et à qui revient maintenant la tâche d'imposer la sentence appropriée.

L'avocat de McKenny, Me Michel Lewis, a fait entendre une demi-douzaine de témoins sur sentence, afin de tenter de convaincre le tribunal que son client était un père de famille irréprochable et un citoyen bien impliqué dans sa communauté, notamment en ce qui touche le travail bénévole auprès d'adolescents qui se retrouvent dans la rue.

### Une ombre au tableau

Les démarches de la défense visent essentiellement à convaincre le tribunal que Sean McKenny représente un bon candidat pour l'obtention d'une peine d'emprisonnement avec sursis, c'est-à-dire qui peut être purgée en société, malgré les conclusions que tire l'agente de probation qui s'est chargée de la préparation du rapport présentenciel.

Cette dernière estime que l'admissibilité au sursis d'emprisonnement est altérée par le fait que l'accusé a toujours une cause pendante devant les tribunaux,

> «Il est mon ami, mon père. S'il va en prison, ce sera difficile pour nous», plaide la fille de Sean McKenny.

soit une interception à l'été 1997 pour conduite avec facultés affaiblies à Ottawa.

### Négation

L'obstination de l'accusé a reconnaître sa responsabilité relativement à l'accident tragique de septembre 1994 vient aussi diminuer le pronostic de l'agente de probation. Sean McKenny continue à prétendre que ce qui est arrivé le 4 mars 1994 n'est pas de sa faute puisque jamais il n'a réalisé qu'il venait de frapper mortellement Mme Généreux-Larocque, qui marchait en compagnie de sa mère en bordure de la route 366, dans la municipalité de Lac-des-Loups.

«Il s'est comme forgé une histoire dans sa tête. Il maintient qu'il n'a rien senti. C'est sa façon de gérer cette histoire-là», a souligné l'agente de probation Danielle Meilleur, qui précise que Sean McKenny trouve par ailleurs triste et dramatique le fait que la victime de l'accident était une mère de famille.

Sean McKenny a expliqué qu'il n'avait entrepris aucune démarche envers la famille de la victime, soulignant qu'il ne concevait toujours pas comment on pouvait verbaliser des excuses à la suite d'un tel drame

Avant de rendre sa sentence, le juge Raymond Séguin entendra les arguments et la jurisprudence que lui soumettront les procureurs, le 15 avril.

## loto-québec — résultats

**Lotto 6/49** — Tirage du 98-03-21

08 12 15 23 38 45

Numéro complémentaire: 20

| | GAGNANTS | LOTS |
|---|---|---|
| 6/6 | 3 | 693 290,60 $ |
| 5/6+ | 5 | 124 792,30 $ |
| 5/6 | 334 | 1 494,50 $ |
| 4/6 | 15 814 | 60,50 $ |
| 3/6 | 278 747 | 10,00 $ |

Ventes totales: 15 438 253,00 $
Prochain gros lot (approx.): 2 000 000,00 $

**Québec 49** — Tirage du 98-03-21

11 24 25 34 35 42

Numéro complémentaire: 21

| | GAGNANTS | LOTS |
|---|---|---|
| 6/6 | 0 | 1 000 000,00 $ |
| 5/6+ | 0 | 50 000,00 $ |
| 5/6 | 16 | 500,00 $ |
| 4/6 | 960 | 50,00 $ |
| 3/6 | 19 418 | 5,00 $ |

Ventes totales: 580 762,00 $

**Lotto Super 7** — Tirage du 98-03-20

08 20 25 26 30 31 39

Numéro complémentaire: 28

| | GAGNANTS | LOTS |
|---|---|---|
| 7/7 | 0 | 18 124 696,80 $ |
| 6/7+ | 3 | 210 264,50 $ |
| 6/7 | 228 | 2 420,80 $ |
| 5/7 | 12 998 | 151,60 $ |
| 4/7 | 275 009 | 10,00 $ |
| 3/7+ | 255 306 | 10,00 $ |
| 3/7 | 2 306 512 | partic. gratuite |

Ventes totales: 33 919 846,00 $
Prochain gros lot (approx.): 22 000 000,00$

**Banco** — Tirage du 98-03-21

04 06 09 10 17
23 26 29 44 47
48 50 53 56 57
60 62 63 65 66

**La Quotidienne** — Tirage du 98-03-21

3 : 611
4 : 4947

**Banco** — Tirage du 98-03-22

07 08 16 18 23
25 30 34 38 43
46 47 48 55 60
61 63 66 67 69

**La Quotidienne** — Tirage du 98-03-22

3 : 138
4 : 4107

**Extra Vendredi** — Tirage du 98-03-20

NUMÉRO 098128 — LOT 100 000 $

**Extra Samedi** — Tirage du 98-03-21

NUMÉRO 520713 — LOT 100 000 $

**Extra Dimanche** — Tirage du 98-03-22

NUMÉRO 727887 — LOT 100 000 $

TVA, le réseau des tirages de Loto-Québec

Le modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets.
En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle, cette dernière a priorité.

HYUNDAI OFFRE DE PREMIER CHOIX CATÉGORIE «A»

À ces taux de location, vous êtes en voiture !

0$ DE COMPTANT 0$ DE DÉPÔT DE SÉCURITÉ LOUEZ À PARTIR DE 178$ par mois/ 48 mois TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS 20 000 km/année ACHETEZ À PARTIR DE 11 295$**

ACCENT L 3 PORTES 1998

L'Accent : une sportive économique et amusante à conduire, débordante de caractéristiques

PRIX DU • MEILLEUR ACHAT • 1996 1997 1998 LE MAGAZINE CARGUIDE

PDSF : 14 295$**

ELANTRA BERLINE 1998

L'Elantra : tout le confort dont votre famille a besoin, toutes les caractéristiques de série que vous recherchez

LOUEZ À PARTIR DE 198$ par mois/ 48 mois

850$ DE COMPTANT 0$ DE DÉPÔT DE SÉCURITÉ

TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS 20 000 KM/ANNÉE

HYUNDAI UNE ÈRE NOUVELLE

EXTR'AVANTAGE

AUTOMOBILES Thurso

331 Victoria, Thurso
985-2257 1-800-363-0991

LE PROGRAMME D'ASSISTANCE ROUTIÈRE 24 HEURES HYUNDAI Par l'entremise du club Auto, organisme affilié à la CAA.

Heures d'affaires :
Lundi au vendredi : 8 h à 21 h
Vendredi : 8 h à 17 h
Samedi : 10 h à 16 h

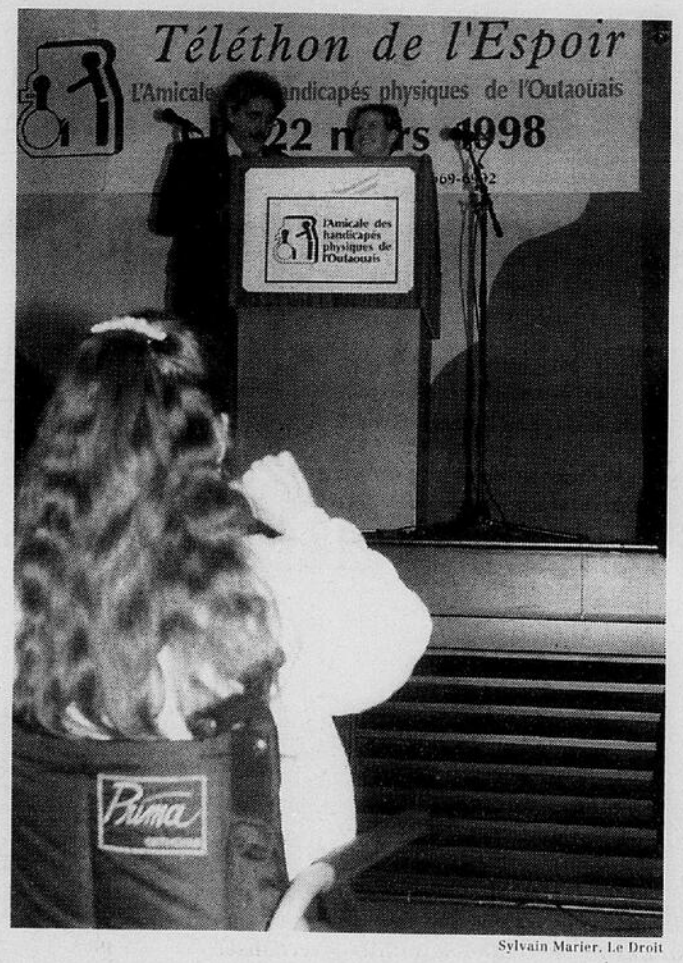
Faut-il vraiment couper en 2?

Vous recevrez bientôt une prime de départ?
Vous voulez minimiser vos impôts?

Si vous, avez quitté votre emploi avec la Fonction publique ou avec une Société d'État ou si vous prévoyez le faire, nos services d'actuariat peuvent évaluer les différents choix qui s'offrent à vous pour maximiser vos gains.

Pour rencontrer un de nos conseillers, sans obligation, veuillez communiquer avec nous au (613) 741-3313 poste 274

Les professionnels de la retraite
Welton Beauchamp, Parent Inc.
Actuaires et conseillers en plan de retraite




Sylvain Marier, Le Droit

*Les organisateurs du 13e Téléthon de l'espoir de l'Amicale des handicapés de l'Outaouais étaient confiants, hier soir, d'atteindre l'objectif de 20 000 $ pour cet événement annuel. Tout au long de la journée, des artistes ont diverti les spectateurs à la Maison de la culture de Gatineau pour amasser des fonds au profit de cet organisme qui planifie des activités pour les personnes en perte de mobilité de la région. Sur la photo, Claude Quinn, directeur du Casino de Hull, et Marie-Paule Genest.*

# La Catalogne s'inspire de Montréal, Chicago et... Buckingham

YVES SOUCY
**Correspondant régional**
**Buckingham**

Le Projet de relance économique et sociale de quartier (PRESQ), mis sur pied depuis un an à Buckingham, est en voie de devenir un modèle porteur de solutions à implanter en Espagne.

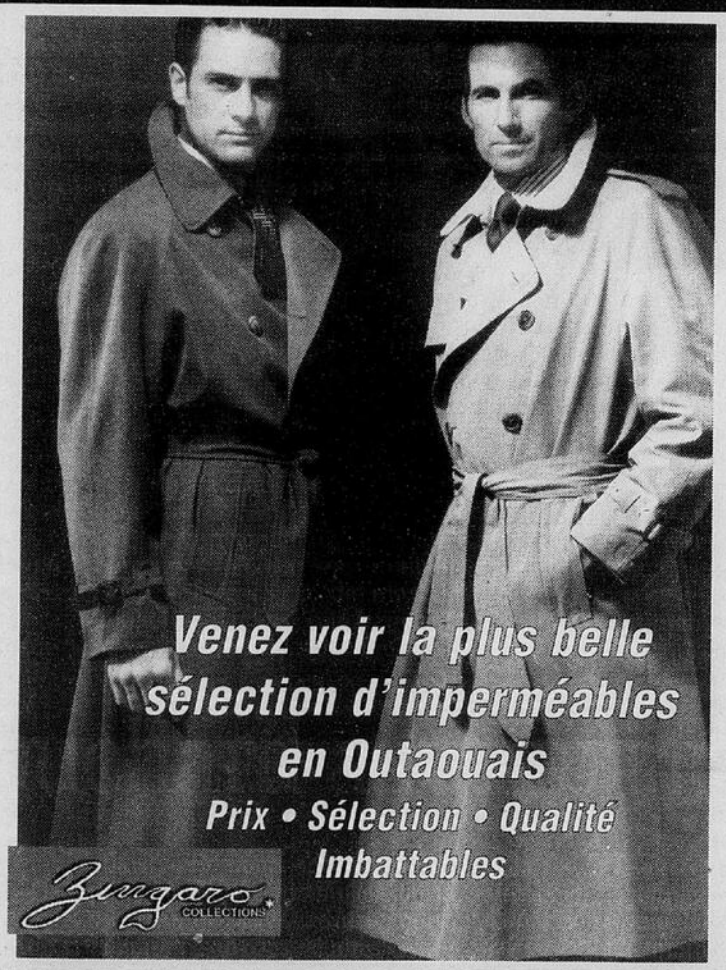
Recherchant de nouvelles avenues pour réformer ses programmes sociaux, une délégation de hauts fonctionnaires de la Catalogne, récemment de passage dans l'Outaouais, ont été tellement impressionnés par le type d'intervention du PRESQ dans la communauté buckinoise qu'ils ont accepté de défrayer les coûts du voyage des cinq membres de l'organisme pour qu'ils viennent partager leur expérience lors du colloque sur les nouvelles initiatives de développement communautaire qui regroupera plusieurs pays à Barcelone, de jeudi à dimanche.

Émanant des conclusions du rapport Favreau qui soulevait des chiffres inquiétants sur la réalité économique et sociale de certains quartiers de la région, le PRESQ a été mis sur pied pour aider les personnes démunies exclues du marché du travail (assistés sociaux, chômeurs, etc.) à se prendre en main en mettant à profit les ressources du milieu pour démarrer des petites entreprises créatrices d'emplois dans leur quartier.

Même si le gouvernement catalan avait déjà envisagé une approche de développement économique communautaire et que les représentants espagnols ont visité plusieurs projets dans de gros centres urbains tels Montréal et Chicago, ils n'en avaient jamais vu l'application adaptée par les petites communautés.

«La Catalogne vit une situation semblable à celle du Québec avec un endettement causé par des programmes sociaux qui sont de plus en plus sollicités à cause de l'appauvrissement général dû au manque d'emplois. Le gouvernement catalan cherche donc de nouvelles solutions pour réformer ses programmes sociaux car il constate que ses interventions menées jusqu'à ce jour sont inefficaces et il veut s'orienter vers le développement économique communautaire», a indiqué Patrick Duguay, coordonnateur du PRESQ.

FOIRE DES «IMPERS»




OUVERT
dimanche : midi à 16 h 30
lundi - mardi - mercredi : 10 h à 18 h
jeudi - vendredi : 10 h à 21 h
samedi : 9 h à 17 h

Boutique Hervé St-Amour
pour Elle et Lui
Vêtements de qualité pour femmes et hommes
Tuxedo - complet noir & marine
Location & vente - Service de retouche
131, St-Joseph (Axe Montcalm), Hull J8Y 3W7
Tél. : (819) 770-5434 / Fax : (819) 770-0715
internet : http://www.stamour.ca cour. élec. : stamour@inexpress.net

NOUVEAUX LOCAUX
TOUJOURS AU 981 BOUL. ST-JOSEPH, HULL
BÂTISSE ULTRA MODERNE
SPACIEUSE
FACILE D'ACCÈS
CONÇUE POUR LES ANNÉES 2000

Civic hatchback 1998

Civic Coupé 1998

Civic, 4 portes 1998

À l'achat d'une Honda Civic neuve 1998
Obtenez un taux de
4,8%*
jusqu'à 60 mois.

lallier HONDA
981, boul. St-Joseph, Hull 778-1444
(*Sur approbation de crédit par Honda Canada, jusqu'à 60 mois, voir Lallier Honda pour les détails. Cette offre est pour un temps limité.)

**Votre C.A.**

avec lui, vos affaires sont entre bonnes mains

Comptabilité, vérification, fiscalité, gestion, informatique...
votre C.A. peut faire tout ça

Serge Lavallée, c.a. — Joanne Chenail-Trépanier, c.a.
André Loyer, c.a. — Lionel Nolet, c.a.
Michel Coulombe, c.a. — Gilles Berger, c.a.
J. Bernard Marcil, f.c.a./conseil

MARCIL, LAVALLÉE, LOYER & ASSOCIÉS
COMPTABLES AGRÉÉS
500-214, chemin Montréal, Ottawa (Ontario) K1L 8L8 Tél. : (613) 745-8387

CA Comptables agréés du Québec

# Mémoire vive

Denise Latrémouille

## *La Rivière solitaire* de Marie Le Franc en parle dès 1934

# Hull a sa place dans la littérature

**Si, depuis quelques années, les écrivains situent leurs oeuvres dans un cadre géographique précis, — qu'on pense à la chronique du plateau Mont-Royal de Tremblay — , il revient à une Française, et pas des moindres puisqu'elle reçut le prix Fémina et la Légion d'honneur, d'avoir inscrit Hull dans la littérature. À la même époque, Félix-Antoine Savard, lui, situait son Menaud dans le village imaginaire de Mainsal.**

*Marie Le Franc, à gauche, a beaucoup, écrit sur Hull ainsi que sur un groupe originaire de cette ville qui est allé s'installer au Témiscamingue, dans des camps comme celui de la photo du haut.*

La prolifique auteure Marie Le Franc qui, toute sa vie, se partagea entre la France et le Québec, parle abondamment de Hull dans son roman *La Rivière solitaire,* publié en France en 1934. Ce faisant, elle agissait plus en reporter qu'en romancière, puisqu'elle accompagna effectivement un groupe de Hulloises qui allaient rejoindre leurs maris au Témiscamingue durant la grande épopée colonisatrice du nord-ouest.

Qui était cette femme que peu de gens aujourd'hui connaissent, même si un lac situé à 30 km à l'ouest de Saint-Jovite porte son nom? Descendante de marins, elle est née en Bretagne en 1879. Elle obtint son diplôme d'institutrice en 1897 et s'embarqua pour l'Amérique pour la première fois en 1905 afin, disent certains, d'oublier un amour malheureux.

### Journaliste

C'est donc à l'âge de 26 ans qu'elle débarque à Montréal, avec son seul diplôme d'institutrice en poche. Les premières semaines, elle tâte du journalisme à *La Patrie*, puis donne des leçons particulières et enfin enseigne à Westmount et à McGill.

Si elle se lance tard dans la littérature, elle commence par un coup de maître. Son premier roman, *Grand-Louis l'innocent*, lui vaut le prix Fémina en 1927. Bien avant les *Vaisseaux du coeur* de Benoite Groult, *Grand-Louis l'innocent* décrit les amours d'une intellectuelle et d'un être fruste, sujet que certains trouvèrent scandaleux.

Marie Le Franc écrivit en tout 18 romans et publia une multitude d'articles tant dans les revues ou journaux québécois que français. Son oeuvre a fait l'objet de cinq thèses, d'un océan à l'autre.

En 1953, le gouvernement français lui décerna la Légion d'honneur, mais c'est du Québec que lui parvient une pension, versée par la Société des écrivains canadiens. Déjà très âgée, elle projetait un voyage dans son cher pays d'adoption lorsqu'elle mourut, en 1965.

Revenons à l'aventure peu banale qu'elle vécut dans les années 30. Le monde était alors en pleine dépression, «la Crise». En mars 1933, sur une population d'environ 29 000 habitants, Hull venait en aide à 9000 personnes en moyenne.

Le maire, Théodore Lambert, organise des chantiers pour couper du bois à Cantley, ce qui du même coup apporte un petit revenu aux chômeurs et réduit les risques de manifestations, tout en apportant du bois de chauffage aux familles dans le besoin; le greffier adjoint se fait accompagner de la police pour distribuer l'aide aux nécessiteux... Voici la ville, telle que la vit l'auteure en 1933.

«Les chômeurs usaient le temps en longs palabres au coin des rues. [...] Les plus jeunes, les mains dans les poches, le col du paletot relevé, la casquette tirée sur les yeux, formaient des groupes désoeuvrés, dans le voisinage des bars, aux abords des marchés, à la sortie des usines, aux carrefours où se vendent les journaux.»

### Retour à la terre

C'est dans ce contexte que s'organisa le mouvement de retour à la terre qui, au Québec entre 1931 et 1940, envoya plus de 26 000 personnes sur des terres. La colonisation de la rivière Solitaire fut la première réalisation du plan Gordon, programme fédéral-provincial mis sur pied pour venir en aide aux chômeurs.

Il fallait vraiment être dans une situation précaire pour se décider à tenter l'aventure. En fait, pour recevoir les 600 $ du plan Gordon, les futurs colons devaient être à la charge de la charité publique ou sur le point de l'être.

«Le pauvre logement dénudé de Hull montrait ses tares. La tapisserie pendait, moisie et sale, [...] et on voyait le plancher pourri que ne dissimulait plus les petits tapis de catalogne. [...] Adieu Hull où on avait connu tant de misère!»

Mais ne s'improvise pas colon qui veut et Marie Le Franc décrit en témoin fidèle les joies et les misères des familles hulloises montées à Sainte-Monique-de-Rollet.

Il fallait se contenter, comme nourriture, de crêpes de farine mal cuites, de pommes de terre gelées. On dut rapatrier plusieurs d'entre eux, atteints de dysentrie ou de rhumatismes aigus.

Le personnage principal du roman, Rose-Aimée Trépanier, est la gouvernante de l'infirmière du poste de colonisation, ce qui n'est pas sans rappeler la Blanche d'Arlette Cousture, dont une parente, Blanche Pronovost, fut effectivement «garde-malade» à en Abitibi. Car, à part la dure vie qu'il évoque, le roman met aussi en scène quelques aventures amoureuses.

Si on en croit l'auteure, le «rang de Hull en particulier se trouvait plutôt mal pris». Existe-t-il encore, ce rang où les fils et les filles de Hull allèrent ouvrir un nouveau pays? Beau projet que de les retracer pour les fêtes du bicentenaire!

0% Paiement
DENT!
un an!

*Aucun paiement, aucun intérêt avant mars 99!**

Peu importe les traitements dentaires dont vous avez besoin.

DENTUROLOGIE • DENTISTERIE • IMPLANTOLOGIE

✓ Prothèses sur implants ✓ Facettes ✓ Extractions ✓ Dents incluses
✓ Prothèses complètes ✓ Ponts ✓ Chirurgie ✓ Greffes osseuses
✓ Prothèses partielles ✓ Couronnes ✓ Implants ✓ etc.

**Prenez rendez-vous maintenant!**

CENTRES
LapOinte
DENTUROLOGIE • DENTISTERIE • IMPLANTOLOGIE

1 800 Lap-ointe
527-6468

Québec • Boucherville • Gatineau • Lachine • Laval
Longueuil • Montréal • St-Constant • St-Hyacinthe

*Sur approbation du crédit vous n'aurez rien à payer avant un an! D'autres modalités de paiements sont également possibles.

# Début du procès du colonel Vanier

**Presse Canadienne**
**Ottawa**

Le colonel Reno Vanier, qui avait disparu pendant 12 jours en juin dernier avant d'être retrouvé, confus et désorienté, dans la rivière Rideau, subira son procès devant une cour martiale à compter de demain.

La mystérieuse disparition du haut gradé des Forces armées canadiennes, ainsi que son retour tout aussi mystérieux, firent les manchettes des journaux mais demeurèrent inexpliqués.

Il mit plusieurs semaines à se rétablir et fut ensuite affecté discrètement à un emploi de bureau, plutôt qu'au poste de haut niveau qui lui avait été confié avant sa disparition.

### Billets d'avion gratuits pour sa famille

En novembre dernier, il a été accusé de corruption, de fraude, d'obstruction de la justice et de s'être absenté sans permission. Les accusations de corruption et de fraude sont liées à une période où il était commandant du contingent canadien en Haïti.

Il est accusé d'avoir accepté un pot-de-vin d'environ 2000 $ d'un individu qui négociait avec le gouvernement et d'avoir tenté de dissimuler frauduleusement cet argent. Une accusation de fraude de moins de 3000 $ allègue qu'il a accepté des billets d'avion gratuits pour sa femme et sa fille, pour ensuite réclamer ces coûts dans ses frais de dépenses.

Il est accusé d'obstruction pour avoir tenté de faire avorter l'enquête menée à la suite de ce délit.

Ce militaire du Royal 22e Régiment semblait destiné à devenir général. Son dossier était excellent et le colonel était très bien vu de ses supérieurs.

La cour martiale sera présidée par le colonel Guy Brais, juge en chef des procès des Forces armées, et comprendra un comité formé de cinq officiers occupant des postes plus élevés que le colonel Vanier. Le colonel Brais agira comme juge et les cinq officiers seront membres du jury.

Un verdict de culpabilité ne requiert qu'un vote majoritaire parmi les cinq jurés, qui rendent leur verdict et imposent ensuite la sentence.

Le tribunal militaire donnera l'occasion d'apporter pour la première fois en public certains éclaircissements sur les circonstances de la disparition du colonel.

# Vols et incendies d'autos

Échec au crime et l'Escouade antivol d'automobiles du Service de police régional d'Ottawa-Carleton demandent l'aide de la collectivité afin de résoudre une série de vols d'automobiles qui ont eu lieu vers la fin de l'année dernière.

Au cours d'une période d'à peine plus d'un mois et demi, à compter de la mi-novembre jusqu'à la fin de décembre 1997, environ neuf véhicules ont été volés dans le secteur sud d'Ottawa. La majorité de ces véhicules ont été la proie des flammes en milieu rural à Gloucester.

### Un deuxième suspect

Le 13 novembre, un propriétaire a stationné son automobile, un modèle récent Intrepid, sur la rue Sandalwood, à peine passé le chemin Heron. Entre 9 h et midi, un suspect s'est introduit par effraction dans le véhicule, a forcé l'allumage et fait démarrer le moteur.

Le service de police ignore à quoi le véhicule a servi au cours des deux heures suivantes, mais précise qu'il a éventuellement été retrouvé à proximité du chemin Ridge à Gloucester, où il a été incendié.

Des résidants des environs ont téléphoné aux pompiers, mais le véhicule était déjà extrêmement endommagé lorsqu'ils ont pu maîtriser les flammes. Il semble que tous les articles de valeur ont été subtilisés dans le véhicule avant l'incendie.

Étant donné le secteur isolé où le véhicule a été abandonné, le service de police croit qu'un deuxième suspect serait intervenu avec un autre véhicule leur permettant de s'enfuir rapidement.

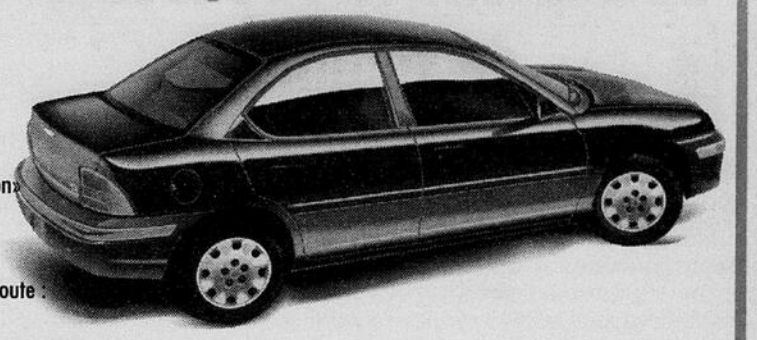
Ces vols ont causé des pertes totales estimées à plus de 250 000 $. Ce sont éventuellement les contribuables qui règlent ces frais à la suite de l'augmentation des assurances et des frais d'enquête.

Si vous connaissez les auteurs de ces vols d'automobiles ou si vous avez des renseignements sur tout autre crime, téléphonez à Échec au crime en composant le 233-TIPS (c'est-à-dire le 233-8477) ou le numéro sans frais 1 800 222-8477. Vous pouvez vous mériter une récompense maximale de 1000 $ en argent. Les communications ne sont pas enregistrées et nous n'avons pas l'affichage d'appels. Faites échec au crime, téléphonez aujourd'hui!


AVANT PREMIÈRE DU PRINTEMPS...

Dodge Neon 1998, Ensemble 22D

- Moteur 2 litres, 16 soupapes, 132 ch
- Transmission automatique
- Climatiseur
- Radio AM/FM stéréo
- Console centrale
- poutre de renfort dans les portes
- Deux sacs gonflables de «nouvelle génération»
- Plus 36 caractéristiques de série
- Garantie de 3 ans ou 60 000 km
- Consommation d'essence : ville ; 10,1 L/100 km, 28 milles/gal.; autoroute : 6,7 L/100 km, 42 milles/gal.



169 $† LOCATION CLÉ D'or par mois. Location, terme de 30 mois. Comptent initial de 1 645 $ ou échange équivalent. Frais de transport de 630 $. AUCUN DÉPÔT SÉCURITÉ.

OU 14 888 $*

REMISE DE 750 $ POUR LES DIPLÔMÉS

Plusieurs modèles au choix.

†*Ces offres sont d'une durée limitée et ne s'appliquent qu'à la livraison au détail de modèles 1998 en stock. Location pour usage personnel seulement. Ces offres ne peuvent être jumelées à aucune autre offre sauf la remise aux diplômés. Le concessionnaire peut avoir à commander. le prix/la location est établi d'après la description des véhicules ci-dessus, la Dodge Neon 22D. Le prix/la location ne comprend pas le transport (630 $), l'immatriculation, les taxes et les assurances. Le concessionnaire peut vendre/louer à un prix moindre. Voir le concessionnaire pour les détails et conditions.
†Basé sur une location de 30 mois. L'obligation totale pour la location est de 7 345 $ pour la Neon 22D. Le locataire est responsable de l'excédent de kilométrage après 51 000 kilomètres, au taux de 9 ¢ le km. Sous réserve de l'approbation de Crédit Chrysler Canada Ltée. Rachat non requis.
*Le prix comprend les rabais du fabricant consentis au concessionnaire. Consommation d'essence mesurée selon les méthodes de Transports Canada.
**Cette offre s'applique à certains modèles. La remise comprend la TPS. Cette offre d'une durée limitée s'adresse aux diplômés de Cégeps et d'Universités 1997, 1996 et 1995. ††Plein d'essence avec chaque achat ou location d'un véhicule neuf 1998 (détail ou parc automobile).

"Ne manquez pas cette occasion"
Cette offre est pour un temps limité

Jules Baillot et fils ltée
960, boul. St-Joseph Hull 777-5261

Dodge Camions Dodge CHRYSLER Jeep

SERVICE CINQ ÉTOILES
CHRYSLER

VIDANGE D'HUILE ET REMPLACEMENT DU FILTRE

Comprend jusqu'à 5 litres d'huile de qualités supérieure Premium Mopar et un filtre à huile Mopar de qualité pour votre véhicule Chrysler • Vérification du filtre à air, des tuyaux, des courroies d'entraînement, des balais d'essuie-glace, des amortisseurs et des jambes de suspension, du système d'échappement, des pneus, des phares et feux • Vérification du niveau de tous les liquides. • Renseignez-vous au sujet de notre garantie Cinq étoiles Chrysler.

«PRÊT À L'HEURE PROMISE... OU RIEN À DÉBOURSER !»

Spécial 19.95$ Taxes en sus
Frais en sus pour moteurs diesel et véhicules importés

ENTRETIEN DES FREINS AVANT À DISQUES

Remplacement par les technicien spécialement formés par Chrysler des plaquettes avant par des plaquettes Autopar • Vérification des disques et des étriers avant, du maître-cylindre, des pièces et tuyaux de freinage • Bourrage et réglage des paliers (s'il y a lieu) • Appoint du liquide pour freins dans le maître-cylindre • Usinage des disques en sus, si nécessaire • Renseignez-vous au sujet de la garantie sur les pièces de qualité Mopar posées par le concessionnaire.

«Garantie de 12 mois sans limite de kilométrage sur les pièces et la main-d'oeuvre»

Plaquettes Garanties à vie
Spécial 124.75$ Taxes en sus
applicable sur toutes les voitures Chrysler
«Estimation gratuite»
Cette offre se termine le 31 mars 1998

Jules Baillot et fils ltée
960, boul. St-Joseph Hull 777-1615

Dodge Camions Dodge CHRYSLER Jeep

Service ouvert : Lundi au vendredi de 8 h à 17 h

*Dr Julie*
**Lockman** *collaboration spéciale*

# La déprime fait beaucoup de victimes

*Transmettez-nous vos questions par téléphone au 562-7610 ou par courrier électronique au* **jlockman@ledroit.com**.

Bonjour Julie. Je suis une étudiante à l'université. Récemment, j'apprenais qu'un de mes confrères souffrait d'une dépression et prenait des médicaments pour traiter son problème. Est-ce que les dépressions sont devenues monnaie courante chez les jeunes? Est-ce vrai qu'on utilise encore les chocs électriques? Quel est le risque de rester «accroché» aux médicaments contre la dépression? J'ai même entendu dire qu'ils détruisaient une partie du cerveau... Suis-je dans le champ gauche?

**Josée**

Très chère Josée, ne te lance pas dans le baseball, car tu finirais par trouver le temps long, loin dans le champ gauche... Blague à part, tu fais preuve d'une grande sensibilité en te préoccupant du bien-être de ton confrère au point de vouloir bien te renseigner.

Malheureusement, la dépression est devenue un phénomène de plus en plus fréquent chez les jeunes de tout âge. À un point tel que les services d'entraide téléphonique et psychologues scolaires sont débordés par la demande d'aide.

Cette détresse des temps modernes se voit même chez des enfants aussi jeunes que 10 ans. Le chaos de la vie quotidienne, les pressions sociales d'exceller à tout prix, l'anticipation d'un avenir gris où les emplois se font de plus en plus rares, les familles brisées, l'accès facile à l'alcool et aux drogues, les dettes d'étude. Autant de raisons de déprimer que de façons de le montrer...

Car la dépression ne se présente pas toujours de façon typique, larme à l'oeil et taquet bas. Parfois, on ne note qu'un retrait. Un mur monte, mais sans plus. Gare à ceux qui étaient jadis enjoués et impliqués, mais qui à présent préfèrent laisser passer les occasions de s'amuser.

Le diagnostic de dépression est basé sur une combinaison des symptômes suivants: tristesse, perte d'appétit, insomnie, désespoir, dépréciation de soi, culpabilité, trouble de la mémoire, baisse de concentration, perte d'intérêt ou idées suicidaires.

La dépression est causée par un ralentissement de la transmission des signaux dans le cerveau. C'est donc entre autres un processus chimique. Voilà la raison d'être du traitement pharmacologique. Bien sûr, il est crucial que la personne atteinte puisse établir une bonne alliance thérapeutique avec son médecin pour permettre une communication ouverte. Toutefois, il arrive que le simple fait d'en parler ne guérisse pas ce mal de l'âme. C'est alors que les médicaments entrent en jeu.

Les antidépresseurs sont des médicaments dont le but est en quelque sorte de rétablir l'équilibre des substances qui transmettent les signaux entre les différents niveaux du cerveau. Il en existe plusieurs sortes, dont les plus récents, qui sont bien tolérés par les patients. D'ailleurs, qui n'a pas entendu parler, en blague ou au sérieux, du fameux Prozac! Il en existe plusieurs autres, et le taux de succès obtenu est très encourageant.

Un antidépresseur met environ trois semaines avant que son effet bénéfique ne se fasse sentir. Il arrive aussi que, durant ces premières semaines, le patient ait des effets secondaires, tels nausée, diarrhée ou étourdissements. Ces effets disparaissent une fois que le corps s'habitue au médicament. Normalement, on traite pour environ six mois. Ensuite, si le patient se porte bien, on diminue progressivement la dose, et on arrête tout.

Par après, si tout se maintient, tant mieux. Parfois, les gens bénéficient de ce petit coup de pouce et poursuivent leur chemin. Toutefois, chez quelqu'un qui a déjà fait une dépression, le risque de récidive est plus élevé. Si le patient redevient déprimé, ce n'est pas parce qu'il a développé une dépendance au médicament, mais plutôt parce qu'il était dû pour faire une autre dépression.

Il n'existe aucun risque d'accoutumance aux antidépresseurs. Si on décide de les arrêter, on les arrête, point final. Et si on fait partie des pauvres diables qui doivent en consommer un peu plus longtemps, qu'il en soit ainsi. Il n'y pas d'effet néfaste sur le cerveau, et ceci à court ou à long terme.

Quant aux électrochocs, ils sont encore utilisés dans des cas de dépression réfractaire aux médicaments ou dans le traitement d'autres maladies mentales. Cette forme de traitement a reçu une bonne dose de mauvaise publicité dans les années 1970. Néanmoins, elle demeure une alternative des plus intéressantes. Le principe reste le même que jadis, sauf qu'à présent, tout se fait en présence d'un anesthésiste, et le patient est en quelque sorte endormi et paralysé pour que son corps ne subisse pas les contrecoups du choc.

Somme toute, nous sommes chanceux dans notre malchance. Oui, les taux de dépression grimpent à un rythme effarant, mais les outils pour la combattre sont de plus en plus nombreux et efficaces. On en parle de plus en plus ouvertement. Les gens y sont sensibilisés et peuvent donc réagir plus rapidement lorsqu'un membre de leur entourage montre des signes de dépérissement.

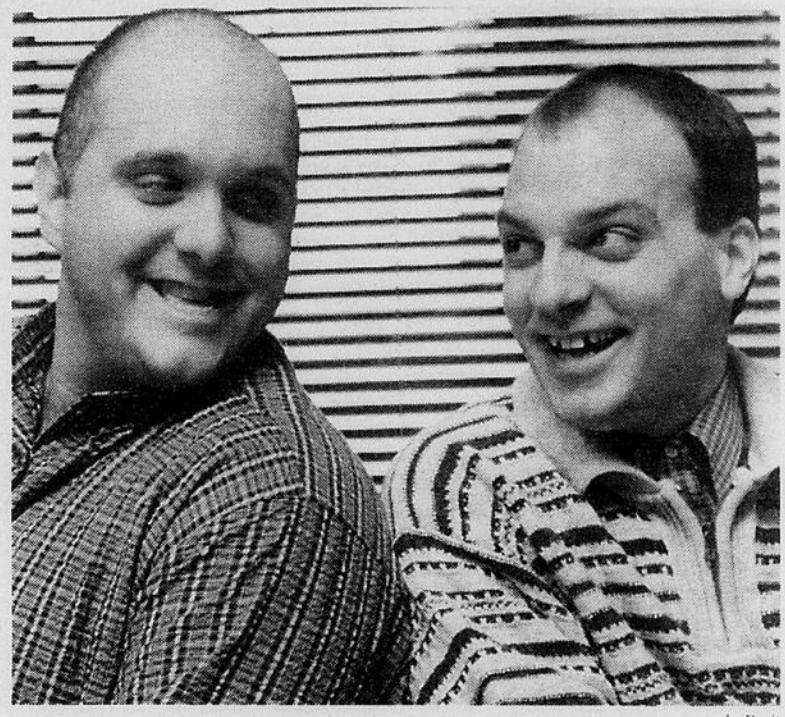
J'espère que ces informations te permettront de faire la lumière sur la dépression et son traitement, et de comprendre que, comme pour toute autre maladie, le support et l'empathie dont tu feras preuve envers ceux qui en souffrent ne feront qu'améliorer leurs chances de s'en sortir.

# Santé

# Fais-moi rire, tu me fais du bien

**Métro, boulot, dodo. Le train de vie avance à pleine vapeur. Mais combien de fois débarque-t-on pour rire à pleins poumons? Pourtant, ce dilatateur de rate que l'on croit banal a d'importants effets bénéfiques sur notre santé physique et psychologique. Comme le dit si bien Paule Desgagnés, rigolothérapeute (sérieux, ça existe), «mieux vaut manger une frite-sauce de bonne humeur qu'un bâton de céleri fâché».**

FRANÇOIS LAFLAMME
**Collaboration spéciale**



Le Droit

*Steve Martin et Éric Thibodeau ont mis sur pied un atelier sur l'humour et le rire.*

Conscients que la mauvaise humeur devient une maladie chronique transmissible socialement, Steve Martin et Éric Thibodeau ont mis sur pied dans la région un atelier sur l'humour et le rire. Ainsi, grâce à des exercices, les deux travailleurs sociaux informent les participants sur les effets du rire, tout en aidant les gens à cultiver leur sens de l'humour au quotidien.

> «L'amour passe par l'humour»
>
> **— Paule Desgagnés, rigolothérapeute**

Tout d'abord, rire commence par soi. «Le fait de rire de nous-même, selon moi, est la plus grande forme d'acceptation de soi», maintient Steve Martin, à ne pas confondre avec le comédien américain.

De plus, le rire stimulerait les endorphines, que l'on surnomme hormones du bonheur. Ils calment et endorment la douleur tout en atténuant la tension et la dépression. «C'est un peu comme une morphine naturelle, sauf qu'ils ne causent pas d'effets secondaires comparativement aux médicaments», explique M^me^ Desgagnés.

### Vie de couple

Sans rigolade, la vie de couple peut être des plus difficiles. «L'amour passe par l'humour, soutient Paule Desgagnés. Quand on n'arrive plus à rire avec son ou sa partenaire, c'est souvent que l'atmosphère s'est trop alourdie, qu'il n'y a plus d'intérêt et que les liens risquent de s'effriter et de s'envenimer», dit-elle.

«Dans la sexualité, il y a une notion de plaisir. Et avoir du plaisir, que ce soit en mangeant un bon repas ou en faisant du sport, ça se fait dans le rire», maintient Pierrette Morissette, sexologue à la Clinique de psychologie et de sexologie, située à Hull.

### Des rayons de soleil

Certains mythes persistent sur le marché du travail. Notamment, celui qui veut qu'un employé devrait s'abstenir de rire au travail. «Je m'excuse, mais je ne crois absolument pas à ça, déplore M. Martin. Je ris tous les jours au travail et je me considère un travailleur sérieux».

Au travail comme en société, l'humeur peut décider le cours de la journée. «Les gens qui rentrent au bureau avec le visage de bois, ce sont des gens qui vont broyer du noir durant tout leur quart de travail, affirme la sexologue. Tandis que les autres qui rentreront en sifflant, mettront tout le monde de bonne humeur. Ils seront des rayons de soleil.»

Se tordre de rire favorise la digestion. «Si l'on rit avant de manger, l'estomac sécrète des enzymes qui facilitent l'assimilation des aliments, ajoute la rigolothérapeute. On est moins tendu, ce qui favorise un meilleur brassage hépatique (foie) et une élimination plus complète.»

Un atelier aura lieu le 29 mars prochain afin de sortir le clown en vous, de 9 h à 16 h 30 dans les locaux de la maison Alonzo-Wright, avenue Principale à Gatineau.

Pour plus de renseignements, appelez Steve Martin au 243-1062 ou Éric Thibodeau au 797-9668 ou par courrier électronique au steve@storm.ca.

## 10 moyens de renforcer l'humour dans votre vie

1. Utilisez des objets drôles.
2. Accrochez des blagues en bandes dessinées à la maison et au travail.
3. Trouvez cinq choses drôles par jour.
4. Riez de vous-même.
5. Écoutez des films d'humour.
6. Apprenez des tours de magie et utilisez-les.
7. Pensez comme un enfant le fait.
8. Écrivez des blagues dans un livre.
9. Souriez à cinq personnes que vous ne connaissez pas.
10. Souriez seulement.

## Les bienfaits du rire:

- augmente la vitesse d'exécution des tâches;
- occupe une place de choix parmi les techniques anti-stress;
- une façon agréable de faire baisser la pression artérielle;
- diminue la nervosité et l'insomnie;
- une minute de rire provoque jusqu'à 45 minutes de relaxation physique complète;
- 100 rires égalent 10 minutes d'activité physique;
- diminue le taux de cholestérol;
- favorise la digestion.

*Source: ministère de la Santé et des Services sociaux*

## Un concessionnaire réputé c'est important ! Un seul nom

# Williams Chevrolet Oldsmobile Cadillac

### Chevrolet Malibu 1998

4 portes, moteur 2,4 litres, automatique 4 vitesses, sièges baquets avant inclinable, climatiseur, garde-boue et beaucoup plus. # 981780

**297 $*** /mois

**(location 36 mois)**

Sur approbation de crédit G.M.A.C., comptant 1 500 $ ou échange équivalent. 20 000 km par année, ,08 ¢ excédentaire. Résiduel 13 302,10 $

### Cavalier, Coupé 1998

2 portes coupé, 5 vitesses manuelle, moteur 2,2 litres, sièges baquets avant rabattable, moulures latérales, aileron arrière et beaucoup plus. # 981380

### Cavalier sedan 1998

4 portes sedan, 5 vitesses manuelle, moteur 2,2 litres, sièges baquets avant rabattable, moulures latérales et beaucoup plus. # 983160

**Votre choix entre 2 ou 4 portes**

**220 $*** /mois 36 mois

Sur approbation de crédit G.M.A.C., comptant 620 $ ou échange équivalent, 20 000 km par année, ,08 ¢ excédentaire. Résiduel (2 ports) 8 268 $ et 8 392,55 $ (4 portes).

### Chevrolet Venture 1998

Moteur V6, automatique 4 vitesses, 7 passagers, glaces teintées, climatiseur, am/fm stéréo, et beaucoup plus. # 980690

**330 $*** /mois

**(location 36 mois)**

Location 36 mois. Sur approbation de crédit G.M.A.C., 0/ comptant, 20 000 km par année, ,08 ¢ excédentaire, résiduel 15 909,20 $.

## Vous pensez changer de voiture ? Mais vous en voulez pour votre argent !

## Ne manquez pas cette occasion...

**WILLIAMS** CHEV - OLDS CADILLAC Ltée.

**950, BOUL. ST-JOSEPH, HULL 777-2731**

(*Plus taxes, préparation et immatriculation.
«Cette offre est pour un temps limité seulement.

**(Rabais étudiant 750$ disponible)**

Optimum VÉHICULES D'OCCASION GM

SATURN. Pour faire tout autrement

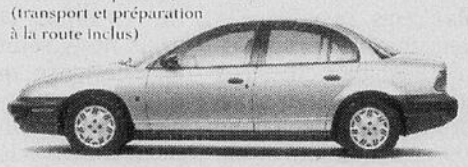
Ça prend des panneaux de polymère, une exclusivité de Saturn, pour pouvoir résister aux assauts hivernaux de Mère Nature. Et parce qu'elle est bien placée pour le savoir, Mère Nature, si elle le pouvait, en conduirait sûrement une.

Renseignez-vous sur notre garantie de remboursement de 30 jours/2 500 km.

**Ces mensualités sont calculées sur un bail de location de 36 mois et comprennent le transport (455 $), la préparation à la route et les frais d'acquisition de 350 $. Par contre, l'immatriculation, l'assurance et les taxes ne sont pas incluses. À la signature du contrat, un premier versement (selon les tableaux) plus taxes ainsi qu'un dépôt de garantie remboursable de 300 $ vous seront demandés. Par ailleurs, le versement initial à payer (ou l'échange équivalent) sera selon l'option choisie. Pendant la durée du bail, le kilométrage qui vous est alloué est de 60 000 km et chaque kilomètre supplémentaire ne vous coûtera que 8 cents (basé sur un programme de bas kilométrage). Voyez votre détaillant Saturn pour un plan de location qui tient compte d'un versement initial et des mensualités convenant à votre budget. † PDSF. Les détaillants peuvent fixer un prix ou des mensualités moindres.*

### 177 $/mois*

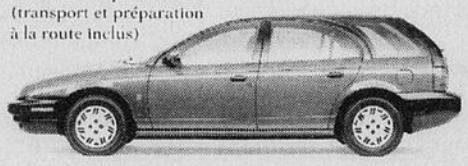
Bail de 36 mois. Boîte de vitesse manuelle. 2000 $ comptant ou 15 403 $† (transport et préparation à la route inclus)



| La Saturn SL1 1998 | |
|---|---|
| Vos paiements mensuels* | Votre versement initial ou échange équivalent |
| 238 $ | 0 $ |
| 208 $ | 1000 $ |
| 177 $ | 2000 $ |
| Climatiseur 19 $ de plus par mois | |
| Transmission automatique 15 $ de plus par mois | |

### 198 $/mois*

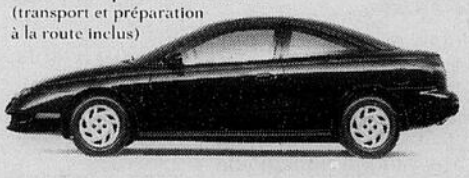
Bail de 36 mois. Boîte de vitesse manuelle. 2000 $ comptant ou 16 503 $† (transport et préparation à la route inclus)



| La Saturn SW1 1998 | |
|---|---|
| Vos paiements mensuels* | Votre versement initial ou échange équivalent |
| 258 $ | 0 $ |
| 228 $ | 1000 $ |
| 198 $ | 2000 $ |
| Climatiseur 20 $ de plus par mois | |
| Transmission automatique 15 $ de plus par mois | |

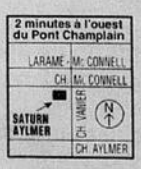
### 191 $/mois*

Bail de 36 mois. Boîte de vitesse manuelle. 2000 $ comptant ou 16 873 $† (transport et préparation à la route inclus)



| La Saturn SC1 1998 | |
|---|---|
| Vos paiements mensuels* | Votre versement initial ou échange équivalent |
| 251 $ | 0 $ |
| 221 $ | 1000 $ |
| 191 $ | 2000 $ |
| Climatiseur 18 $ de plus par mois | |
| Transmission automatique 14 $ de plus par mois | |

Saturn Aylmer
500, chemin McConnell, Aylmer, 684-5555



# Éditorial

LeDroit

Éditeur et président-directeur général
Pierre Bergeron
562-7560

Directeur de l'information
François Roy
562-7569

## Le nerf de la guerre

Paul Gaboury

### Les Franco-Ontariens doivent se rabattre sur des gestes symboliques

Le 22 mars 1997, plus de 10 000 francophones étaient réunis au Centre municipal d'Ottawa pour manifester leur appui à S.O.S. Montfort. Cette date restera marquée dans la mémoire collective de la francophonie ontarienne parce qu'elle aura sonné en quelque sorte le réveil d'un mouvement de solidarité pour la défense de ses institutions et de ses droits. Comme jamais auparavant depuis le fameux Règlement 17, les Franco-Ontariens ont parlé fort et d'une même voix, une affirmation de leur identité qu'ils auront par la suite eu l'occasion de renouveler sur de nombreuses tribunes. Mais s'ils ont pu le faire, c'est parce qu'ils s'en étaient donné les moyens par leurs généreuses contributions en temps et en argent.

La semaine dernière, lorsque la présidente de S.O.S. Montfort et co-présidente du nouveau comité Opération Constitution, Gisèle Lalonde, est venue réclamer du gouvernement fédéral qu'il lui donne les moyens, voire de l'argent, afin que les Franco-Ontariens puissent défendre l'enchâssement de leurs droits dans la Constitution canadienne, elle a, dans le fond, touché le nerf de la guerre. Sans argent, pas d'action. Sans argent, Opération Constitution ne pourra réussir.

Si le gouvernement fédéral débloque des fonds pour changer des toits d'église ou financer des groupes de défense des animaux, il devrait pouvoir financer les activités de ce comité, soutient M^me^ Lalonde, qui ne cache pas sa frustration envers un gouvernement dont le devoir est de protéger les minorités.

Évidemment, une communauté doit d'abord compter sur elle-même pour se défendre, mais il y a une limite à se démener les poches vides. Et M^me^ Lalonde, qui a déjà donné beaucoup à la cause, ne devrait pas avoir à défrayer elle-même ses dépenses pour aller convaincre Mike Harris à Toronto que les Franco-Ontariens devraient être respectés.

Qui plus est, la nouvelle structure qu'a imposée Patrimoine Canada dans ses ententes avec les communautés fait en sorte que chaque association ou organisme ne peut plus s'adresser directement à Ottawa pour obtenir de l'aide. C'est la communauté elle-même qui doit, selon le principe de la cogestion avec les fonctionnaires fédéraux, gérer les coupes imposées par Ottawa dans la dernière ronde de négociations. En Ontario, la nouvelle ACFO provinciale transformée en organisme parapluie aura la responsabilité de gérer les fonds octroyés par Patrimoine Canada. Opération Constitution, et M^me^ Lalonde, devra donc attendre en ligne comme les autres pour savoir s'il sera accrédité, même si l'urgence d'agir crève les yeux.

Partout au pays, les francophones devront de plus en plus compter sur leurs propres moyens car le gouvernement fédéral les largue petit à petit. À preuve, la ministre du Patrimoine, Sheila Copps, a confirmé la semaine dernière que les crédits alloués au financement de programmes destinés à l'enseignement et à la promotion des langues officielles aux groupes minoritaires allaient rester au même niveau pendant les cinq prochaines années, un gel vivement dénoncé par le président de la Fédération des communautés francophones et acadienne, Gino Leblanc. Mais à quoi d'autre fallait-il s'attendre de la ministre Copps, qui ne reconnaît même pas le problème d'assimilation chez les francophones hors Québec, qui vivent dans un environnement de plus en plus hostile à leur épanouissement? Il ne faut pas aller plus loin qu'en Ontario pour le constater. Malgré les promesses faites dans le dossier Montfort, rien de concret n'a encore été annoncé par les gouvernements pour résoudre la crise, alors que la date limite du 31 mars pour un règlement approche à grands pas.

En attendant du financement adéquat, les Franco-Ontariens doivent se rabattre sur des gestes symboliques, comme le dévoilement vendredi d'une plaque devant l'hôpital Montfort, pour s'affirmer devant ceux qui croient encore que leurs droits ne devraient pas être reconnus dans la Constitution de leur pays.

## Taxer le camping

La dernière belle trouvaille de Québec pour aider les municipalités à trouver de nouvelles sources de revenus ne fera pas rire les campeurs cet été. Ainsi, les propriétaires de camping verront l'évaluation de leur camping augmentée puisqu'elle devra tenir compte de la valeur des roulottes stationnées sur leur terrain, facture qu'ils transfèreront bien sûr à leurs clients. Cette décision va faire jaser. Est-ce qu'une roulotte n'est pas un équipement récréatif mobile? À ce compte, pourquoi ne pas tenir compte dans l'évaluation foncière des autos, des bicyclettes, des motomarines et même des barbecues à gaz!

P.G.

# À vous la parole

### Que dire de plus?

Abonnés fidèles du Centre national des arts depuis plus de vingt ans, nous avons acheté quelques concerts supplémentaires à nos séries habituelles pour la saison 97-98.

Bien que le CNA nous encourage à vérifier nos billets sur réception, nous avons négligé de le faire.

Récemment, munis d'une paire de ces billets supplémentaires, nous nous sommes rendus à la loge désignée, qui, bien entendu, n'était pas notre loge habituelle d'abonnés. Horreur et panique; la plus haute des loges de la salle et mon vertige, assez sérieux et incontrôlable, me refuse même un seul pas passé le seuil de la porte.

Le concert commence dans 10 minutes. Mon épouse, toujours très sensible à mon «problème», me sort du balcon et nous dirige vers un des préposés toujours bien présents.

Immédiatement, une superviseure, Diane, s'approche, se présente, s'enquiert, comprend et s'absente avec nos billets. Quatre minutes plus tard, elle revient et nous dirige vers de nouvelles (et excellentes) places à l'orchestre et nous souhaite une belle soirée.

Que dire de plus? Il nous a semblé que le violon de Zukerman et le hautbois de Hamann ont fait vibrer d'avantage, ce soir-là, nos cordes sensibles d'amateurs et d'abonnés fidèles.

Merci à Diane (dont je n'ai pas retenu le nom complet) et à la direction du CNA.

**Philippe Gay et Claire Lavoie, Hull**

### Le client a le choix de la langue

*À la Commission de la protection de la langue française*

M. Victor C. Goldbloom, Commissaire aux langues officielles, vient de me retourner *Prélude,* la brochure du Centre national des arts (CNA) d'Ottawa qui accompagnait ma plainte du 18 novembre 1997. Cette brochure, diffusée largement au Québec, puisqu'elle est envoyée à toute la clientèle du CNA, contient une abondante publicité presque entièrement en anglais.

Dans sa lettre du 4 mars, le Commissaire s'en lave les mains et endosse son enquêteur, M. Carl Cosman, qui m'avait écrit le 26 janvier que le Commissariat avait suggéré aux responsables de la publiciation d'encourager les entreprises à faire publier leurs annonces dans la langue officielle de leur choix.

À ma connaissance, cette recommandation du Commissariat est contraire à la pratique du droit civil québécois: ce n'est pas le marchand, le vendeur, qui a le choix de la langue, mais l'acheteur, le client. La Charte de la langue française n'a rien changé à cet égard.

Vous conviendrez que si le CNA veut continuer à distribuer sa brochure à sa clientèle québécoise, il doit se conformer à la loi québécoise, non à la solution endossée par M. Goldbloom.

Aussi, vous voudrez bien aviser le CNA et Capital Publishers que la loi québécoise est protégée par une loi constitutionnelle de 1774, reconduite par l'Acte de l'Amérique du Nord britannique de 1867. Et que le gouvernement fédéral ne pouvait pas modifier unilatéralement vis-à-vis du Québec la loi de 1774 lorsqu'il a adopté la Loi sur les langues officielles. En conséquence, Capital Publishers doit se conformer à la loi québécoise. Elle doit refuser toute publicité en anglais destinée au Québec si elle n'a pas une version française en bon français.

**L-Hubert Leduc, Aylmer**

### Des dynamos de la culture

Nouveau membre du Club «60» de Vanier, j'y découvre graduellement l'excellence culturelle, la préoccupation sociale et la qualité du français qui imprègnent les activités et l'environnement du magnifique nouveau centre Pauline-Charron.

Nous attendons avec impatience la présentation en fin avil de la pièce de théâtre comique de Georges Dor *Les Moineau chez les Pinson* qui saura nous divertir.

**Henriette Beaudry, Ottawa**

**Votre opinion compte!** *LeDroit invite ses lectrices et lecteurs à lui écrire sur tout sujet d'actualité. Les lettres devront avoir moins de 250 mots; les commentaires soumis pour la section Forum, moins de 800. LeDroit ne s'engage ni à publier les documents reçus, ni à justifier leur non-publication. Les lettres peuvent être abrégées. Veuillez inscrire clairement votre nom, prénom, adresse et le numéro de téléphone où l'on peut vous joindre, durant la journée.*

**Notre adresse: LeDroit, courrier des lecteurs, éditorial, 47, rue Clarence, pièce 222, c.p. 8860, succ. T, Ottawa, Ontario, K1G 3J9.**
**Fax: (613) 562-7539 Courrier électronique: editorial@ledroit.com**

Forum

La CSST réplique

# La filature vidéo, une mesure d'exception

**Face au débat public et aux nombreux questionnements que soulève, à juste titre, toute la question de la filature des personnes accidentées du travail, la Commission de la santé et de la sécurité du travail (CSST) veut réagir pour rectifier certains faits. C'est la Confédération des syndicats nationaux (CSN) qui a cette fois amené ce débat sur la place publique, en faisant fi, fort malheureusement, des nuances qui s'imposent.**

**Trefflé Lacombe,**
**président du conseil d'administration et chef de la direction,**
**Commission de la santé et de la sécurité du travail**

De nombreux journalistes, tant de la presse électronique que de la presse écrite, ont fait écho aux propos de la CSN.

Précisons que, dans une volonté de transparence, la CSST s'est fait un devoir de collaborer avec la presse, en fournissant, sur demande, toute l'information pertinente.

### Qui est la CSST?

Je veux, avant d'entrer dans le vif du sujet, rappeler que la Commission est l'organisme chargé par le gouvernement du Québec d'administrer le régime d'indemnisation des travailleurs accidentés, lequel est financé par le biais des cotisations des employeurs.

Le conseil d'administration de la CSST est composé, en plus de son président, de sept représentants patronaux et de sept représentants syndicaux: la CSN y est notamment représentée.

Son fonctionnement est garant d'une gestion saine et équitable du régime d'assurance, tant pour les employeurs que pour les travailleurs.

### La filature

Sur la question de la filature en vue de l'obtention d'une preuve vidéo, il importe tout d'abord de différencier clairement la pratique de la CSST de celle de certains employeurs.

La Commission, en tant qu'administratrice du régime d'indemnisation des lésions professionnelles, a le devoir de vérifier les réclamations qui lui sont soumises. Elle doit rendre ses décisions en toute équité, d'après le mérite réel du cas.

### Une mesure d'exception

En outre, l'enquête vidéo constitue une mesure d'exception que la Commission utilise pour vérifier des renseignements et assurer un traitement équitable d'une réclamation.

Les 758 cas répertoriés en 1996 ne représentent qu'un quart de 1 % des 325 000 dossiers actifs de la CSST, soit 2,5 travailleurs accidentés sur 1000.

Et, dans près de 60 % des cas, les conclusions de l'enquête ont confirmé les doutes. Soulignons que les dénonciations qui nous sont faites ne donnent pas automatiquement lieu à une «chasse aux sorcières»

C'est seulement lorsque la Commission entretient des doutes sérieux que l'enquête est commandée. Il ne règne donc pas, à la CSST, de «climat de paranoïa généralisé».

Des balises strictes, qui correspondent à celles dictées par les tribunaux, guident le travail des enquêteurs embauchés par la CSST en vue de recueillir une preuve vidéo.

### Dans des lieux publics

L'enquêteur doit, par exemple, filmer les scènes dans des lieux publics ou accessibles à tous, où l'individu est susceptible d'être vu par des voisins ou des passants. Toute utilisation de subterfuges est strictement interdite, et l'enquêteur doit pouvoir témoigner de ce qu'il a vu ou entendu. De plus, pour ne pas porter atteinte au droit à une défense pleine et entière, le travailleur peut visionner et commenter la bande vidéo avant qu'une décision soit rendue.

Contrairement à ce que laisse entendre la CSN, la pratique de la Commission – exceptionnelle, je le rappelle – ne contrevient d'aucune façon au droit au respect à la vie privée, tel que reconnu par les Chartes canadienne et québécoise des droits et libertés de la personne ainsi que par le Code civil du Québec.

Les tribunaux ont, en effet, reconnu la légalité de procéder à de telles enquêtes tout en édictant certaines balises.

### Le présumé cas de la chambre à coucher

Voyons maintenant pour les pratiques des employeurs, comme le présumé cas de la chambre à coucher qui a fait la manchette.

Là-dessus, disons simplement que toute scène filmée illégalement, c'est-à-dire sans égard aux règles qui régissent le respect à la vie privée, et déposée en preuve par l'employeur est jugée irrecevable. Elle ne peut être utilisée comme preuve, pas plus en première instance à la CSST, qu'au bureau de révision ou à la Commission d'appel en matière de lésions professionnelles. D'ailleurs, dans le cas relaté par la CSN, la CSST aurait maintenu sa décision en faveur du travailleur.

### Un virage clientèle

Je tiens à rappeler, finalement, que la Commission a opéré, au cours des dernières années, un virage clientèle. Dans les directions régionales, il y a eu un rapprochement important avec le client travailleur.

Les agentes et agents parlent davantage au travailleur, le rencontrent, recherchent avec lui, ainsi qu'avec son médecin et son employeur des solutions pour protéger son droit au retour au travail et, par conséquent, sa capacité de revenu. Ce virage a été déterminant tant pour les travailleurs que pour les employeurs, puisqu'il a eu comme conséquence, notamment, de redresser la situation financière du régime.

### Service plus rapide et plus efficace

Ce redressement ne résulte pas d'une réduction des services, mais du fait, bien au contraire, qu'on s'occupe des travailleurs plus rapidement et plus efficacement.

Ces changements dans les façons de faire ont d'ailleurs eu un impact sur la satisfaction des travailleuses et des travailleurs à l'égard de nos services.

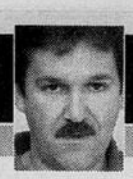
En effet, deux sondages, l'un réalisé en 1995 et l'autre plus récemment, confirment cette satisfaction. La dernière étude menée par la firme Echo sondage, et complétée en janvier 1998, a permis de rejoindre plus de 6000 travailleuses et travailleurs accidentés de toutes les régions du Québec.

> «Toute scène filmée illégalement... est jugée irrecevable.»

Il s'agissait de personnes qui ont eu recours récemment aux services de la CSST et qui ont touché des indemnités, pendant plus de 14 jours.

Pour les services reçus en général de la part de la Commission, le taux de satisfaction de ces répondants s'élève à 87 %, comme c'était le cas en 1995.

À la lumière de tels résultats, comment pourrait-on prétendre que «quelque chose cloche dans la mécanique de la Commission» et qu'il s'agit d'un organisme policier «qui a recours à des méthodes dignes de la série Omerta»? Nous avons le devoir de gérer le régime de santé et de sécurité du travail avec équité et compassion pour le travailleur accidenté, mais également avec toute la rigueur qui s'impose.



Denis **Gratton**
*Le Droit*

# *Le gars avec un ballon*

Si ça continue, il faudra lui trouver un siège à la Chambre des communes. D'ailleurs, je me demande si le député d'Ottawa-Vanier, Mauril Bélanger, ne laisserait pas sa place à Rhéal Leroux. Entre Franco-Ontariens, ils pourraient s'entendre.

Rhéal Leroux n'est pas ministre. Pas député non plus. Même pas un sous-ministre ou un simple fonctionnaire.

Mais cet homme d'affaires dont la réputation n'est plus à faire dans la région de la capitale nationale s'est «branché» sur le ministère du Patrimoine canadien. Si proche est-il de la ministre Sheila Copps, que l'on pourrait croire, par moments, qu'il est son attaché de presse, sinon son ministre adjoint.

Je vous offre quelques exemples.

Chaque année depuis 1993, l'Association canadienne d'éducation de langue française (ACELF) organise la «Semaine nationale de la francophonie» et jouit d'une subvention annuelle de 125 000 $ du Patrimoine canadien pour tenir cet événement.

Or, cette année, sans avertissement, Patrimoine Canada a décidé de s'approprier le titre «Semaine nationale de la francophonie» et de permettre à la firme Rhéal Leroux et Associés de l'utiliser. Et ce, même si 'la Semaine nationale de la francophonie' est une marque de commerce dûment enregistrée et appartient exclusivement à l'ACELF!

Patrimoine Canada aurait même menacé de retirer sa subvention de 125 000 $ si l'ACELF refusait de se soumettre à cette demande.

Voici ce que le président de l'ACELF a écrit dans une lettre adressée à la ministre Copps:

«...La «Semaine nationale de la francophonie» est une marque de commerce dûment enregistrée à l'Office de la propriété intellectuelle du Canada et appartient exclusivement à l'ACELF. Or, moins d'un mois avant l'événement, profondément déçus et à contrecoeur, nous avons dû permettre à la firme privée Leroux et Associés d'utiliser nos marques de commerce jusqu'au 31 mars 1998 en échange d'une subvention du ministère du Patrimoine canadien déjà dépensée et essentielle à la réussite de la «Semaine»...

«Parce qu'il a subventionné la Semaine nationale de la francophonie pendant cinq ans, le ministère du Patrimoine canadien se sent légitimé de s'en approprier et de l'altérer au profit de son besoin exacerbé de visibilité.»

Bref, couteau à la gorge, l'ACELF a dû plier devant les demandes de Patrimoine Canada et de son «ministre adjoint», Rhéal Leroux.

C'est renversant.

Autre exemple.

La chicane est poignée entre le Québec et le Canada dans le dossier des Jeux de la francophonie de 2001 qui se dérouleront à Ottawa et à Hull. Le gouvernement québécois affirme qu'il se fait tasser par le fédéral dans l'organisation de ces Jeux et Québec craint de se retrouver devant un fait accompli et une facture de trois millions $ à régler. Les ministres Rémy Trudel et Sylvan Simard ont même menacé de retirer le Québec de ces Jeux.

Imaginez... Les jeux de la francophonie au Canada, à Hull! sans la présence du Québec.

Et lorsque *LeDroit* a demandé à la ministre Copps pourquoi le nom du gouvernement du Québec n'apparaissait pas sur les documents promotionnels et sur l'affiche officielle des Jeux de 2001, elle a répondu:

«Ce sont les organisateurs des Jeux qui s'occupent de la promotion. Pas moi.»

Et devinez qui organise les Jeux de la francophonie de 2001 dans la région de la capitale nationale grâce à une subvention de 12 millions $ du Patrimoine canadien...? Si vous avez répondu Rhéal Leroux, allez directement à «Go» et récoltez 200 $.

Pire. Lorque le ministre Trudel s'est rendu à Hull, jeudi dernier, pour discuter de la situation avec le maire Yves Ducharme, devinez qui était présent à cette réunion pour offrir la version du fédéral?

Chapeau. Deux sur deux. Rhéal Leroux, bien sûr...

Et à qui appartient cette énorme montgolfière en forme de feuille d'érable qui flottait au-dessus du Musée des civilisations, à Hull, lors du lancement des Jeux de 2001? Il semble qu'on voit cette montgolfière à chaque fois qu'un ministère fédéral organise un événement quelconque?

Trois sur trois si vous avez répondu M. Leroux.

Nouveau titulaire de la «Semaine nationale de la francophonie; organisateur officiel des Jeux de la francophonie de 2001; propriétaire de la montgolfière «fédérale; et porte-parole de Sheila Copps. Et j'oubliais, directeur général du Festival franco-ontarien qui reçoit une subvention annuelle de 200 000 $ du... Patrimoine canadien.

Ouf! Tout un «portefeuille» qu'il a à gérer le «ministre adjoint» Leroux.

Mais au moins, pendant qu'il «gère» le ministère du Patrimoine canadien, Sheila Copps a le temps de chercher une réponse à la question: Qui est Option Canada et où sont passés les cinq millions $ que Patrimoine Canada a remis à cet organisme mystère durant la campagne référendaire sans même une demande de subvention?

Tout de même curieux qu'elle ne l'ait pas encore trouvé cette réponse, trois ans plus tard. Après tout, avec M. Leroux qui mène le «show» dans son ministère, ce n'est pas comme si M^me^ Copps avait autre chose à faire...

Michel **Vastel**

*Le Soleil*

# *Cher monsieur Charest...*

Comme vous me l'avez demandé, je viens vous faire rapport de l'humeur et des bonnes intentions de vos nouveaux alliés d'Ottawa. Ces nouvelles seront bonnes, mais brèves. Le mot d'ordre, respecté jusqu'au moindre silence de Stéphane Dion, est simple: «Il faut donner une chance à Jean Charest, mais cela ne durera pas au-delà de Noël.»

Neuf mois, cela peut vous paraître un peu court mais Robert Bourassa n'a jamais bénéficié, sauf du temps de Brian Mulroney, d'une telle période de grâce. Ceci dit, j'ai rarement vu le Parti libéral du Canada aussi discret dans son triomphe, au point où on ne peut plus parler d'arrogance. Tout au plus de complaisance.

Imaginez-vous que Jean Chrétien, dans la longue litanie de toutes les bonnes mains qu'il tend au Québec depuis deux ans, n'ose même plus parler de l'embarrassante question que son gouvernement a posée à la Cour suprême du Canada. «Le plan B?» Pure invention que cela!

J'espère tout d'abord que Michou et les enfants ont apprécié la visite de Brian Tobin, jeudi dernier. «Capitaine Canada» a eu raison de vous prévenir que la première question qui intéressera les journalistes de la Vieille Capitale – après celle qui concerne votre retraite de député fédéral, ce qui est déjà fait! – portera sur le travail de votre femme. Comme Jodean lorsque celle-ci voulut reprendre son emploi d'infirmière à Saint-John's, on voudra savoir si Michou est à l'emploi de quelque commission scolaire, vous plaçant ainsi dans une situation de conflit d'intérêts: une épouse de premier ministre, ça ne peut pas travailler dans le secteur public, ni parapublic.

Michou étant ainsi «condamnée» à demeurer une femme au foyer, vous devriez, comme les Tobin, acheter une maison assez grande pour en faire un lieu de travail. Au prix que vous étiez prêt à acheter votre maison d'Ottawa, vous devriez pouvoir vous payer la résidence du lieutenant-gouverneur et y tenir de nombreuses réceptions. Ils sont comme ça, les gens de Québec: ils aiment ça!

Pour revenir au congrès du week-end, le signe le plus tangible des bonnes résolutions du Parti libéral du Canada à votre égard tient au fait que Stéphane Dion soi-même a soudain voté comme un Québécois lors d'un débat sur «l'adoption de normes/critères nationaux en ce qui concerne l'éducation, la garde des enfants, les services sociaux et l'environnement.» Il a perdu évidemment.

Cependant, continuez à vous méfier de lui. Je ne sais si c'est de famille mais il a encore des réflexes imprévisibles. Lorsque, par charité – «chrétienne» évidemment! – le premier ministre lui a donné la parole pour expliquer en quoi son rôle à Ottawa est «fantastique», il a seulement dit: «*My country before my party*». Comme il l'a dit en anglais, j'en ai déduit qu'il ne parlait pas du Québec...

Pour ce qui est des autres ministres, cela ne se présente pas trop mal. Martin Cauchon, Gilbert Normand, Lucienne Robillard se sont ralliés au mot d'ordre général: «gagnons les élections, on verra après.» Vous pouvez vous tenir assuré qu'Alfonso Gagliano, avec Pietro Perrino, vous livrera les votes. Il en a d'ailleurs déjà parlé avec Marc-Yvan Côté. Quant à Paul Martin, qui s'est mis à porter des chemises en denim bleu, comme tout bon candidat à la direction de son parti, il restera neutre.

À propos de Martin et des «aspirants» à la succession de Jean Chrétien, j'ai soigneusement relevé les mesures de mon applaudimètre. Sur une base 100 – cent étant la mesure de l'enthousiasme des militants libéraux lorsque le chef leur a annoncé qu'à l'instar de son idole, Louis Saint-Laurent, il restera premier ministre jusqu'à l'âge de 75 ans – eh oui, jusqu'en l'an 2010! – Paul Martin a réalisé un beau 110, Lloyd Axworthy a enregistré 70 et Allan Rock seulement 60. Le plus surprenant de cette série d'ovations qui accueillirent les ministres fédéraux, c'est que Stéphane Dion, avec une cinquantaine de points, a suscité manifestement moins d'enthousiasme que Pierre Pettigrew, auquel mon applaudimètre accorde 66,66 points. Vous voilà prévenu...

Dans les couloirs et les multiples réceptions, on ne parlait que de vous. C'est fou ce que vous êtes populaire chez les libéraux du Canada. Dans les délibérations par contre, on n'a guère parlé de l'avenir du Québec et du Canada. Il a fallu un délégué de la Colombie Britannique – un petit insolent – pour reprocher à Jean Chrétien de ne pas s'en occuper davantage et de se fier imprudemment « au chef d'un parti moribond»... C'est vous, ça!.

Malgré la présence de plus de 600 délégués du Québec, ceux-ci ont été d'une navrante discrétion. Ils n'étaient d'ailleurs pas assez nombreux pour faire adopter une résolution prévoyant le transfert de nouveaux fonds aux provinces pour la santé. «Ça agace un peu, mais il n'y a pas de quoi en faire un incident diplomatique», a expliqué Jonathan Sauvé aux journalistes. (Celui-là, il était omniprésent et il a bien parlé en votre faveur. N'oubliez pas de lui réserver le comté de Daniel Johnson pour la prochaine élection...)

Si vous voulez savoir ce qui vous attend, après mercredi soir, les militants libéraux ont surtout parlé de santé – ils en ont ras-le-bol –, d'éducation, de langue des immigrants- las! –, de bilinguisme et de réduction d'impôts. Ce ne sera donc pas facile pour vous... Mais Jean Chrétien a dit qu'il fera tout pour vous faire élire...

Et comme il dit: «Vive le Canada!»

# Le pays

## Les munitions pour Jean Charest

# «Tout est prétexte à chicane», dit Chrétien

**Le premier ministre Jean Chrétien ignore quelles munitions il pourrait donner à Jean Charest pendant les élections au Québec, surtout que tout est prétexte à chicane avec les péquistes en cette période préélectorale, a-t-il déclaré hier.**

HUGUETTE YOUNG
**Presse Canadienne**

Samedi, le premier ministre a fait le bonheur des délégués réunis en congrès libéral biennal, en prédisant que Jean Charest solliciterait la direction du Parti libéral du Québec. Il lui a offert sa collaboration et a promis de tout faire pour qu'il gagne les prochaines élections, mais sa marge de manoeuvre est limitée, a-t-il laissé entendre.

«Je vais l'aider parce que c'est un parti libéral provincial et un parti fédéraliste, a expliqué M. Chrétien, hier, sur les ondes de RDI. On est dans une période préélectorale, c'est une période chicane. Tout est prétexte à chicane avec le fédéral (...) On n'est pas dans une période où on veut régler des dossiers», a-t-il enchaîné. Sans l'accord des provinces et en présence d'un gouvernement souverainiste au Québec qui a un Plan C pour chicane, M. Chrétien voit difficilement comment il pourrait enchâsser la Déclaration de Calgary dans la Constitution. Mais cela pourrait changer avec un gouvernement libéral dirigé par Jean Charest, croit-il.

Confiance renouvelée
page 15

Si MM. Chrétien et Charest ont croisé le fer plus d'une fois aux Communes, le premier ministre ne lui en tient pas rigueur. Il estime que ce dernier est un homme raisonnable qui passe bien auprès des Québécois.

M. Charest, avec son talent oratoire, pourra convaincre facilement les Québécois qu'il est dans l'intérêt de la croissance économique du Québec d'avoir la stabilité politique, et il sera en mesure de promettre qu'il n'y aura pas de référendum.

PRESSE CANADIENNE

*Le premier ministre Jean Chrétien répond aux questions des journalistes à la fin du congrès libéral qui s'est tenu à Ottawa, en fin de semaine.*

### Son choix

M. Chrétien estime que M. Charest répondra à l'appel, mais il a précisé hier qu'il ne lui avait pas parlé depuis le mois de janvier et que la conversation avait porté sur le conflit en Irak. «Je n'ai pas voulu intervenir. C'est son choix à lui». Si les libéraux fédéraux sont prêts à mettre leur puissante machine au service de leurs cousins provinciaux pendant les élections, M. Chrétien n'a pas l'intention de faire du porte-à-porte.

Et les libéraux fédéraux respecteront la ligne et la volonté des libéraux provinciaux, a précisé l'organisateur en chef des libéraux fédéraux, le ministre Alfonso Gagliano. Et ce, même s'il faut limiter la présence du ministre des Affaires intergouvernementales, Stéphane Dion, bien aimé au Québec mais trop identifié au plan B et à la ligne dure d'Ottawa face au Québec, une position à laquelle s'opposent les libéraux provinciaux et Jean Charest.

«Pendant la campagne électorale au Québec, le gouvernement du Canada fonctionnera pareil, alors Stéphane Dion jouera le rôle qu'il a joué comme ministre», a expliqué M. Gagliano au cours d'un point de presse. «En ce qui concerne la campagne électorale elle-même, c'est la campagne du parti provincial. Et étant ministre, il faut qu'il respecte la ligne et la volonté de l'organisateur en chef de la campagne.»

## Le suspense doit prendre fin à Sherbrooke

# Charest annonce sa décision jeudi

**Presse Canadienne**
**Sherbrooke**

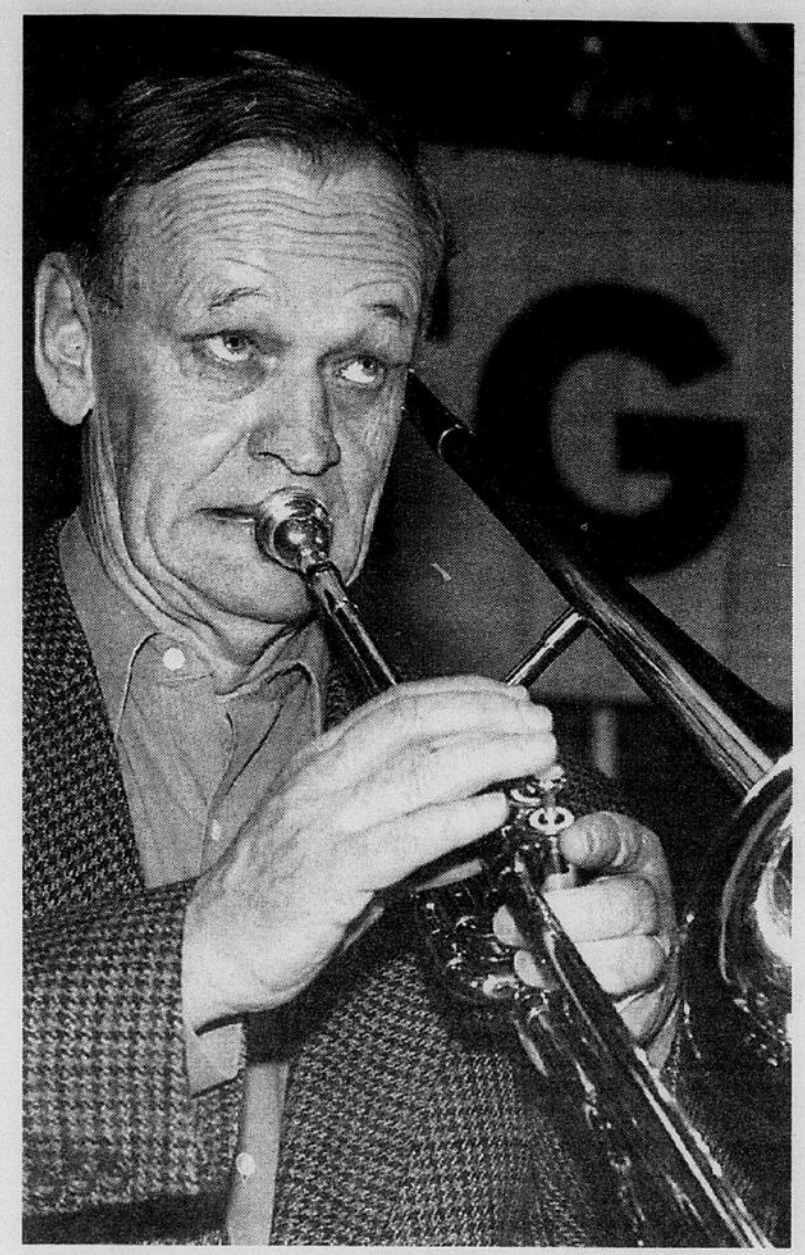
Pressé de toutes parts à prendre la tête du Parti libéral du Québec, Jean Charest annoncera sa décision finale lors d'une conférence de presse jeudi prochain à Sherbrooke, selon le quotidien *La Tribune*.

L'événement devrait avoir lieu en fin d'après-midi au théâtre le Vieux Clocher de Sherbrooke.

S'il décidait de prendre la succession de Daniel Johnson et que d'autres candidats décident de lui faire la lutte, le congrès au leadership libéral se déroulerait le 13 juin 1998, cinq ans jour pour jour après celui où M. Charest affrontait Kim Campbell.

ARCHIVES

*Jean Charest*



PRESSE CANADIENNE

*Un congrès libéral sans fausses notes, ou presque.*

# Vote de confiance des libéraux pour Chrétien

HUGUETTE YOUNG
**Presse Canadienne**

Le premier ministre Jean Chrétien ne sent aucune pression pour partir, mais il ne s'engage que pour un mandat à la fois.

Après avoir reçu un vote de confiance hier de la part des militants, M. Chrétien est bien en selle comme chef du Parti libéral du Canada.

Mais, a-t-il expliqué sur les ondes de RDI, «je vais décider de mon avenir à la fin du mandat».

Les militants ont rejeté l'idée de convoquer un congrès à la direction du parti dans une proportion de 90,19 pour cent.

M. Chrétien estime qu'il a le «mandat pour se présenter aux prochaines élections». «Mais si je décide de démissionner, je ne serai pas le leader», a-t-il aussitôt ajouté au cours d'un point de presse hier en marge du congrès libéral.

Véritable *love-in,* le congrès libéral s'est terminé comme il a commencé: sur une note positive, sans grand débat et dans le calme.

«La seule note discordante vient de mon trombone», a ironisé le premier ministre. Samedi soir, il avait émerveillé quelque 600 militants en jouant tant bien que mal le trombone, un cadeau du caucus libéral en décembre.

M. Chrétien avait entretenu le suspense samedi en laissant entendre qu'il admirait Louis Saint-Laurent, qui avait entrepris son troisième mandat à l'âge de 67 ans. Le premier ministre a 64 ans. Mais hier, il a été plus direct. «Je n'ai pris aucun engagement de dépasser ce record», a-t-il déclaré. S'il aime la politique, il décidera à la fin de ce mandat s'il veut continuer. «Nous ferons ce qui sera nécessaire à ce moment-là», a-t-il expliqué.

Le congrès s'est déroulé sans anicroches. Le gouvernement a été échaudé un peu au sujet de la dégradation des services de santé et les jeunes ont fait une mise en garde contre un «virage à droite», mais il y a eu quelques surprises.

Afin de contrecarrer «une discrimination institutionnalisée», les délégués ont entériné l'idée de reconnaître les mariages «entre personnes de même sexe» aux fins de partage des prestations. Par contre, ils ont rejeté l'idée de réserver 30 sièges aux Jeunes libéraux lors des prochaines élections.

Un délégué a fait savoir qu'il n'était pas question «de donner un siège aux jeunes sur un plateau d'argent».

Question chaudement débattue, les délégués ont finalement appuyé le maintien d'une chasse commerciale au phoque.

Quant aux résolutions sur l'unité canadienne, elles ont suscité peu de flammèches. Les délégués ont appuyé la Déclaration de Calgary et en même temps les efforts du fédéral «pour clarifier les risques d'une déclaration unilatérale d'indépendance».

Les libéraux ont également exhorté le gouvernement Chrétien à annuler les droits d'entrée imposés aux immigrants et à enrayer la pauvreté dans un délai de 10 ans.

En matière d'éducation, les libéraux ont évité les chicanes de compétence en rejettant une résolution qui exhortait Ottawa à financer directement l'éducation et la formation professionnelle.

Plusieurs intervenants ont incité le gouvernement fédéral à rétablir le financement de la santé, mais M. Chrétien n'a pris aucun engagement de la sorte.

PAS DE DÉPÔT
TRANSPORT ET
PRÉPARATION INCLUS

LOCATION 321$*

1998
Chevrolet
Venture

- Moteur 3.4 L SFI V6
- Trans. auto 4 vitesses
- 7 passagers
- Climatiseur
- Radio AM/FM cassette
- Vitres teintées foncées
- Sacs gonflables cond. pass. et latéral
- Verrouillage de sécurité
- Chauffe-moteur
- Essuie-glace bal. intermittent
- Moulures latérales noires
- Système freinage antiblocage
- Assistance routière
- Échappement acier inoxydable
- Prises de courant av. arrière
- Vitres custode pivotante man

*Location 36 mois, 60 000 km, valeur résiduelle 15 909 $, 1er versement 369,24 $, dépôt sécuritaire inclus, aucun comptant requis. Taxes et immatriculation en sus. Frais de ,08 ¢ le km excédentaire. L'offre se termine le 31 mars 1998.

GM DEMERS
CHEVROLET OLDSMOBILE

Notre mission, c'est votre satisfaction!
868, boul. Maloney Ouest, Gatineau
568-5811

# McDonough à la rescousse en Nouvelle-Écosse

**Presse Canadienne**
**Sydney**

Les néo-démocrates de la Nouvelle-Écosse ont décidé d'utiliser un atout de taille pendant la dernière fin de semaine de la campagne électorale en faisant appel à la leader fédérale du parti, Alexa McDonough.

Et malgré le mauvais temps, M^me^ McDonough ne les a pas laissés tomber. Elle a rejoint les troupes par téléphone depuis Halifax hier, après que son avion, qui faisait route vers une assemblée à Sydney, ait dû faire demi-tour à cause de la neige et de la pluie verglaçante.

«Les Néo-Écossais sont sur le point de vivre une autre élection historique», a déclaré M^me^ McDonough, dont le parti a remporté six sièges en Nouvelle-Écosse lors du scrutin fédéral de juin 1997. Les cinq autres sièges de la province sont allés au Parti conservateur.

La leader néo-démocrate dit que pendant les 14 années où elle a été chef provincial de son parti, elle rêvait du jour où elle dirigerait le gouvernement de la Nouvelle-Écosse. Mais cela ne s'est jamais produit.

«Nous n'étions pas tout à fait prêts à gouverner en Nouvelle-Écosse, et les Néo-Écossais n'étaient pas tout à fait prêts à avoir un gouvernement néo-démocrate, dit-elle. Je ne peux vous dire à quel point je trouve excitant (...) de constater maintenant que les Néo-Écossais sont prêts à élire leur premier gouvernement néo-démocrate.»

Le discours de M^me^ McDonough a été interrompu à plusieurs reprises par les acclamations et les chants de la foule. Ce genre d'enthousiasme brillait souvent par son absence aux assemblées des trois partis qui ont eu lieu pendant la campagne de 40 jours qui prend fin mardi par le scrutin.

C'était le genre de scène que le premier ministre Russell MacLellan ou le chef conservateur John Hamm auraient bien aimé avoir orchestrée plus souvent au cours de leurs campagnes respectives, qui étaient en général monotones.

**EMMAÜS**
*Nous avons besoin de vous tous pour aider ceux qui en ont besoin.*
**Composez 771-5309 ou 771-4566**
Nous ferons la cueillette avec plaisir.
Poêles, réfrigérateurs, vêtements, meubles, etc.
**Oeuvre de l'Abbé Pierre**
*Merci à tous*
**LE COMPTOIR D'EMMAÜS**
175, rue Eddy, Hull

**SEARS**
**CORRECTIONS - SEARS**
Veuillez noter la correction suivante à notre circulaire « Super samedi et dimanche » du 20 mars 1998 :
**Page 5** Les sandales pour hommes (4.99 la paire) ne sont pas disponibles.
Et la correction suivante à notre circulaire du 23 mars 1998 :
**Page 9** L'offre de prime Clinique est en vigueur à compter du mercredi 25 mars. Cette date avait été omise par erreur.
*Sears regrette tout inconvénient causé à ces clients et clientes.*

**Assurance-Vie avec ou sans examen de 0 à 80 ans. Prime de séparation - retraite**
Contactez-moi, sans obligation

**Michel Gratton**
A.V.C.
Assureur vie certifié
Agent assurance de personnes
L'INDUSTRIELLE ALLIANCE
COMPAGNIE D'ASSURANCE SUR LA VIE
880, boul. de la Carrière, bureau 200
Hull (Québec) J8Y 6T5 **760-4411**
Dom.: 568-0703 Télécopieur: 776-5751

Denis Laflamme

VOTRE
**conseiller publicitaire**
Denis Laflamme dessert le territoire compris dans les zones postales J8X, J8Y (avant le 425 St-Joseph), J9A, J9H et J9J
**(613) 562.7793**
LeDroit
Un outil **indispensable**

**DuPortage Mercury**
**LINCOLN - CAMIONS FORD**
**Concessionnaire dynamique et en pleine expansion est à la recherche d'un (h. ou f.)**
**DIRECTEUR DES VENTES**

**Qualités essentielles au poste :**
- Excellentes aptitudes pour conclure les ventes «bon closer».
- Style de vente axé sur la satisfaction à la clientèle.

**Qualifications requises :**
Minimum de 2 à 3 ans d'expérience à titre de directeur des ventes. Avoir beaucoup de leadership. Être ponctuel et assidu à la tâche. L'autodiscipline, la rigueur personnelle et l'efficacité sont des atouts indispensables, capacité de motivation et bilinguisme.

**Avantages :**
Bénéfices intéressants avec plan d'assurance-groupe, démonstrateur, salaire de base plus commission avantageuse. (concessionnaire fermé les samedis de mi-juin au début de septembre).

***Pour une entrevue confidentielle, veuillez téléphoner à***
**M. André Dupont Jr, directeur général**
**949, boul. St-Joseph, Hull**
**778-2751**

La Mazda Protegé.
Appelez-la « MA GRANDE ».

Location à partir de **179$** par mois, pour 36 mois*
Transport et préparation **INCLUS!**

**Autres options de location :**
Location de 36 mois.
Transport et préparation inclus.

| Mensualité | Comptant |
|---|---|
| 208 $ | 1 000 $ |
| 239 $ | 0 $ |

**Mazda Protegé**
Vous aimez faire les choses « EN GRAND » ? La Mazda Protegé est pour vous. Le concept révolutionnaire Optispace de la Mazda Protegé vous offre plus d'espace à l'intérieur que toute autre voiture de sa catégorie. Confort au volant. Liberté de mouvement. Quel plaisir !

Et dès le premier coup d'œil, vous découvrirez que la « grandeur » de la Mazda Protegé tient également à son style et à son raffinement remarquables.

Quant à son prix, vous constaterez qu'il respecte les dimensions de votre portefeuille.

Passez chez le concessionnaire Mazda de votre choix dès aujourd'hui et demandez-lui de vous faire essayer une Mazda Protegé. Vous verrez, vous aussi vous serez fier de l'appeler « MA GRANDE ».

**Mazda Protegé SE 1998**
avec groupe commodité
- **Lecteur CD**
- Radio AM/FM stéréo avec 4 haut-parleurs
- 2 coussins de sécurité
- Rétroviseurs repliables
- Volant inclinable
- Console centrale et porte-gobelets
- Banquette arrière rabattable 60-40
- Direction assistée
- Suspension indépendante aux 4 roues

Et plus encore !
Visitez notre site Web : www.mazda.ca

mazda
Les concessionnaires Mazda du Québec
LOCATION Programmée MAZDA
Le modèle illustré peut différer et est utilisé à titre indicatif seulement. * Protegé SE 1998, modèle D4XJ58CP00 seulement. Comptant initial de 1 995 $ et dépôt de sécurité de 250 $ exigés (300 $ pour l'offre à 239 $ par mois). Immatriculation, assurance et taxes en sus. Limite de 60 000 km, frais de 8 ¢ le km additionnel. Sur approbation de Crédit Mazda Canada inc. Voir les concessionnaires pour les détails. Les stocks peuvent varier selon les concessionnaires. Offres d'une durée limitée.

**ARGUS** *On se conduit bien*
961, boul. St-Joseph, Hull — **776-6700**

**Kansei** mazda GATINEAU *Une façon de bien faire les choses*
1255, boul. De La Vérendrye ouest, Gatineau — **246-7000**

# Une octogénaire meurt sans soins à l'urgence

**Presse Canadienne**
**Victoria**

Une octogénaire de Victoria, confinée à un fauteuil roulant, est décédée la semaine dernière à l'hôpital avant même que les médecins, pris par des cas plus urgents, ne viennent prendre soin d'elle.

Lorsque Beatrice Salmon a été emmenée vers un isoloir, il était déjà trop tard, selon ses proches qui ont attendu trois heures en sa compagnie.

### Attendez votre tour!

La belle-fille de la victime, Suzanne Salmon, a indiqué samedi que chaque fois qu'elle a tenté de s'adresser au personnel hospitalier, on lui avait répondu: «Vous devez attendre votre tour».

Aucune infirmière n'est venue vérifier les signes vitaux de Mme Salmon ou même la voir, avant que son fils ne soupçonne que sa mère était déjà morte, a expliqué Suzanne Salmon.

### Une heure et demie

La famille estime maintenant que la femme de 81 ans était sans doute morte une heure et demie avant qu'on ne s'occupe d'elle.

Mme Salmon a perdu connaissance, sa peau a viré au gris et, malgré la chaleur de la salle d'attente, la température de son corps a chuté, a déclaré sa belle-fille.

Selon l'hôpital, elle était déjà froide lors de son admission à l'urgence.

Mme Salmon a été transportée jeudi à l'hôpital par ambulance. Elle est retournée chez elle quelques heures plus tard après qu'un médecin eut diagnostiqué une faible glycémie et une petite infection.

Mais elle est devenue si faible que sa famille l'a ramenée à l'hôpital vers 19 h.

Suzanne Salmon a dit ne pas vouloir blâmer qui que ce soit, mais elle estime que le système devrait être amélioré afin d'éviter qu'un tel événement ne se reproduise.

Le bureau régional des services de santé a entrepris une enquête.

Ville de Hull

**Province de Québec** — **District de Hull**

**APPEL D'OFFRES**

Le Service de l'approvisionnement de la Ville de Hull recevra jusqu'à 14 h 00, le jeudi 16 avril 1998, des soumissions pour le marquage des chaussées.

Chaque soumission devra être préparée sur le formulaire fourni à cette fin et expédiée sous pli cacheté, au Service de l'approvisionnement, 100, rue d'Edmonton, Hull (Québec) J8Y 6N2, dans l'enveloppe jointe aux documents et portant les indications appropriées :

**«SOUMISSION - MARQUAGE DES CHAUSSÉES (SA-98-016)»**

Le Directeur du Service de l'approvisionnement ou son représentant procédera à l'ouverture des soumissions en présence de toute personne intéressée à 14 h à la date et dans les lieux précités.

Les documents de soumission peuvent être obtenus au secrétariat du Service de l'approvisionnement, 100, rue d'Edmonton, Hull (Québec).

Seules les entreprises qui auront fait parvenir leur soumission sur les formulaires fournis à cette fin seront considérées. Chaque soumission devra être accompagnée d'un chèque visé ou d'un cautionnement de soumission d'un montant égal à 10 % du total de la soumission.

La Ville de Hull ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions reçues.

Le greffier,
André J. Burns, o.m.a.

DONNÉ À HULL, ce 23 mars 1998

**AVIS PUBLIC**

**Dossier : 22-980129-010G**

**À : Shauna Doshe-Sickinger**

SOYEZ AVISÉ qu'une demande en dommages concernant le logement situé au 96 B rue St-Jacques à Hull a été intentée contre vous à la Régie du logement au 170 Hôtel de Ville - Hull.

**Avis aux créanciers et héritiers**

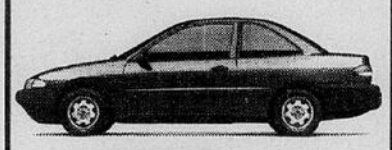
Toutes les personnes ayant des réclamations contre la succession de Fabienne Drouin, ayant résidé à Ottawa, dans la municipalité régionale d'Ottawa-Carleton et province de l'Ontario décédé le 14 novembre 1997, sont priées de déposer une preuve de ladite réclamation auprès du soussigné le ou avant le 1er avril, 1998. Après cette date, la succession sera distribuée en ne tenant compte que des réclamations dont le soussigné aura été avisé.

Daté à Orléans, le 12 mars 1998.

Pierre Drouin, fiduciaire de la succession testamentaire de Fabienne Drouin par son procureur, François Lamoureux, 1975 boul. St-Joseph, Orléans (Ontario) K1C 1E5


**Pour les gens sérieux seulement !**

**1995 Volks GTI**
5 vitesses, noire
**139$*/mois**
Location 36 mois, taxes en sus, premier paiement, dépôt de sécurité. Résiduel 9 160 $.



**1995 Dodge Colt ES**
2portes, 5 vitesses, 29,000 km.
**159$*/mois**
Location 36 mois, taxes en sus, premier paiement, dépôt de sécurité. Résiduel 4 364 $

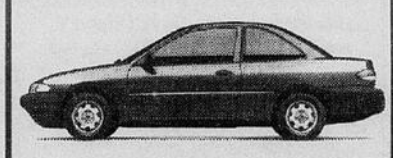
**1995 Crhysler Intrepid, ES**
4 portes, 28,000 km.
**259$*/mois**
Location 36 mois, taxes en sus, premier paiement, dépôt de sécurité. Résiduel 9 682 $.

**1997 Mazda Protegé**
automatique, climatiseur
**229$*/mois**
Location 48 mois, taxes en sus, premier paiement, dépôt de sécurité. Résiduel 7 143 $

**1995 Maxima, SE**
Toute équipée
**319$*/mois**
Location 36 mois, taxes en sus, premier paiement, dépôt de sécurité. Résiduel 14 797 $.

**1996 Mazda Protegé**
automatique, rouge
**189$*/mois**
Location 48 mois, taxes en sus, premier paiement, dépôt de sécurité. Résiduel 5 504,25 $.

**1995 Blazer 4x4, LT**
4 portes, automatique
**359$*/mois**
Location 36 mois, taxes en sus, premier paiement, dépôt de sécurité. Résiduel 16 621 $



**1996 Honda Civic, ES**
automatique, bleue
**199$*/mois**
Location 48 mois, taxes en sus, premier paiement, dépôt de sécurité. Résiduel 8 919 $

**1997 Grand Cherokee Ltée**
4x4, 17,000 km.
**519$*/mois**
Location 48 mois, taxes en us, premier paiement, dépôt de sécurité. Résiduel 22 037 $

**Kansei mazda GATINEAU**
**1255, boul. de la Vérendrye Ouest, Gatineau - 246-7000**

*Locations de 36 mois pour les modèles 1995 et de 48 mois pour les modèles 1996 et 1997. Premier paiement et dépôt de sécurité requis. Comptant de 500 $ exigé. Immatriculation assurances et taxes en sus. Limite de 20 000 km par an; frais de ,08 ¢ le km additionnel.
«Offre pour un temps limité.

**379$*/mois**

**FORD TAURUS NEUVE**
**18 900$***

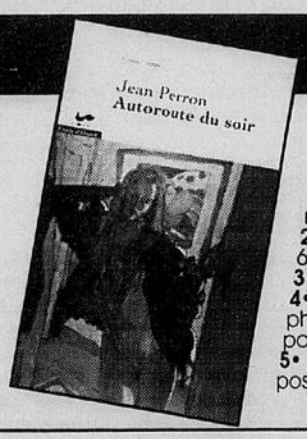
FORD
Mont-Bleu Ford
(*Sur approbation de crédit, financement 60 mois, plus taxes.)

**375, boul. Maloney ouest, Gatineau**
(Appels sans frais : 1-888-669-0111)
**669-0111**

**CONCOURS**

Vents d'Ouest et LeDroit sont heureux de remettre **20 LIVRES**

**Autoroute du soir**
**de Jean Perron**




**Autoroute du soir**

**Pour participer :**
1• Remplissez le coupon de participation publié dans **LeDroit les 23, 24 et 25 mars 1998** et faites-le parvenir aux adresses indiquées. **Les fac-similés ne seront pas acceptés.**
2• Les coupons reçus après 16 h 30 le 6 avril, ne seront pas acceptés.
3• Le tirage aura lieu le mardi 7 avril, à 10 h.
4• Les gagnants seront prévenus par téléphone. Un livre par gagnant, un gagnant par adresse.
5• Aucun livre ne sera acheminé par la poste.

**CONCOURS** — **Autoroute du soir**

**Faites parvenir à : LeDroit**
47, rue Clarence, pièce 222
Case postale 8860, Succ. T.
Ottawa (Ontario) K1G 3J9

**ou déposez au :**
**Kiosque LeDroit**
Promenades de l'Outaouais
Gatineau (Québec)

Nom: _____
Adresse: _____
Ville: _____ Province: _____
Tél. dom.: ( ) _____ Tél. bur: ( ) _____

LeDroit

18

# Les 3 et 4 avril soyez des nôtres lors de l'événement cinématographique de l'année

LA NUIT DES CINÉPHILES AU CINÉMA 9, ANGLE BOULEVARD MALONEY OUEST ET BOULEVARD DE L'HÔPITAL, À GATINEAU

Une présentation de LeDroit, Cinéma 9, Radio-Canada télé-radio
en collaboration avec Ameublement Lefebvre

LeDroit — CINEMA 9 S.E.N.C. Gatineau — Radio-Canada Radio et Télévision — ameublement LEFEBVRE

## Le vendredi 3 avril

**19 h - Salle 1**
### Mondo
**Durée : 1 h 20**

Un film de Tony Gatlif, produit par Michèle Ray-Gavras d'après une oeuvre de J.M.G. Le Clezio. Mondo, jeune garçon d'une dizaine d'années, arrive de nulle part, par hasard, dans cette petite ville. De sa famille, de sa maison, rien n'est connu. Il surgit, sans si attendre, au coin d'une rue, près de la plage ou sur le marché public. Et au passant qui lui plaît, il demande tout simplement «Est-ce que vous voulez m'adopter?».

**19 h - Salle 2**
### Nettoyage à sec
**Durée : 1 h 37**

Un film de Anne Fontaine, d'après une idée originale de Anne Fontaine et Claude Arnaud, mettant en vedette Miou-Miou, Charles Berling et bien d'autres.
Dans une boîte de nuit en province, avec des «hôtesses» et des numéros de strip-tease, un groupe de copains en goguette, tous commerçants dans la même rue, font la java. Parmi eux, Jean-Marie et Nicole. Quinze ans d'amour et de fidélité dans un pressing du centre-ville. Une vie consacrée à éliminer les moindres taches. Et puis un soir, tout bascule...

**21 h - Salle 1**
### Marius et Jeannette
**Durée : 1 h 40**

Un film de Robert Guédiguian avec Ariane Ascaride et Gérard Meylan. Sélection officielle, 50e Festival international du film de Cannes 1997. Marius et Jeannette est une sorte de conte comtemporain se déroulant dans le quartier nord de Marseille. Marius vit seul dans une immense cimenterie désaffectée qui domine le quartier. Jeannette élève, seule, ses deux enfants avec un maigre salaire de caissière. Leur rencontre ne sera pas simple car ce sont deux êtres blessés par la vie. Le film décrit la renaissance de leur capacité à être heureux.

**21 h - Salle 2**
### Pour rire
**Durée : 1 h 40**

Une comédie de Lucas Belvaux, avec Ornella Muti et Jean-Pierre Léaud.
Un film où les histoires se nouent, se dénouent, se tissent, rebondissent et s'obscurcissent avant de... faire rire. Une comédie de sentiments, de situations, humaine et cinématographique.

**23 h - Salle 1**
### Post coïtum, animal triste
**Durée : 1 h 37**

Un film de Brigitte Roüan, avec Brigitte Roüan, Borris Terral et Patrick Chesnais. Sélection officielle, 50e Festival du film de Cannes 1997.
Diane vit à Paris avec son mari et ses enfants. Jusqu'au jour où Emilio, jeune homme «de passage» lui tombe littéralement dans les yeux. Diane prend alors tous les risques de l'amour fou. Elle pense sincèrement que la deuxième mi-temps de sa vie commence... Erreur, Emilio s'en va et la lâche en plein vol. Elle découvre ainsi qu'il est plus douleureux de tomber d'un divan que d'une falaise.

**23 h - Salle 2**
### Fred
**Durée : 1 h 25**

Un film de Pierre Jolivet avec Vincent Lindo et Clotilde Courau.
Fred, dans la trentaine, est au chômage. L'inactivité lui pèse mais, heureusement, il y a Lisa sans oublier Michel, le voisin et l'ami. Une nuit, Fred est réveillé par le bruit d'un semi-remorque garé non loin de la maison. En quelques heures, c'est sa vie qui bascule!

## Le samedi 4 avril

**1 h - Salle 1**
### Assassin(s)
**Durée : 2 h 10**

Un film de Mathieu Kassovitz mettant en vedette Michel Serrault, Mathieu Kassovitz et Mehdi Benoufa (Sélection officielle Cannes 1997).
Depuis plus de quarante ans, il est payé pour tuer des gens. Et depuis plus de quarante ans, il pratique son métier avec l'amour du travail bien fait, avec une éthique ambigüe mais réelle. Il rencontre Max et tout bascule. Car les temps ont changé et l'éthique n'est plus ce qu'elle était.

**1 h - Salle 2**
### Le siège de l'âme
**Durée : 1 h 40**

Un film de Olivier Asselin, avec Rémy Girard, Luc Durand, Benoît Brière et bien d'autres.
Une ville sombre au X1Xe siècle, une pyramide, un sarcophage, une momie, une jeune femme, un jeune homme, un amour naissant et par-dessus tout, la recherche de l'âme.

**3 h - Salle 1**
### Romaine
**Durée : 1 h 25**

Un film d'Agnès Obadia, avec Agnès Obadia, Eva Ionesco, Laurence Côté et Laurent Bénégui.
Romaine, jeune étudiante parisienne, pas plus conne que la moyenne, pas très jolie mais pas vilaine, traverse la vie avec son éternel «de toute façon...» et sa manière détachée de prendre tout ce qui lui arrive. Elle vit une de ses journées où les misères s'accumulent et où on finit par se dire qu'on aurait mieux fait de rester au lit.

**3 h - Salle 2**
### Les sables mouvants
**Durée : 1 h 45**

Un film de Paul Carpita. avec Daniel Sans Pedro, Beppe Clerci et plusieurs autres.
Mêlé à un convoi de travailleurs saisonniers venant d'Espagne et destinés aux durs travaux, Manuel se retrouve en Camargue, un matin d'automne 1958. Il fuit son pays où il risque la prison à vie. Il tombe entre les mains de Roger, «marchand d'hommes» brutal et alcoolique, qui exploite sans vergogne les travailleurs saisonniers. Manuel découvre peu à peu cet homme tout différent de lui.

**5 h - Salle 1**
### Encore
**Durée : 1 h 36**

Un film de Pascal Bonitzer avec Jackie Berroyer, Valéria Bruni-Tedeschi et Laurence Côté. Abel Vichac, écrivain renommé, enseigne la philosophie à Paris. Un jour, il rencontre Aurore qui prétend avoir fait un exposé sur son dernier livre. Malheureusement, il ne lui a jamais répondu. Quelques jours plus tard, Vichac trouve cette lettre et se présente chez elle. Débute alors une série de confusions amoureuses qui vont conduire Vichac vers une crise majeure. En effet, depuis 10 ans, il vit avec Aliette et l'aime beaucoup. Que cherche-t-il alors?

**5 h - Salle 2**
### L'âge des possibles
**Durée : 1 h 45**

Un film de Pascale Ferran avec les comédien-ne-s finissant-e-s de l'École de théâtre national de Strasbourg. (Grand Prix du Festival de Belfort, Sélection du Festival des Films du Monde 1996.)
De vrais amis, de vagues connaissances, des amoureux, des amants, enfin dix jeunes d'aujourd'hui. Étudiants, chômeurs, salariés, ils sont à l'heure des choix ou débutent ce qu'ils seraient bien en peine de nommer «leur vraie vie». Il suffit d'un rien pour que bifurque le chemin de l'un ou de l'autre.

**7 h - Salle 1**
### Amour et confusions
**Durée : 1 h 40**

Une comédie de Patrick Braoudé avec Patrick Braoudé et Gérard Damon. Sarah et Dan sont faits l'un pour l'autre. Elle est heureuse, tellement qu'elle a peur. Peur de s'être trompée sur les réelles intentions de Dan. C'est pourquoi elle préfère s'en aller après avoir laissé son numéro de téléphone sur un bibelot. Mais la femme de ménage brise le bibelot, par mégarde, sans que Dan ait pu y avoir les coordonnées de Sarah. Chacun vit alors une forte déception. S'éloigneront-ils définitivement ou arriveront-ils à se retrouver?

**7 h - Salle 2**
### Héroïnes
**Durée : 1 h 50**

Un film de Gérard Krawczyk, inspiré du roman «Play Back» de Didier Daeninckx, avec Serge Reggiani, Marie Laforêt et Charlotte de Turckheim.
Deux amies, Jeanne et Johanne, font partie d'un orchestre qui anime les bals divers. Un concours à Toulouse les propulsent vers le succès. Les concerts se succèdent et le succès, mal partagé, se révèle dévastateur pour nos deux héroïnes qui apprennent que dans cette société où l'apparence est reine, une chose n'a pas de prix : leur amitié.

**9 h - Salle 1**
### Portrait chinois
**Durée : 1 h 50**

Un film de Martine Dugowson, avec Helena Bonham-Carter, Romane Bohringer, Marie Trintignant et bien d'autres.
Portrait chinois suit les parcours croisés de neuf amis au cours de deux années de travail, d'amour et de disputes. Lentement les personnages se dessinent sous le masque souriant de leurs mensonges et la comédie se mêle au drame.

**9 h - Salle 2**
### Port Djema
**Durée : 1 h 35**

Un film de Eric Heumann, avec Jean-Yves Dubois, Nathalie Boutefeu, Christophe Odent et plusieurs autres. Ours d'argent, Berlin 1997.
Pierre, chirurgien parisien, se rend à Port Djema en Afrique afin d'élucider l'assassinat de son ami Antoine, médecin dans un dispensaire en zone interdite. Pierre découvre une Afrique meurtrie et violente mais surtout l'envers d'un engagement humanitaire. Ses pas croisent Alice, amie d'Antoine. Et Pierre tient sa promesse...

**11 h - Salle 1**
### Mauvais genre
**Durée : 1 h 30**

Un film de Laurent Bénégui avec Jacques Gamblin, Monica Bellucci et Michel Aumont.
Mon premier est un écrivain faible, de mauvaise foi et terriblement égoïste. Il écrit un roman sur ma seconde qui, elle, est libre, forte et amoureuse de mon premier, mais ne sait pas très bien comment lui dire. Ma troisième vend des chapeaux et tombe par hasard sur le roman de mon premier. Mon tout se complique quand mon premier «flashe» sur ma troisième qui, elle, a «flashé» sur ma seconde.

**11 h - Salle 2**
### Le destin
**Durée : 2 h 15**

Un film de Youssef Chahine, avec Laila Eloui, Mahmoud Hémeida et plusieurs autres. Sélection officielle du Festival de Cannes 1997.
Ce film raconte la vie du philosophe andalou Averroes. Sous des allures de western, ce film se veut une satire cinglante des sectes qui, en Occident comme en Orient, prêchent l'intolérance. Et, malgré les pressions des Intégristes, la connaissance humaine se frayera un chemin vers l'Autre, vers le Progrès.

**13 h - Salle 1**
### Le cousin
**Durée : 1 h 30**

Un film de Alain Corneau. Dans la terminologie de la police judiciaire, le COUSIN désigne L'INFORMATEUR. Le film lève le voile sur une réalité quotidienne qu'une hiérarchie policière préfère oublier pour jouer les autruches effarouchées quand le besoin s'en fait sentir.

**15 h - Salle 1**
### Vive la République
**Durée : 1 h 30**

Un film de Éric Rochant avec Aure Atika, Antoine Chappey, Gad Elmalesh et bien d'autres.
Quand huit chômeurs au bout du rouleau décident de créer un nouveau parti politique, toutes les raisons invoquées sont bonnes — qu'on se déclare père de famille, docteur en histoire, ancien toxicomane, ex-communiste, juif, opti-miste, ou que ce soit en tant qu'homme ou en tant que femme tout simplement.

**17 h - Salle 1**
### Le Pari
**Durée : 1 h 40**

Une comédie de Didier Bourdon avec Didier Bourdon, Isabelle Ferron et Bernard Campan.
«Le tabac, c'est tabou, on en viendra tous à bout!». Tel est le leitmotiv de Bernard et Didier, deux beaux-frères qui se détestent. Lors d'un repas de famille, ils font le pari d'arrêter de fumer pendant quinze jours, c'est-à-dire jusqu'à la prochaine réunion de famille. Le défi est lancé, leur calvaire va commencer...

**19 h - Salle 1**
### Le coeur au poing
**Durée : 1 h 30**

Un film de Charles Binamé, avec Pascale Montpetit, Anne-Marie Cadieux, Guy Nadon et Guylaine Tremblay.
Ce film nous entraîne dans l'univers de Louise, jeune femme affamée de vie, de Marlène, directrice d'école de danse, d'une locataire bulgare et de deux commerces de quartier. Louise s'invente un jeu fou. Elle arrête des passants, choisis au hasard, et leur offre l'inimaginable : elle s'offre, elle. À travers ce jeu, Louise trouve enfin les résonances de son âme.

**21 h - Salle 1**
### Une chance pour deux
**Durée : 1 h 40**

Un film de Patrice Leconte, avec Jean-Paul Belmondo, Vanessa Paradis, Alain Delon.
Alice, vingt ans, sort de huit mois fermes de prison pour vol de voitures. Dans l'une des voitures, une mallette contenant cinquante millions de dollars. Et la mallette appartient à l'un des transfuges les plus brutaux de la mafia russe. Et commence l'aventure!

## CINÉ-CARTES EN VENTE AU CINÉMA 9

Ciné-carte toute durée : 35 $
Ciné-carte 5 films : 20 $
Laissez-passer * à l'unité (1 film) : 8,50 $
Renseignements : 568-5794

**Participez à cet événement et courez la chance de gagner un des prix de présence :**

- un cinéma-maison RCA d'une valeur de 2 500 $ offert par Ameublement Lefebvre. Ceci comprend : un téléviseur couleur 35 pouces avec écran à contraste optimum, un VHS 4 têtes, stéréo, un récepteur Dolby Pro Logic Surround à ensemble de 5 enceintes et un support pour téléviseur.
- une carte Or pour deux personnes donnant accès au Cinéma 9 durant l'année 1998
- un chandail La nuit des cinéphiles

**Le tirage aura lieu le 4 avril, à 21 h, au Cinéma 9**

* Selon la disponibilité des sièges

# 30 cm de neige à Montréal

**Presse Canadienne**
**Montréal**

Le printemps s'est fait jouer un bien vilain tour par un hiver décidément pas presser de lui céder le pas, alors qu'une violente tempête de neige a frappé tout l'est du Canada et le nord-est des États-Unis.

À Montréal, il est tombé près de 30 cm de neige et de grésil, accompagnés de vent pouvant atteindre 60 km/h.

Les travaux de déneigement, commencés ce matin, coûteront quelque 7 millions $ de plus à Montréal et devraient être complétés dimanche prochain.

Des résidants de la la Rive-Sud ont renoué avec leur triste sort de janvier: 12 300 foyers y ont été privés d'électricité pendant six heures. La défectuosité d'un transformateur sur socle les a laissés dans le noir jusqu'au déjeuner, tandis que 2300 autres abonnés de Longueuil perdaient à leur tour le courant dans la journée d'hier.

La Vieille Capitale n'a reçu pour sa part que 15 cm de neige, mais a dû compter avec des bourrasques de 80 km-h. Les plus fortes bourrasques ont atteint les 98 km/h, à l'Île d'Orléans.

Partout, les mauvaises conditions routières ont multiplié les sorties de route, les collisions et causé la mort d'au moins quatre personnes en fin de semaine.

La visibilité réduite a forcé la fermeture temporaire de plusieurs autoroutes, surtout dans l'est du Québec où la 20 était encore impraticable hier soir entre Cacouna et Québec.

Une cinquantaine d'arrivées et de départs ont été annulés dans les aéroports et les sociétés de transport par autobus ont carrément annulé leurs départs.

# Gisèle Lalonde décorée

**Presse Canadienne**
**Montréal**

Gisèle Lalonde, bien connue pour son implication dans S.O.S. Montfort, a été une des sept personnalités qui ont reçu, hier, l'Ordre des francophones.

L'Ordre des francophones d'Amérique est remis annuellement à des personnalités dont on reconnaît la part active qu'elles prennent dans la promotion et la diffusion du français.

## Le Avro Arrow n'a pas été oublié

PRESSE CANADIENNE

*Plus de 500 personnes se sont réunies, samedi, à Toronto, pour souligner le 40e anniversaire du premier vol de cet avion de chasse canadien. Jan Zurakowski examine un modèle réduit de l'appareil au cours de la cérémonie. Il a été un des premiers pilotes à prendre les commandes de cet appareil qui n'a existé qu'au stage de prototypes et qui n'a jamais été mis en production. La mise au rancart de cet avion a été à l'origine d'une controverse qui dure encore aujourd'hui.*

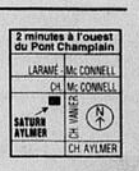
**4-Runners, Pathfinders, voici ce qu'en pense un expert après avoir vu le Rodeo.**

| | Vos paiements mensuels* | Votre versement initial ou échange équivalent |
|---|---|---|
| Climatiseur | | |
| Différentiel antipatinage | | |
| Nouveau moteur V6 de 205 HP | 299 $ | 3 750 $ |
| Couple moteur de 214 lbf-pi à 3 000 tr/mn | | |
| Deux sacs gonflables de nouvelle génération | 337 $ | 2 500 $ |
| Dispositif électronique de passage en quatre roues motrices à la volée | | |
| Système de freinage antiblocage aux quatre roues (ABS) | 413 $ | 0 $ |

**Isuzu Rodeo 1998**
**299$/mois***
**Bail de 36 mois - Avec un versement initial ou échange équivalent de 3 750 $**
Transport, préparation et taxe d'accise inclus. PDSF **30 410$†**

ISUZU
Loin devant.

**Saturn Aylmer**
500, chemin McConnell, Aylmer, 684-5555




Modèle Isuzu Rodeo S 1998 de base (1SA). *Ces mensualités sont calculées sur un bail de 36 mois et comprennent le transport (650 $), les frais d'acquisition (350 $) et la taxe d'accise (100 $). Par contre, l'immatriculation, l'assurance et les taxes ne sont pas incluses. À la signature du contrat, un premier versement (selon le tableau ci-haut) plus taxes ainsi qu'un dépôt de garantie remboursable vous seront demandés. Par ailleurs, le versement initial à payer sera selon l'option choisie. Pendant la durée du bail, le kilométrage qui vous est alloué est de 60 000 km et chaque kilomètre supplémentaire ne vous coûtera que 8 cents. Voyez votre détaillant Isuzu pour un plan de location qui tient compte d'un versement initial et des mensualités convenant à votre budget. † PDSF. Les détaillants peuvent fixer un prix ou des mensualités moindres. Les roues en alliage présentées ici ne sont pas disponibles sur le modèle S.

# Partez gagnant ! Profitez de notre taux !

## BERLINE CIVIC LX 1998

4,8 %** FINANCEMENT À L'ACHAT OFFRE D'UNE DURÉE LIMITÉE

**Caractéristiques de série : Véhicule à faibles émissions polluantes (LEV) • Suspension indépendante à 2 leviers triangulés aux 4 roues • Banquette arrière à dossier rabattable 60/40 • Conduits de chauffage à l'arrière** • Deux coussins gonflables (SRS) • Boîte manuelle à 5 vitesses • Radio AM/FM stéréo à syntonisation électronique avec 4 haut-parleurs • Colonne de direction réglable • Direction assistée • Freins assistés • Rétroviseurs télécommandés • Moulures de protection latérales • Roues de 14 po avec enjoliveurs à 8 rayons

## COUPÉ CIVIC DX 1998

4,8 %** FINANCEMENT À L'ACHAT OFFRE D'UNE DURÉE LIMITÉE

**Caractéristiques de série : Véhicule à faibles émissions polluantes (LEV) • Suspension indépendante à 2 leviers triangulés aux 4 roues • Banquette arrière à dossier rabattable 60/40** • Deux coussins gonflables (SRS) • Boîte manuelle à 5 vitesses • Radio AM/FM stéréo à syntonisation électronique avec 4 haut-parleurs • Colonne de direction réglable • Direction assistée • Freins assistés • Rétroviseurs télécommandés • Moulures de protection latérales • Roues de 14 po avec enjoliveurs à 8 rayons

## CIVIC HATCHBACK CX 1998

4,8 %** FINANCEMENT À L'ACHAT OFFRE D'UNE DURÉE LIMITÉE

**Caractéristiques de série : Véhicule à faibles émissions polluantes (LEV) • Suspension indépendante à 2 leviers triangulés aux 4 roues • Banquette arrière à dossier rabattable 50/50 • Essuie-glace/lave-glace de lunette** • Coussin gonflable avant gauche (SRS) • Boîte manuelle à 5 vitesses • Radio AM/FM stéréo à syntonisation électronique • Rétroviseurs télécommandés • Freins assistés • Déflecteur arrière • Moulures de protection latérales • Roues de 14 po en acier

**NOS CIVIC 1998** sont sur la ligne de départ. À vous de choisir : l'achat, avec financement d'usine de 4,8 %, sans aucune limite, pour un terme allant de 24 à 60 mois offert pour un temps limité ou, si vous préférez, optez pour nos offres Location en Tête des plus flexibles. Peu importe votre choix, vous partirez gagnant.

HONDA L'ÉVÉNEMENT GAGNANT SUR TOUTE LA LIGNE

**LOCATION EN TÊTE**

| BERLINE CIVIC LX 1998 | COUPÉ CIVIC DX 1998 | CIVIC HATCHBACK CX 1998 |
|---|---|---|
| 208 $* | 208 $* | 198 $* |
| PAR MOIS, LOCATION DE 48 MOIS | PAR MOIS, LOCATION DE 48 MOIS | PAR MOIS, LOCATION DE 48 MOIS |
| VERSEMENT INITIAL DE 1 825 $, PDSF DE 15 700 $† | VERSEMENT INITIAL DE 1 825 $, PDSF DE 15 900 $† | VERSEMENT INITIAL DE 1 600 $, PDSF DE 14 000 $† |
| NOTRE OPTION 0 $ COMPTANT À 248 $‡ | NOTRE OPTION 0 $ COMPTANT À 248 $‡ | NOTRE OPTION 0 $ COMPTANT À 228 $‡ |

TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS DANS TOUTES LES MENSUALITÉS

Offres de location-bail et de financement à l'achat faites par Honda Canada Finance Inc., sur acceptation du crédit. ** Programme de financement à 4,8 % portant sur les berlines, coupés et hatchbacks Civic 1998 en stock, pour des termes de 24, 36, 48 ou 60 mois. Exemple de financement : 20 000 $ au taux annuel de 4,8 % = 458,77 $ par mois pendant 48 mois. Coût de l'emprunt : 2 020,96 $; coût total : 22 020,96 $. Un versement initial pourrait être exigé. Transport et préparation (850 $), taxes, immatriculation et assurance en sus. Le prix de vente des concessionnaires peut être inférieur. Voyez votre concessionnaire pour plus de détails. * Exemples de location-bail portant, selon le cas, sur les véhicules 1998 neufs suivants : berline Civic LX (modèle EJ653W), coupé Civic DX (modèle EJ612W) ou Civic hatchback CX (modèle EJ632W). Selon le cas, versement mensuel de 208 $, 208 $ ou 198 $ pendant 48 mois pour un total de 9 984 $, 9 984 $ ou 9 504 $ (frais de transport et de préparation de 850 $ inclus dans les trois cas). Selon le cas, versement initial de 1 825 $, 1 825 $ ou 1 600 $ ou échange équivalent, première mensualité et dépôt de garantie de 250 $, 250 $ ou 250 $ exigibles. Franchise de kilométrage de 96 000 km; frais de 10 cents le kilomètre excédentaire. Taxes, assurance et immatriculation en sus. Option d'achat au terme de la location offerte moyennant un supplément. Le prix de location des concessionnaires peut être inférieur. Tous les détails chez votre concessionnaire. ‡ **Option 0 $ comptant** : versement mensuel de 248 $, 248 $ ou 228 $ pendant 48 mois pour un total de 11 904 $, 11 904 $ ou 10 944 $ (frais de transport et de préparation de 850 $ inclus dans tous les cas). Première mensualité et dépôt de garantie de 300 $, 300 $ ou 275 $ exigibles selon le cas. Franchise de kilométrage de 96 000 km; frais de 10 cents le kilomètre excédentaire. Taxes, assurance et immatriculation en sus. Option d'achat au terme de la location offerte moyennant un supplément. Le prix de location des concessionnaires peut être inférieur. Tous les détails chez votre concessionnaire. † Transport et préparation (850 $), taxes, assurance et immatriculation en sus. Le prix de vente des concessionnaires peut être inférieur. Tous les détails chez votre concessionnaire. Offre d'une durée limitée.

HONDA VÉHICULE À FAIBLES ÉMISSIONS POLLUANTES

COMPOSEZ LE 1 888 9-HONDA-9 POUR OBTENIR DES RENSEIGNEMENTS SUPPLÉMENTAIRES OU L'ADRESSE D'UN CONCESSIONNAIRE PRÈS DE CHEZ VOUS.

HONDA

CONÇUES ET CONSTRUITES SANS CONCESSION




Chasse aux phoques

# Un rapport recommande certains assouplissements

**Presse Canadienne**
**Halifax**

Un comité multipartite du Parlement recommande que le gouvernement fédéral assouplisse les restrictions sur la chasse aux phoques au large de la côte Est canadienne, ce qui va à l'encontre du point de vue des animalistes.

Le comité des pêches des Communes, formé de 17 membres des cinq partis fédéraux, soutient que les troupeaux de phoques de plus en plus nombreux menacent la récupération des stocks de morue et de capelan, dont la diminution importante en 1992-1993 a coûté 40 000 emplois.

«Il est crucial de régler cette question le plus tôt possible», soulignent les députés dans un rapport de 58 pages qui doit être rendu public aujourd'hui.

Le comité, qui a entendu plus de 500 témoignages de diverses communautés de la région, estime qu'Ottawa devrait autoriser les pêcheurs à capturer des phoques dans leurs filets au large du Québec et du Labrador, et à vendre la fourrure des phoques à capuchon.

Les pêcheurs du sud du Labrador et du littoral nord du Québec ne sont plus autorisés à capturer les phoques au filet selon la méthode traditionnelle. Ils ne peuvent même pas ramener à terre ceux qui sont retrouvés morts dans leurs filets.

Un député précise qu'une concession accordée aux députés néo-démocrates du comité prévoit que «tous les phoques capturés doivent être complètement utilisés et que la chasse doit être interdite lorsque les chasseurs se proposent d'utiliser une seule partie du corps de l'animal».

Le Fonds international pour le bien-être des animaux a dénoncé le fait que certains phoques ne seraient capturés que pour leur pénis, utilisé à des fins «médicales» par certains pays d'Extrême-Orient. Les chasseurs de phoques affirment qu'ils utilisent toutes les parties de l'animal.

Environ 270 000 phoques ont été tués au large de la côte Atlantique l'an dernier. La population est maintenant évaluée entre six et huit millions.

Le rapport, dont la *Presse Canadienne* a obtenu copie, reproche à Pêches et Océans d'avoir mal géré les ressources océaniques, recommande la prolongation d'un programme de renflouement pour les anciens employés des pêcheries, et réclame des interdictions sur les flottes étrangères.

Le rapport explore également le rôle que jouent les phoques dans la lente récupération des stocks de poissons, qui sont tombés en chute libre malgré les efforts déployés par le Canada et d'autres pays.

Il souligne que plusieurs des témoignages reçus attribuent en bonne partie l'explosion de la population de phoques et la perte des marchés aux restrictions sur la chasse.

Mines antipersonnel

# Vers l'étape suivante

**Presse Canadienne**
**Clermont**

L'interdiction des mines antipersonnel doit changer concrètement les vies de ceux qui, un peu partout autour du globe, vivent dans la crainte constante de ces engins meurtriers, affirme le ministre des Affaires étrangères du Canada. C'est précisément l'objectif des deux jours de réunion qui débutent aujourd'hui à Ottawa, là où tout a commencé.

Le Canada, qui a été le fer de lance de la campagne mondiale contre les mines antipersonnel, prend à nouveau la tête du mouvement pour le faire passer à l'étape suivante.

Le ministre Lloyd Axworthy, qui a négocié le traité, doit avoir des réunions avec les représentants des 124 pays signataires, des pays touchés par le problème des mines et des organisations non gouvernementales concernées, afin de discuter de la façon de s'y prendre pour appliquer le traité sur le terrain, de manière à libérer champs et montagnes des mines qui s'y cachent.

Des organisations impliquées dans ce dossier évaluent que depuis la signature, en décembre à Ottawa, du traité interdisant l'usage, la production et le stockage de mines antipersonnel, jusqu'à 2500 personnes sont mortes et près de 4000 ont été blessées par ces pièges sournois.

Le ministre Axworthy déclarait ce week-end en entrevue qu'il est temps de retrousser ses manches et de remplir la promesse faite aux victimes — surtout des femmes et des enfants — des quelque 60 à 120 millions de mines qu'on croit dispersées à travers la planète.

«Ce jeune du Cambodge ou de la Bosnie doit avoir l'assurance, cette année, qu'à cause du traité, une vie différente l'attend», a dit M. Axworthy.

Les participants aux réunions étudieront l'ampleur du problème à travers le monde, exploreront la technologie de déminage existante, discuteront de l'aide aux victimes et commenceront à tracer les grandes lignes d'un plan d'allocation des ressources disponibles.

À la conférence organisée pour la signature du traité, en décembre, les pays participants avaient réuni 500 millions $ pour entamer le laborieux travail consistant à trouver et détruire les mines.

Maintenant, il faut se mettre au travail sur le terrain, a dit M. Axworthy, en allant retirer les mines du sol, en aidant les victimes et en amenant l'ONU à se mobiliser pour faire le travail de base.

L'accélération du processus pourrait inciter certains des pays récalcitrants, y compris les États-Unis et Israël, à signer le traité.


Votre gouvernement devrait-il

a. consulter l'électorat?
b. être attentif envers la population?
c. être redevable?
d. donner à tous la même liberté d'expression?

ou

e. Toutes ces réponses.

"e" est la **seule** réponse à donner, et nous désirons discuter avec vous d'un projet référendaire qui vous donnera le droit de parole. Le gouvernement de l'Ontario désire savoir ce que **vous**, Ontariennes et Ontariens, pensez des référendums et de leur pouvoir de donner à tous la chance de s'exprimer. Lorsqu'ici nous disons tous, nous voulons vraiment dire que **tous et chacun d'entre nous** auront une voix pour se faire entendre. Venez nous rencontrer pour en discuter.

Le ministre Tony Clement fait la tournée de villes en Ontario pour donner à tous la possibilité de s'exprimer. Parce qu'un bon gouvernement est un gouvernement redevable.

Nous espérons avoir le plaisir de vous rencontrer à 19 heures dans le Walter Baker Sports Centre, salle 202, 100 Malvern Dr., Nepean, Ontario, (613) 825-2460.

**Le gouvernement de l'Ontario.**

| | |
|---|---|
| Ottawa-Carleton | 23 mars/98 |
| Windsor, Chatham, Leamington | 26 mars/98 |
| Hamilton, Burlington | 30 mars/98 |
| Kitchener-Waterloo, Cambridge | 31 mars/98 |
| Niagara Falls | 1er avril/98 |
| London, Woodstock | 2 avril/98 |
| Thunder Bay | 5 avril/98 |
| Sudbury, Elliot Lake | 6 avril/98 |
| Oshawa | 7 avril/98 |
| Uxbridge, Markham, Newmarket, Richmond Hill | 8 avril/98 |
| Kingston, Belleville, Lindsay | 9 avril/98 |

Referendum Ontario
Your Ontario, Your Choice.
Référendum Ontario
L'Ontario, le choix vous appartient.

**Vous ne pouvez vous rendre aux rencontres? Appelez alors au numéro sans frais 1-888-461-3015, ou communiquez par télécopieur au (416) 325-4717. Vous pouvez aussi nous écrire à l'adresse suivante : 4540 édifice Whitney, 99, rue Wellesley O., Toronto (Ontario) M7A 1A1 ou visiter notre site Web à l'adresse : www.gov.on.ca/referendum pour obtenir de plus amples renseignements.**

# Le monde

## Dépêches

### Dans les palais d'ici huit jours

**Associated Press – Bagdad**

Richard Butler, chef de la Commission spéciale de l'ONU sur le désarmement de l'Irak, a annoncé hier que l'inspection de huit sites présidentiels de Saddam Hussein pourrait commencer d'ici la fin du mois. Cette question était au coeur de la dernière crise entre Bagdad et Washington, finalement résolue par l'accord du 23 février entre le secrétaire général de l'ONU Kofi Annan et le vice-premier ministre irakien, Tarek Aziz. Arrivé hier à Bagdad, où il doit séjourner cinq jours pour discuter avec Tarek Aziz des modalités d'inspection des sites, M. Butler a expliqué que les autorités irakiennes vont être très prochainement informées du début de cette nouvelle série de contrôles. Interrogé pour savoir si cette notification officielle pourrait intervenir avant la fin du mois, le patron australien de l'UNSCOM a répondu «probablement», sans faire plus de commentaires. Tranchant avec l'animosité qui prévalait lors de ses dernières visites en Irak, Richard Butler a estimé qu'un «nouvel esprit» domine les relations entre Bagdad et l'UNSCOM. En vertu de l'accord du 23 février, un «groupe spécial» composé de 56 diplomates de 28 pays et dirigé par le Sri lankais Jayantha Dhanapala accompagnera les inspecteurs de l'UNSCOM sur les sites présidentiels. Les huit sites désignés s'étalent sur 31,5 km2 et comprennent 1058 bâtiments.

AP

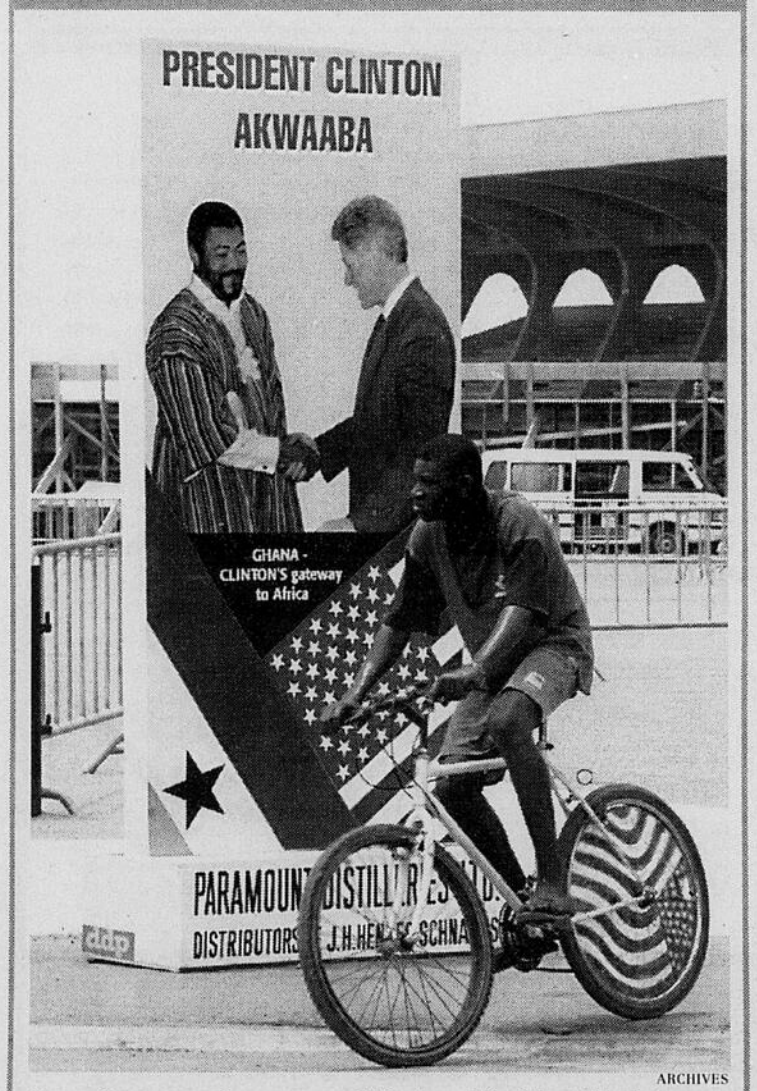
*Richard Butler*

### New York sous la neige

**Associated Press – New York**

Après un hiver relativement clément, sans le moindre flocon, le deuxième jour du printemps a été marqué à New York par une tempête de neige, obligeant la fermeture de l'aéroport de La Guardia. La Guardia a été fermé hier matin à 6 h 15 et le restait encore quatre heures plus tard. Les deux autres aéroports internationaux de la ville, John F. Kennedy et Newark, sont demeurés ouverts. «Il n'y a rien de particulièrement inhabituel, à part que c'est la première neige de la saison», a déclaré Lucian Chalfen, porte-parole des services sanitaires de la ville. Dès les premières heures de la matinée, plus de 500 camions et chasses-neige étaient à pied d'oeuvre pour déblayer les rues. La neige a commencé à tomber vers 2 h. Au milieu de la matinée, on comptait déjà 13 centimètres de neige à Central park. La banlieue new-yorkaise n'était pas épargnée. Certaines parties des comtés de Westchester, Rockland ou Putnam étaient recouverts jusqu'à 18 centimètres de neige. Selon les prévisions météorologiques, la neige devait cesser de tomber en milieu de journée. La température remontant, la neige devrait disparaître aussi vite qu'elle est venue.

### Prêts à recevoir Clinton




ARCHIVES

*Un cycliste passe devant une affiche installée à la veille de la venue du président des États-Unis, Bill Clinton, au Ghana. Le président américain entreprend aujourd'hui une tournée de 12 jours dans six pays d'Afrique.*

## Élections présidentielles et législatives

# Un défi par les urnes au Kosovo

**Les Albanais du Kosovo continuent de défier Belgrade. Ils sont allés voter en masse dimanche pour des élections présidentielles et législatives qualifiées d'illégales par le pouvoir serbe.**

**Associated Press**
**Pristina**

Trois semaines après la répression menée par la police spéciale serbe qui avait fait 80 morts parmi les Albanais, la République autoproclamée du Kosovo sort renforcée de ces élections.

Les forces serbes, toujours omniprésentes dans la région malgré les promesses de Slobodan Milosevic, président de la République fédérale de Yougoslavie, n'ont pas perturbé le déroulement de ce scrutin clandestin. Dans l'unique incident signalé, trois policiers serbes ont fermé un bureau de vote dans un village situé à 40 km à l'est de Pristina, le chef-lieu de la province séparatiste.

Bravant le froid et la neige, l'immense majorité des 1 150 000 électeurs albanophones ont pu se rendre dans les 95 bureaux de vote souvent installés dans des résidences privées, des mosquées ou des commerces. Selon le président de la commission électorale albanaise, Tadei Rodici, la participation était de 85,4 % à la clôture des bureaux de vote, à 19 h heure locale. «Le peuple du Kosovo a besoin de ces élections, et la participation massive a démontré son désir d'indépendance», a-t-il déclaré. On ignore quand les résultats seront proclamés.

Dans la banlieue de Pristina, Ibrahim Rugova, «président» du Kosovo depuis 1992 et unique candidat à sa propre succession, a été acclamé par un millier de personnes rassemblées devant le bureau de vote où il venait de voter. «C'est un jour très important pour l'indépendance et la liberté du Kosovo», a lancé cet écrivain pacifiste de 54 ans.

Ibrahim Rugova était le seul candidat à la présidence. Treize formations politiques présentaient des candidats pour le «Parlement», qui compte 130 membres mais ne s'est jamais réuni depuis 1992.

Sept partis d'opposition ont boycotté ce scrutin en raison de l'inexistence de garanties démocratiques. Pour eux, il s'agit au mieux d'un «sondage de popularité virtuel» pour la Ligue démocratique du Kosovo d'Ibrahim Rugova.

En revanche, aucun vote n'a pu être organisé sur le plateau de Drenica, déserté depuis début mars par la population albanaise. C'est dans cette région située à 50 km à l'ouest de Pristina que 80 hommes, femmes et enfants ont été tués dans une opération des forces serbes.

ASSOCIATED PRESS

*Une vieille dame se prépare à voter au Kosovo.*

## Message de Clinton à Téhéran: démenti de la Maison-Blanche

**Associated Press**
**Téhéran**

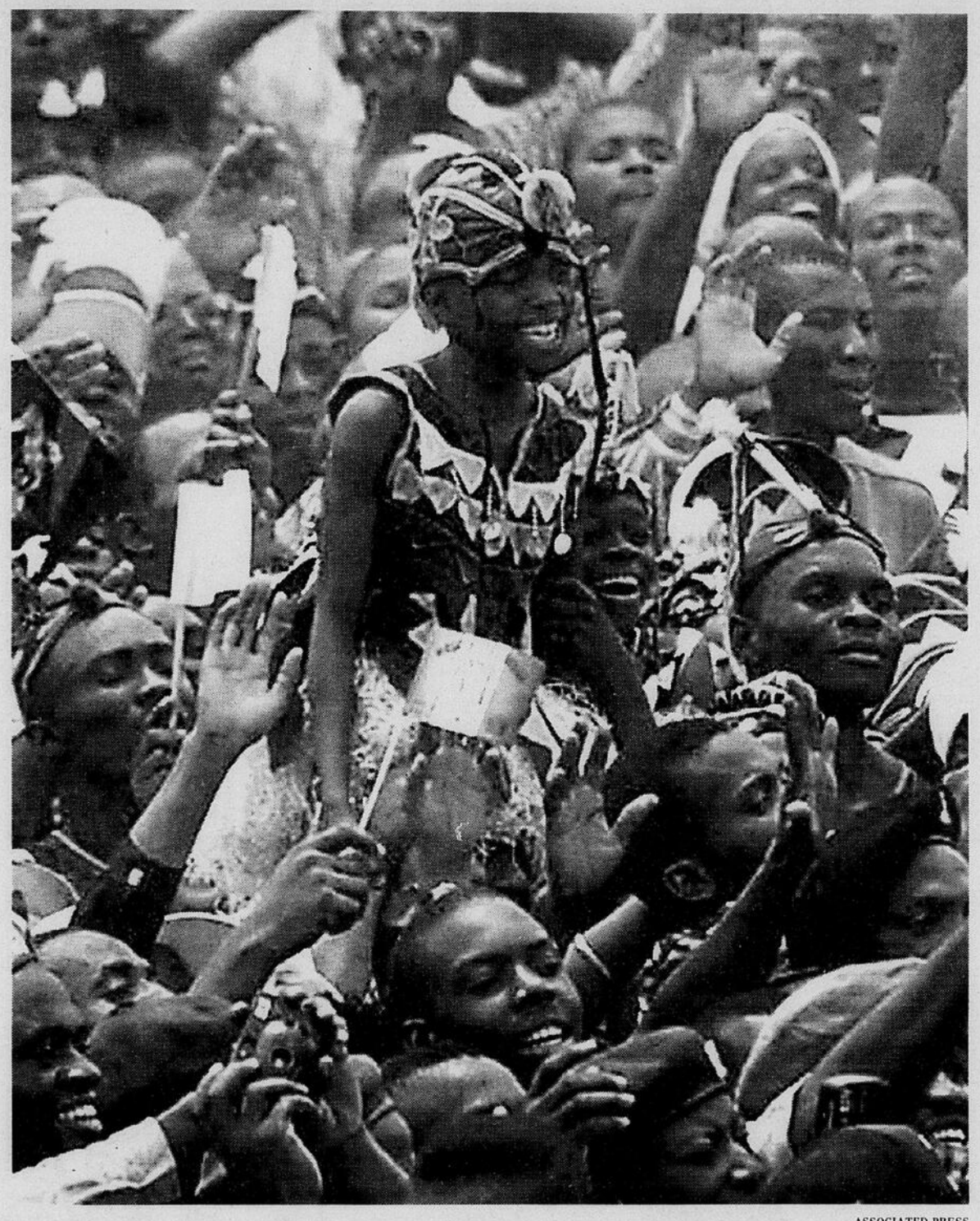
Le président Bill Clinton a adressé aux autorités de Téhéran un message à l'occasion du nouvel An iranien, a rapporté samedi soir l'agence officielle *IRNA*.

«Pour la première fois, le président Clinton a envoyé un message de félicitations à la nation iranienne pour saluer le nouvel An iranien», précise sans autres détails une courte dépêche de l'agence.

Aucun autre organe de presse ne fait état de ce courrier. Contactés par l'*Associated Press*, les services du président iranien Mohammad Khatami ont quant à eux affirmé n'avoir reçu aucun message de la Maison-Blanche.

Le porte-parole de la Maison-Blanche Barry Toiv a démenti qu'un message ait été envoyé. «J'ai vérifié; je ne pense pas que ce soit le cas», a -t-il déclaré.

Contrairement aux autres pays du Moyen-Orient, l'Iran et quelques-uns de ses voisins suivent le calendrier persan, qui commence au premier jour du printemps. L'an iranien 1377 a débuté vendredi.



ASSOCIATED PRESS

*L'espoir et la joie dominaient dans la foule de Nigérians venus assister hier à la messe du pape Jean-Paul II, en visite dans leur pays.*

Le pape Jean-Paul II au Nigeria

# Des pressions accrues sur la junte

**Associated Press**
**Onitsha**

Deux mois après Cuba, le pape récidive au Nigeria. Au deuxième jour de sa visite, Jean-Paul II a encore accru hier la pression sur la junte en lui demandant de mettre fin à ses «intimidations» et en appelant les Nigérians à se débarrasser de «tout ce qui viole les droits de l'homme».

Bravant une chaleur moite et suffocante, le souverain pontife a lancé ce nouveau message de fermeté devant une foule de plusieurs centaines de milliers de fidèles venus assister à une messe de béatification près d'Onitsha (sud), dans une région où se concentre une grande partie de la minorité catholique du pays.

«Tous les Nigérians doivent oeuvrer pour débarrasser la société de tout ce qui offense la dignité de la personne humaine ou viole les droits de l'homme», a lancé le pape. Et, pour être sûr que ce message parvienne à ses destinataires, il a ajouté: «cela signifie concilier les différences, surmonter les rivalités ethniques et introduire l'honnêteté, l'efficacité et la compétence dans l'art de gouverner».

La veille, dès son arrivée dans la capitale fédérale, Abuja, le souverain pontife avait déjà lancé un appel au «respect des droits de l'homme» dans ce pays dirigé d'une main de fer depuis 1993 par le général putschiste Sani Abacha. Cet appel avait été suivi d'une demande de libération d'une soixantaine de prisonniers politiques, dont plusieurs figures marquantes de l'opposition.

Aucune response officielle n'a encore été rendue publique. Mais le porte-parole du Vatican Joaquin Navarro-Valls a annoncé que «les autorités nigérianes acceptaient» de prendre en compte cette requête et «promettaient d'examiner avec attention ces cas».

Lors de son voyage en janvier à Cuba, le pape avait déposé une requête similaire auprès du régime communiste, qui avait abouti, peu après, à la libération de 299 prisonniers.

On ignore les noms figurant sur la liste des prisonniers nigérians, mais elle pourrait comprendre celui de Moshood Abiola, le vainqueur présumé de l'élection présidentielle annulée de 1993, qui croupit en prison depuis le coup d'État du général Abacha.

Notant que ce dernier avait promis d'organiser une nouvelle élection présidentielle le 1er août prochain, Jean-Paul II a mis en garde contre toute tentative de détournement du scrutin. «Il ne peut y avoir d'espace pour l'intimidation et la domination des pauvres et des faibles», a-t-il souligné, en citant les abus de pouvoir et l'exclusion arbitraire de la vie politique d'individus ou de groupes.

### Espoir et joie dans la foule

Pour assister à la béatification par le pape du père Cyprian Michael Iwene Tansi, un moine nigérian cistercien décédé en 1964, la foule avait commencé à affluer dès l'aube, à pied, entassée sur des mobylettes ou à bord de cars bondés, vers le terrain d'aviation d'Oba, dans la banlieue d'Onitsha. Par crainte de manifestations anti-gouvernementales, des milliers de policiers et de soldats avaient été déployés. Mais dans la foule l'espoir et la joie dominaient, à l'image d'enfants endimanchés qui chantaient et dansaient.

# Un Airbus dépasse la piste aux Philippines: trois morts

**Associated Press**
**Manille**

Un Airbus A-320 de la compagnie Philippine Airlines a dépassé la piste de l'aéroport de Bacolod, dans le centre des Philippines, où il venait d'atterrir, tuant au moins trois personnes au sol, selon les autorités locales.

Les 121 passagers et les six membres d'équipage ont été immédiatement secourus, mais plusieurs occupants de l'appareil, dont le pilote et deux ressortissants japonais, ont dû être hospitalisés dans un état parfois grave.

Ric Agola, directeur de l'aéroport, a confirmé le décès de trois personnes fauchées par l'avion. Une centaine de personnes au total, la plupart retirées de l'appareil, ont été transportées dans plusieurs hôpitaux de la région.

L'Airbus, en provenance de Manille, la capitale philippine à 480 km au nord-est, a heurté une rangée d'habitations, plusieurs commerces et une discothèque avant de s'immobiliser en bordure d'une autoroute, non loin du principal centre commercial de Bacolod.

Selon Rafael Dolfo, superviseur de la tour de contrôle, l'avion a traversé un mur de béton servant de périmètre à l'aéroport, puis franchi une rivière avant de frapper des bâtiments.

La carlingue a été très endommagée par ces chocs successifs et l'aile droite s'est brisée, mais l'appareil, qui a perdu ses réacteurs et ses roues dans l'incident, n'a pas explosé, a ajouté M. Dolfo. «J'ai vu des flammes s'élever de la queue de l'avion, mais l'incendie a été rapidement éteint à l'aide de produits chimiques», a-t-il précisé à l'*Associated Press*.

Le pilote de l'Airbus n'avait pas fait état de problèmes avant d'entamer son atterrissage. Il s'est du reste posé sans encombres avant de dépasser la piste pour une raison encore inconnue, qui pourrait être liée au système de freinage.

Une enquête officielle a été ouverte pour déterminer les causes de cet accident, qui fait suite à celui survenu le 2 février dernier à Cagayan de Oro, dans le sud de l'archipel.

VERRES DE CONTACT OPAQUES
*Changez la couleur de vos yeux!*
UNE PAIRE 149$
DEUX PAIRES 249$
FAITES LE TOUR DE NOS COMPÉTITEURS!
*Découvrez nos nouvelles couleurs pour le printemps et changez la couleur de vos yeux grâce aux nouvelles couleurs sur le marché! Ne payez rien pendant un an (sur approbation de crédit)*
OPTIQUE LAURIER

# Une auto en bois aux 24 heures du Mans

**Associated Press**
**Nantes**

Une voiture à ossature en bois, habillée d'une carosserie en fibre de bois, s'alignera au départ des 24 heures du Mans en l'an 2000. Le projet, initié par deux anciens membres de l'écurie Rondeau, vient d'obtenir le feu vert des organisateurs de la course.

«Nous souhaitions être présents sur le circuit du Mans en l'an 2000 avec un projet démarqué des autres constructeurs», explique Jacky Tessier, le concepteur de la voiture, qui travaille en étroite collaboration avec son fils Jean-Michel.

Familiers du circuit de la Sarthe, ces passionnés de compétition automobile ont eu l'idée de construire une voiture en bois il y a cinq ans. Trois années d'études ont été nécessaires pour évaluer la faisabilité technique du projet.

Après avoir consulté plusieurs laboratoires spécialisés qui ont confirmé la possibilité de fabriquer une voiture à ossature bois, ils ont conçu un premier modèle, inspiré de la barquette Joest-Porsche qui a gagné les 24 Heures du Mans en 1997.

«La technique de développement des matériaux composites nous a beaucoup aidés», commente Jacky Tessier, «puisque l'on fabrique désormais des adhésifs dont la résistance est supérieure à la matière première».

Outre le châssis, la voiture sera entièrement habillée en fibre de bois grâce à une technique utilisée dans l'industrie: le tissu en fibre cellulosique. Ce tissu peut être utilisé dans les moules servant à fabriquer les coques de voitures, de la même manière que la fibre de verre.

Une structure en tous points comparable à un châssis en carbone, à l'exception du poids, plus élevé. «Ce n'est pas un handicap puisque les règlements imposent un poids minimum aux prototypes pour des raisons de sécurité», explique Jacky Tessier.

Le projet vient d'ailleurs d'être présenté à l'ACO (Automobile Club de l'Ouest), organisateur de la course, qui a donné son accord pour la participation de la voiture en bois en l'an 2000, sous réserve de quelques modifications mineures sur le châssis.

La voiture sera propulsée par un moteur américain fourni par General Motors, un V8 Oldsmobile de 600 chevaux qui a remporté les 24 heures de Daytona en 1997. Jacky Tessier souhaite en effet aligner une voiture très compétitive au départ de la course, un bolide capable de rivaliser avec les meilleurs prototypes. Le budget global de l'opération est estimé à plus de 1 million $, ce qui nécessitera la participation de commanditaires.

Premier résultat de la visite du pape

# Clinton rétablit quelques liens avec Cuba

**Associated Press**
**Washington**

C'est désormais officiel, Washington rétablit quelques liens avec La Havane, ce dont s'est aussitôt félicité Fidel Castro. Cette initiative est en partie le fruit de la visite du pape Jean-Paul II à Cuba en janvier, a expliqué vendredi le président Bill Clinton. Le souverain pontife avait exprimé ce mois-ci auprès de la secrétaire d'État américaine Madeleine Albright ces préoccupations quant à la situation humanitaire dans l'île.

La nouvelle avait officieusement filtré jeudi dernier à Washington et l'administration Clinton a annoncé officiellement vendredi la reprise des vols directs entre les États-Unis et Cuba, interrompus depuis deux ans, afin de faciliter l'acheminement de l'aide humanitaire en faveur du peuple cubain. Les Cubains vivant aux États-Unis pourront aussi aider financièrement leurs familles et leurs amis à Cuba.

On soulignait de source américaine à Washington que ces mesures devraient avoir un impact positif sur l'Église catholique cubaine qui est responsable de la distribution de l'aide humanitaire en provenance des États-Unis. On ajoute de même source qu'il s'agit ainsi de soutenir à la fois la seule institution indépendante existant sur l'île, tout en aidant la population, sans pour autant renforcer le régime castriste. Aucun allègement de l'embargo américain envers Cuba n'est en effet envisagé par ailleurs.

Ce qui n'empêche pas les opposants irréductibles à tout rapprochement avec Cuba de condamner ces décisions. C'est le cas du sénateur républicain Jesse Helms, président de la commission des affaires étrangères du Sénat ou du président de la Chambre des représentants, le républicain Newt Gingrich. Ce dernier considère que ces décisions reviennent à donner «quelque chose contre rien».

Sur *CNN*, le président Fidel Castro a estimé que ces décisions «contribueraient à faire naître un meilleur climat dans les relations entre les États-Unis et Cuba» qu'il ne désespère pas de «voir s'améliorer un jour».

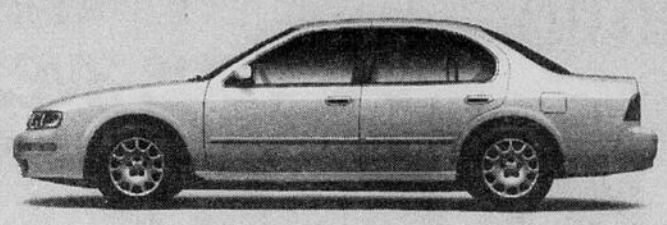
LeDroit

124 APPAREILS MÉNAGERS
Réfrigérateur en très bon état. Idéal pour le chalet ou le sous-sol. 613 562-0222

Si vous voulez vendre votre réfrigérateur,
appelez Les Petites annonces du quotidien LeDroit
613 562-0222 ou le 1 800 267-9555

TOUS CES VÉHICULES SONT DISPONIBLES CHEZ
CARREFOUR HULL
EXTR'AVANTAGE
NISSAN 959, boul. St-Joseph, Hull 776-0100

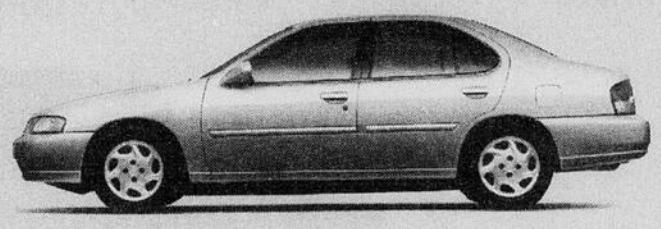
# Souriez! C'est l'événement «on fait vot' bonheur» de Nissan.



## Maxima GXE: le luxe performant

**398$** par mois

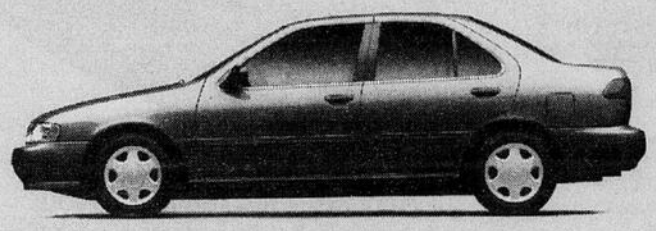
• Moteur V6 3 litres de 190 ch • Transmission automatique à 4 rapports • Groupe électrique • Télécommande de déverrouillage/verrouillage des portes avec antivol • Climatiseur sans CFC • Radiocassette AM/FM avec lecteur DC, 100 watts



## Altima GXE: le luxe abordable

**298$** par mois

• Moteur 2,4 litres de 150 ch • Banquette arrière rabattable 60/40 • Climatiseur sans CFC • Groupe électrique • Transmission automatique à 4 rapports

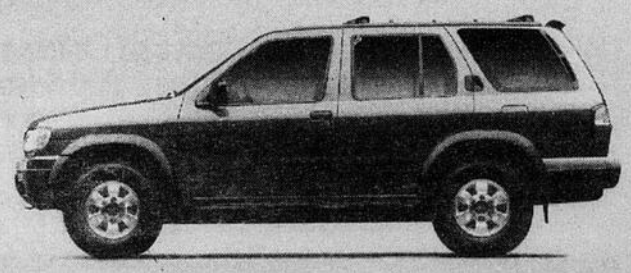


## Sentra XE: la fiabilité

**198$** par mois

• Climatiseur sans CFC • Radiocassette AM/FM 4 haut-parleurs • Banquette arrière rabattable 60/40 • Direction assistée

## LOCATION À PARTIR DE 4,8 %
## CLIMATISEUR INCLUS
## TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS



## Pathfinder 4x4: l'aventure civilisée

**398$** par mois

**Version Chilkoot Trail du Pathfinder**
• Climatiseur sans CFC • Radiocassette AM/FM avec lecteur DC, 100 watts • Groupe électrique • Télécommande de déverrouillage/verrouillage des portes avec antivol • Différentiel autobloquant

ASSISTANCE-DÉPANNAGE DE NISSAN
GARANTIE SANSSOUCI DE NISSAN

Votre très sympathique concessionnaire

NISSAN

Les gens avisés lisent toujours les petits caractères et bouclent leur ceinture. Location de 36 mois basée sur un taux d'intérêt de 4,8 % pour la Sentra et de 5,8 % pour l'Altima. Location de 30 mois basée sur un taux d'intérêt de 4,8 % pour la Maxima et 6,8 % pour le Pathfinder. Taxes, immatriculation et assurances en sus. Acompte ou échange équivalent de 1 795 $ pour la Sentra, l'Altima et la Maxima et de 2 795 $ pour le Pathfinder. Frais de transport et préparation inclus. Premier versement et dépôt de garantie (équivalent à un versement mensuel toutes taxes incluses) pour la Sentra, l'Altima, la Maxima et le Pathfinder requis à la livraison. Les valeurs garanties sont de 9 529,26 $ pour la Sentra, 13 533,42 $ pour l'Altima, 19 073,48 $ pour la Maxima et de 21 819,20 $ pour le Pathfinder. Limite de 60 000 km pour la Sentra et l'Altima, et de 50 000 km pour la Maxima et le Pathfinder. Frais de 8 cents du kilomètre excédentaire. Sur approbation du crédit par NCFI. Certaines caractéristiques peuvent varier d'un modèle à l'autre.

www.nissancanada.com
1 800 387-0122

210

# Vous avez le droit de rêver

ABONNEZ-VOUS, RÉABONNEZ-VOUS
OU PROLONGEZ VOTRE ABONNEMENT

**AVANT LE**
**4 AVRIL 1998, 12 h**
**en téléphonant au (613) 562.0555**
Heures d'ouverture :
lundi au vendredi de 6 h à 17 h
samedi : de 7 h à 12 h

**Abonnez-vous, réabonnez-vous**
**ou prolongez votre abonnement au quotidien LeDroit.**

## Vous pourriez gagner :

**20 000 $ en argent comptant**
(abonnement, réabonnement, prolongement de votre abonnement pour 52 semaines ou adhésion au programme Prélèvements automatiques LeDroit pour un minimum de 52 semaines)

**2 500 $ en crédit voyage**
(abonnement, réabonnement ou prolongement de votre abonnement pour 26 semaines)

**Un week-end pour deux personnes au Château Les Beaulnes à Montpellier, d'une valeur de 1 000 $ (app.)**
(abonnement, réabonnement ou prolongement de votre abonnement pour 13 semaines)

**Tirage le vendredi 15 mai à 11 heures au quotidien LeDroit, 47, rue Clarence à Ottawa**

| | TARIF | TPS 7% | TOTAL ONTARIO | TVQ 7.5% | TOTAL QUÉBEC |
|---|---|---|---|---|---|
| PPA | 14.73 $ | 1.03 $ | 15.76 $ | 1.18 $ | 16.94 $ |
| 52 SEMAINES | 163.80 $ | 11.47 $ | 175.27 $ | 13.14 $ | 188.41 $ |
| 26 SEMAINES | 83.20 $ | 5.82 $ | 89.02 $ | 6.68 $ | 95.70 $ |
| 13 SEMAINES | 42.25 $ | 2.96 $ | 45.21 $ | 3.39 $ | 48.60 $ |

## CONCOURS « VOUS AVEZ LE DROIT DE RÊVER »

LeDroit

( ) Je joins un chèque ou mandat (postal ou bancaire)
( ) Je préfère le mode de prélèvement sur ma carte de crédit ( ) Visa ( ) MasterCard
Numéro de la carte : _____ Date d'exp. : _____

Signature : _____

( ) Je suis membre ou j'adhère au programme Prélèvements automatiques LeDroit pour un minimum de 52 semaines et je joins une copie d'un chèque « SPECIMEN ». Je participe au tirage d'un gros lot de 20 000 $ en argent comptant *

Signature : _____

( ) Je m'abonne, réabonne ou prolonge mon abonnement pour 52 semaines et je fais mon paiement. Je participe au tirage d'un gros lot de 20 000 $ en argent comptant *
( ) Je m'abonne, réabonne ou prolonge mon abonnement pour 26 semaines et je fais mon paiement. Je participe au tirage d'un crédit voyage de 2 500 $ *
( ) Je m'abonne, réabonne ou prolonge mon abonnement pour 13 semaines et je fais mon paiement. Je participe au tirage d'un week-end pour deux personnes au Château Les Beaulnes à Montpellier *

Nom : _____

N° abonné(e) : _____

Adresse : _____

Ville : _____ Prov. : _____ Code postal : _____

Tél. : (rés.) _____ (bur.) _____

Faire parvenir au Service des abonnements LeDroit, Les Promenades de l'Outaouais, 1100 boulevard Maloney ouest, case postale 82050, Gatineau, Québec, J8T 6G3 ou déposez au kiosque LeDroit situé aux Promenades de l'Outaouais ou au 47, rue Clarence, pièce 222, à Ottawa.

*S'applique seulement à ceux et celles qui se sont abonnés, réabonnés ou ont prolongé leur abonnement au quotidien LeDroit au plus tard le 4 avril 1998. Les prix doivent être acceptés comme tels. Ce concours est en vigueur jusqu'au 4 avril 1998. Tout coupon de participation doit être accompagné du paiement total ou du formulaire Prélèvements automatiques. Règlements complets au quotidien LeDroit. Les abonnements, réabonnements ou prolongations d'abonnement payés lors de cette promotion ne sont pas remboursables.

# Les arts

Surprises à l'horizon à la cérémonie des Oscars ce soir

# Des écueils devant le *Titanic*

JOHN NORN
**Associated Press**
**Los Angeles**

Rappelez-vous: le célèbre paquebot était aussi réputé insubmersible, et pourtant...

Donné grand favori de la cérémonie des Oscars ce soir à Los Angeles, *Titanic* peut prétendre égaler ou battre le record de 11 statuettes dorées décernées par l'Academy of Motion Picture Arts and Sciences à *Ben Hur* en 1960. Mais des suprises pourraient bien entraver la route du film-événement de l'année.

Le principal écueil que pourrait rencontrer *Titanic* est le film noir de Curtis Hanson, *L.A. Confidential*, plébiscité par la critique américaine.

*Russell Crowe dans* L.A. Confidential.

Adapté avec brio du roman noir de James Ellroy, situé dans le Los Angeles trouble du début des années 50, *L.A. Confidential* part gagnant pour le prix de la meilleure adaptation. De plus, l'interprétation de Kim Basinger en fait la plus sérieuse rivale de la doyenne des finalistes, Gloria Stuart (la centenaire de *Titanic*) pour l'Oscar du meilleur second rôle féminin.

*Matt Damon dans* Good Will Hunting.

Mais même Curtis Hanson semble vouloir s'éviter de faux espoirs. «*Titanic* est titanesque», avait-il commenté au vu de la liste des nominations (14) du film de James Cameron. «Comme le paquebot, le film est énorme. Qu'est-ce que je peux faire? J'ai comme l'impression que nous surfons sur sa vague...»

Pourtant, une brèche pourrait s'ouvrir sur l'absence de *Titanic* parmi les films distingués pour leur scénario. En effet, l'histoire des Oscars a prouvé que très rares sont les films couronnés du titre de meilleure oeuvre, sans avoir figuré aussi parmi les meilleurs scénarios.

*Leonardo DiCaprio et Kate Winslet ne sont pas assurés de crier victoire ce soir au terme de la cérémonie des Oscars.*

Le dernier cas remonte à 1966 avec la comédie musicale *La Mélodie du bonheur*.

### Le poids du box-office

Dans cette hypothèse, le meilleur outsider serait *Good Will Hunting*, le film de Gus Van Sant, notamment sélectionné pour le meilleur scénario original, coécrit par deux de ses interprètes, Matt Damon et Ben Affleck.

En outre, le succès commercial de *Titanic* pourrait se révéler à double tranchant.

Les poids lourds du box-office sont rarement, même aux États-Unis, ceux qui remportent l'Oscar du meilleur film et le gros milliard de dollars de recettes du *Titanic* pourrait peser lourdement dans la balance... en sa défaveur. Il en va de même pour son coût, la bagatelle de 200 millions de dollars, alors que cinq des meilleurs films des années 90 ont coûté moins de 32 millions de dollars.

Enfin, les interprètes féminines du film sont loin d'être assurées de gagner les précieuses statuettes. Ce serait même une surprise pour Kate Winslet.

Quant à la charmante Mme Stuart et ses 87 ans, c'est évidemment le choix sentimental présumé des membres de l'Academy. Mais l'an dernier, leurs sentiments étaient censés aller à Lauren Bacall et se sont finalement portés sur Juliette Binoche. Kim Basinger a donc toutes ses chances de faire couler une héroïne de *Titanic*...

## La liste des nominations

**FILM:** *Pour le meilleur et pour le pire, The Full Monty, Good Will Hunting, L.A. Confidential, Titanic.*

**ACTEUR:** Matt Damon, Good *Will Hunting*; Robert Duvall, *The Apostle*; Peter Fonda, *Ulee's Gold*; Dustin Hoffman, *Des hommes d'influence (Wag The Dog)*; Jack Nicholson, *Pour le meilleur et pour le pire.*

**ACTRICE:** Helena Bonham Carter, *The Wings of the Dove*; Julie Christie, *Afterglow*; Judi Dench, *La Dame de Windsor (Mrs. Brown)*; Helen Hunt, *Pour le meilleur et pour le pire*; Kate Winslet, *Titanic.*

**SECOND RÔLE MASCULIN:** Robert Forster, *Jackie Brown*; Anthony Hopkins, *Amistad*; Greg Kinnear, *Pour le meilleur et pour le pire*; Burt Reynolds, *Boogie Nights*; Robin Williams, *Good Will Hunting.*

**SECOND RÔLE FÉMININ:** Kim Basinger, *L.A. Confidential*; Joan Cusack, *In and Out*; Minnie Driver, *Good Will Hunting*; Julianne Moore, *Boogie Nights*; Gloria Stuart, *Titanic.*

**RÉALISATEUR:** Peter Cattaneo, *The Full Monty*; Gus Van Sant, *Good Will Hunting*; Curtis Hanson, *L.A. Confidential;* Atom Egoyan, *De beaux lendemains*; James Cameron, *Titanic.*


FAMOUS PLAYERS
MATINÉE À 5$ SEMAINE
6.50$* SAM. ET DIM.
* REPRÉSENTATIONS DÉBUTANT AVANT 6:00

LES PROMENADES 568-1706
1100 Boul. Maloney O. Gatineau
Soirées à petits prix : mardi et mercredi en soirée 5$
TITANIC (G) ....8:00
THE MAN IN THE IRON MASK (G) ....7:00 9:50
U.S. MARSHALS (13) ....7:10 9:55
L'HOMME AU MASQUE (G) V. FRANÇAISE
THE MAN IN THE IRON MASK ....6:45 9:30

CENTRE RIDEAU 234-3712
50 rue Rideau
TITANIC (SP) ....8:00
MAT. ....12:00 4:00
THE MAN IN THE IRON MASK (SP) .7:00 9:50
MAT. ....12:30 3:45
PAS DE REPRESENTATION MERC. 7:00
U.S. MARSHALS (AA) ....7:15 10:00
MAT. ....1:00 4:15
PAS DE REPRESENTATION JEUDI 7:15
GREASE MERCREDI SEUL. ....7:00
ODD COUPLE 2 JEUDI SEUL. ....7:00

GLOUCESTER 5 745-7995
1980 chemin Ogilvie
TITANIC (SP) ....8:00
MAT. ....12:00 4:00
THE MAN IN THE IRON MASK (SP) ..6:45 9:30
MAT. ....12:15 3:45
TITANIC (SP) ....8:45
MAT. ....12:45 4:45

U.S. MARSHALS (AA) ....7:00 9:50
MAT. ....12:30 4:15
BORROWERS (F) MAT. ....1:00
THE MAN IN THE IRON MASK (SP) 7:30 10:10
MAT. ....4:30

BRITANNIA 828-8121
3090 ave. Carling
TITANIC (SP) ....8:00
MAT. ....12:00 4:00
THE MAN IN THE IRON MASK (SP) ..7:00 9:50
MAT. ....12:30 3:20
GOOD WILL HUNTING (AA) ....7:20 10:00
MAT. ....1:30 4:20
BORROWERS (F) MAT. ....12:20
L.A. CONFIDENTIAL ....6:50 9:30
MAT. ....3:00
SPICE WORLD (SP) MAT. ....12:40
U.S. MARSHALS (AA) ....7:30 10:10
MAT. ....3:30
WILD THINGS ....7:10 9:40
MAT. ....1:00 4:10

CAPITOL SQUARE 237-6655
230 rue Queen
TITANIC (SP) ....8:00
TWILIGHT (AA) ....7:00 9:20
LOVE AND DEATH ON LONG ISLAND (SP) 9:40 THE SWEET HERE AFTER (AA) ....7:15

CINÉ-GUIDE



Écoutez
cktf 104.1 énergie
Sheila Fournier la spécialiste du Showbizz!
104 secondes sur l'actualité artistique

# La Russie pleure sa plus grande ballerine

**Associated Press**
**Moscou**

Galina Oulanova, l'une des plus grandes ballerines russes des temps modernes, est morte samedi des suites d'une longue maladie à l'Hôpital central de Moscou, a rapporté l'agence *ITAR-Tass*. Elle était âgée de 88 ans.

Dans un télégramme de condoléances adressé au Théâtre du Bolchoï, le président Boris Elstine a salué en elle «un symbole de la conscience, de l'honneur et de la dignité d'une véritable artiste. Sa vie artistique sera un exemple pour beaucoup de générations d'artistes russes».

Galina Oulanov avait rejoint les ballets Kirov à Leningrad (Saint-Pétersbourg) en 1928, puis était devenue danseuse-étoile du Bolchoï en 1944. Elle avait pris sa retraite en 1960 comme danseuse, devenant professeur de danse.

Elle avait reçu à deux reprises la médaille du Travail des héros socialistes et avait été décorée de l'Ordre de Lénine, la plus haute distinction de l'URSS.

# 19 fans ont perdu la vie lors de concerts rock en 1997

**Reuter**
**Chicago**

Dix-neuf personnes, dont 13 adolescents, ont perdu la vie en 1997 lors de concerts et de festivals rock tenus un peu partout dans le monde, rapporte un organisme de consultation spécialisé dans la sécurité des foules.

«Chaque année, des amateurs meurent ou sont blessés inutilement aux États-Unis et dans d'autres pays, parce qu'il y a eu de la négligence ou des carences dans la planification et la gestion des concerts», signale Crowd Management Strategies, de Chicago, dans son rapport annuel.

### En hausse

Le nombre de morts survenues lors de concerts et de festivals augmente régulièrement depuis 1992, alors que le premier sondage mené par l'organisme ne faisait état que d'un seul décès.

En 1997, les adolescents représentaient 68 % de ces décès, comparativement à 60 % en 1996.

### Le «moshing» en cause

Une pratique courante qui consiste à vendre des billets sans sièges continue d'être une cause importante de décès et de blessures en raison des bousculades. Le «moshing», une pratique qui est encore populaire même si elle est rarement permise, a été tenu responsable de trois décès en 1997, ajoute le rapport.

Le Brésil est le pays qui a eu le nombre de décès le plus élevé — sept — tous survenus lors d'un concert heavy metal à Santos. Il y a eu cinq morts au Pérou, trois aux États-Unis et deux en Allemagne, alors qu'une personne a perdu la vie en Italie et une autre en Angleterre.

## *De beaux lendemains*, meilleur film étranger aux Independent Spirit Awards

# Atom Egoyan encore primé

**Presse Canadienne et Reuter**
**Santa Monica, Californie**

Le cinéaste canadien Atom Egoyan vient de remporter un autre prix pour son film *De beaux lendemains*, alors qu'il s'apprête à participer à la soirée des Oscars, où il est en nomination pour la meilleure réalisation et la meilleure adaptation.

Le film *De beaux lendemains* a remporté le prix du meilleur film étranger, samedi, à la soirée des Independent Spirit Awards, qui récompense les productions indépendantes faisant preuve d'audace et de créativité.

«La plupart des gens qui se trouvent dans cette salle seraient prêts à faire n'importe quoi pour avoir la relation que j'ai avec Alliance Communications (son producteur), qui me laisse faire ce que je veux», a déclaré Atom Egoyan devant une foule enthousiaste.

Le cinéaste a démenti une nouvelle selon laquelle il refuserait éventuellement des offres d'Hollywood, précisant toutefois qu'il insisterait toujours pour rester en plein contrôle de ses projets.

Il a également rendu hommage à des institutions telles que Téléfilm Canada, qui lui accorde des subventions pour tourner ses films. «Il n'y a aucune raison pour laquelle je renoncerais à quelque chose qui m'est donné au Canada. Cela n'aurait aucun sens», a-t-il dit.

*De beaux lendemains*, qui raconte comment réagit une petite ville à la suite d'un accident d'autobus dans lequel plusieurs enfants perdent la vie, a remporté la Palme d'or au festival de Cannes, et des dizaines de critiques l'ont inscrit sur leur liste des 10 meilleurs films.

Le film *The Apostle*, écrit et réalisé par Robert Duvall, et dans lequel il tient également le rôle principal, a remporté les honneurs de la soirée en gagnant les trois prix accordés au meilleur film, à la meilleure réalisation et au meilleur acteur.

La soirée des Independent Spirit Awards est une cérémonie toute simple qui se déroule sous un chapiteau sur la plage, près du quai de Santa Monica.

# *Ce soir au petit écran...*

| STATION | VH | VR | RO | 19 h 00 | 19 h 30 | 20 h 00 | 20 h 30 | 21 h 00 | 21 h 30 | 22 h 00 | 22 h 30 | 23 h 00 | 23 h 30 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 2 CBFT | 67 | 67 | - | Virginie | La Petite Vie | 4 et demi... | | L'Ombre de l'épervier | | Le Téléjournal | Le Point (22:27) | Sport | Le Mot... (23:20) |
| 4 CBOT | 2 | 8 | 8 | Legends of... | It's a Living | Daily Tips... | Comics! | This Hour... | Red Green Sh. | National / CBC News | | National Update | News/Cinéma |
| 5 CHRO | 6 | 6 | 6 | Hard Copy | Smart Guy | Buffy the Vampire Slayer | | Team Knight Rider | | Walker, Texas Ranger | | Late Edition | Tonight (23:35) |
| 6 GLOBAL | 12 | 12 | 3 | E.T. | Grace Under Fire | Seinfeld | 3rd Rock... | Caroline in... | Two Guys... | NYPD Blue | | News | Sporstline |
| 8 WROC | 21 | 21 | 13 | Wheel of Fortune | Jeopardy | Cosby | Everybody Loves Raymond | | Cosby | Brooklyn South | | | Late Sh. (23:35) |
| 9 CBOFT | 3 | 3 | 5 | Virginie | La Petite Vie | 4 et demi... | | L'Ombre de l'épervier | | Le Téléjournal | Le Point (22:27) | Sport / Pol. | Découverte |
| 10 CFTM | 65 | 65 | - | Monopoly | Ailes de la... | Beverly Hills, 90210 | | Place Melrose | | Le TVA | Le Poing J / Dominique Michel | | Sport / Loteries |
| 10 WHEC | 20 | 20 | 9 | Frasier | Inside Edition | Suddenly Susan | Cinéma / REVERSAL OF FORTUNE (3) avec Jeremy Irons, Ron Silver | | | | | News | Tonight (23:35) |
| 12 CFCF | 64 | 64 | - | E.T. | Cosby | Barbara Walters Special / K. Basinger | | The 70th Annual Academy Awards | | | | | |
| 12 TFO | - | 18 | 12 | Panorama | | Sciences populaires | | Cinéma / JULIE LESCAULT: QUESTION DE CONFIANCE | | | Déclic! (22:35) | Panorama | |
| 13 CJOH | 7 | 7 | 7 | Wheel of Fortune | Jeopardy | Barbara Walters Special / K. Basinger, W. Smith, B. Reynolds | | The 70th Annual Academy Awards | | | | | |
| 13 WOKR | 19 | 19 | 20 | E.T. | Mad About You | | | | | | | | |
| 15 TV5 | 15 | 15 | 35 | Journal FR2 | Cinéma / UN AMOUR INACHEVÉ (5) avec François Loriquet, Amira Casar | | | | Strip-tease | | Journal belge | Le Cercle des arts | |
| 18 WNPE | 11 | 11 | 16 | Nightly Business | Rod & Reel | Antiques Roadshow | | The American Experience | | The Marshall Plan: Against the Odds | | Strathblair | |
| 24 TVO | 18 | 2 | 2 | Vista / Liners: (3/4) | | Studio 2 | | Cinéma / SOUTH PACIFIC (4) avec Mitzi Gaynor, Rossano Brazzi | | | | | |
| 30 CIVO | 8 | 63 | 70 | Christiane Charette en direct | | Anima | Pays du Qc | Plaisir de lire | Artisans du... | Pignon sur rue | Montagne | Qc ...écran | Hors-circuit |
| 40 CHOT | 10 | 10 | 10 | Monopoly | Ailes de la... | Beverly Hills, 90210 | | Place Melrose | | Le TVA | Le Poing J / Dominique Michel | | Sport / Loteries |
| 49 CFGS | 5 | 5 | 11 | La fin du monde | Box Office | Cinéma / TIREUR D'ÉLITE (6) avec Tom Berenger, Billy Zane | | | | Au-delà du réel | | Le Grand Journal | Sports Plus |
| A&E A & E | 28 | 28 | 31 | Law and Order | | Biography / David Berkowitz | | Poirot | | Sherlock Holmes Mysteries | | Law and Order | |
| BRAV Bravo | 35 | 35 | 40 | The Edmonton Jazz Ensemble (18:00) | | Flux | Flamenco at 5:15 | Tango Tango | Cinéma / TANGO MIO (4) (21:15) | | | N.Y.P.D. Blue | |
| CD Canal D | 29 | 29 | - | Cap sur les îles | | Vertical / Vitesse et Puissance | | Mystères anciens | | Star Trek | | Cinéma / BINGO (5) | |
| FOX WUTV | 31 | 31 | 36 | Home Improv. | The Simpsons | Oscar De La Hoya's Big Fight | | | | Seinfeld | Frasier | Cops | Judge Judy |
| LN Life Network | 37 | 37 | 45 | Craftscapes | Family & Friends | Animal Adv. | Ribbons of Steel | Martha Stewart | | New Yankee... | ...for Dinner? | Animal Adv. | Ribbons of Steel |
| MP Musique Plus | 30 | 30 | 37 | SPAM | 1 x 5 / Beck | Musique vidéo | | En tournée | Musique vidéo / Se poursuit jusqu'à 1h00. (21:15) | | | | |
| NW Newsworld | 24 | 24 | 26 | Anne Petrie's Talk TV | | The Lead | Money Show | The National | | Pamela Wallin | | BBC World News | Business News |
| RDI RDI | 23 | 23 | 28 | Le Monde ce soir | | Grands Reportages | | Le Journal RDI | Maisonneuve à l'écoute | | Atlant. et Ontario | Éd. québécoise | Éd. de l'Ouest |
| RDS RDS | 33 | 33 | 41 | Sports 30 (18:30) | Coupe du Monde de ski acrobatique | | | Boxe / Vince Philips - Alfonso Sanchez | | | Sports 30 Mag | | Et que ça bouge! |
| DISC DISC | 34 | 34 | 42 | @discovery.ca | | Behaving Like Animals | | Great Cdn Parks | Country Life | The Body: Inside Stories | | @discovery.ca | |
| TLC TLC | 36 | 36 | 34 | Bob Vila's Home Again | | Extreme Machines / Spaceplanes | | The Spanish-American War | | Staying Alive | | Extreme Machines / Spaceplanes | |
| TSN TSN | 32 | 32 | 30 | That's Hockey | Auto Racing | WWF Raw | | | | | | Sportsdesk | |
| YTV YTV | 66 | 66 | 25 | ...Shirley Holmes | Lassie | Felix the Cat | Goosebumps | Are You Afraid? | Breaker High | Flipper | | Tarzan | Hidden City |
| CV Canal Vie | 43 | 43 | - | Des Histoires de famille / Le Divorce | | Ailleurs sur la terre | | Tonus | Lignes de vie | Santé et Société | | Allô docteur | |
| MMX Musimax | 45 | 45 | - | Mouvements classiques / Beethoven triple concerto | | | | MusiMax Collection | | | | Mouvements classiques / Bartoli | |
| TOON Télétoon | 44 | 44 | 48 | Cléo et Chico | Sacrés Dragons | Capitaine Star | Splat! | Les Simpson | Cléo et Chico | 2 Stupid Dogs | Highlander | Les Simpson | Cléo et Chico |
| CITY City-TV | 17 | 17 | 15 | E! Pre Oscar Show | | | | Cinéma / BABYLON 5: IN THE BEGINNING (6) avec B. Boxleitner, M. Furlan | | | | CityPulse... | Speakers Corner |

VH = Vidéotron Hull RO= Rodgers Ottawa VR = Vidéotron Rockland Station Francophone

CINEMA 9 GATINEAU
coin Maloney et De L'hôpital 568-6070
MATINÉES DU WEEK-END: 6.50$ (avant 18h00)
MARDI - MERCREDI 5.00$ adultes - 5.00$ 13 ans et moins

**TITANIC** (version française) (G+déc. aux jeunes enfants)
✔ Lundi à jeudi:8:15

**LES BOYS** (v. o. française) (13+)
★ Lundi à jeudi: 7:15 - 9:45

**THE BIG LEBOWSKI** (version originale anglaise)
(13+lang.vulgaire) ★Lundi à jeudi: 7:25 - 9:50

**HUSH** (version originale anglaise) (13+)
★Lundi à jeudi: 7:10 - 9:15

**DES HOMMES DE LOI** (v.f. de U.S. MARSHALS)
★Lundi à jeudi: 7:00 - 9:40 (13+)

**WILD THINGS** (version originale anglaise) (13+érotisme)
★Lundi à jeudi: 7:20 - 9:45

**PRIMARY COLORS** (version originale anglaise) (G+)
★Lundi à jeudi: 6:30 - 9:20 LAISSEZ-PASSER REFUSÉS

**LE BOSSU** (v. o. française) (G+déc. aux jeunes enfants)
★Lundi à jeudi: 6:45 - 9:25

**MR.NICE GUY** (v. o. anglaise) (G+déc. aux jeunes enfants)
★Lundi à jeudi: 7:05 - 9:10

★ COULEUR STEREO ✔ SON DIGITAL

L'ASSOCIATION DE PARALYSIE CÉRÉBRALE
ON FAIT APPEL À VOTRE CŒUR

ASSOCIATION DE PARALYSIE CÉRÉBRALE DU QUÉBEC INC.

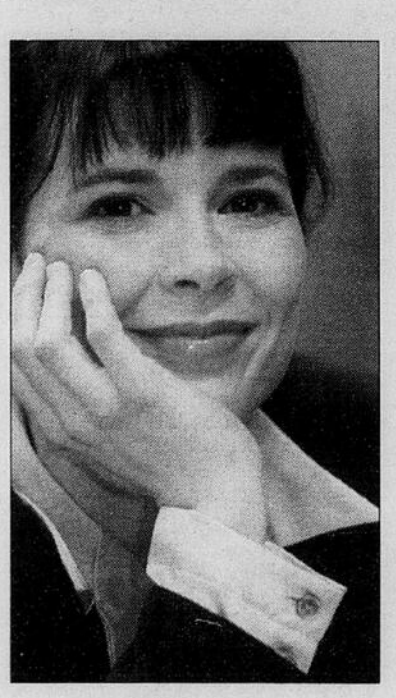
CETTE ANNÉE
SANS TÉLÉTHON,
NOUS VOUS CONTACTERONS
POUR RECUEILLIR VOS DONS

POUR UN DON DE 10$ 1-900-565-6510
OU DE 20$ 1-900-565-6520

Télévision

# L'après-Lola

**Anne Dorval déambule dans les décors de *Virginie* vêtue en Lucie: tailleur brun, chignon, talons hauts, son air sévère est démenti par les rigolotes vocalises auxquelles elle s'exerce. «Ce n'est pas vraiment mon look», admet-elle avant d'aller tourner les deux dernières scènes de la journée.**



JOSÉE LAPOINTE
**Collaboration spéciale**

Elle revient une demi-heure plus tard, prête pour l'entrevue. Anne Dorval a troqué l'allure «madame» de Lucie contre une tenue plus décontractée.

Depuis deux ans, la comédienne incarne la meilleure amie de Virginie dans le téléroman quotidien du même nom. Avocate à succès, femme de carrière ambitieuse, épouse trompée et mère absente, le personnage n'est pas a priori sympathique.

«Je ne sais pas pourquoi, mais on me propose toujours de jouer des airs bêtes! s'exclame la Lola de *Chambres en ville*. Pourtant, je suis quelqu'un de rieur dans la vie, j'aime m'amuser.» Petite hésitation.

«Oui, c'est vrai aussi que j'ai un côté torturé...»

«De toute façon, ajoute-t-elle, les êtres parfaits ne sont pas intéressants à jouer.» Elle est donc servie avec Lucie, un personnage qui érige entre elle et les autres une énorme barrière. «Au début, je la voyais surtout comme une grande amoureuse», explique Anne Dorval. Une passionnée qui pour se protéger contre la souffrance causée par un mari volage (Jean-François Pichette), se rabat sur l'argent et le pouvoir et cherche sa valorisation dans le travail.

«Je ne suis pas du tout comme elle. Ça ne m'intéresse pas de comparer les salaires, de savoir qui a plus de pouvoir. Ma vie est pas mal plus calme et plus simple. C'est probablement pour cette raison que je parle de Lucie avec autant de recul.» Car il y a un gouffre énorme entre la comédienne et le personnage. Heureusement, précise-t-elle, car elle serait incapable de travailler sereinement.

Malgré tout, Anne Dorval comprend l'attitude de Lucie. «Je crois que c'est un trait très féminin de s'acharner comme ça, de s'accrocher à l'amour d'un homme et de s'enfoncer comme elle le fait.» Elle conserve donc une certaine admiration pour elle. «Les gens qui sont prêts à tout faire pour garder la personne qu'ils aiment me fascinent. Cette capacité de don de soi total me touche. Je sais que la quête d'absolu, c'est dur.» Il lui faut bien la défendre. «Mon rôle est de l'aimer, pas de la condamner.»

La relation entre Lucie et Daniel s'est grandement envenimée en deux ans.

Et elle ne s'améliorera pas, malgré la grossesse de Lucie. «Ça va de mal en pis, elle va vraiment frapper le fond du tonneau. D'après moi, c'était inévitable.»

Dès la fin de la saison, un événement dramatique viendra ébranler Lucie au plus haut point. «Après ça, on la comprendra davantage. On la jugera moins.»

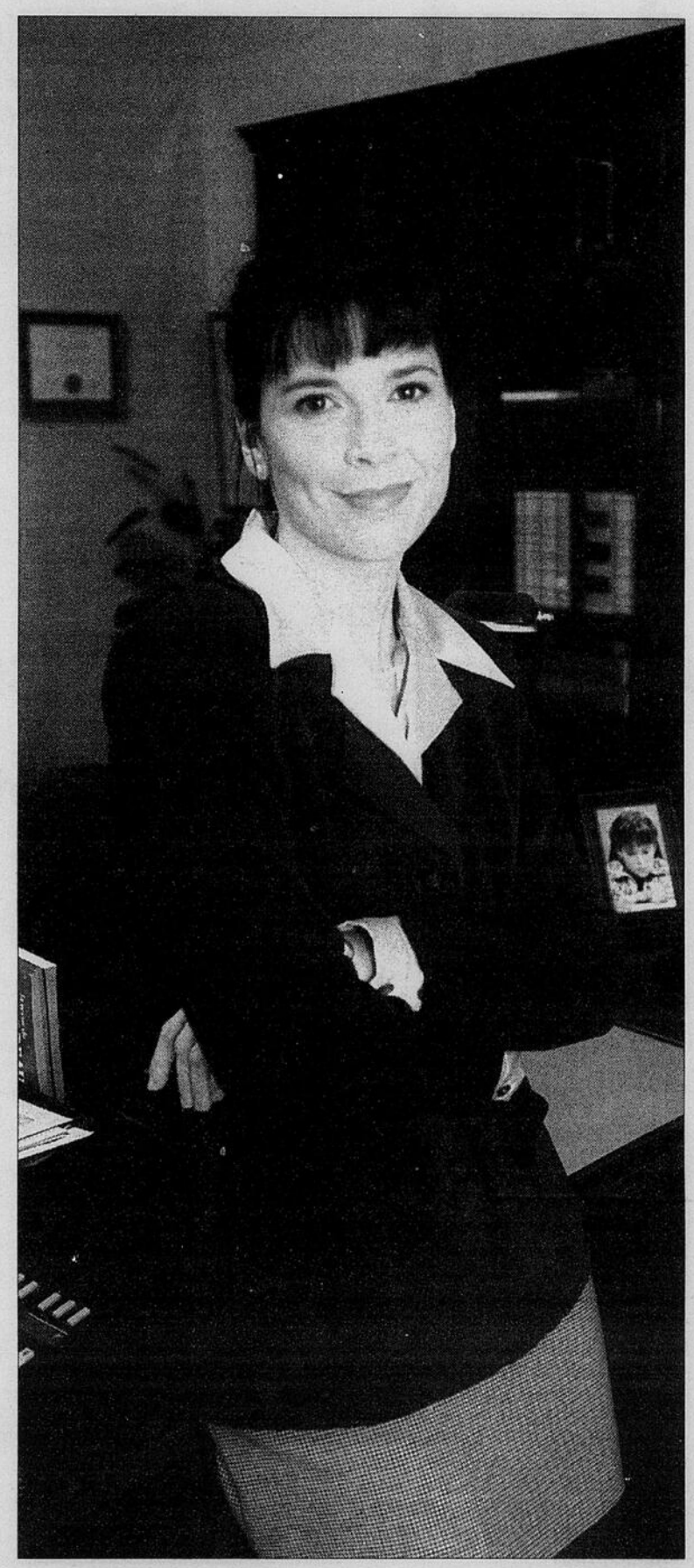
Mais c'est l'automne prochain que la carapace de Lucie sera véritablement fissurée. Ce sont d'ailleurs les épisodes qu'Anne Dorval enregistre en ce moment, puisque l'équipe tourne depuis le mois de janvier la troisième année de diffusion .

«Je suis contente parce que c'est intéressant d'avoir à jouer quelqu'un qui craque. Ça permet d'aller plus loin dans le jeu, et ça donne des scènes très intenses.» La comédienne est très heureuse d'avoir ce genre de morceaux de bravoure à se mettre sous la dent.

Après deux ans de quotidienne (elle apparaît dans plus de la moitié des 120 épisodes annuels), il est parfois difficile de se motiver.

«On a des fois l'impression qu'on radote, qu'il y a un flottement dans l'histoire, et c'est normal. Imagine, 120 épisodes par an, c'est énorme!

«On fait notre métier d'une manière professionnelle, il y a toujours l'adrénaline du jeu qui est là, on peut discuter avec l'auteure. Mais quand il arrive des ruptures et que ça brasse comme ça, c'est stimulant.»



*Anne Dorval*

### Continuité

Depuis le début de sa carrière, c'est la deuxième fois qu'Anne Dorval participe a une longue série. *Chambres en ville* avait duré sept ans,

Virginie en durera au moins quatre. Elle apprécie bien sûr l'idée de pouvoir approfondir des personnages. Mais le grand avantage, ajoute-t-elle, est la sécurité financière liée à ce genre de contrat. «Dans ce métier, c'est le seul moyen d'avoir un peu de stabilité.»

Elle savoure donc sa chance et s'estime privilégiée d'être encore à l'écran tout en continuant à faire du théâtre une fois par année — maternité oblige. Les horaires de soir ne conviennent pas vraiment à la vie de famille. «Dans ce métier, on est toujours dans une bulle et on se coupe malgré nous du monde. Alors être maman, ça change la manière de travailler.

«Je pédale déjà beaucoup, mais si je veux être présente chez moi, je suis obligée de refuser des offres.»

Pas mal, pour une femme qui a été associée à un des personnages télévisuels les plus forts des dernières années. Lola aurait pu lui coller à la peau, sa carrière aurait pu se terminer en même temps que *Chambres en ville*, le destin l'a voulu autrement. «Bien sûr que ça me faisait peur! Je ne regrette pas ces années-là, mais c'était dangereux. Les gens m'en parlent encore, tu sais...»

Elle n'a pas eu le temps de s'inquiéter longtemps : Chambres en ville était à peine terminé qu'elle obtenait le rôle de Lucie. Et on l'a vue l'automne dernier dans *Paparazzi*. «Mais je sais que ça peut finir n'importe quand. Ce métier est comme ça. En plus, pour les comédiennes qui vieillissent, c'est encore pire. Les femmes de 40 ans n'intéressent plus les producteurs.»

Mais si les choses s'étaient terminées pour elle à la télé, elle gardait des assises ailleurs. «J'ai toujours fait autre chose. J'ai fait énormément de théâtre pendant ces années-là.»

Anne Dorval a une passion pour les planches, qui sont une véritable drogue pour elle. «Je me sentirais vide si je ne faisais pas de théâtre.»

Et la télé, dans tout ça? «J'aime ça aussi beaucoup, c'est un outil de travail important car on peut se regarder et corriger nos défauts. Je commence à bien connaître le côté technique, même s'il m'en reste à apprendre. Ce que j'aime de la télé, c'est le travail d'équipe, la *gang*.

«Sur *Virginie*, c'est vraiment extraordinaire. C'est un métier de rencontres, et de plus en plus, c'est ce qui compte.

«C'est ça la vie.»

# Automobile

Lincoln Navigator 1998

## Ford fait le grand saut

*Spacieux et confortable, le Navigator, malgré son appellation de sport utilitaire, n'est pas vraiment destiné à aller s'ébrouer dans le fond des bois.*

Le gabarit du Navigator le destine aux grandes personnes

## Puissance et douceur, propulsé par un V8 musclé

Le Lincoln Navigator est un nouveau véhicule permettant à Ford de devenir membre du club des véhicules sport utilitaires de luxe. Pour ce faire, il a équipé le Ford Expedition d'une façon plus cossue. Le Navigator est disponible en versions à deux ou à quatre roues motrices et c'est cette dernière version que nous avons mise à l'essai.

RAYNALD COTÉ
**Collaboration spéciale/CAA**

À cause de sa hauteur, l'accès est assez difficile. Si le marchepieds s'avère utile pour monter dans le véhicule, il l'est moins pour en descendre parce qu'il est trop étroit pour pouvoir y poser le pied au complet: vous risquez de glisser et de vous retrouver sur votre séant assez vite. À l'avant, les sièges sont très confortables malgré des supports lombaires plutôt timides.

À l'arrière, les sièges baquets sont également confortables tandis que la dernière banquette convient pour les courts déplacements et pour les personnes de petite taille. De plus, l'accès y est assez difficile. D'autre part, cette banquette n'est pas très pratique puisqu'on ne peut en rabattre que le dossier. La banquette elle-même ne peut pivoter sur ses attaches pour se loger derrière les deux baquets arrière. Alors, ou elle est en place ou enlevée.

**Le coffre**

Avec la troisième banquette en place, l'espace de chargement est plus que limité.

La porte s'ouvre en deux parties: la vitre seulement ou le hayon au complet. Les personnes de grande taille doivent se méfier du loquet du hayon.

**Commodités et sécurité**

Bien insonorisé, l'habitacle pourrait et devrait être mieux fini. De plus, il devrait être mieux équipé. En effet, les sièges ne sont pas chauffants, les essuie-glace n'ont pas de position MIST et on doit laisser le volant pour les activer, le dossier des sièges avant est à réglage manuel.

Par ailleurs, le compresseur de la suspension pneumatique se fait bruyamment entendre à presque tous les démarrages.

Le Navigator possède une immense console entre chacune des rangées de sièges baquets en plus de nombreux autres espaces de rangement fort pratiques. D'autre part, le système de chauffage automatique, bien qu'efficace, s'avère bruyant tant que la température sélectionnée n'a pas été atteinte.

Nettoyer le pare-brise d'un véhicule aussi haut est difficile, et souvent salissant, même pour des personnes de grande taille.

> Bien insonorisé, l'habitacle pourrait et devrait être mieux fini. De plus, il devrait être mieux équipé.

Au chapitre de la sécurité, il faut saluer la présence de deux coussins gonflables et la bonne puissance des phares.

Par contre, les appuie-tête ne peuvent être verrouillés en position haute et l'essuie-glace arrière ne nettoie pas la vitre au complet puisqu'une partie du coin inférieur droit reste sale: ceci limite la visibilité vers l'arrière, tout comme le font aussi les appuie-tête arrière d'ailleurs.

Enfin, notons que le carillon des clignotants est à peine audible et qu'il y a trop de commandes sur le volant. Ceci fait que les boutons sont petits et qu'en plus d'en actionner deux à la fois avec des gants, vous devez quitter la route des yeux pour bien viser celui que vous voulez.

Il va de soi qu'avec un aussi gros véhicule, il faut un moteur musclé et c'est ce que le V8 propose. Fonctionnant avec une bonne douceur, il anime le Navigator avec aisance.

RAYNALD COTÉ
**Collaboration spéciale/CAA**

La boîte automatique transmet imperceptiblement la puissance aux roues motrices. Un sélecteur permet de choisir entre quatre modes de propulsion. Le plus simple est d'employer le mode automatique qui actionne les roues avant dès que les roues arrière commencent à patiner.

**Comportement routier**

En général, le Navigator propose une très belle douceur de roulement mais, à l'occasion, certaines inégalités engendrent des réactions plutôt fermes qui trahissent l'origine de ce véhicule, soit le camion Ford F 150. La suspension pneumatique s'ajuste automatiquement en fonction de certains paramètres comme la vitesse, le mode de propulsion et même la position de la clé de contact dans le commutateur. En effet, lorsque la clé est en position «OFF», le véhicule s'abaisse de 2,5 cm pour en faciliter l'accès.

La servodirection ne transmet pas beaucoup de sensations de la route mais elle est assez stable et précise. Par contre, les freins ont un peu de difficulté à stopper ce poids lourd et ils manquent d'endurance.

**Conclusion**

Spacieux et confortable, le Navigator, malgré son appellation de sport utilitaire, n'est pas vraiment destiné à aller s'ébrouer dans le fond des bois. Son gabarit le confine beaucoup plus aux boulevards et le destine aux personnes de grande taille. Par ailleurs, Ford devra étoffer l'équipement standard qui laisse à désirer par rapport à celui de certains concurrents.

**Pour**

Sièges baquets confortables
Transmission douce
Capacité de remorquage
Habitacle spacieux
Bonne insonorisation
Comportement routier

**Contre**

Pas de sièges chauffants
Commande d'essuie-glace à revoir
Accès difficile
Appuie-tête non verrouillables
Pas de position MIST
Compresseur bruyant

LE SEUL CONCESSIONAIRE LINCOLN EN OUTAOUAIS
Entretien *Sans frais pour 4 ans
*Voir détails avec nos représentants(s)
LINCOLN NAVIGATOR 1998

DuPortage Mercury
778-2751
949, boul. St-Joseph, Hull
DuPortage Gatineau
568-2751
346, boul. Gréber, Gatineau

# Les petites annonces

http://www.ledroit.com

# 562-0222

DU LUNDI AU VENDREDI
À COMPTER DE 8 H 00
SAMEDI
9 H 00 À 13 H 00

INTERURBAIN
1-800-267-9555
TÉLÉCOPIEUR
(613) 562-7782

La section "Les Experts" de même que les annonces placées sous les rubriques identifiées par un astérisque * sont payables à l'avance. Nous nous réservons également le droit d'exiger les paiements à l'avance de toute autre annonce.

Toute annonce reçue AVANT 18H45 du lundi au jeudi et AVANT 18H le vendredi sera publiée le lendemain. Toute annonce reçue AVANT 13H le samedi sera publiée le lundi suivant.Ces heures s'appliquent également pour les annulations, les modifications et les prolongations d'annonces.

LeDroit, division du groupe UniMédia inc., est publié au 47, de la rue Clarence, pièce 222, Ottawa, Ontario, K1N 9K1 et imprimé à l'imprimerie Qualimax, au 130, de la rue Adrien-Robert, Hull, Québec, J8Y 3S2. La Presse Canadienne détient des droits exclusifs de republication de toutes les dépêches qui lui sont attribuées ou qui sont attribuées à The Associated Press ou à Reuter dans ce journal ainsi que toutes les nouvelles locales qui y sont publiées. Tout droit de reproduction des dépêches spéciales contenues dans ce journal est aussi réservé.

**Abonnement:** livraison à domicile: 163.80 $ pour 52 semaines payable à l'avance, 3.40 $/semaine payable au camelot.
(613) 562-0555 • 1-800-267-6961
**Service par la poste:** au Canada 356.00 $ par année, et les autres pays: 420.00 $ par année. Tous ces tarifs n'incluent pas les taxes.

MasterCard VISA

## INDEX DES RUBRIQUES


### AVIS

| | |
|---|---|
| ***Activités diverses** | **103** |
| ***Agences de rencontre** | **105** |
| ***Amitié, rencontres** | **108** |
| ***Ésotérisme** | **111** |
| ***Messages personnels** | **109** |
| ***Perdu** | **104** |
| Trouvé (gratuit) | 106 |
| ***Présentations à domicile** | **107** |
| ***Services d'escorte** | **112** |
| ***Services professionnels** | **118** |

### SERVICE ET VENTE

| | |
|---|---|
| À donner | 121 |
| À échanger | 123 |
| Accessoires de parterre | 186 |
| ***Alimentation et aliments naturels** | **222** |
| Ameublement | 120 |
| Aménagement de terrain | 190 |
| ***Animaux** | **174** |
| ***Animaux, pension, nourriture et soins** | **176** |
| Antiquités | 122 |
| Appareils ménagers | 124 |
| Articles de sports d'hiver | 191 |
| Artisanat | 192 |
| ***Argent demandé** | **218** |
| ***Argent disponible** | **220** |
| Bicyclettes | 136 |
| Camping | 164 |
| Centres de villégiature | 166 |
| Chasse, pêche, articles de sport | 168 |
| ***Chauffage, climatisation** | **202** |
| Coin du bébé | 150 |
| Coin du collectionneur | 216 |
| Conditionnement physique | 200 |
| ***Décoration intérieure** | **194** |
| Divers à vendre | 152 |
| Divers à louer | 154 |
| ***Divers demandés** | **156** |
| Encans | 151 |
| ***Enseignement, cours** | **196** |
| ***Équipement de bureau** | **212** |
| ***Équipement commercial** | **214** |
| Fleurs, plantes | 188 |
| Formation professionnelle | 197 |
| Fourrures, entreposage | 146 |
| Jeux, jouets | 178 |
| Livres, timbres, monnaies | 180 |
| Machines à coudre | 126 |
| Marchés aux puces | 158 |
| Matériaux | 142 |
| ***Musique** | **134** |
| Ordinateurs | 132 |
| Outillage | 144 |
| Photographie | 182 |
| Piscines | 162 |
| Radios, téléviseurs, chaînes stéréo | 128 |
| ***Soins de beauté, esthétique** | **198** |
| Souffleuses à neige | 138 |
| Tableaux, encadrements | 184 |
| Tapis et carreaux "tuiles" | 140 |
| ***Traiteurs** | **210** |
| ***Transport demandé** | **170** |
| ***Transport offert** | **171** |
| Vacances, voyages | 172 |
| Vente - garage | 160 |
| Vêtements à vendre | 148 |
| ***Vidéocassettes et magnétoscopes** | **130** |

### LES EXPERTS
(Payable à l'avance)

| | |
|---|---|
| *Affilage | 241 |
| *Alarmes | 242 |
| *Aménagement paysager | 243 |
| *Appareils ménagers | 244 |
| *Arbres | 245 |
| *Architecture et dessins | 246 |
| *Assurances | 247 |
| *Automobiles | 248 |
| *Bijouterie | 249 |
| *Chauffage, climatisation | 250 |
| *Cheminées | 251 |
| *Clôtures | 252 |
| *Comptabilité | 253 |
| *Confiserie | 254 |
| *Construction | 255 |
| *Cordonnerie | 256 |
| *Couture | 257 |
| *Décapage de meubles | 258 |
| *Décoration intérieure | 259 |
| *Déménagement, transport | 260 |
| *Démolition | 261 |
| *Déneigément | 262 |
| *Divers | 264 |
| *Ébénisterie | 266 |
| *Échafaudages | 267 |
| *Électricité | 268 |
| *Esthétique, coiffure | 269 |
| *Extermination | 271 |
| *Ferblanterie | 272 |
| *Fer ornemental | 273 |
| *Foyers, poêles à combustion | 274 |
| *Gouttières | 276 |
| *Impôts | 277 |
| *Imprimerie | 278 |
| *Informatique | 280 |
| *Isolation | 279 |
| *Jardinage | 281 |
| *Machines à coudre | 282 |
| *Maçonnerie | 283 |
| *Maisons, réparations et rénovations | 284 |
| *Menuiserie | 285 |
| *Montres et horloges | 286 |
| *Nettoyage, ménage | 287 |
| *Pavage | 288 |
| *Piscines | 289 |
| *Plâtre, peinture | 290 |
| *Plomberie | 291 |
| *Photographie | 292 |
| *Rembourrage | 294 |
| *Rénovations | 295 |
| *Réparations | 297 |
| *Réparations petits appareils | 298 |
| *Restaurants | 299 |
| *Serrurerie | 300 |
| *Services 24 heures | 301 |
| *Soudure | 302 |
| *Tapis, carreaux, céramiques | 303 |
| *Taxis | 304 |
| *Téléviseurs | 305 |
| *Toitures | 296 |
| *Traduction | 309 |
| *Traitement de textes | 310 |
| *Ventilation | 306 |
| *Vidéocassettes et magnétoscopes | 307 |
| *Vitreries | 308 |

### EMPLOIS

| | |
|---|---|
| Aide demandée | 311 |
| Aide domestique demandée | 312 |
| Éducation | 379 |
| ***Emplois demandés** | **314** |
| ***Emplois d'été demandés pour étudiant(e)s** | **315** |
| Esthétique, coiffure | 317 |
| Gardiennes demandées | 320 |
| ***Garderais enfants** | **322** |
| Offres d'emploi | 325 |
| Personne de compagnie demandée | 371 |
| Personnel de bureau | 372 |
| Personnel médical | 373 |
| Personnel hôtelier | 374 |
| Personnel de métier | 375 |
| Personnel de restaurant | 376 |
| Personnel spécialisé | 377 |
| Personnel de vente | 378 |
| Professeurs, instituteurs | 380 |
| Services d'emploi | 382 |

### LOGEMENTS

| | |
|---|---|
| ***Garçonnières** | **406** |
| ***Logements à louer - Aylmer** | **400** |
| ***Logements à louer - Buckingham** | **404** |
| ***Logements à louer - Cantley** | **407** |
| ***Logements à louer - Gatineau** | **401** |
| ***Logements à louer - Hull** | **402** |
| *Logements à louer - Masson-Angers | 411 |
| ***Logements à louer - Ontario** | **403** |
| ***Logements à louer - autres** | **405** |
| ***Logements meublés** | **408** |
| ***Logements à partager** | **409** |
| ***Logements à sous-louer** | **410** |
| ***Logements demandés** | **435** |
| ***Maisons à louer** | **432** |
| ***Maisons à partager** | **433** |

### CHAMBRES

| | |
|---|---|
| ***Chambres à louer** | **440** |
| Chambres avec pension | 466 |
| ***Chambres demandées** | **467** |

### CONDOMINIUMS

| | |
|---|---|
| ***Condominiums à partager** | **471** |
| ***Condominiums à louer** | **470** |
| Condominiums à vendre | 475 |
| ***Condominiums demandés** | **476** |
| Condominiums à l'extérieur | 477 |

### MAISONS

| | |
|---|---|
| Maisons à vendre ou à louer | 478 |
| Maisons à vendre - Ontario | 479 |
| Maisons à vendre - Québec | 480 |
| Visites libres - Ontario | 481 |
| Visites libres - Québec | 482 |
| Maisons à échanger | 484 |
| Maisons à vendre - bord de l'eau | 483 |
| ***Maisons demandées** | **495** |
| Maisons à l'extérieur | 496 |

### MAISONS À REVENU

| | |
|---|---|
| Maisons à revenu - Ontario | 520 |
| Maisons à revenu - Québec | 521 |
| ***Maisons à revenu demandées** | **532** |
| Maisons à revenu à l'extérieur | 533 |
| Services immobiliers | 534 |

### AUTRES PROPRIÉTÉS

| | |
|---|---|
| ***Chalets demandés** | **559** |
| Chalets à vendre | 560 |
| Chalets à louer | 561 |
| Fermes | 562 |
| Maisons de campagne | 563 |
| Maisons mobiles | 564 |
| Maisons préfabriquées | 565 |
| Terres | 570 |
| Terrains | 575 |
| Villégiature - Ontario | 577 |
| Villégiature - Québec | 578 |
| Villégiature à l'extérieur | 579 |

### COMMERCES ET INDUSTRIES

| | |
|---|---|
| Bureaux à louer | 580 |
| Bureaux à vendre | 581 |
| Commerces | 585 |
| Commerces demandés | 586 |
| Condos industriels | 594 |
| Entrepôts | 590 |
| ***Franchises à vendre** | **598** |
| Locaux | 595 |
| Possibilités d'affaires | 596 |
| Propriétés commerciales | 597 |

### VÉHICULES

| | |
|---|---|
| Abris d'auto | 656 |
| Autos à vendre | 605 |
| ***Autos à louer** | **615** |
| Autos de prestige | 611 |
| ***Autos demandées** | **620** |
| Avions | 623 |
| Bateaux, moteurs et voiliers | 684 |
| Camions à vendre | 625 |
| Camions 4x4 | 628 |
| Camions à louer | 630 |
| Camions demandés | 635 |
| ***Dépannage** | **636** |
| Équipement agricole | 637 |
| Fourgonnettes | 621 |
| Garages à vendre | 650 |
| Garages ou stationnements à louer | 655 |
| Garages ou stationnements demandés | 660 |
| Machinerie | 663 |
| Motocyclettes | 665 |
| Motoneiges | 670 |
| ***Pièces et accessoires** | **672** |
| Remorques | 673 |
| ***Réparations et entretien** | **674** |
| Roulottes | 677 |
| Véhicules tout terrain | 680 |

### AVIS

| | |
|---|---|
| Autres services | 795 |
| Avis de décès | 705 |
| Cadre des funérailles (gratuit) | 715 |
| Cartes de remerciements | 720 |
| Cartes mortuaires | 735 |
| Entrepreneurs de pompes funèbres | 785 |
| Faveurs obtenues | 760 |
| Fleuristes | 780 |
| In Memoriam | 730 |
| Monuments funéraires | 790 |
| Naissances | 763 |
| Retrouvailles | 797 |
| Services anniversaires | 725 |


Veuillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, veuillez nous aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à 48 heures, soit à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée.
Frais pour numéro de case 10 $, retour par la poste 15 $.
Bien que tous les efforts soient faits pour assurer un service adéquat, l'annonceur accepte que l'éditeur ne soit pas tenu responsable des dommages qu'il pourrait subir lors de l'utilisation de ce service particulier de livraison du courrier. Pour payer vos petites annonces utilisez MASTERCARD ou VISA.

## POUR VOUS ABONNER, COMPOSEZ LE 562-0555

### 103 ACTIVITÉS DIVERSES

**CLUB RENDEZ-VOUS L.B.** **462 boul. St-Joseph (s/sol)** - Danse tous les ven./sam. à 21h avec orchestre. Entrée gratuite pour dames le sam. Déjeuner-rencontre le dimanche, 10h à 13h. **Lucette, 643-4944.**

**HOCKEY** d'été pour adultes le ven. de 19h à 21h de avril à sept. **Bob, 277-5758**

### 104 PERDU

LUNETTES de lecture double foyer, dans étui bourgogne. 643-4226.

### 105 AGENCES DE RENCONTRE

**ACCROCHE COEUR** (agence à but sérieux). Si la solitude te pèse, appelle au 771-8186. Service confidentiel.

**AGISSEZ MAINTENANT!** Appelez Intro Options, l'agence avec le plus de succès de la région, établie 1980. Consultation gratuite. **233-9697.**

RENCONTREZ un bon compagnon, tous âges, confidentiel. **Suzy, 820-7940**

**TRISTAN ET ISEUT**, spécial femme 22-35 ans **-50%. 669-6512.**

### 106 TROUVÉ

CHAT gris tigré, près rue Fréchette, Hull, le 17 mars. 778-4984.

### 108 AMITIÉ, RENCONTRES

3-4-5 avril fin de semaine/ateliers. Tu vis des relations difficiles: une séparation. **Viens sortir de ton isolement.** 669-7661, 281-3825.

**HINDOU,** 40 ans, cherche belle femme bilingue pour relation. **247-0928**

HOMME cherche compagne, 60 +, vie tranquille, auto, 771-2816.

**PSYCHO-ÉDUCATRICE** en relation travail, cherche amie sincère, (40-60 ans). But sérieux. Case 102, LeDroit, C.P. 82050, Gatineau, Qc, J8T 8E1.

### 109 MESSAGES PERSONNELS

100% 1ER abandon à Aaron (Abacus) et ses jolies dames. 663-4476

**100% 1er ABANDON**, à vos rêves. Doublez-vous et épargnez. 24h/24h. 246-6492.

**100% ABANDON à Anna et Saphir** Un moment inoubliable. 669-1083.

### 108 AMITIÉ, RENCONTRES


**Il est parfois réconfortant de savoir qu'il y a quelqu'un à qui l'on peut parler.**

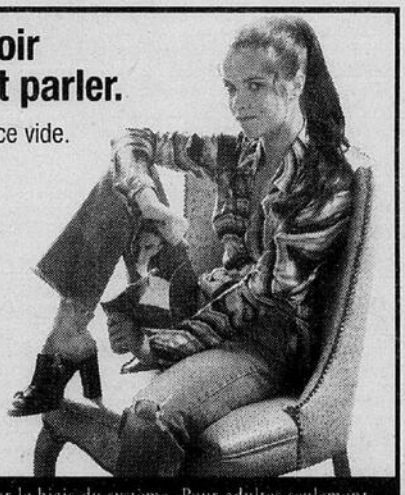
La solitude peut vous déchirer en deux,Quest comblera ce vide.

**613 566·2000**

*Quest Interactif est toujours gratuit pour les femmes.*

**Plus de 1000 appels par jour**

Quest Interactif



Quest n'assumes aucune responabilité pour les rencontres faites par le biais du système. Pour adultes seulement. Appel gratuit. Frais interurbains applicables. E.M. 1998


### 108 AMITIÉ, RENCONTRES


**Jamais essayé? Appelez dès maintenant!**

Vos appels coûtent jusqu'à 50%

**TÉLÉRENDEZ-VOUS® LE VRAI.**

**Anna Rivera** –26 ans, infirmière, chanceuse, en pleine forme et véritable utilisatrice à 100 % de Télérendez-vous

**Jim Walker** –27 ans, électricien, ancien fêtard et véritable utilisateur à 100 % de Télérendez-vous

**Channelle** – 6 mois, de belle humeur tout le temps, future première ministre du Canada

Appelez donc! Télérendez-vous® (613) 231-3100 Sans frais d'appel* CONTRÔLE 200

Essayez notre service de rencontre sur le web au www.webpersonals.com

18 ans ou plus. * Appels interurbains peuvent s'appliquer.


### 108 AMITIÉ, RENCONTRES

### 108 AMITIÉ, RENCONTRES

### 109 MESSAGES PERSONNELS

★100% ABANDON, ★100% **abordable,** ★100% **nouveau.** Pour vous messieurs super masseuse d'expérience à votre service. **246-5957.**

**100% ABANDON, 100% ABORDABLE** **$39.00!!** Massage sensuel **avec un extra** et **film 3X!!** Belle blonde de 25 ans. **CINDY, 243-8802**

**100% ABANDON, 100% ABORDABLE** Danse érotique et massage sensuel. 669-1083.

**100% ABORDABLE**, Ruby Toute fraîche et excitante, **246-6211**

★★★ **100% ABORDABLE** ★★★ Viens voir, 378 Notre-Dame **663-2091**

♥ **100% BELLE & SEXY** ♥ Ottawa, propre, 24h, **745-0049**

**100% GARANTI - DISCRET** ★★★★★ **Michelle** ★★★★★ Privé, ouvert tôt 8h a.m. 243-8457.

**100% NOUVEAU** Viens nous voir... 251 St-Louis, app.: 5. 246-5957.

**$40 SPÉCIAL!!!** MASSAGE **érotique** avec un extra chez-moi, discret. Cindy, **243-8802.**

### 109 MESSAGES PERSONNELS

**776-9833 ♥ JOLIE ♥ SEXY ♥ BLONDE ♥** 119 lb, 36C-26-36, massage, extra ♥ Film 3X, plaisir et 7e ciel! ♥ **$39.99** ♥

AAH OUI GEISHA $5/15 min. 514-990-0527, 514-990-3028

ABORDABLE. Massage relaxant, 100% garanti. Ambiance chaleureuse. Johanne, Jacki. 663-2091

**305 APPAREILS MÉNAGERS**

Si vous voulez vendre votre réfrigérateur, appelez les Petites annonces du quotidien LeDroit (613) 562-0222 ou 1 800 267-9555

LeDroit


ACCROÎTRE L'ÉNERGIE. Réflexologie, soins corporels. 567-9127.

**ANGELE,** 42D, $50/30 min., discrète. **798-9978**

★★ **ATTENTION, ATTENTION** ★★ Venez rencontrer les nouvelles déesses du massage, Chantal et Victoria, satisfaction garantie. 246-5957.

**BELLE FEMME,** excellents massages, privé. Loulou, **798-1203.**

BOUTIQUE TOI ET MOI. Location films XXX. 3 films 7 jrs $10; CD-ROM XXX à partir de $19.95. 669-3236.

**CHANTAL,** grande blonde, yeux bleus, meilleur prix. Privé, 24h, Ottawa ouest. 746-1415.

**CHARLENE**, sexy et belle (42D), massage et +. Ottawa. **567-4988.**

## 109 MESSAGES PERSONNELS

**CINÉMA FILM XXX;** aussi visionnement privé; jolies filles; spectacle privé érotique; **175 ch. Montréal, Vanier, Ont., suite 304/301.** de 11 a.m à 12 p.m.

**CONVERSATION érotique,** 24h, 7 jours, Visa/Mastercard/American Express. **514-353-2835, www.erotica-palace.com**

**CRUELLES**!... À écouter à genoux, 18+. 1-819-976-3344.

DISCRÈTE, massage chez toi ou chez moi, Jizelle. 37 ans +. 777-4141

FEMME d'expérience, mature, 24h
♥♥♥ **771-9986** ♥♥♥

**FRANCISCA** vous reçoit
669-8911

★**JOLIE, GRANDE NOIRE**★
Privé, propre, 24h, **745-0934**

**LIGNE de rencontre d'Ottawa-Hull.**
Appelez 1-900-451-3443, poste 371, $2.99/min. 18 ans +. V.E. Inc.

**LIGNE de rencontre, gay et lesbienne.**
Appelez 1-900-451-3443, poste 671, $2.99/min. 18 ans +. V.E. Inc.

**MAINS magiques.** Un doux massage pour $25. 246-4742.

**MAÎTRESSE Claudia** et maîtresse Hélène au 723-5445.

**MASSAGE CALIFORNIEN,** relaxant et sensuel par homme. **777-8216.**

MASSAGE érotique par femme excitante. 243-6750.

**MASSAGE ÉROTIQUE**, prix réduit, par une jeune et très jolie étudiante de 18 ans, anglophone. 772-1442.

MASSAGE musculaire, propre et discret. 9h à 20h 669-9253.

MASSAGE PLUS pour homme, chez toi, 24h. Serge, 985-1859

**MASSAGE ULTIME** par un garçon sensuel pour homme. 777-6313.

**MEILLEURE MASSEUSE,** grassette et très belle, douce et toujours excitante. 770-2614.

NOUVEAU studio, 7 jours, 33 Irving, 10h-21h, personnel avec exp., discret. 725-9548

PHOTOS boudoir de vous, mesdames, chez vous. Service professionnel. Pag. 773-3512.

RELAXEZ AVEC NOUS
858 Somerset Ouest, 230-7190

**SPÉCIAL / MASSAGE**
chambres privées
de 10h30 à 1h a.m.
175 chemin Montréal, suite 303
**VANIER, 744-7487**

**SUPER MASSAGE**, donné par ♥♥Julie♥♥ au 246-6969.

**SUPER MASSAGE,** propre et discret
Christine, 595-0695, 9h-23h.

TA VOISINE se déchaîne avec des inconnus. Ecoute-la! 1-819-976-7600.

**TIFFANY EROTICA**
conversations directes, 24h
$1.75/min. aucune minute minimum
**1-819(ou 613)976-5999**

TRÈS BON massage pour homme. Emie, 281-7001, entre 8h et 16h.

VOUS chercher une fille grande, mince, bien proportionnée, noire, charmante. Appeler 569-6555.

**XXX ATTENTION XXX**
eXcitant, eXceptionnel, eXcellent, eXtra. Massage $20. 24h. 682-1207.

## 111 ÉSOTÉRISME

31 ANS d'exp. comme clairvoyante par vibrations. **Madame Bé,** 986-2058.

ANALYSE par l'écriture. Pensée par le tarot, lignes de la main, conseils sur problèmes. 663-1606 par Marcus.

CARTES, tarots, lignes de la main. Charmaine, 669-9105 avec cassette.

CLAIRVOYANTE, cartes, tarot, astrologie, autres dons de mère en fille depuis des siècles. Chloé, 778-3994.

**JE me présente Justine,** j'ai plus de **39 années** d'expérience en voyance.
8 minutes GRATUITES
**1-900-451-5276, 24h, $3,79/min.**

LA pensée par les cartes, lignes de la main. Sur rendez-vous: 243-9376.

**L'ASTRE DE LUMIÈRE**
Consultation téléphonique en direct.
4.50/min. 24h. 1-900-451-3444

LES MAÎTRES du destin, voyance, numérologie, astrologie, tarot. 1-900-451-5333.

MME DAPHNÉ, lignes de la main, cartes. 243-3802.

## 112 SERVICES D'ESCORTE

100% 1ER abandon à Aaron (Abacus) et ses jolies dames. 663-4476

100% 1ER abandon à Aaron-Abacus-Abaline et à ses collègues. 246-6211

**100% 1ER abandon** à Abacus et ses jolies dames. 276-2441.

100% 1er ABANDON à Abaline et à ses collègues.
Ruby, 23 ans, 5'7", 125 lb, cheveux cuivrés, yeux bleus, 34B-24-34.
Christina 28 ans, 5'7", 110 lb, cheveux blonds roux, yeux bruns, 34B-25-34
Crystal, 34 ans, 5'1", 105 lb, cheveux noirs, yeux pers, 34B-26-34.
Anasthesia, 20 ans, 5'6", 135 lb, cheveux blonds/roux, yeux pers, 38D-30-37
Annie-Claude, 23 ans, 5'9", 140 lb, cheveux blonds, yeux bleus, 38C-30-36
Amber, 25 ans, 5'6", 125 lb, cheveux et yeux bruns, 34B-27-34.
Nadia, latino, 28 ans, 5'10", 135 lb, cheveux et yeux bruns 36B-24-32
**20 filles en tout pour mieux vous servir, 24h/24h, 246-6492**
**www.appelagency.qc.ca**

**100% 1ER abandon** à ce désir de très belles filles sensuelles. 663-8138.

## 112 SERVICES D'ESCORTE

**100% ABASOURDISSANT!** Femmes de classe sensuelles pour hommes/femmes/couples. 24h. 663-8893.

100% SUPER belles californiennes, blonde, noire, pour danse et massages sensuels. 328-2684, 24 h.

5 FEMMES 18-48 ans pour service d'escorte très achalandé. 850-9403.

♥♥♥**ABORDABLE**♥♥♥
Prix imbattables. 523-8679

♥♥♥ **ANTIDOTE** ♥♥♥
Pour vous messieurs, jolies demoiselles disponibles. 7 jours sur 7. 24h. **On reçoit. 243-3877.**

BEAU GARCON de 21 ans, **plaisirs pour homme. 770-4131.**

**BONHEUR D'OCCASION-CLAUDIE**
Pour hommes sélectifs. 771-7990

**CHANT-LEE**
Belle, discrète. **292-9858, 292-9858.**

**DANSEUR EXOTIQUE MÂLE**
Mannequin musclé - sortie, massage, escorte. **Chris: pag. 364-8717, 24h**

**DAVID**
musclé-athlétique, 769-0127

**DOUCE MÉLANIE**
770-2541, 779-9430

♥♥♥**"EXXXTASE ENR."**♥♥♥
Tanya, 18 ans, 5'4", 105 lb, cheveux châtain, yeux pers, 34C-24-34
Kim, 18 ans, 5'1", 105 lb, cheveux noirs, yeux bruns, 34C-24-34
Melissa, 18 ans, 5'4", 110 lb, cheveux noirs longs, yeux bruns, 34D-24-34
Natasha, 18 ans, 5'7", 115 lb, cheveux blonds, yeux bleus, 34C-24-34
Mira, 19 ans, 5'7", 120 lb, cheveux blonds longs, yeux bruns, 36C-24-34
Véronique, 19 ans, 5'9", 130 lb, cheveux blond châtain, yeux bruns, 34D-26-36
Catherine, 20 ans, 5'6", 120 lb, cheveux blonds, yeux pers, 34C-24-34
Manon, 20 ans, 5'4", 110 lb, cheveux bruns, yeux bruns, 36B-26-36
Sasha, 24 ans, 5'5", 120 lb, cheveux brun-roux, yeux pers, 36D-26-36
Cindy, 25 ans, 5'5", 120 lb, cheveux bruns, yeux bruns, 34B-24-34
Nina, 26 ans, 5'7", 180 lb, cheveux blond-roux, yeux bleus, 40DD-32-38
Gina, 28 ans, 5'5", 115 lb, cheveux châtains, yeux bleus, 34B-24-34
AUCUNE DESCRIPTION FICTIVE.
**ANNONCE/AGENCE INDÉPENDANTES**
**Québec**
30 min. $100...60 min. $130
40 min. $120...80 min. $150
**Ontario**
30 min. $120...60 min. $150
40 min. $130...80 min. $170
**On reçoit** 276-2767, 24h, 7 jours/7
Bienvenue clients de l'Ontario

JEUNE fille, 20 ans, grassette ou beau jeune homme. 777-7841 .

**JEUNE,** mignon, corps exceptionnel. Service pour homme. **595-4519.**

**MES prix sont les plus bas.**
Propre, discrète. Tasheena 742-6437

★★★ **PERFECTO** ★★★
Hé les gars! Vous voulez de la compagnie super jolie? Nous avons ce qu'il vous faut. 24h, 7 jours. 243-9375. Discrétion assurée.

POUR votre plaisir mesdames. Chris, 772-5064.

RENDEZ-VOUS secret sans se presser, privé. **663-4893,** Ginger.

**TRANSEXUEL**
discrétion, bilingue.
834-5349

TRÈS BEAU mec musclé, 6', 180 lb, centre-ville. **Jay, 799-4375.**

VOUS voulez de la beauté et élégance, 24h. On reçoit, 243-9776.♥

"ZIEUTEZ" l'élégance, le charme et la beauté de nos filles. 663-6548.

## 118 SERVICES PROFESSIONNELS

**APAISEZ** le stress et l'anxiété
Prenez du temps pour relaxer
**Massothérapie l'essentiel.** 776-6306.

**CLINIQUE LA RENAISSANCE**
Spécialiste du massage
1er Rendez-vous, bain thérapeutique gratuit. Ouvert 7 jours. 775-5468

**MASSAGE de détente,** réflexologie et S.L.M., 10h à 21h, lun. au sam. **643-3093.**

## 120 AMEUBLEMENT

**1000 ET UNE CHOSES,** vente et achat. Stanley meubles, poêles et réfrigé., 79 PAPINEAU, Hull. **778-0654.**

**100-A PRINCIPALE ET 93 EDDY**
**MEUBLES USAGÉS GADBOIS**
Achetons et vendons meubles et appareils ménagers. **776-6448.**

100 JOURS de garanties sur électroménager, **CHEZ TI-MOUSSE MEUBLES USAGÉS.** Nous achetons, vendons, livrons, déménageons au meilleur prix 592 St-Joseph, **773-4286**

**15e ANNIVERSAIRE**
**73 ST-JOSEPH**
Meubles usagés Guindon
**Achetons et vendons. 777-9855**

2 CAUSEUSES en cuir blanches, 1 fauteuil inclinable, réflecteur à 4 lumières. 771-7540.

2 LITS doubles, 2 lits simples. **772-8216**

2 LITS simples, tubulaires, 1 noir, 1 blanc, presque neufs, $175. **246-6594**

**368 NOTRE-DAME, GATINEAU**
Meubles Girard - Matelas neufs
Achetons/Vendons. **669-6333**

BAR avec bancs, noirs; aquarium Vector 17 gallons, et plus. 246-9328

**FAUT voir**: s/manger: $2,700, chambre: $2,700 et salon: $3,300, comme neufs, en **acajou,** nég. 246-3153.

MATELAS grandeur Queen, très propre, 4 ans d'usage, $200. 824-4631.

MOBILIER de cuisine et salon en bois fond, $300. 771-4558.

## 120 AMEUBLEMENT

**MEUBLES neufs et usagés,** vendons et achetons. Spécial d'ouverture. Meilleurs prix en ville. 770-7253.

MOBILIER de s/manger, 6 chaises + vaisselier. 669-8917.

MOBILIER de s/manger, érable, Roxton, 2 vaisseliers (1 de coin), $1,200. 771-4865.

**POURQUOI PAS DU NEUF**
**POUR LE MÊME PRIX?**
**ACCESSOIRES DE LITS D'EAU**
FUTONS À PARTIR DE $88.
MATELAS À PARTIR DE $99.
ENSEMBLES DE CHAMBRES
financement, mise de côté
**Turner's Bedrooms**
**1729 Boul. St-Laurent (angle Innes)**
**Ottawa, Ont., 523-4000**

SOFA, chaise et tables de salon à vendre, de style moderne, très bon état, prix à discuter. 281-1057

SOFA sectionnel et ensemble de s/manger, $600. 243-6232.

**UNITÉ murale** chêne, 3 sections, $350; **ensemble chambre** noir, $350. **561-1196**

## 122 ANTIQUITÉS

**ANTIQUITÉS ST-JOSEPH - 99 St-Joseph**
Achat-vente-réparations. 772-8992

## 124 APPAREILS MÉNAGERS

**114 CH. MARIER, VANIER 744-7610**
**FRANK'S APPLIANCE**. À vendre: laveuses, sécheuses, poêles, réfrigérateurs, pièces. **Service. Garantie.**

**15e ANNIVERSAIRE**
**73 ST-JOSEPH**
Meubles usagés Guindon.
**Achetons et vendons. 777-9855**

**1-A RÉFRIGÉRATION - ACHAT - VENTE**
771-8508, pag.: 593-0080

À BON prix: plusieurs laveuses et sécheuses. 772-0276

**ACHAT ET VENTE** d'appareils ménagers. **RÉPARATIONS** lav./séc. **669-7669.**

**AU VIEUX PIANO**
Pianos reconditionnés avec garantie. 130 Jean-Proulx, Hull. 775-5496.

**BEAU-BON-PAS CHER,** pièces/appareils/meubles usagés, **387 Notre-Dame, Gatineau. 669-0697.**

CUISINIERES, $60, réfrig., $125, couleur or, 24 po, bon état. 276-5988

**FRIGO-PLUS**
Lav./séc. $250/paire tant qu'il y en aura. **130 Jean Proulx, Hull, 775-2753**

LAVEUSE/SÉCHEUSE Inglis, ivoire. 684-9816

LAV./SÉC., $250 la paire; poêle, réfrig. Garantie. Aussi service à domicile. Rey-Tech Entreprise, **749-4004**

LAV./SÉC. à partir de $150 la paire, poêle et réfrig. à partir de $150 la paire, garantie 90 jours. 669-7669 .

LAV./SÉC. Kenmore, bon état, $325 la paire. 772-9732

LAV./SÉC. Kenmore, les deux: $400. 243-4348.

LAV./SÉC., surplus de déménagement, excellent état, $120. 459-1830.

MINI lav./séc., excellente condition, $550. 669-8850.

**OUELLETTE RÉFRIGÉRATION**
Service 24h. Achat et vente. **561-0727.**

POÊLE et réfrig. en bonne condition. 669-0389.

POELE et réfrig. Moffat, blancs, 7 ans d'usage, $500 nég. 243-8423.

POÊLE et réfrig., très très propre, $200 l'ensemble. 986-9042.

RÉFRIGÉRATEUR AMANA, 18 pi cu., 1991, très bonne condition, $350. Après 19h, 684-2389.

SÉC. Hotpoint amande, en très bon état, $175. 243-1900.

VENTE et réparations à domicile d'appareils ménagers, 3 mois garantie. 669-6782.

## 128 RADIOS, TÉLÉVISEURS, CHAÎNES STÉRÉO

LE PONT ALTERNATIF, comptoir de recyclage et vente, produits électroniques. Au lieu de les jeter à la poubelle, venez les porter au: 495 St-René est. Vous cherchez une pièce? Venez nous voir. 772-6489.

## 132 ORDINATEURS

486, 8 Mo RAM, CD-ROM 4X, fax-modem, $500 nég. 827-4002.

486 COMPLET à vendre, prix à discuter. 770-3040.

**BELTEC USAGÉ**
Vente, achat et échange, pièces et ordinateurs. **Spécial:** carte-maîtresse pentium (neuve) **à partir de $69.**
776-0440 poste 234

ORDINATEUR complet **Pentium 200, 32 Mo,** 3.2 Go, 14 po SVGA, neuf, $1,075. Réparations: $30/h. **770-4412.**

**RÉPARATION DE MONITEUR.** Estimation gratuite. 777-7847, 773-0834

**SYSTÈMES complets:** 686-P166+, $900. Pentium 166MMX, $950. **Ordizak enr.** 772-9850, 775-1414.

## 134 MUSIQUE

**CLAVIER Technics KN 400** avec support, livres, $600. 281-4055.

**COURS de piano** pour débutant, à votre domicile, $15/h. Carol, 663-4500, pag. 940-9429.

**DISCO Mobile Le Studio.** L'expérience fait la différence! 595-4657.

DISCO mobile "Magic Touch". Où le service fait la différence. 246-3633.

ORGUE de marque Kawai, prix: $575 nég, peu utilisé. Jour, 669-1690.

## 134 MUSIQUE

PIANO antique, en bon état, prix à discuter. 663-4683.

VIOLON, signé HOPF (allemand), à vendre, estimé à $1,000. 643-2106.

## 142 MATÉRIAUX

ENSEMBLE chambre, grandeur Queen; téléviseur 21 po.; lave-vaisselle; radio d'auto/disque compact. 595-9333, soir: 281-8116.

## 144 OUTILLAGE

MOULINS à scies portatifs de tout genre (Clark), neufs, pour forestier. Sheila Tanner, (819)467-2749

**RECHERCHE** pompe à l'eau, plaque vibrante et génératrice. **243-6364.**

## 148 VÊTEMENTS À VENDRE

SUPERBE robe de mariée couleur ivoire en soie brute, 9 ans, valeur $1,600 pour $800. 281-9354.

## 150 COIN DU BÉBÉ

**CONSCIENCE VERTE**
**85 rue Eddy, Hull**
Achats/ventes, acc., ameublement, jouets, enfants 0-6 ans. 776-1651.

VÊTEMENTS de bébé et d'enfant, de naissant à 5 ans. **771-3969, 682-5118**

## 152 DIVERS À VENDRE

**À LOW LIQUIDATION:** portes, fenêtres, neuves, usagées; contenant plastique, 225 gal.; barils. 819-422-3805.

ASPIRATEUR Electrolux, garantie 1 an pièces et main-d'oeuvre, $275 accessoires inclus. 772-5499.

ASPIRATEURS pas chers! Pièces, service, entretien, sacs. 748-7587.

AUTO radioguidée, chargeur, 2 piles, $180. 246-0244.

BICYCLETTE fille, 4 roues, $35; couverture Esméralda, etc. 246-0207.

DIVAN-LIT et chaise, $200; berceuse, $50; table à café, $20. 568-0235.

FABRICANT de portes de garages, fenêtres faites sur mesure, fini vinyle ou bois. Prix négociable.
**Léo Groulx Mfg Ltée.** (613) 764-2956, 721 St-Joseph, Casselman Ontario.

LAV./SÉC. GE, $375; four micro-ondes Sanyo, $125; ensemble de cuisine, gris et noir, $250, tous très propres. Après 18h: 643-4653.

MACHINE à goudronner les fondations; 2 poêles; 2 réfrig. 986-3969.

**PLANCHERS BOIS FRANC**
**$1.50 et +. 669-6172,** 1-800-407-6172.

**PORTES DE GARAGE** NEUVES ET USAGÉES. 663-0761.

PURIFICATEUR d'eau valeur $5,000 demande $3,000 nég. 243-8714.

SIÈGE orthopédique pour camion de marque Amovi, 3 1/2 ans d'usage, payé $3,200 pour $980 nég. **281-1819**

## 152 DIVERS À VENDRE

**SURPLUS-FAILLITES**
Ameublement et équipement
bureau-atelier-maison-commerce
**COMME NEUF. 145 Eddy Hull, 595-4898**

## 156 DIVERS DEMANDÉS

ACHÈTE bibelots, vaisselle, cristal, cadres, vases, etc. 243-6879.

CHERCHE roues "MAGS" chromées pour 1987 Nissan 300ZX. 728-2164.

## 160 VENTE-GARAGE

COMPTOIR FAMILIAL pour l'électronique. Le Pont, 495 St-René est.

## 162 PISCINES

PISCINE 15' avec acc., parfait état. 669-3065.

## 168 CHASSE, PÊCHE, ARTICLES DE SPORT

ÉQUIPEMENT de plongée sous-marine, $600. 643-5190, 772-5262

## 174 ANIMAUX

4 CHATONS + adulte mâle (pour accouplement) tous persan, enregistrés si désiré. 561-2525.

**ACADÉMIE CANINE LE SIR**
Cours d'obéissance le 9 avril
778-7628, 770-9053

ADORABLES shih-tzu toy, caniche toy, aussi petit mélange poméranien. 568-0546.

BERGER ALLEMAND croisé, 3 ans, bon avec les enfants, carnet de santé. $60. 281-2916

BERGER allemand, pure race, 4 1/2 mois, vacciné. 775-8587.

CAGE perroquet neuve, style Queen Anne en chêne, valeur $1,500 pour $800. Jour: 771-8321 poste 2370, soir: 682-2332

**CANICHE** "Toy" mâle gris, 2 mois, $300. Nathalie **613-443-0997** (mess.).

**CHATONS** et chats: persans, hybrid, himalayens (Ani-Mange). **561-0446**

CHIENNE de maison, 8 lb, $75; 3 chiots huskies, $50. **682-4990**

CHIOT golden retriever, pure race, sans papiers. 669-3691

CHIOT poméranien-terrier, vacciné, vermifugé, $100. 775-2503.

CHIOTS husky sibérien, sans papier. $75. 819-459-3663.

CHIOTS labradors blonds, pure race; aussi mâle blond de 1 an. 663-8161.

CHIOTS lévriers afghans; eskimos américains miniatures. 281-1007.

ENCAN spécial de veaux de remplacement, le jeudi 26 mars à 15h, chez Léo's Livestock à Greely, Ont. Pour inf.: (613)821-2634.

EPAGNEUL à vendre. Tonte et toilettage, chiens et chats. **NOUVEAU:** libre service pour le bain de votre animal. Studio Canin La Sablonnière, 643-4873.

## 174 ANIMAUX

ÉPAGNEULS américains, 8 sem. et +, vaccins, acc., toilettés. 669-7377.

GOLDEN retrievers, non enregistrés, pure race, $300/$350. 671-7109.

**"LOVE BIRD"** avec cage artisanale, $175. Après 18h: 986-3779.

**NOUVEAU** à Gatineau, **CRÉATIONS CANINES.** Tonte et toilettage. Toiletteurs diplômés. 669-8799.

POMÉRANIEN femelle, pure race, 4 mois, $150. Pag. **274-8715, 772-0462**

**RECHERCHE** caniche mâle, pour accouplement, entre 2 et 3 1/2 lb, paierais jusqu'à $300. Françoise **770-8662**

ROTTWEILER enregistré, bon caractère, 11 mois, $300. Kim, 827-4752

SUPERBES bouviers des Flandres, 0 à 12 mois, 819-278-3773.

**SUPER GROS!!**
chiots pit-bulls, couleurs variées, $150; bleus, $200. 682-4933.

TECKEL, 7 mois, mâle, bon avec enfants. 568-8380.

TROUPEAU de 14 vaches à boeuf blonde D'Aquitaine, quelques une avec veaux, servies par taureau blond Aquitaine, sera vendu le jeudi 26 mars à 15h30, chez Leo's Livestock, à Greely, Ont. Pour inf.: (613)821-2634.

TROUPEAU de 34 vaches à lait Holstein, bonnes pour traite à l'année, 6 taures servies et 13 taures ouvertes, seront vendues, jeudi le 26 mars à 10h30 chez Leo's Livestock, Greely, Ont. Pour inf.: (613)821-2634.

**YORKSHIRES,** vaccinés, vermifugés, carnet de santé. (819) 585-9662.

## 176 ANIMAUX, PENSION NOURRITURE ET SOINS

FOIN à vendre, de très bonne à moins bonne qualité. (613)488-3841.

## 178 JEUX, JOUETS

SALLE de jeux style Fantasia, presque neuf. 772-0980.

## 196 ENSEIGNEMENT, COURS

**CONVERSATION anglaise!** Pas de cas désespérés avec moi! **777-6564.**

**COURS DE BAR (FRANÇAIS)**
AUBERGE de la gare à Hull, pratique intensive, bar individuel, début des cours, 18 avril, $295 taxes comprises. Inf. 1-888-450-4637 (sans frais).

FORMATION barman/barmaid, prochain cours 14 mars. 1-800-561-1781

**NOUVEAU LE SOIR**
Cours de coiffure intensif débutant le 20 avril à l'Académie Perfecto. Durée 40 semaines. Inscriptions limitées. Inf.: 663-0077.

## 198 SOINS DE BEAUTÉ, ESTHÉTIQUE

2 STATIONS de coiffure blanches, valeur $3,000, demande $1,000. Ginette, 669-1508, 663-7824.

1.800.267.9555 **LES EXPERTS** RUBRIQUES 241 310

**562.0222**

**243 AMÉNAGEMENT PAYSAGER**

HOMME À TOUT FAIRE ENR. Émondage, nettoyage, balayage printanier, contrat tonte gazon, scellant asphalte, aménagement paysager. 782-4933, 827-2173.

**245 ARBRES**

$20/H, ABATTAGE, émondage, nettoyage. **Castor/Léo, 772-1424, 776-1726.**

ABATTAGE et émondage d'arbres, estimation gratuite, assurance. 243-3615, 773-7669.

**LES SERVICES D'EXPERTS PL:**
Abattage, nettoyage, émondage, déchiqueteur, estimation, assurance. Visa/Master Card. **776-2620, 783-0655.**

**260 DÉMÉNAGEMENT, TRANSPORT**

561-1686, pagette: 231-8701
**À BON PRIX, CLAUDE TRANSPORT**

★ **920-0044, L.P.D. TRANSPORT,** à partir de $35/h., déménagement à bon prix.

**ALLO TRANSPORT**
Déménagement, entreposage. Service professionnel. 771-1995.

**DÉMÉNAGEMENT LANCE DÉFI**
568-4722 ou pag. 787-2966.

**DÉMÉNAGEMENT MAJOR**
Service courtois 7 jours. Assurance. Courte et longue distance. **773-7576.**

**DÉMÉNAGEMENT PELLETIER**
Service courtois et professionnel, local/longue distance. **246-2866.**

**DÉMÉNAGEMENT RO-DEL**
669-8842, si occupé 669-2642

**PETITS DÉMÉNAGEMENTS**
Travail bien fait à bon prix. **561-6406.**

***TRANSPORT VAILLANT***
Déménagement Qué. et Ont. Estimation gratuite. Prix fixe. **(819) 827-2724.**

**264 DIVERS**

**PROBLÈMES D'EAU AU S/SOL?**
Estimation gratuite.
Les excavations J.M., 778-6520

**268 ÉLECTRICITÉ**

TRAVAUX en électricité, estimation gratuite. 751-7290.

**277 IMPÔTS**

$20 ET +, **PROVINCIAL/fédéral,** particulier, C.V et autres. **Cell.: 277-7125**

**30 ANS et + d'exp.,** fédéral/prov., particuliers. Minimum $20. **Robert 243-4748**

FAIS impôts des particuliers, fédéral et provincial, $30, Hull. 778-2235.

**FÉDÉRAL/PROV. 777-1128**
31 boul. St-Joseph, 9h à 17h.

**IMPÔTS** rapides, 20 ans d'expérience dans la préparation. Accès au transfert de données. Service professionnel, **prix de base $5,** suivi assuré. 328-2773 ou 827-4325.

SERVICE prompt, particuliers, personnalisé, coût modique. 745-2437.

**280 INFORMATIQUE**

**DÉPANNAGE P.C.** Logiciels et matériel. Anti-virus, internet. Jean: 561-4405

**283 MAÇONNERIE**

**LES MAÇONS DU VIEUX FRANCIS**
Réparation de cheminée
Restauration des murs et joints de maçonnerie. Denis, 643-3752.

**284 MAISONS, RÉPARATIONS ET RÉNOVATIONS**

★**BOL-DAN**★
**PROBLÈMES D'EAU AU SOUS-SOL?**
**$$ Payez seulement en 1999 $$**
Pour estimation: 663-3247, 739-1618

**EAU AU SOUS-SOL!**
**MONSIEUR FISSURE**
PAS DE PAIEMENTS POUR 6 MOIS.
643-6403

**MENUISIER 25 ANS D'EXPÉRIENCE**
pour tous genres de travaux (aussi fabricant d'armoires, meubles commerciaux et de restaurant). **243-2170.**

**287 NETTOYAGE MÉNAGE**

FEMME de ménage, Buckingham, Gatineau, Ottawa, Hull. 243-3698.

**285 MENUISERIE**

****BOISERIE BEAULIEU****
LE SPÉCIALISTE EN **PLANCHER DE BOIS FRANC 669-6172, 1-800-407-6172**

**287 NETTOYAGE MÉNAGE**

FERAIS ménage dans maisons privées. Maria, 722-5629.

SI VOUS voulez avoir un nettoyage impeccable, **contacter C.H.J. entreprise de nettoyage. 247-8463.**

**289 PISCINES**

**HORS-TERRE,** installation, réparation, déplacement, déménagement...avec garantie. Buckingham, **819-281-0026.**

**290 PLÂTRE ET PEINTURE**

643-5377, PEINTRES, 25 ans d'exp., travail propre, satisfaction garantie.

**PEINTRE** professionnel, honnête, bon prix, estimation gratuite. **743-1918.**

**291 PLOMBERIE**

**PLOMBERIE A. MORIN INC**
**Spécial** sur installation de chauffe-eau
595-0368, pag. 778-9480

**UN PETIT PRIX** pour beaucoup de plomberie. Plomberie évolutive Y.R. Yvon ou Pierre: **243-8999.**

**295 RÉNOVATIONS**

FERAIS rénovations de tout genre, estimation gratuite. **663-1120, 751-1463**

**HORS-PAIR RÉNO,** petites et grosses rénovations, menuiserie générale, etc., estimation gratuite. 243-4757

**LES RÉNOVATIONS B.C.F.**
Rénovation int./ext., constr. neuve, licencié, membre A.P.C.H.Q. 663-6053, 427-8251

**RÉNOVATIONS DE TOUS GENRES**
A. Beaulieu et C. Giroux. 669-5840
663-5416. Cell.: 775-8282. R.B.Q.

**296 TOITURES**

**CHEZ TOITURES 2000,** spécialiste en bardeaux d'asphalte. **669-2027.**

**FERAIS** toitures et réparations de tous genres. 777-1512 #7167, 246-8272.

## 200 CONDITIONNEMENT PHYSIQUE

DOIT tout vendre $4,000 d'équipement de conditionnement physique, demande $2,000 le tout. 246-2037.

## 202 CHAUFFAGE, CLIMATISATION

100% BOIS FRANC, sec et vert, livraison incl.; **ramonage. 751-7290**

BOIS de chauffage à vendre, 16 pi de long, 90% érable dur. Entre 20h et 22h, 986-8791, 986-6855.

POELE à bois combustion lente, cheminée et acc., $450. 819-428-2794.

## 214 ÉQUIPEMENT COMMERCIAL

2 ENSEIGNES LUMINEUSES, 4 X 3, avec plastique. Guy, 663-7185

ACHAT et vente d'équipement usagé de restaurant. 775-8305.

EQUIPEMENT complet de bar laitier et machine multi-saveurs. 454-2775.

EQUIPEMENT de bar laitier à vendre. Super bon état. Sophie 772-1509.

ÉQUIPEMENT et inventaire de dépanneur, valeur approx. $42,000, le tout pour $17,500 nég. Raison: fin de bail: Philippe ou Denise: 771-9800.

FOUR à pizza Bakers Pride, modèle P-1, électrique, valeur de $4,800 demande $3,000 ferme. Benoit Huberdeau 985-3065, pag.: 772-5331.

LAVEUSE à verres; compresseur et copntrôleur à fût; machine à fumée. 281-8224

MACHINE à crème glacée molle, 1 tête; congélateur horizontal, 7 pi. 983-7322

MATÉRIEL pour laminage, presse, toupie/banc, scie/banc, acc. complets pour laminage, $3,700. **643-2490.**

PELEUSE de pommes de terre, comme neuve. 663-3110.

## 214 ÉQUIPEMENT COMMERCIAL

**PETITE machine** à glace 50 lb: $350. Compteur à bière en fût: $350. **243-9222, Denis.**

## 220 ARGENT DISPONIBLE

$10 À $100, petits prêts de paye en paye enr. **772-4978.**

1ER, 2e, 3e acte. Acheter, refinancer. On vous refusent. N'ésitez pas. **Fernand Nadon, 771-6641, 773-2926.**

**ACCÈS À 1re, 2e, 3e HYPOTHÈQUES** Pour achat de maison, rénovations, consolidation, règlement de divorce. Gilles Lorrain, Groupe Trans-Action, 776-5566, pag.: 760-6468.

**AIDE aux consommateurs et P.M.E.** en difficulté financière. Avant de voir un syndic de faillite, appelez-nous! Service à domicile discret. **GESTION C/3R: 778-7276.**

**ATTENTION**
**PRÊTS 2e hypothèque,** aucune évaluation requise, service rapide.
**771-3392**

**PROBLÈME DE DETTES?**
**Votre situation semble désespérée**
**ÉVITEZ LA FAILLITE**
**REPRENEZ GOÛT À LA VIE**
**Notre solution - 1 paiement mensuel**
**SANS INTÉRÊT**
**P.A. CONSOLIDATION**
**778-0059**

## 220 ARGENT DISPONIBLE

**ARGENT**
$5,000 et plus
Aucun frais de dossier
Acceptation rapide
Conditions à voir
**REER - CRI FRV**
**1-888-657-4652**

**ÉTUDIANTS** diplômés aux prises avec des dettes scolaires. Consultez **GESTION C/3R: 778-7276.**

**MAXIMISEZ vos retours d'impôts** Vous vivez au Québec? Vous avez un REER ou possibilité d'y contribuer d'avantage? Vous êtes salariés et travaillez en Ontario? Vous avez toujours $2,000-$4,000 d'impôts additionnels à payer au Québec? Nous avons la solution pour vous. **595-5794**

**Évitez la faillite !**
Une expertise développée avec plus de 2 000 clients satisfaits
La solution... Un paiement mensuel ** sans intérêt **
Consultation gratuite
**Consolidation de crédit J.P. Inc.**
**241-6484**

**ACCÈS ARGENT**
- Aide financière privée
- Aide personnelle et commerciale
- Aucune enquête de crédit
- Aide 10 000$ et plus
- Aucun frais de dossier
- Acceptation rapide et confidentielle

Vous vous qualifiez si vous avez:
- fonds de pension
- compte de retraite immobilisé
- REER-CRI-FRV

7 jours de 8 h à 21 h
**1-888-657-1062**
CONSULTANTS FINANCEMENT MULTIPLE

**SL**
**Sam Lévy & Associés Inc.**
*Syndics de Faillite*
**ROBERT BÉLAIR**
- Faillites personnelles & corporatives
- Consultation initiale sans frais

*Sur rendez-vous*
*142 de Varennes, Unité 9, Gatineau*
**568-5554**

## 222 ALIMENTATION ET ALIMENTS NATURELS

**VOUS SOUFFREZ** de maladies de la peau (psorasis-eczéma-siborhée-irritations-démangeaisons), traitement efficace. Résultat garanti en dedans de 10 jours. **292-1938.**

## 311 AIDE DEMANDÉE

GARDE en milieu familial pour aider avec les enfants, exp. requise, R.C.R. demandé, fiable, temps partiel. Tél. 771-2720, entre 12h30 et 13h30.

## 314 EMPLOIS DEMANDÉS

DAME ferait ménage régulier et grand ménage, exp., références. 669-7432.

RÉDACTION de C.V., lettre de présentation et traitement de texte. Nathalie, 669-6394.

## 317 ESTHÉTIQUE, COIFFURE

BESOIN de **réceptionniste, électroliste et esthéticienne.** Se présenter au 150 du Portage, chez Profity coiffure à Hull.

CLINIQUE de massothérapie à vendre, déjà établie. 775-5468.

COIFFEUR(SE)S **autonomes et à commissions** avec clientèle demandé(e)s pour nouveau salon à Gatineau. Espace à louer pour esthéticienne. Laissez message au 457-4344.

**COIFFURE-O-SPORT**
Coiffeur(se) pour homme demandé(e), temps partiel. Vous présentez au Promenades de l'Outaouais.

ÉQUIPEMENTS de coiffure usagés à vendre, très bon état. 986-8141

ESPACE à louer pour esthéticienne avec clientèle pour emploi à temps complet au centre-ville de Hull. Ginette, 777-8130.

GATINEAU, salon à louer, 2 stations, salle pour esthéticienne, commerce de 30 ans, libre. 643-1660.

**OCÉAN PRIVÉ:** Hull, centre, local pour esthéticienne autonome. 595-4753.

## 320 GARDIENNES DEMANDÉES

GARDIENNE bilingue demandée, chez moi, 5 jours/sem., 3 enfants. Exp. nécessaire. Références requises. 243-6182 après 14h.

RECHERCHE aide-maman pour travaux domestiques, et garder les enfants après l'école, auto un atout. 772-1503 (Lucie).

## 322 GARDERAIS ENFANTS

0-10 ANS, ouvert 24h. 7 jours, 10 ans, d'exp. Temps plein-partiel. 643-6437

0 À 10 ANS, en milieu familial, repas chauds, reçu. 243-3871.

0 à 4 ans, **"Les Petits Pas"**, temps plein ou partiel, **infirmière**, reçus. 778-2937.

0 À 6 ANS, repas chauds, 2 dames matures, plein temps ou partiel, 7h à 17h30, 70 Scott, Hull. 776-5933.

0 ET +, activités éducatives, diplômée avec expérience, reçus. 643-4466.

0 ET +, temps plein/partiel, 2 mamans non-fumeuses, activités int./ext., boul. Lorrain, avec reçus. 669-3232

18 MOIS et +, salle de jeux, activités, secteur du dôme. 778-7638.

ENFANTS tous âges, lun./ven., repas équilibrés, références, Aylmer, rue Bourgeau. 684-9857.

**ENVIRONNEMENT BILINGUE**
2 ans et +, secteur Davidson Est, près école de l'Escalade, repas chauds et collation, grande s/jeux, cour clôturée, $75/sem. avec reçus. 669-0430.

GARDERAIS chez moi le jour, Masson-Angers (près de la Ferme Rouge). Lise, 281-4000.

**GARDERAIS enfants** de 5 mois à 4 ans, grande expérience. Appeler Francine, pour renseignements. **669-6738**

GARDERAIS enfants de tous âges, secteur école Le Triolet. 243-0282.

**GATINEAU, près de l'hôpital** et l'école l'Envolée, 0 à 5 ans, repas nutritifs, jeux éducatifs, reçus. **246-2644.**

GATINEAU, secteur St-Rosaire, Garderie des ami(e)s. 243-8564.

PLACES disponibles, anglais ou français. Bienvenue à tous. 669-7952.

SECTEUR Du Dôme, 2 ans et plus, dineurs, temps plein. 595-4691.

**TEMPLETON,** près de l'église Ste-Rose, en milieu familial, activités int./ext., temps plein/partiel, non-fumeuse, avec/sans reçus. **669-1247**

## 325 OFFRES D'EMPLOI

5 FEMMES 18-48 ans pour service d'escorte très achalandé. 850-9403.

ACCEPTANT les demandes d'emploi pour travail à temps plein et temps partiel, possibilité commencer entre $300 et $500/sem. Elie **778-2881.**

## 325 OFFRES D'EMPLOI

BIJOUTERIE LAVIGUEUR, promenade de l'Outaouais, recherche vendeur(se), temps partiel, bilingue, exp. dans la vente de bijoux un atout. Faire parvenir C.V par fax à Sylvie Girard: 514-672-7632.

CHAUFFEUR de camion-remorque "float" avec expérience seulement. Se présenter avec C.V. et dossier de conduite à jour au 683, St-René est, Gatineau.

CHAUFFEURS demandés pour livraison avec petite auto. Appelez entre 9h et 16h au 748-3210.

CHORÉGRAPHE (h/f) demandé(e). Appelez Claude du merc. au sam. au 568-4444, après 20h.

**COMMIS À L'ÉPICERIE**, minimum 2 ans d'exp., disponible en tout temps. S'adresser à René Rochon au 381 boul. Maloney Est à Gatineau.

**CONCIERGE**
Recherchons couple mature pour un 21 ou un 24 logis, loyer gratuit, aucune réparation à effectuer. Du lun. au ven. entre 9h et 17h au 568-5151.

**CONTRACTEUR** en excavation recherche un contrôleur des opérations (dispatcher) bilingue, avec connaissance en constr., équipements lourds et camions, permis A-Z est un atout. Envoyez C.V. **au 1583 Star Top, Gloucester, K1B 3W5,** ou télécopieur 746-5124

DANSEUSES demandées, avec ou sans expérience, région Montebello. 773-2499.

DÉCORATEUR(TRICE), magasin de décorations: peinture, tissus, papiers peints, etc. Temps partiel. Envoyez C.V. au 774 St-René Est, Gatineau, J8P 1T3.

ÉDUCATRICE en garderie ou personne d'âge mur, très énergique, avec expérience et références. Contactez Mamie, 246-9923.

ESCORTES demandées ($6,000) garantis. Claude, 24h, 276-2767.

**ÊTES-VOUS SANS EMPLOI?**
Obtenez une attestation d'études collégiales en programmation et en gestion. Prérequis: secondaire IV. (819) 770-6756.

FAITES faire votre C.V. et vos lettres de façon professionnelle. Appelez Jean-Guy au 771-9828.

GÉRANT(E) de Fruits et légumes. Envoyer C.V. au Loeb Riviera, 22 des Flandres, à l'attention de Denis Tassé, Gatineau, QC, J8T 4R7.

## 325 OFFRES D'EMPLOI

HÔTE/HÔTESSE demandé(e) Jour/soir, sem./fin de sem., environ 25h/sem. Se présenter avec C.V. au: Restaurant Au Coq, 755 boul. St-Joseph, Hull.

**LE MEUBLEUR ANGÈLE**
Recherchons conseiller(ère) bilingue, temps plein et partiel, expérience demandée dans la vente de meubles. Prendre rendez-vous au, 663-2222 avec M. Gaston Duhaime.

**MAINTENANT** nous engageons conducteur, réceptionniste, 5 femmes de 18-48 ans, pour service d'escorte très achalandé. 663-3853.

MÉCANICIEN(NE) demandé(e) avec minimum d'expérience en soudure et réparation hydraulique et usinage. Ecrire à case 124, LeDroit, C.P. 82050, Gatineau, Qc, J8T 8E1.

NETTOYAGE Domestique Aylmer, recherche personne avec auto pour nettoyage de maisons, 3 jours/sem. 684-5785.

NOUS recherchons une personne qui sera logée et nourrie pour travailler avec des adultes ayant des troubles de santé mentale en échange de services de garde de 2 soirs/sem. et de 1 fin de sem. sur 2. Vous devrez être prêt(e) à vous engager à long terme. Si vous croyez être cette personne, appelez Jean-Maurice au 777-9643 le jour ou 643-2699 après 17h.

**NOUVEAU CONCEPT**
Livreurs-vendeurs, route et territoire protégés, véhicule nécessaire. François ou Marc au 783-8379.

**OVEX COURRIER**
Recherche 2 courtiers (h/f) avec camions, genre Econoline. Revenus garantis, territoire protégé. S.v.p., appeler au 228-2261, entre 10h et midi.

PEINTRE automobile avec expérience. 663-8393; soir 643-2050.

POSEUR/SABLEUR de planchers de bois franc, 2 ans d'exp., milieu non-fumeur, ayant auto. 669-6172.

**POUR RÉSIDENT(E)S DE L'ONTARIO**
Devenez programmeur-analyste ou en technologie des affaires. Le collège vous prête un ordinateur portatif. **(613) 290-1103.**

RECHERCHE personnel avec expérience pour nettoyage d'édifices, temps partiel, 4h/soir. Contacter Lucien au 737-8388, du lun. au ven. entre 9h et 15h30.

# VOTRE HOROSCOPE

**BÉLIER** — du 21 mars au 20 avril

Dans le domaine sentimental, vous aurez à affronter, cette semaine, des contradictions plus ou moins sérieuses. Les nouvelles devraient se révéler beaucoup plus intéressantes la semaine prochaine.

**TAUREAU** — du 21 avril au 20 mai

Vous aurez l'avantage, aujourd'hui, de posséder une volubilité tout à fait apte à convaincre vos interlocuteurs. C'est plus que jamais le moment de marquer toutes vos dépenses et d'équilibrer votre budget.

**GÉMEAUX** — du 21 mai au 21 juin

Vous pourriez être amené à prendre une décision sur le plan sentimental. Ne considérez pas à la légère une proposition et prêtez attention aux désirs d'une personne aimante et loyale.

**CANCER** — du 22 juin au 22 juillet

Bon climat sentimental grâce à votre intelligence. Aux situations, vous opposerez votre fantaisie, votre finesse. Milieu propice à la réflexion et aux amitiés. Attention toutefois à la nervosité.

**LION** — du 23 juillet au 23 août

La personne aimée vous reprochera votre égoïsme et vous aurez une conversation sérieuse. Oubliez un peu votre moi et vous serez plus heureux sur le plan du coeur. Il semble que vous aurez besoin de tranquilité.

**VIERGE** — du 24 août au 22 sept.

Vous serez plutôt heureux. Vous vous sentirez plus libre et en meilleure condition sur le plan sentimental. Vous aurez de la bonne volonté et on vous en saura gré. Évitez de grâce les excès de franchise.

**BALANCE** — du 23 sept. au 23 oct.

Vous vivrez dans un climat de joie et de bonne humeur. Vous aurez plus confiance à l'avenir et vous saurez choisir les mots pour maintenir l'harmonie. Votre intuition vous guidera fort bien.

**SCORPION** — du 24 oct. au 22 nov.

Il faudra bien de la perspicacité à la personne qui vous aime pour deviner vos véritables pensées. Vous chercherez à vous montrer mystérieux, insaisissable; faites preuve de plus de franchise.

**SAGITTAIRE** — du 23 nov. au 21 déc.

Soyez fidèle à vos amitiés. Vous supporterez mal les critiques constructives, et ceci bien à tort. Combattez votre susceptibilité. Sur le plan amoureux, vous serez sensible et un peu trop nerveux.

**CAPRICORNE** — du 22 déc. au 20 janv.

Vous pouvez rendre de grands services à l'être aimé ou à une autre personne qui vous est chère. Vos démarches auront généralement du succès. Sachez accepter l'humour et la taquinerie.

**VERSEAU** — du 21 janv. au 19 fév.

Vous ne serez pas à l'aise. Vous aurez l'impression que le sentiment que vous inspirez est tiède, que l'être cher se détache de vous. Vous serez tenté de faire une scène qui ne serait pas appréciée.

**POISSONS** — du 20 féve. au 20 mars

Une amélioration dans vos chances en amour; vous ferez des projets. De belles heures vous attendent. Vous apprécierez la conversation et la légèreté d'esprit d'une personne qui vous aime.

**RECHERCHE DE VENDEURS DEMANDÉS**
(hommes ou femmes)

**Description du travail:**
- Faire des appels téléphoniques pour vendre des abonnements

**Exigences:**
- Expérience dans la sollicitation téléphonique **obligatoire** ou dans la vente en général
- Posséder des aptitudes marquées pour la vente par téléphone
- Avoir une voix agréable et de l'entregent
- Savoir écouter
- Être persuasif
- Avoir un bon français parlé
- Faire preuve de bon sens et de professionnalisme

**Conditions de travail:**
- Emploi à temps plein ou temps partiel
- Salaire de base plus commissions

**Laissez le message sur boîte vocale à madame Suzanne Beaulé de 9h à 13h du lundi au vendredi au 562-7576**

SOLLICITEURS

AIDEZ-NOUS à sauver la planète! Greenpeace Ottawa recherche des recruteurs porte-à-porte bilingues, salaire garanti + commissions. Contacter Laurent au 234-8900.

**AS-TU TROUVÉ?**
Dernière chance pour un travail facile, plaisant et payant. Pour entrevue, appeler entre 10h et 15h au 770-9193.

**ATTENTION**
Vous désirez partir votre entreprise de votre domicile. Nous vous offrons formation et soutien gratuitement. Payant, payant, temps plein ou partiel, revenu au-delà de la moyenne. Pour rendez-vous: Jean 1-800-942-8942

**AVIS:** Domaine de la santé et de la nutrition. Bienvenue aux infirmières. Revenu immédiat. 749-0797.

**AVON**... Travailleur(se)s autonomes, **facile,** INTÉRESSANT, **payant $$$. INFORMEZ-VOUS,** (613)232-8585.

**BESOIN** de maigrir! Votre docteur vous l'a dit, satisfaction personnelle, mariage(à l'horizon). Rolande, 643-1924 (garantie ou argent remis).

CHARPENTE, redressissage, revêtement de vinyle, finition int. à la pièce seulement. Appeler Réjean, 841-6103

**EMPLOIS... EMPLOIS... EMPLOIS**
Des employeurs sont à la recherche de jeunes pour combler des postes de:
- support administratif
- cuisinier, assistant-cuisinier
- réception, expédition
- coiffeur(se)
- ouvrier(ère)s

Ces positions sont disponibles si tu es:
- motivé(e) à travailler
- sans emploi
- hors du système scolaire
- entre 16 et 24 ans
- résident de l'Ontario

Tu peux nous rejoindre au numéro suivant:
**PROGRAMME CONNEXION EMPLOI**
pour la région de Nepean et de l'ouest: 828-2123
pour la région d'Ottawa et l'est: 241-7910

**G** - Gagnez de l'argent
**A** - À temps partiel ou à temps plein
**I** - Il est temps,
**N** - nul doute, de bâtir
**S** - son propre commerce **AVON**
**Appelez au 232-8585**

MASSEUSE demandée. Demander Michelle, 243-8457.

RECRUTONS personnes ambitieuses et motivées, possibilité de faire entre $25,000 et $45,000, prime d'encouragement offerte, voiture obligatoire. Si vous désirez réussir et si vous avez une bonne attitude composer le 561-7130, pour une entrevue.

**TÉLÉMARKETING,** pour du travail de 8h30 à midi et/ou de 16h30 à 20h30. Travail agréable. Salaire à l'heure + boni. 243-5500.

**Tu cherches un emploi?**

Viens au Carrefour jeunesse-emploi. Nous t'offrons une formation payée qui te prépare au marché du travail, t'aidons dans ta recherche d'emploi et t'accompagnons en emploi. Tu as entre 16 et 30 ans, quitté la polyvalente depuis 9 mois, pas de diplôme ou au plus un secondaire 5. Appelle Christiane au 561-9223.

UN emploi comme programmeur analyste ou comme gestionnaire de réseaux vous intéresse? Le Collège informatique Multi-Hexa vous offre des programmes de formation menant à une attestation d'études collégiales. Possibilité d'aide financière. (819) 777-3288

## 372 PERSONNEL DE BUREAU

COMMIS de bureau, expérience en construction, préférablement plomberie. Télécopier C.V. au 830-9152.

## 373 PERSONNEL MÉDICAL

INFIRMIER(ère) pour bureau d'omnipraticiens, experte en prises de sang, bilingue, 5 matins sem., remplacement de congé de maternité de fin mars jusqu'à la mi-septembre. Envoyez C.V. au **Dr Eydt, 44, rue Principale Aylmer, Qc. J9H 3L1.**

**SECRÉTAIRE MÉDICALE**, avec expérience et leadership, à temps plein, clinique médicale à Hull. Envoyer C.V. à la case 123, LeDroit, C.P. 82050, Gatineau, Qc, J8T 8E1.

## 375 PERSONNEL DE MÉTIER

**"RÉALISATIONS J. BISSON ET FILLES"** sont à la recherche d'une personne avec un minimum 2 ans d'expérience dans la fabrication d'armoires de cuisine et meubles commerciaux. Pour inf. contactez M. J. Bisson au 827-5626 ou 456-3347.

## 376 PERSONNEL DE RESTAURANT

CUISINIER(ÈRE) diplômé(e) ou avec expérience en cuisine française, temps plein, semaine, de jour. Apporter C.V. du lun. au ven., de 13h à 17h, au 935 rue Notre-Dame, Gatineau.

**PATIO VIDAL**: cuisinier(e)s, serveur(euse)s (jour/nuit), temps plein, avec exp. Apporter C.V. au 470 Gréber, Gatineau.

SERVEURS/euses bilingues, avec exp. en service, marketing, et promotion. Assistance à la gérance. Faire parvenir C.V. au 45, rue Rideau, Ottawa, Ont. K1N 5W8

## 378 PERSONNEL DE VENTE

FAIS-TOI $100, $200, $300 par jour. A toi de décider. Pour inf. contactez Carol ou Christine au 778-2940.

**FANTASIA**
Cherche des représentantes, formation gratuite, aucun investissement, doit posséder auto. Devenez votre propre patron. Inf.: Sylvie, **643-5251.**

LES femmes dans notre entreprise, gagnent autant que les hommes, horaire flexible, possibilité commencer à $250/sem., travaillez près de chez-vous, société internationale importante. **778-2881.**

RECHERCHE distributeur pour compagnie Mars/M&M, région ouest du Québec, doit posséder voiture, être bilingue, Envoyer C.V. par télécopieur au 613-236-1329

REPRÉSENTANT(E) des ventes pour pièces industrielles et commerciales, doit posséder véhicule, apte aux déplacements, avoir de l'entregent, expérience requise et connaître le domaine industriel. Salaire à commission. Julie ou Pierre, 281-4099.

REPRÉSENTANT(E)S commercial(e)s en marketing. Revenu au-dessus de la moyenne. Exigences: auto et bonne personnalité. (819) 246-6895, a/s Louis Landry.

**REPRÉSENTANT(E)S,** salaire régulier + bonis, aucune sollicitation, clientèle fournie par le bureau, formation complète. 243-5500.

**REPRÉSENTANT(E)S**
- Travailleur autonome pour produits de télécommunication en expansion;
- Seul distributeur dans la région;
- Possibilité de revenus au-dessus de la moyenne sans trop d'effort.

Laissez vos coordonnés au 920-0580

## 380 PROFESSEURS, INSTITUTEURS

ENSEIGNANT(E)S qualifié(e)s, primaire ou secondaire, emploi dans votre secteur, 4h à 10h/sem. en soirée et fin de sem., $10/h. Télécopier votre C.V. à S.O.S. Études, 595-2671. **Urgent besoin pour Hull et Gatineau.**

## 400 LOGEMENTS À LOUER AYLMER

1 CHAMBRE, 2 appareils, salon bois franc, $450, 1er avril. 455-2360.

1 CHAMBRE, $400, grand, libre, appareils, stat. 684-0100

2-3 CHAMBRES, ensoleillés, poêle, réfrig., stat., s/lavage, mai/juin, $540. 1-800-818-6640, 824-6989.

2 CHAMBRES, 1er juin, près de la piste cyclable et autobus, demi s/sol, $625. 771-3969, 682-5118.

2 CHAMBRES, bas de duplex, grandes fenêtres, près rivière, pistes cyclables et dépanneur, prises lav./séc., tapis, pas chauffé ni éclairé, cour arrière clôturée, $475. 684-5088.

2 CHAMBRES, grand, très propre, libre, ni chauffé/éclairé, $585. **682-1059**

2 CHAMBRES, haut duplex, 20 Bancroft, prises lav./séc., $595/mois, pas chauffé ni éclairé, 1er juin. 682-3371.

**2 CHAMBRES,** libre, entrée privée, prises lav./séc., stat., $495 et +. **684-0357**

**2 CHAMBRES,** Notre-Dame, appareils, grande cour, remise, $375. 682-9408.

2 CHAMBRES, petit et rénové, prises lav./séc., grande cour, remise, stat., $415. Cel.: 328-2006.

2 CHAMBRES, poêle, réfrig., pas chauffé, pas éclairé, $499, 1 mois gratuit, rue Thomas. 595-8550.

2 CHAMBRES, près de la plage, immeuble neuf, poêle, réfrig. incl., $530, immédiatement. 685-3244.

2 CHAMBRES, prises lav./séc., eau chaude, stat., stores, $490. 684-9348

2 CHAMBRES, propre, pas chauffé, ni éclairé, $450, 1er avril. 684-6561.

## 400 LOGEMENTS À LOUER AYLMER

2 CHAMBRES, très beau, près école, rue Thomas, frais peint, libre. **684-5615**

2 CHAMBRES, très grand, style condo, entrée privée, prises lav./séc., cour privée, triplex, $560. 685-0624.

3 CHAMBRES, 1,100 pi car., 2 appareils, semi s/sol, $600. 682-4540, 682-2161 soir.

3 CHAMBRES, 1er avril ou mai, très beau, s/bains, grand salon, cuisine et s/manger, cour clôturée, 2 stat., chauffé, éclairé, $750. 685-1793

3 CHAMBRES, dans 3 logis, pas chauffé, ni éclairé, prises lav./séc., grande cour, avril-mai-juin, $565. 682-2604 et 455-2522 après 18h.

3 CHAMBRES, duplex, 4 appareils, vue rivière, près parc, 1er avril, $610. Jour: 727-5111, soir: 834-6545.

**900 PI CAR. À PARTIR DE $499**
Immenses suites de 2 chambres, très belle vue, lav./séc. dans la suite, très avantageux. 819-682-0725.

GARÇONNIÈRE, **1 mois gratuit,** libre ou 1er avril, spacieuse, chauffée, éclairée, appareils, $415. 771-4999.

**LE DELVOYE**
**1 CHAMBRE et garçonnière,** chauffés, éclairés, poêle, réfrig., câble, stat., piscine int. **684-8887.**

**LE STRASBOURG**
Garçonnière, 1, 2 et 3 chambres à louer immédiatement. 685-1760.


**L'ESCALE**
**Aylmer, Qc**
2 et 3 chambres
à partir de
**450$**
**Inclus :**
- 2 appareils ménagers
- 1 stationnement
- 20 minutes du centre-ville d'Ottawa
- Appartements disponibles avec vue sur la rivière.

Pour informations
**684-9836**


## 401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

127, 2e Avenue, 1 chambre, bas duplex, moderne, privé, prises lav./séc., près de tous les services. 663-2116.

**17 LAFORTUNE, (Gréber),** 2 chambres, $450 chauffé, 276-2975, 243-9693.

199 JOGUES, 2 chambres, $450 chauffé, très propre. 561-4753.

1 CHAMBRE, 1er avril, 89 de la Drave, neuf, possibilité d'appareils, $475. 643-1014.

## 401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

1 CHAMBRE, 318 Main, rénové, chauffé, éclairé, $425. 276-2798.

1 CHAMBRE, $350 pas chauffé, ni éclairé, poêle, réfrig., stat., Templeton. 771-7799, 771-8465.

1 CHAMBRE, $350, propre, tranquille, 1 personne seule. 561-0810.

1 CHAMBRE, $370, libre, s/sol, poêle, réfrig., chauffé, éclairé, stat., près Mtée Paiement. Soir: 669-7552.

**1 CHAMBRE,** $405 pas chauffé/éclairé, rangements, prises lav./séc., près autobus, 2 stat. **776-4988**

1 CHAMBRE, $450, chauffé, rénové, 2 appareils, accès s/lavage, stat., 51 Fortin. 827-4822.

**1 CHAMBRE,** $450, meublé, chauffé, éclairé, câble, tranquille. 663-6037.

1 CHAMBRE, $450, très propre, stat., prises lav./séc. **775-0774.**

1 CHAMBRE, $475 pas chauffé ni éclairé, stat., 4 appareils, foyer, balcon, 1er mai. 770-8880, 246-2765

1 CHAMBRE, $530, 5 appareils, aire ouverte, près C.H. Gatineau. **783-5531**

1 CHAMBRE, 5 appareils, neuf, chauffé, $400, droit de passage pour bateaux, sur laC McGregor, 22 min. du centre-ville d'Ottawa. 778-7812.

1 CHAMBRE, 7 Crevier, pas chauffé, ni éclairé, pas d'appareils, entrée privée, stat., libre, $350. **EXEC LTÉE, 771-7177.**

1 CHAMBRE, appareils, $475 chauffé, éclairé, 243-8477.

1 CHAMBRE, avril, prises lav./séc. 663-2035, soir: 663-5008.

1 CHAMBRE, centre-ville, pas chauffé, ni éclairé, stat., $400. **EXEC LTÉE, 771-7177.**

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, prises lav./séc., très joli, $450, boul. Maloney, Templeton. 769-9104 (cell.)

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, câble, 1 stat., $500. 561-9826

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, propre, 4 appareils. 778-7271, 643-5610.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., à compter de $350. 986-3552.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, s/sol, propre, libre, $375. 561-9736.

1 CHAMBRE, demi-s/sol et r. de ch., avec garage, $320 et $390. 787-2911.

1 CHAMBRE et 2 CHAMBRES, prises lav./séc., pas chauffés ni éclairés, personne tranquille, $350, $400. 467-3894, 246-7032.

**1 CHAMBRE,** grand app. rue Notre-Dame, balcon, poêle, réfrig., s/lavage, rénové. **776-0593.**

1 CHAMBRE, grand, tout inclus, meublé ou non., stat. 737-5788.

1 CHAMBRE, haut de duplex, idéal pour personne seule, lav./séc., $380 pas chauffé ni éclairé. 243-6005

1 CHAMBRE, immédiatement, $550, 5 appareils, chauffé, éclairé, garage. F. Poirier, 568-8460, 246-3015.

1 CHAMBRE, libre, poêle, réfrig., stat., chauffé, éclairé, $450. **643-2894**

1 CHAMBRE, libre, semi-s/sol, entrée privée, stat. 669-9376.

1 CHAMBRE, **Limbour,** chauffé non éclairé, stat., $400. Luc: 561-3772


**BIENVENUE CHEZ-VOUS!**

**2 chambres**
561-5486
595-5107
246-6453
246-0437
246-5995
643-3246
742-8988

**3 chambres**
246-9622
595-5107
246-6453
643-1794
246-9144
246-5995
595-5107

**Nous améliorons votre qualité de vie en vous offrant des logements entièrement rénovés et sécuritaires.**

Condos luxueux en béton avec foyer 246-1751

GESTION IMMOBILIÈRE
IMMOGEST

immogest@sympatico.ca www3.sympatico.ca/immogest


1 CHAMBRE, 1er avril, moderne, 4 appareils, stat., $475. 246-4618.

**1 CHAMBRE,** 1er avril, prises lav./séc., personne tranquille. **671-1578**

1 CHAMBRE, 1er juin, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., stat., $475, 1 mois gratuit. 777-4069, 246-8142.

1 CHAMBRE, 1er mai, chauffé, équipé, $395, rue St-Louis. 738-1136.

**1 CHAMBRE, 1 mois gratuit,** $425, pas chauffé, pas éclairé, prises lav./séc, poêle, réfrig., rue Chénier. **595-8550.**

**1 CHAMBRE,** 1 mois gratuit, $395, chauffé, éclairé. **770-2794, 243-7072**

1 CHAMBRE, 26 Champlain, poêle, réfrig., chauffé, stat., $425. 561-2296

**1 CHAMBRE,** 271 Oak, 1er mars, stat., $430 chauffé, prises lav./séc. **771-1716**

1 CHAMBRE, 2 appareils, chauffé, éclairé, $400. 663-8644.

1 CHAMBRE, 2 appareils, chauffé, foyer, buanderie, $460. 246-3720.

1 CHAMBRE, 2 appareils + stores incl., $450. 669-0282.

1 CHAMBRE, $300, Templeton, libre, pas chauffé/éclairé, eau chaude, poêle, réfrig., stat. 643-4975.

**1 CHAMBRE,** luxueux, bois franc, céramique, stat., autobus, beaucoup d'avantage, prix divers. Faut voir. **663-6099 ou 663-5162.**

**1 CHAMBRE**
moderne, chauffé, éclairé, appareils. $450 ou $465. 561-5578.

1 CHAMBRE, pas chauffé ni éclairé, stat., libre, $375. 281-7490

1 CHAMBRE (petit) $300 ni chauffé ni éclairé, 2 appareils. 663-0859.

1 CHAMBRE, poêle, réfrig., $395. 663-3455, 643-9233.

1 CHAMBRE, près Promenades, chauffée, éclairé, pas d'animaux, 1er avril. 243-4348.

1 CHAMBRE, prises lav./séc., stat., autobus, très propre, libre. 663-2327

1 CHAMBRE, prises lav./séc., stat., $380, 1er mai. 643-9070.

1 CHAMBRE, rue St-André, pas chauffé ni éclairé, $250. 561-9576.

1 CHAMBRE, secteur Pont Alonzo, chauffé, éclairé, câble, stat., $400, 1er avril. 561-2293.

1 CHAMBRE, Templeton, chauffé, éclairé, $425. 243-9101

## 401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

1 CHAMBRE, semi-s/sol, entrée privée, chauffé, éclairé, 4 appareils, stat., libre, 332 Magnus O., $465, personne tranquille. 669-1690.

1 CHAMBRE, **s/sol maison privée,** chauffé/éclairé, personne seule, tranquille, $400. **669-7928,** après 18h.

**1 CHAMBRE,** Templeton, poêle, réfrig., s/lavage, $375. 663-7218, 669-0406.

1 CHAMBRE, Templeton, s/sol, chauffé, éclairé, $425. 669-7544.

**1 CHAMBRE TRANQUILLITÉ,** très propre, entrée privée, **foyer,** remise, stat., proximité de tout, **(s.v.p. pas d'animaux),** à partir de $420 (2 appareils), disponible mai ou juin. **663-5648 ou 566-1376.**

1 CHAMBRE, 1er avril, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., stat., remise, buanderie. 643-3246.

1ER juin, 2 chambres, grand, tranquille, propre, prises lav./séc., stat., 120 Nelligan, $520. 738-3711.

### 1 ET 2 CHAMBRES

150 Gréber, paisible, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., ascenseur, buanderie, excellent état, à partir de $415.
**561-3324**

**1 ET 2 CHAMBRES,** ch. de la Savane, chauffé, éclairé, poêle, réfrig. grand, stat., remise. **243-8577, 243-8597.**

1 ET 3 CHAMBRES, prises lav./séc., r.-de-ch., près lac Beauchamp, $450, $550. 986-1624, 671-6927, 685-0769

**★★ 1 MOIS gratuit ou rabais mensuel ★★ ensoleillés,** 2 chambres, **chauffés, éclairés, poêles, réfrig.,** remises int., concierge résidant, prix modique. 243-7718, 685-1743

**1 MOIS gratuit ou rabais mensuel**
1 Chambre, **poêle, réfrig.,** balcons, remise, tranquille, $399, libre. 663-5568, 685-1743

## 401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

2-1 CHAMBRE, semi-s/sol, rénovés, poêle, réfrig., stat., à partir de $340. 824-6989.

**2-2 CHAMBRES,** 1er avril/mai, adultes, chauffé, éclairé, appareils, balcon, remise, stat., $550. **243-2661, 795-8297**

2-2 CHAMBRES, 1er **juin/juil.,** boul., de l'Hôpital, balcon, prises lav./séc., stores, 2 remises, pas d'animaux, adultes, **$575. 568-6111 cell. 743-2411**


**GATINEAU**
**1 MOIS GRATUIT**
entièrement rénové, 2 c.c., chauffé, éclairé, poêle, frigo, stationnement, salle de lavage.
Près boul. La Vérendrye et autoroute 50.
479 $/ 499 $ / mois
**568-4111 - 778-9385**


2-2 CHAMBRES, 1er mai-1er juin, très propres, près des Promenades, $535 pas chauffés, ni éclairés, adultes seulement. 568-0568.

**2-2 CHAMBRES,** $350, grande cour, Templeton. Pag. **773-3556,** 328-2722.

2 BELLES chambres, 1er mars/avril, **près école primaire, (complètement rénové),** chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stat. avec prise. **243-5182**

2 BELLES chambres, 1er juin, 1 mois gratuit, très propre, 2 stat., bien insonorisé, $580. 246-8239, 663-6729

**2 BELLES chambres,** $515, libre, poêle, réfrig., balcon, buanderie, propre, entièrement rénové, **armoires mélamine blanche,** remise int. **246-8395, 664-3363.**

**2 BELLES chambres,** propre, tranquille, chauffé, éclairé. **663-0474**

## 401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

2 BELLES chambres, bain romain, lave-vaisselle, 1,000 pi car., près école Du Vallon, libre, $595. 669-3592.

**2 BELLES chambres,** Templeton, 1er juin ou 1er juil. 778-8852

**2 CHAMBRES,** 1er mars/avril, 166 Du Barry, **grands logements entièrement rénovés,** poêle, réfrig., chauffé, éclairé, eau chaude fournie, 1 stat. avec prise. **246-5995.**

**2 CHAMBRES,** 1er mars/avril, 440 Gréber, **(entièrement rénové),** poêle, réfrig., stat. avec prise. **246-0437.**

**2 CHAMBRES,** très luxueux, plancher **béton, foyer,** prises lav./séc., 2 stat. avec prises, 3 remises, près hôpital. **246-1751.**

**2 CHAMBRES,** 1er mars/avril, 67 Drapeau, **grands logements entièrement rénovés,** poêle, réfrig., chauffé, éclairé, eau chaude fournie, 1 stat. avec prise. **246-6453.**

**2 CHAMBRES,** 1er mars-avril, 59 Curé Préseault, grand, **entièrement rénové,** poêle, réfrig., eau chaude fournie, 1 stat. + prise. **246-9144.**

**2 CHAMBRES,** 1er mars-avril, 72 Matapédia, près école primaire, grand, **entièrement rénové,** poêle, réfrig., eau chaude, 1 stat. + prise. **246-9622.**

**2 CHAMBRES,** 1er mars/1er avril, 75 Curé A. Préseault, **école** primaire, grands logements, **entièrement rénovés,** poêle, réfrig., 1 stat. avec prise. **561-5486.**

2 CHAMBRES, 1,100 pi car., impeccable, libre, $550. Pierre, 328-2128.

**2 CHAMBRES - 1177 PRINCIPALE**
très propre, tranquille, chauffé, éclairé, $535 et $515. 561-4405.

2 CHAMBRES, 1,200 pi car., vaste condo, près Maxi, $640 +. 561-4838.

**2 CHAMBRES,** 1er avril, $390, prises lav./séc., 74 Lavallée. 669-7499.

## MOT MYSTÈRE

**NO 2732** © Édimédia Inc.

**7 LETTRES — LE MOT CLÉ : UNE PLANTE**

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| aconit | chou | gentiane | maroute | racine |
| adonis | cive | gesse | menthe | roseau |
| agave | colza | gouet | morène | |
| arachide | coriandre | guède | | sarrète |
| | | gui | napel | sauge |
| blé | dionée | | | sedum |
| bluet | | henné | oyat | sisal |
| bulbe | élodée | | | souci |
| | épine | igname | pois | |
| calla | | ipomée | prèle | taro |
| camomille | ficaire | | prothalle | tige |
| canche | flore | luzerne | | trèfle |
| carvi | | | quinoa | |
| chanvre | génépi | macre | | ulmaire |

**Solution du problème précédent: neuvaine**

| | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| L | E | L | F | E | R | T | I | S | A | R | R | E | T | E |
| G | U | E | D | E | T | E | O | E | E | P | I | N | E | T |
| E | S | T | L | A | B | U | L | B | E | O | R | A | T | I |
| S | R | U | Y | B | C | L | U | Z | E | R | N | E | I | G |
| S | I | O | P | I | I | B | S | R | R | G | C | V | L | E |
| E | E | R | S | M | S | A | V | I | U | A | R | I | R | E |
| R | R | A | O | E | E | N | R | I | N | A | C | D | V | E |
| I | I | M | D | E | A | L | L | A | C | O | N | I | D | E |
| A | A | U | R | H | M | U | L | T | C | A | D | I | N | A |
| C | M | O | C | E | V | A | G | A | I | H | O | A | Z | E |
| I | L | O | N | A | R | E | E | R | H | N | I | L | E | M |
| F | U | T | R | I | N | G | O | U | E | T | O | D | A | A |
| C | H | O | U | E | U | C | O | E | N | C | O | C | E | N |
| E | L | E | P | A | N | Q | H | E | N | L | R | R | A | G |
| N | S | I | S | A | L | E | G | E | E | E | M | O | P | I |

## 401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

2 CHAMBRES, 12 La Savane, chauffé, éclairé, 2 appareils, avril, $540. 561-4319, 246-8457.

2 CHAMBRES, 1-B Matapédia, non chauffé, ni éclairé, prises lav./séc., entrée privée, avril ou mai, $510. **771-8707 (1 mois gratuit).**

2 CHAMBRES, 1er avril-mai-juin, neuf, $535. 281-3894.

**2 CHAMBRES,** 1er avril-mai-juin, 24 Desrosiers, près coin boul. Lorrain/St-René, 4 logis, secteur tranquille, prises lav./séc., rénové au complet, qualité/prix imbattable. Marc Tassé, 243-0844 ou 568-3400 poste 272.

2 CHAMBRES, 1er avril, pas chauffé ni éclairé, références. $375. **663-4600**

**2 CHAMBRES**
1er avril, Pte-Gatineau, pas chauffé ni éclairé, poêle, réfrig., prises lav./séc., près services. **Faut voir! $405. 243-0996**

2 CHAMBRES, 1er avril, très grand, 1,050 pi car., 2 stat., remise, ni chauffé ni éclairé, $515. 246-2407.

2 CHAMBRES, 1er étage, spacieux, près des services, **$530** tout inclus, balcon, idéal pour retraité. Bail à long terme possible (s.v.p. pas d'animaux). 663-5648, 566-1376.

2 CHAMBRES, 1er juin, de luxe, chauffé, éclairé, clim., bain giratoire, foyer, prises lav./séc., semi-s/sol maison, $590/mois. 669-8972.

**2 CHAMBRES,** 1er juin, tout inclus, $525, boul. Lorrain/St-René. **777-7470**

2 CHAMBRES, 1er mai, 22-C Campeau, prises lav./séc., 2 balcons, remise, stat., $450. 669-5986.

## 401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

2 CHAMBRES, 1er mai, 429 Gréber, chauffé, poêle, réfrig., $500. **778-2525**

2 CHAMBRES, 1er mai, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., stat., $592, 1 mois gratuit. 777-4069, 246-8142.

2 CHAMBRES, 1er mai, chauffé, éclairé, 2 appareils, $480. 663-7741, après 16h: 643-2522, 643-1300.

2 CHAMBRES, 1er mai, propre, tapis, stat., $530. Sylvia, 669-4702.

2 CHAMBRES, 1er mai, s/sol, poêle, réfrig., Touraine, $390. 568-3623.

2 CHAMBRES, **1 mois gratuit,** chauffé, éclairé, 23 du Barry, avril. 243-2901

2 CHAMBRES, 1 mois gratuit, $425. 777-7871.

2 CHAMBRES, 1 mois gratuit, $430, dans 4 logis, immeuble très bien entretenu et tranquille, prises lav./séc., pas chauffé ni éclairé. **669-4023.**

2 CHAMBRES, **1 mois gratuit,** 4 appareils, $495, libre. 246-2527.

**2 CHAMBRES - 1 MOIS GRATUIT**
35 Cléricy, chauffé, éclairé, 2 appareils. **568-4099, 568-4498.**

**2 CHAMBRES: 1 MOIS GRATUIT**
moderne, chauffé, éclairé, appareils. $515 semi-s/sol, prime déménagement $200. 561-5578.

**2 CHAMBRES, 246 à 266 Davidson, près Labrosse,** voisinage agréable et paisible, petit immeuble moderne, impeccable, entrée privée, prises lav./séc., arbres et fleurs, excellents services, appareils possibles, chauffés/éclairés ou pas. **778-3227, 561-5491.**

2 CHAMBRES, 26 Champlain, prises lav./séc., stat., $390. 561-2296

## 401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

**2 CHAMBRES,** 2 appareils neufs, prises lav./séc., av. Gatineau, $550/mois chauffé, pas éclairé, 1 stat. **Jour 595-8900, soir 246-5347.**

**2 CHAMBRES, 2 appareils,** semi-s/sol, entrée privée, cour arrière, 1er avril, $450. 669-6273, 643-5350

**2 CHAMBRES, 2 étages,** 2 s/bains, spacieux, luxueux, $600, libre. Faut voir. 243-5824, 243-1911, 643-9196.

**2 CHAMBRES,** 30 Claire, spacieux, propre, chauffés, éclairés, $495 et +, balcon. **GESTION CONFORT, 775-1622.**

**2 CHAMBRES,** $425, très grand, rénové, prises lav./séc., 2 stat., 2 remises, semi-s/sol, 211 Garnier. **827-4935**

2 CHAMBRES, $450, libre, s/sol, chauffé, éclairé, stat. 246-0404.

2 CHAMBRES, 5 appareils, non chauffé, très propre, près hôpital et Cegep, proprio sur place, garage chauffé, $600. 243-7238.

**GATINEAU**
2 c.c., libre 1er mars
boul. Maloney
boul de l'Hôpital
1, 2 ou 3 c.c.,
bloc moderne,
grand stationnement.
600 $ par mois,
pas chauffé, ni éclairé
**663-6222**
**669-4767**

2 CHAMBRES, 61 Drapeau, 3 appareils, 1 stat., eau chaude, **2 mois gratuits.** 561-7515, 594-0872.

**2 CHAMBRES,** 98 Sanscartier, **prises lav./séc.,** mars, **$550** chauffé. **771-1716.**

2 CHAMBRES, av. Gatineau, spacieux, triplex jumelé, style condo, avril à juil. 568-3860, 568-3133.

2 CHAMBRES, **avril gratuit,** repeint, option 2 appareils, $525. **561-4838.**

**2 CHAMBRES,** avril-mai-juin, près Promenades, repeint, paisible, prise, remise, appareils ou non. 786-2915

**2 CHAMBRES, avril-mai, stores gratuits,** spacieux, parc, chauffé, éclairé, stat., près de tout, rénové, 2 appareils, **immense balcon, patio, barbecue,** $549. **561-6862,** 568-8261.

2 CHAMBRES, bien rénové, 20 Nicolet, stat., $425 pas chauffé ni éclairé. 770-9984.

2 CHAMBRES, chauffé, $400. Après 17h: 669-5033.

2 CHAMBRES, chauffé, $475, **1er 2 mois $175.** 561-5657.

**2 CHAMBRES,** chauffé/éclairé, $470, $490, avril/mai, 776-2694, 243-6232

**2 CHAMBRES,** chauffé, éclairé, 2 appareils, $500. Après 18h, **643-3704.**

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, prises lav./séc., p.c.l., $550. 568-3604.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., buanderie, stat., $450/mois. Claude, 776-9950.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, 137 Parizeau, $700. 663-3388, après 18h: 663-1024

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., libre, 28 Av. Gatineau. 568-1480, 243-4745.

**2 CHAMBRES,** chauffé, éclairé, poêle, réfrig., près Promenades, $535, libre, mars gratuit. **669-6340**

.2 CHAMBRES, chauffé, lav./séc., poêle, réfrig., stores, stat., entrepôt, $500, 1er mai. 663-3437.

2 CHAMBRES, chauffé, pas éclairé, pas d'animaux, $400. 521-5662.

2 CHAMBRES, chauffé, remis à neuf, entrée privée, stat., 568-9451

2 CHAMBRES dans triplex, près hôpital, prises lav./séc., **lave-vaisselle,** remise ext., grandes pièces, très propre, **1er mai,** $590. **771-LOGE (5643).**

**2 CHAMBRES de 12'X14',** Nobert; Curé Pressault, tapis neuf, prises lav./séc., insonorisés, mars à août, $500 à $580. 643-1459.

**2 CHAMBRES, Ferme Limbour, Côte d'Azur, constr. neuve,** immense, 26'X46', paisible, voisinage agréable, salon 25'X13', s/manger 11'X12', rangement 12'X8', lave-vaisselle, 2 stat., $585. **778-3227, 561-5491.**

2 CHAMBRES, grand 4 1/2, très propre, secteur tranquille, prises lav./séc., 2 stat., libre et avril-mai-juin. 669-7223.

2 CHAMBRES, grand, bel app., insonorisé, poêle, réfrig., $475. Albert Marelly, jour: 243-3111, soir et fin de sem.: 456-3393.

2 CHAMBRES, grand, éclairé, rénové, balcon, stat., prises lav./séc., non chauffé, libre, $410. **771-6367.**

2 CHAMBRES, grand, libre, secteur Templeton, $450. 663-2022.

2 CHAMBRES, grand salon 21'X11', chauffé, éclairé, $550. 246-3692

2 CHAMBRES, **grand,** s/manger, **près de tout, calme,** triplex jumelé, libre, $525. 663-4484.

2 CHAMBRES, Gréber, dans un 6 logis, spacieux, s/manger, prises lav./séc., juil., à partir de $500. 568-3133.

2 CHAMBRES, Gréber, spacieux 6 logis, prises lav./séc., juil., 568-3860.

**2 CHAMBRES,** immédiatement, $700, 5 appareils, chauffé, éclairé, garage. F. Poirier, 568-8460, 246-3015.

2 CHAMBRES, libre avril, 4 appareils, spacieux, chauffé, éclairé. 568-7917.

2 CHAMBRES, libre immédiatement, semi-s/sol, pas chauffé ni éclairé, 35 Roy, Templeton, $480. 663-6855.

## 401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

**2 CHAMBRES,** libre, prises lav./séc. **682-1157, 682-5638.**

2 CHAMBRES, luxueux, neuf, poêle, réfrig., lave-vaisselle, chauffé, éclairé, $635. 663-9874 et 328-4126

2 CHAMBRES, mai, avril gratuit, boul. de l'Hôpital, triplex. 568-1579.

2 CHAMBRES, mai et juillet 1998, style moderne, ouvert, clim., $575/mois. 595-8430

2 CHAMBRES, moderne, prises lav./séc., stat. 663-5853, soir: 663-3675.

2 CHAMBRES, non chauffé, ni éclairé, prises lav./séc., frais peint, 2 stat., situé face à l'école la Sablonnière, libre immédiatement. 669-6949

2 CHAMBRES, **nouvelle gérance,** grand, propre, tranquille, idéal pour personnes matures, $500. 246-3846.

2 CHAMBRES, pas chauffé/éclairé, 315 LaVérendrye, stat. 561-2882.

2 CHAMBRES, pas chauffé ni éclairé, rénové, $475. 643-1806.

2 CHAMBRES, pas chauffé, ni éclairé, triplex, logis du milieu, 2 stat., secteur Templeton, libre 1er mars, $570. 243-1860, 643-9196.

2 CHAMBRES, pas chauffé, ni éclairé, libre, $425. 243-2030.

2 CHAMBRES, près de l'hôpital, très grand, 2e étage, lave-vaisselle et garage incl. 246-7513.

2 CHAMBRES, **près des Promenades,** 1er mai, prises lav./séc., grande galerie, cour, remise, 2 stat., $440 non chauffé ni éclairé. 243-4752.

**2 CHAMBRES,** près des Promenades, duplex, prises lav./séc., 2 stat., 1er juin, $560. 243-1986.

2 CHAMBRES, près Lac Beauchamp, refait à neuf, $450. 643-4247

## 401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

2 CHAMBRES, semi-s/sol, chauffé, éclairé, près autoroute 50, $525, 1er mai. Après 19h30, 669-0176.

2 CHAMBRES, stat., prises lav./séc., libre, $450/mois. 669-6930.

2 CHAMBRES, Templeton, $430, libre, pas chauffé, pas éclairé, cour, stat., prises lav./séc. 568-2959.

2 CHAMBRES, très grand, tranquille, prises lav./séc., frais peint, 2 stat., libre immédiatement, $495 ni chauffé ni éclairé. 561-1370.

**2 CHAMBRES,** triplex, 101 Cousineau (arrière McDonald Gréber), moderne, $525. 246-3560

2 ET 1 chambres, près Promenades, chauffé, éclairé. 328-4845.

2 ET 1 chambres, tout incl., paisible, propre, près des Promenades. Faut voir! 246-1869, pag. 787-8360.

2 ET 3 chambres, 1er juil., triplex, face au parc, 2 stat., remise, prises lav./séc., chauffé, $510-$620. 771-9012

2 ET 3 chambres, 1er mai-juin: $525-$550, entrée privée. 243-0432.

2 ET 3 chambres, $435 et $590, chauffés, tapis, appareils, foyers, dans 4 logis, très propre et tranquille. Pour rendez-vous: 643-6448.

2 ET 3 CHAMBRES, centre-ville, chauffés et éclairés, **IMPECCABLES ET SÉCURITAIRES.** 276-5988.

3 BELLES CHAMBRES, 1er mars/avril, triplex, jumelé neuf, prises lav./séc., remises int. et ext., 2 stat. **643-1794.**

**3 CHAMBRES,** 1er mars/avril, 59 Curé Préseault, près école, **grands, entièrement rénovés,** poêle, réfrig., eau chaude fournie, 1 stat. avec prise. **246-9144.**

## 401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

**3 CHAMBRES,** 1er juin, neuf, beau, grand, près de Lorrain. **684-5615**

3 CHAMBRES, **1er mai,** 816 Main, prises lav./séc., 2 stat., remise ext. 823-7821, 669-4629.

**3 CHAMBRES,** 1er mai, grand, remise, stat., prises lav./séc., $550. **643-4719, 663-6890.**

3 CHAMBRES, 1er mai, grand, près école du Vallon, garage. 243-6989

3 CHAMBRES, 1er mai-juin-août, **Labrosse,** spacieux, prises lav./séc., $590 à $620. **643-1459**

**3 CHAMBRES,** 1er mai, propre, portepatio, foyer. 568-4832, 568-7058.

La Coopérative d'habitation Marie-Crevier - 54 maisons de ville situées dans un secteur résidentiel, près des autobus et de l'autoroute 50. Chaque unité dispose d'une cour clôturée, d'un cabanon et d'un stationnement. Coût des logements :
2 chambres 535 $; 3 chambres 601 $; 4 chambres 663 $. Pour obtenir plus de renseignements, vous devez assister à la soirée d'information le jeudi 26 mars à 19 h 30 au 541, rue Burns à Gatineau. Pour info. : 663-0928

3 CHAMBRES, 1er mai, très grand, 1,430 pi car., prises lav./séc., stat., pas chauffé ni éclairé, $610. **669-0710**

**3 CHAMBRES,** 2 mois gratuits, prises lav./séc., $560. **643-1827, 775-1648**

**3 CHAMBRES, 2 mois gratuits,** rénové, rue de Milan, près hôpital, $585, prises lav./séc., libre. **561-2666, 743-2013.**

3 CHAMBRES, $550 chauffé, libre, semi s/sol, duplex, frais peint, grandes fenêtres, prises lav./séc., remise, stat., près école primaire, près Main/St-René. 986-6686

3 CHAMBRES, $560, pas chauffé ni éclairé. 246-1226, 772-2414.

3 CHAMBRES, **aubaine, tanné de chercher?** Nous vous aiderons à trouver. 669-7852, pag.: 786-8175

3 CHAMBRES avec balcon, Touraine, $610/mois, 1er juillet. 568-3874

**3 CHAMBRES,** avril, mai, juin, $600, tout incl. 776-2694, 243-6232

**3 CHAMBRES,** bel app., poêle, réfrig., lav., séc., $595. Albert Marelly, jour: **243-3111,** soir et fin de sem.: **456-3393**

3 CHAMBRES, chauffé, éclairé, prises lav./séc., libre, $700. 243-0139

**3 CHAMBRES, CONCEPT UNIQUE** sur 2 étages, **foyer,** remise, cour arrière, stat., près des Promenades, $620 **(S.V.P. pas d'animaux),** libre 15 mai ou 1er juin. 663-5648 ou 566-1376.

3 CHAMBRES, foyer, propre, rue O'Farrel, non chauffé ni éclairé, $565, libre 1er mai. 771-4094

3 CHAMBRES, grand, secteur Mont-Luc, $550. 663-4872, 671-4982

3 CHAMBRES, **grand,** triplex jumelé, **beau, calme, près de tout, lave-vaisselle,** 1er juil. $575. 663-4484.

3 CHAMBRES, **immédiatement, urgent,** transfert, $450. 671-0168

3 CHAMBRES, Labrosse, 2 stat., moderne, bois franc, peinturé, faut voir, $600. **643-4663, 663-4437**

3 CHAMBRES, libre, prises lav./séc., pas chauffé ni éclairé, $530. **243-5436**

3 CHAMBRES, libres, remise, 2 stat., 1 mois gratuit, $565 et $500. **671-4333**

3 CHAMBRES luxueux, foyer, $625. Céline 243-0546, 827-3197.

**3 CHAMBRES,** moderne, chauffé, éclairé, appareils, $600. **561-5578.**

3 CHAMBRES, non chauffé ni éclairé, libre. 669-2203 ou 566-0995.

3 CHAMBRES, poêle, réfrig., stores incl., secteur tranquille, frais peint, $550. 561-4274.

3 CHAMBRES, Pointe-Gatineau, prises lav./séc., libre, $600. 230-3905.

3 CHAMBRES, prises lav./séc., remise ext., stat., $600. 243-2965

**3 CHAMBRES,** r.-de-ch., triplex récent, 2 stat., prises lav./séc., remise ext., pas chauffé ni éclairé, $605. **776-4988**

3 CHAMBRES, rue de Charny, au 2e et 3e, **1 mois gratuit,** remise, 2 stat., prises lav./séc., $595 pas chauffé, ni éclairé. 669-6097.

**3 CHAMBRES,** rue de Malartic, pas chauffé ni éclairé, 1 mois gratuit, à partir de $575. **595-4721.**

3 CHAMBRES, rue de Navarre, $525 pas chauffé ni éclairé. 663-7577.

3 CHAMBRES, rue Marengère, prises lav./séc. 776-6379.

3 CHAMBRES, secteur Templeton, style condo, libre, pas chauffé, ni éclairé, prises lav./séc. 669-1737.

3 CHAMBRES, secteur tranquille, près autoroute et école, prises lav./séc., foyer au gaz, libre. **568-3110.**

3 CHAMBRES, **spacieux,** neuf, tranquille, 2 stat., $575. **663-5297**

3 CHAMBRES, stat., tapis neuf, frais repeint, $525. 834-6940

**BORD DE L'EAU, tranquille et paisible,** rue Jacques Cartier, 1 chambre, sur 2 étages, 4 appareils, $510 chauffé, éclairé. 799-9222.

**COOPÉRATIVE D'HABITATION**
**CLAIR DE LUNE**
**1 MOIS GRATUIT**
Logements chauffés et éclairés de 2 chambres disponibles. Inf. **243-5711**

**LE MONT-JOYE**
Meilleur rapport qualité/prix, garçonnière et 2 chambres, $369 +. **243-4410.**

# MOTS CROISÉS

NO 280 © Édimédia Inc.

LILIANE CHRÉTIEN

**HORIZONTALEMENT**

1 - Banalité - Actinium.
2 - Restaurer - Fl. de Russie.
3 - Le moi - Iridium - Rendre plus attrayant.
4 - Cérium - Touffu - Argile.
5 - Qui n'acceptent aucun compromis.
6 - Poème mis en musique - Adj. démons. - Une roue.
7 - Monnaie romaine d'argent - Biographie de quelqu'un.
8 - Connue - Ce sont des félins.
9 - Anc. monnaie chinoise - Nouée - Erbium.
10 - Communauté chrétienne - C'est un élément unicellulaire produit par les végétaux.
11 - Ruminant voisin du lama - Manière d'être d'une personne.
12 - Fondèrent - Comm. de Belgique (prov. de Liège).

**VERTICALEMENT**

1 - Affectation dans les manières.
2 - Explication jointe à une carte géographique - Esclave d'Abraham.
3 - Volcan des Philippines - Abacule.
4 - Tantale - Une fleur.
5 - Le crocus en est une - Poisson.
6 - Un chien - Ch.-l. de c. de la Loire-Atlantique.
7 - Cité antique - Do - Tranquille et silencieux - Douze mois.
8 - Espaces sablés où se déroulaient des jeux.
9 - Recouvre d'une couche qui dissimule ou protège - Bolet.
10 - Terrain complètement entouré par un autre - Supprima.
11 - Reconnu vrai - Col des Alpes.
12 - Flatte - Filet pour prendre des oiseaux.

**SOLUTION DU PROBLEME 279**

| | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | C | O | N | F | O | R | T | A | B | L | E | S |
| 2 | A | V | E | R | S | I | O | N | ■ | I | C | I |
| 3 | R | A | V | E | ■ | ■ | U | S | U | E | L | S |
| 4 | C | I | R | I | O | N | S | ■ | N | U | I | ■ |
| 5 | A | R | O | N | D | E | ■ | T | I | ■ | S | B |
| 6 | S | E | S | ■ | I | N | D | E | C | I | S | E |
| 7 | S | ■ | E | O | L | E | ■ | R | A | D | E | S |
| 8 | E | S | ■ | R | E | T | E | N | U | E | ■ | S |
| 9 | ■ | T | U | B | ■ | T | O | I | L | A | G | E |
| 10 | D | O | N | ■ | S | E | L | ■ | E | L | A | M |
| 11 | R | U | I | N | E | ■ | I | N | S | E | R | E |
| 12 | A | T | T | A | C | H | E | E | ■ | S | A | R |

| | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | | | | | | | | | | ■ | | |
| 2 | | | | | | | | ■ | | | | |
| 3 | | | | ■ | | | ■ | | | | | |
| 4 | | | ■ | ■ | | | | ■ | | | | |
| 5 | | | | | | | | | | | | |
| 6 | | | | ■ | | | ■ | | | | ■ | |
| 7 | | | | | | | | | ■ | | | |
| 8 | | ■ | | | | ■ | | | | | | ■ |
| 9 | | | | | ■ | | | | | ■ | | |
| 10 | | | | | | | ■ | | | | | |
| 11 | ■ | | | | | | | ■ | | | | |
| 12 | | | | | | | | | ■ | | | |


Le plus beau et le plus grand choix à Gatineau

**APPARTEMENTS À LOUER**

- À partir de 399 $ /mois
- 824 appartements; 27 immeubles (chauffés, éclairés, réfrigérateur, cuisinière, buanderie, stationnement)
- Choix de secteurs
- Près de tous les services
- Baux à court/long terme
- Studio, 1, 2, 3 chambres
- Appartements meublés pour courte durée
- Entretien impeccable et sécurité 24 heures : concierges résidants
- Gestion d'expérience : propriétaire unique
- Certains appartements entièrement rénovés, avec télécâble, piscine extérieure, etc.
- Informez-vous de nos promotions en vigueur maintenant !

**ESPACES COMMERCIAUX**

- Emplacements stratégiques; achalandage assuré
- Centres commerciaux de quartier bien situés
- Prix plus avantageux

Les Immeubles E.T. TASSE Ltée

www.appartnet.com/ottawa/client
Code de l'annonce : 93

**7 jours sur 7 276-5988**


**2 CHAMBRES**
**PRÈS LABROSSE/LA VÉRENDRYE**
1 mois gratuit, mai-juin-juil., bain giratoire, prises lav./séc., remise ext., **2 stat.,** à partir de $545. **246-3868.**

**2 CHAMBRES**
Près Promenades, chauffé, éclairé, poêle, réfrig. neuf, remise, ascenseur, frais peint, bois franc, excellent état.
**561-3324, 328-4845**

2 CHAMBRES, prises lav./séc., stat., très propre. 663-8853

2 CHAMBRES, prises lav./séc., rénové, stat., remise, $500. 243-7843.

2 CHAMBRES, prises lav./séc., frais peint, 247 St-Louis. 561-6398

2 CHAMBRES, prises lav./séc., stat., remise, 1er juin, $435. 643-4797

2 CHAMBRES, réduction loyer contre entretien. **243-8597**

2 CHAMBRES, **rénovées,** parc, prises lav/séc., $400, **663-5104**

**2 CHAMBRES**
Rénovés, chauffés, éclairés, poêles, réfrig., $525. **246-9245.**

2 CHAMBRES, rue Oster, foyer, 2 balcons, insonorisé, rangement, boisé, libre, $645. (418)872-7438.

2 CHAMBRES, **SECTEUR PAISIBLE,** pas de voisins à l'arrière, à proximité de rivière des Outaouais, à partir de $560, prises lav./séc. 663-9233.

2 CHAMBRES, secteur St-René, à partir de $460, près autobus et parc, prises lav./séc., stat. 669-3562.

**2 CHAMBRES,** semi s/sol, non chauffé, ni éclairé, libre, $400. 827-3163.

**3 CHAMBRES,** 1er mars/avril, 67 Drapeau, **grands logements entièrement rénovés,** poêle, réfrig., chauffé, éclairé, eau chaude fournie, 1 stat. avec prise. **246-6453.**

**3 CHAMBRES,** 1er mars/avril, **entièrement rénové,** près école, poêle, réfrig., eau chaude, buanderie, stat., 72 Matapédia. **246-9622.**

3 CHAMBRES, mars/avril, entièrement rénové, près **école,** eau chaude, poêle, réfrig., stat., buanderie, neuve. **561-5486.**

**3 CHAMBRES,** 104 Marengère, 2 stat., foyer, grand, frais peint, **1 mois gratuit,** $645, 568-7436.

**3 CHAMBRES,** 1,200 pi car., mars/avril/juin/libre, $550. **827-3660, 643-5545**

3 CHAMBRES, 1,250 pi car., très bon secteur, entrée privée, à 2 min. de l'autoroute. Carole, 568-6410.

**3 CHAMBRES,** 19 Vendée, 1er juin, près autoroute, triplex neuf, paisible, 2 stat., balcon, remise, $575. **561-6764**

**3 CHAMBRES,** 1er avril nég., luxueux, foyer, bain tourbillon, $750. 663-0031

3 CHAMBRES, 1er juillet, lave-vaisselle, remise, prises lav./séc., 19 de Sauternes, $600/mois. **669-2794**

3 CHAMBRES, 1er juin, 2 stat., grand, stores inclus, $550. 663-3829

3 CHAMBRES, 1er juin, Côte d'Azur, 2 stat. 561-5826.

• **3 CHAMBRES,** 1er juin-juillet, triplex jumelé récent, spacieux, très propre, Labrosse, près Maloney, $590. 281-1677, 986-7081.

## 401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

LIMBOUR, 3 chambres, 6 du Glissoire, stat., $535, 1er mai. 762-2306

### SÉCURITÉ MAXIMUM

2 chambres, prises lav./séc., chauffés, éclairés, ascenseur, 22 Du Barry, parc à l'arrière, logis adapté pour handicapé. **561-9802**

SEMI-DÉT., 1er mai, $675, rue Achbar, clôturé. **669-2883**

TOURAINE, 442 Principale, foyer, **$545 tout inclus. 568-5031, 241-3156.**

## 402 LOGEMENTS À LOUER HULL

1-2-3 CHAMBRES, à partir de $395, $475, $575, **face au CÉGEP**, très propre, spacieux et moderne, poêle, réfrig. Vaut une visite! **595-5107.**

**125 MONT-BLEU,** chauffé, eau chaude, câble fourni, 1 mois gratuit. **776-2485.**

**1-2 CHAMBRES**, 1er avril-mai, chauffés éclairés, stat. **243-2661, 795-8297**

**Nouvelle administration**

### Cité des Jeunes

**Face au Cegep**

- 1, 2 et 3 chambres
- Spacieux et moderne
- Porte patio
- Appareils ménagers

Buanderie • Concierge

***Stationnement gratuit :***

**595-5107**

Ouvert 7 jours sur 7.

GESTION IMMOBILIÈRE IMMOGESTT

**1-2 CHAMBRES,** 2 appareils, chauffé, éclairé, frais peint, stat. int. 777-4389

**1-2 CHAMBRES $450/$585**
**Le Montmagny/Mont-Bleu**
Grands rénovés, chauffés, buanderie, intercom, concierge, eau chaude, cuisinière, réfrig. **PROMOTION SPECIALE** 156, Mont-Bleu, app. 5.

**777-8857**

**158 RICHER,** sécuritaire, propre, **central,** 2 chambres, $499. 243-9364

**175 MUTCHMORE/1 MOIS GRATUIT**
Garçonnière, 1 chambre, chauffé, éclairé, 2 appareils, câble. 778-3449, 775-0350, 568-4498.

177 RICHER, 4 1/2 chauffé, eau chaude, stat., s/lavage, repeint, pour le 1er juin, $575. 770-0378.

1 CHAMBRE, **libre avril/mai/juin,** chauffés, eau chaude, non éclairés, poêle, réfrig., stat., buanderie, $460, 79 Prévost. **770-6907, 777-5693**

**1 CHAMBRE**, rénové, libre avril/mai/juin, $390 et +, possibilité chauffé, éclairé, 2 appareils, stat., buanderie. 59 Lanctôt. **770-6907, 777-3813.**

**1 CHAMBRE,** libre avril/mai/juin, $390 et +, poêle, réfrig., possibilité chauffé/éclairé, stat., buanderie, 65 Lanctôt. **770-6907, 770-5930.**

1 CHAMBRE, 12 Victoria, pas chauffé ni éclairé, pas stat., $380. 663-7191.

1 CHAMBRE, 148 Kent, **1 mois gratuit,** 1er avril, rénové, appareils, stat., pas chauffé ni éclairé, $350. 771-4999.

1 CHAMBRE, 18 Frontenac, chauffé, éclairé, $360. André, 779-0155.

**1 CHAMBRE,** 1er avril, $365 chauffé, 2 appareils; **1 chambre,** 1er juil., propre, près de tout, grand, $415. 595-8430

1 CHAMBRE, 1er avril, $390 chauffé, éclairé, 175 Archambault. 771-4558

1 CHAMBRE, 1er avril, moderne, poêle, réfrig., balcon, près Galeries, stat., $450. 775-6283.

1 CHAMBRE, 1er mai, $390 pas chauffé ni éclairé. (819)766-2374

1 CHAMBRE, 1er mai, chauffé, poêle, réfrig., balcon, $425. 595-1461

**1 CHAMBRE,** 1er mai, rénové, près musée Civilisations. Pierre **986-3065**

1 CHAMBRE (2 1/2), 1er mai, Val Tétreau, prises lav./séc., bois franc, près piste cyclable, stat., $300. 770-3106.

1 CHAMBRE (2 1/2), poêle, frigo, chauffé/éclairé, $375. 776-2424.

1 CHAMBRE, 2 appareils, chauffé, éclairé, 168 Dollard, $400. 772-2547.

1 CHAMBRE, $350. centre-ville. 777-0129, après 17h: 595-9622.

1 CHAMBRE, $350 pas chauffé ni éclairé, poêle, réfrig., rénové, près UQAH. 328-2117.

**1 CHAMBRE,** $360, rue St-Laurent; rue Hôtel de Ville, $360; rue Eddy, $360, 2 appareils, pas chauffés/éclairés, stat., pas animaux. 778-2764.

1 CHAMBRE, $375/mois, chauffé, éclairé, meublé, câble. 595-8571

1 CHAMBRE, $400/mois, pas chauffé ni éclairé, 152 Laval. 771-5697

1 CHAMBRE, $440/mois, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., frais peint, très propre, vacant. 684-1056, 770-0215.

**1 CHAMBRE,** $460 et +, **libre/mai/juin/juil.,** poêle, réfrig., **buanderie,** stat., chauffés, éclairés, 230 Mutchmore. **770-6907**

**1 CHAMBRE,** 4 appareils, chauffé, éclairé, $430. 770-9069, 595-1480.

## 402 LOGEMENTS À LOUER HULL

1 CHAMBRE, 50 St-Jean-Bosco, poêle, réfrig., chauffé, éclairé, $480/mois. 595-0860 après 16h.

1 CHAMBRE, $520, centre-ville, 1er mai, balcon, bois franc. 777-3239.

1 CHAMBRE, 79 Jeanne d'Arc, 3 appareils, très propre, non-fumeur, pas d'animaux. **Pour rendez-vous, 772-2994**

1 CHAMBRE, à louer ou à vendre, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., câble, piscine et stat. int., près de tout, 295 boul. St-Joseph. **770-8414, 771-2787.**

1 CHAMBRE, avril/mai, poêle, réfrig., prises lav./séc., propre, moderne, stat., 31 Laroche, $365. 771-5676.

1 CHAMBRE, avril ou mai, chauffé, éclairé, $450. 776-2694.

1 CHAMBRE, avril, s/sol, 4 appareils, chauffé, éclairé, idéal pour personne seule, $440. Gary, **994-2815, 568-7987**

1 CHAMBRE, chauffé, 2 appareils, près Galeries, libre, $450. 771-4995.

1 CHAMBRE, chauffé, beau, poêle, réfrig., prises lav./séc. 770-3543.

**1 CHAMBRE,** chauffé, eau chaude, non éclairé, 2 appareils, stat., cour, près C.H.R.O., avril-mai. **777-3935**

**1 CHAMBRE,** chauffé, éclairé, 2 appareils, **$490. Pag.: 779-4287, 778-3020.**

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., $450. Entre midi-17h: **776-1651**

1 CHAMBRE et garçonnière, éclairés et câble incl. 770-5223.

1 CHAMBRE/garçonnière, chauffés, éclairés, 2 appareils, stat. 824-7193

**1 CHAMBRE,** Hautes-Plaines, neuf, bois franc, poêle, réfrig., stat., $475. 770-3003

1 CHAMBRE, **Hautes Plaines,** balcon, prises lav./séc., **neuf,** juin. **772-9383**

1 CHAMBRE, **Hautes Plaines,** luxueux, prises lav./séc., balcon. 770-2222.

**1 CHAMBRE,** libre, $430 chauffé, 2 appareils, neuf, 63-B Chénier. 776-6040

1 CHAMBRE libre -et- 2 CHAMBRES (1er juin). 778-5033 après 18h

1 CHAMBRE, libre, secteur Manège, appareils, tranquille, $425. 776-4245.

**1 CHAMBRE, Mont-Bleu, près CEGEP, très spacieux,** voisinage agréable, immaculé, paisible, petit imm. bien entretenu, parc en face, bois franc, appareils, rangement, $450 chauffé. **778-3227, 561-5491.**

1 CHAMBRE, Plateau, neuf, très grand, non chauffé ni éclairé, 2 stat., libre. 595-4823, 775-3188.

1 CHAMBRE, poêle, réfrig., 2 prises, $395, 99 boul. St-Joseph. 771-5379.

1 CHAMBRE, poêle, réfrig., pas chauffé ni éclairé, $350. 682-7077

## 402 LOGEMENTS À LOUER HULL

**1 ET 2 CHAMBRES**
**$495 ET $550**
Stat. avec prise, 4 appareils, condo tranquille, propre, près autobus vers centre-ville et Ottawa. **595-9044.**

**1 ET 2 CHAMBRES,** avril-mai-juin, Cité des Jeunes, grands, $475-$595, chauffés, éclairés, stat. **772-5782.**

1 ET 2 CHAMBRES, chauffés, éclairés, 4 appareils, stat. et remise, libres. 827-8554 après 16h.

**Secteur Mont-Bleu**

**1 MOIS GRATUIT !**

**1 - 2 - 3 chambres**
**et garçonnières**
**Terrain central paysager**
**+ piscine avec surveillant.**

**595-5704** **776-2485**
**778-1122** **772-4886**

1 ET 2 CHAMBRES, chauffés, câble, 1 mois gratuit. 778-1122.

**1 ET 2 CHAMBRES, CITÉ-DES-JEUNES**
Chauffés, appareils ou non, buanderie, 6 logis, $465-$535-$575. **595-9362**

**1 ET 2 CHAMBRES, libre/mai/juin/juil.,** $400-$490, poêle, réfrig., possibilité chauffés, éclairés, stat., buanderie, 76 Richard. **770-6907, 775-7953.**

**1 ET 2 chambres,** libres, chauffés, eau chaude, prises lav./séc. Prix réduit, **682-1157, 682-5638.**

1 ET 2 CHAMBRES, Mont-Bleu, libre, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., stat., buanderie, balcon, frais peint, paisible. 741-2519, 749-3672.

**1 ET 2 CHAMBRES, NE CHERCHEZ PLUS**
très propres, tout rénovés, excellents services. Faut voir. 1er mai, $425/$480/$525. **243-3740, 772-0189**

**1 ET 2 CHAMBRES, PRÈS UQAH**
Chauffés, éclairés, meublés et non meublés, poêle, réfrig., édifice tranquille, $490 et +. 777-9261.

1 ET 2 CHAMBRES, rue Courchesne, de $465 à $585, mars à juin, chauffés, eau chaude, poêle et frigo disponibles, rénovés. 246-6495.

**1 MOIS GRATUIT**
1 et 2 chambres, poêle, réfrig., bois franc, buanderie. Pas chauffés ni éclairés, à partir de $350. 25 Chouinard. **777-3676, 777-9038.**

## 402 LOGEMENTS À LOUER HULL

2 CHAMBRES, **libre avril/mai/juin,** $440 et +, stat., prises lav./séc., 46 Daniel Johnson. **770-6907.**

2 CHAMBRES, libre, mars-avril-mai, $440 et +, stat., prises lav./séc., 46 Daniel Johnson. 770-6907.

2 CHAMBRES, 151 Papineau, pas chauffé, ni éclairé, prises lav./séc., stat., $440. 771-8535, 771-5176.

2 CHAMBRES, 1er avril-mai, $410, Mont-Bleu, prises lav./séc. 664-3363.

2 CHAMBRES, 1er avril, réfrig., petites lav./séc., $440 pas chauffé ni éclairé, stat., 53 Rouville, près UQAH. 957-8756, après 17h, 595-3558.

**2 CHAMBRES,** 1er juil., bois franc, céramique, $585 chauffé. 771-5670

2 CHAMBRES, 1er mai, 2 appareils, ni chauffé, ni éclairé, $475. 827-2823.

**2 CHAMBRES,** 1er mai, grand, pas chauffé ni éclairé, prises lav./séc., bois franc, stat., $490. Soir: 827-0842

2 CHAMBRES, 1er mai, pas chauffé, ni éclairé, poêle, réfrig., secteur St-Jean-Bosco, $450. 771-9484.

**2 CHAMBRES,** 1er mai, poêle, frigo, prises lav./séc., stat., pas chauffé ni éclairé, $465 par mois, 682-4767

2 CHAMBRES, 1er mai, près Place Cartier, chauffé. 246-1144.

2 CHAMBRES, 1er mai, prises lav./séc., propre, tranquille, prix: $425 + électricité. 772-9732.

2 CHAMBRES, 1 loft immense, chauffé et eau chaude incluse, stat., $510, 1er mai. 684-0268

**2 CHAMBRES,** 1 mois gratuit, **Mont-Bleu,** dans 6 logis, prises lav./séc., avec ou sans balcon, stat., à partir de $425. Jour: **663-5868,** soir: **643-5301**

**2 CHAMBRES, 1 mois gratuit,** condo, Hautes-Plaines, stat., prises lav./séc., pas chauffés ni éclairés, à partir de $530. Soir, fin de sem.: 777-0216 **EXEC LTEE.**

2 CHAMBRES + 1 petite, 1 1/2 salle de bains, lav./séc. et stat. incl., remise 8 X 12, chauffé, éclairé, rue Meunier, central, sous-sol., 1er mai. Après 17h, sem., $600, 243-3452.

2 CHAMBRES, 285b **Laramée,** $415, libre. 773-3043, 775-1201.

2 CHAMBRES, 2 étages, rue des Jonquilles, 5 appareils, foyer, pas chauffé ni éclairé, $650, libre. **EXEC LTÉE, 771-7177.**

2 CHAMBRES, **2 mois gratuits,** appareils, câble, stat., $450. **778-1904.**

2 CHAMBRES, 2 mois gratuits, appareils, stat., $450. **772-9545, 770-3048, pag.: 566-1764.**

**2 CHAMBRES, 38 CHARLEVOIX**
poêle, frigo, chauffés, rénovés, $490. **TRIPLEX TRÈS PAISIBLE. 246-0850**

## 402 LOGEMENTS À LOUER HULL

**2 CHAMBRES, CENTRE-VILLE**
37 Garneau, moderne, propre, avec ou sans appareils, prises lav./séc., balcon, jardin, stat., pas chauffé, $575, immédiatement. 561-7407.

**2 CHAMBRES,** chauffé/éclairé, poêle, réfrig., **à partir de $500,** mai +, (possibilité réduction), **près UQAH. 827-8806.**

**2 CHAMBRES,** chauffé, éclairé, poêle, réfrig., $530. 771-5118, 772-5557.

**2 CHAMBRES,** chauffé, plancher bois franc, près UQAH, stat., $580; **1 chambre,** chauffé, près UQAH, stat., $450. 778-6757, frais virés: 519-740-3149.

2 CHAMBRES, chauffé, poêle, réfrig., stat., $545. **23 Boucherville, près UQAH.** 684-5818.

*Le nouveau*
*700 St-Joseph*

**QUALITÉ**

**VENEZ VOIR LA DIFFÉRENCE**
**ENTIÈREMENT RÉNOVÉ**
**APPARTEMENTS REFAITS À NEUF.**

**SERVICE**

- Appartements chauffés et éclairés
- Piscine intérieure avec bain tourbillon
- Dépanneur et salon de coiffure
- Salle communautaire avec activités
- Service de première classe.

**PRIX**

STUDIO 410$ | 1 CHAMBRE à partir de 460$ | 2 CHAMBRES à partir de 595$ | 3 CHAMBRES 2 salles de bain à partir de 695$

*Promotion spéciale!*

#1

*Sécurité et tranquilité*
**700, St-Joseph, Hull**
**777-7410**

**2 CHAMBRES,** Daniel Johnson, grand, prises lav./séc., stat., non chauffé, non éclairé, libre. 595-9124.

2 CHAMBRES, de la Roseraie, pas chauffé ni éclairé, 5 appareils, mai et juillet, $630. **EXEC LTÉE, 771-7177.**

2 CHAMBRES, face Galeries, $450, très propre, prises lav./séc. 243-6907.

2 CHAMBRES, grand, propre, 2 mois gratuits, $475/mois. libre. 276-6766.

2 CHAMBRES, grand, propre, neuf, poêle, réfrig., prises lav./séc., stat., pas d'animaux, secteur du Portage, libre. Après 17h: 745-4820, 824-2098

**2 CHAMBRES, Hautes-Plaines,** luxueux, prises lav./séc., mai, $610. 770-2222.

**2 CHAMBRES, Hautes-Plaines, face parc Gatineau,** moderne, spacieux, immaculé, ensoleillé, petit immeuble récent, bien entretenu, entrée privée, tapis neuf, prises lav./séc., rangement. **778-3227, 561-5491.**

2 CHAMBRES, libre, 24 Normand, chauffé, éclairé, $530. 595-4721.

**2 CHAMBRES,** libre, 45 Georges Bilodeau, pas chauffé ni éclairé, **1 mois gratuit,** $445 et +. **595-4721.**

2 CHAMBRES, libre et juin, près parc Jacques Cartier/centre-ville, rénové, prises lav./séc., pas chauffé/éclairé, $445. 246-0685, pag. 772-5842.

2 CHAMBRES, libre, St-Joseph/Montcalm, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., stat., $485. 778-1957.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, balcon, prises lav./séc., stat., 1er mai. 771-9925, 746-7283.

**2 CHAMBRES,** Mont-Bleu, bon secteur, près de tout, 1er juil. 771-4793.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, chauffé, poêle, réfrig., lav./séc., $540. Albert Marelly, jour: 243-3111, soir et fin de sem.: 456-3393.

**2 CHAMBRES, MONT-BLEU**
près CEGEP, grand, chauffé, balcon, stat., $575. **738-1411, 770-8389.**

**2 CHAMBRES, Mont-Bleu, près CEGEP**
très spacieux, paisible, ensoleillé, voisinage agréable, parc en face, petit immeuble, grande cuisine, plancher bois, rangement abondant, appareils. 778-3227, 561-5491.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, propre, marqueterie, prises lav./séc., stat., 1er mai, $495. 737-3954.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, très propre, appareils, buanderie, $445. Possibilité chauffé. 771-6826.

2 CHAMBRES, pas chauffé ni éclairé, $500. 770-9680, 595-0850.

2 CHAMBRES, pas chauffé ni éclairé, $490 avec 1 stat., $510 avec 2 stat., prises lav./séc., mai-juin. 777-2082

2 CHAMBRES, Plateau, neuf, spacieux, 2 stat., non chauffé ni éclairé, libre immédiatement. 595-4823.

2 CHAMBRES, poêle, réfrig., pas chauffé ni éclairé, $450. 682-7077

2 CHAMBRES, poêle, réfrig., 1 stat., tapis neuf, frais peint, pas chauffé ni éclairé, libre, $550. 669-7969.

2 CHAMBRES, poêle, réfrig., chauffé, éclairé, stat., tranquille, $600, libre. 224-5113, 291-0658, 746-6350.

## 402 LOGEMENTS À LOUER HULL

**2 CHAMBRES,** près Galeries de Hull, disponible le 1er avril, $475. **595-8351**

**2 CHAMBRES,** près musée, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., $450. 772-2058

2 CHAMBRES, près St-Joseph, secteur tranquille, 771-7206.

### 2 CHAMBRES

Près village Place Cartier, chauffé, éclairé, 2 appareils. 776-6379.

2 CHAMBRES, prises lav./séc., pas de stat., libre. 777-2223.

**2 CHAMBRES,** prises lav./séc., 2e étage, $450 non chauffé ni éclairé, entrée privée, libre 1er mai. **772-2825.**

2 CHAMBRES, propre et grand, semi-s/sol dans triplex, $540. 459-2926.

**2 CHAMBRES,** prises lav./séc., balcon, stat., $450. **Aussi** demi s/sol, 2 chambres, $400. Spécial retraités. **775-0948**

**2 CHAMBRES,** prises lav./séc., libre juin, rue Montclair, possibilité $480/mois. **827-8806**

2 CHAMBRES, projet Dussault, spacieux, solarium, chauffé, non éclairé, stat., 1er juin. 777-5136.

2 CHAMBRES, rue Frontenac, $435, 2 appareils, eau chaude. 778-3591

2 CHAMBRES, rue Gauthier, chauffé, pas éclairé, $500/mois. 770-3569

2 CHAMBRES, secteur St-Raymond, prises lav./séc., $525 non chauffé ni éclairé. 246-3642, 246-0749.

2 CHAMBRES, secteur tranquille, central, stat. 595-9067.

**2 CHAMBRES,** s/sol, chauffé, pas éclairé, $425, mai. **595-1166.**

**2 CHAMBRES,** stat. avec prise, prises lav./séc., poêle, réfrig., pas chauffé ni éclairé, $475, libre. **777-5805, 243-0096, pag.: 779-1664.**

*** À VOIR ***
**$$ Prix compétitif $$**

**TOUT INCLUS**

Garçonnière, 1, 2 et 3 chambres,
**CHAUFFÉ / ÉCLAIRÉ**
appareils ménagers, garage option.

**MÉNAGE REFAIT AU COMPLET**
**770-9700 770-9720**

**2 CHAMBRES-TOURELLE SUR LE PARC 50 Dussault, 2 MOIS GRATUITS AVEC BAIL DE 2 ANS,** pas chauffé ni éclairé, près centre-ville d'Ottawa, #1003, foyer: $765, stat. int. libre.
**EXEC LTÉE, 771-7177**

**2 CHAMBRES,** tout incl., piscine int. et +, câble, stat., $595, mai. 770-2550.

**2 ET 1 CHAMBRES,** juin, **3 CHAMBRES,** juil., poêle, réfrig., **près Maxi. 684-5615**

**3 BELLES chambres,** près l'UQAH, propre, chauffé. 663-0474.

**3 CHAMBRES,** 12 Richer, rénové, pas chauffé, ni éclairé, prises lav./séc., libre, $550. **Exec Ltée, 771-7177.**

3 CHAMBRES, 1er avril, 1er mai, chauffé, éclairé, $600. 776-2694.

**3 CHAMBRES,** 1er avril, central, **grand jumelé,** remise, stat., $595. **281-4997**

3 CHAMBRES, 1er mai, boul. Riel, 5 appareils, $630, remise, stat. 777-8282, 777-9896.

3 CHAMBRES, 230 Montcalm, 4 appareils, 1er avril, $585. 770-4301.

3 CHAMBRES, 47 Montpetit, neuf, $660, poêle, réfrig. **777-9800**

3 CHAMBRES, $530 et $580, grands, propres, Mont-Bleu. 771-8427.

**SUPER** **PROMOTION**

**LE FAUBOURG** DE L'ÎLE
101 boul. Sacré-Coeur
Hull Qc

**1er MOIS GRATUIT**
temps limité

**RÉSERVEZ DÈS MAINTENANT**

**Promotion débutant le 1er mars 98. Pour baux débutant au plus tard le 1er juin 98. Pour nouveau locataire seulement, bail de 12 mois.**

**1-2 OU 3 CHAMBRES**

**Inclus:** Chauffage, éclairage, électro-ménagers, piscine extérieure, dépanneur, buanderie, surveillance par système de caméra, gardien de sécurité, construction en béton.

**778-3266**

1-2 ch. meublé de luxe avec accessoire. Bail d'une durée variable.

À 5 minutes du Centre-ville de Hull et d'Ottawa.

1 CHAMBRE, poêle, réfrig., stat., chauffé, $350. 459-3742, 459-1445.

1 CHAMBRE, près aréna Guertin, $385. 246-9898.

**1 CHAMBRE,** près Place Cartier, chauffé, éclairé, 2 appareils, **776-6379**

1 CHAMBRE, près UQAH, chauffé, éclairé, $450, 1er avril. 836-3928.

1 CHAMBRE, propre, grande cuisine, cour, stat., avril, $380 + hydro. 837-9498.

1 CHAMBRE, r.-de-ch., pas chauffé ni éclairé, appareils disponibles, prises lav./séc., stat., $380. 561-2293.

1 CHAMBRE, St-Raymond, semi-s/sol, appareils, bois franc, chauffé, eau chaude, $415. 770-3003.

**1 CHAMBRE,** très grand, près CEGEP, poêle, réfrig., libre ou juin, à partir de $364 (possibilité chauffé, éclairé, 1 mois gratuit). **827-8806.**

**1 CHAMBRE,** très propre, secteur Hautes-Plaines, libre 1er avril. Contacter Mme Joly au 771-0881.

1ER mai, grand 2 chambres, bois franc, 2 appareils, prises lav./séc., pas chauffé ni éclairé, **$585. 771-9264.**

1 OU 2 chambres, pas chauffé ni éclairé, poêle, réfrig., très grand, très propre, $395-$440. 59-61 Daniel-Johnson. 243-1005, pag. 772-5984.

2-2 CHAMBRES, 1er mars, Mont-Bleu, prises lav./séc., $415. 281-8891

**2-2 CHAMBRES, 1 Labelle,** immaculés, pas chauffés ni éclairés, prises lav./séc., balcon, stat., $575 684-5573

2-2 CHAMBRES, $425, prises lav./séc., près Casino, grands, 776-5645.

**2-2 CHAMBRES,** appareils, tranquille, central, propre, $490/$525. 243-9364

2-2 CHAMBRES, avril-mai, 70 boul. Mont-Bleu, prises lav./séc., balcon, stat., $425-$495. **770-1800, 684-2514**

2-2 CHAMBRES, centre-ville, libres, neufs, très grands, foyer, prises lav./séc., stat., remise, $595. 568-2202.

2-2 CHAMBRES, chauffés, éclairés, propres, Mont-Bleu, $525, 733-0620.

**2 BELLES chambres,** à partir de $425, grands, propres, balcon, stat., Mont-Bleu. **777-4159**

**2 BELLES chambres,** près St-Joseph, propre, chauffé, éclairé. 663-0474.

**2 CHAMBRES,** 402 Cité des Jeunes, poêle et réfrig., chauffé, éclairé, très grand, stat. Avril, 6 logis. **770-6834**

2 CHAMBRES, 49 Montpetit, neuf, $500, appareils. 777-9800.

**2 CHAMBRES, $545 tout inclus (rénové)** juin-juil., Mont-Bleu, balcon, frais peint, appareils neufs. 771-6266

2 CHAMBRES, 6 logis, rue Normand, $475-$450/mois, aubaine de $75/mois sur chauffage/éclairage, adultes seulement. 775-6450.

**2 CHAMBRES, à partir de $461,** poêle réfrig., câble, **2 mois gratuits** ou réduction mensuelle équivalente (exclusif aux nouveaux locataires), 30 des Prés. **827-8806.**

2 CHAMBRES, appareils, chauffé, éclairé, stat., $530. 776-5573.

2 CHAMBRES, avril-mai-juil., propre, grande cuisine, prises lav./séc., sécuritaire, près pistes cyclables. **243-0906**

**2 CHAMBRES,** beau, grand, central, prises lav./séc., $450. 246-3560

2 CHAMBRES, bois franc, spacieux, chauffés, éclairés, buanderie, propres, tranquilles, juin, $580. 771-3753.

## 402 LOGEMENTS À LOUER HULL

3 CHAMBRES, balcon, prises lav./séc., libre. 233-3719, soir 523-8802.

3 CHAMBRES, chauffé, eau chaude, $550. 671-4979.

3 CHAMBRES, chauffé, près St-Joseph, prises lav./séc. 771-7206.

**3 CHAMBRES,** condo, des Hautes-Plaines, balcon, ni chauffé ni éclairé, à 5 min. du casino, à partir de $590. **EXEC LTÉE, 771-7177 et soir 777-0216.**

**3 CHAMBRES,** De La Falaise, 1er avril, pas chauffé, ni éclairé, moderne, près autoroute, $620. **EXEC LTÉE, 771-7177.**

3 CHAMBRES, Hautes-Plaines, mai ou juin, remise, $640. 521-2408.

**Hull**
Chemin de la Montagne
**1 - 2 - 3 chambre(s)**
• Poêle • Frigo • Stat. • Salle de lavage
Tout près de :
**Wal-Mart et Maxi**
**778-1956** **435$ et +**

3 CHAMBRES, juin, poêle, réfrig., câble, frais peint, tapis neuf, stat., $595, grand. 595-3156, 777-5579

3 CHAMBRES, Mont-Bleu, chauffé, prises lav./séc., très propre. 775-8389

3 CHAMBRES, non chauffé ni éclairé, libre. 770-6775, 595-3489, 669-2783

3 CHAMBRES, rue Délormier, endroit tranquille, avril. 778-1622.

## 402 LOGEMENTS À LOUER HULL

3 CHAMBRES, rue Leduc, $600 chauffé et éclairé. 745-6201.

**3 CHAMBRES,** très grand logis, mai ou juin, chauffé, pas éclairé, stat., prises lav./séc., $675, 85 Richard. **770-6907**

**420 CITE DES JEUNES**
1 et 2 chambres, tout inclus: chauffés, éclairés, câble, poêle et réfrig. neufs, stat. 771-4299.

62 AMHERST, près de St-Joseph, 2 chambres, petit, près de tout, pas chauffé ni éclairé, $375. 797-2787

65 DUMAS, 1 chambre, propre, véranda, stat., $375. 770-8513.

71 RUE Lucien Brault, 2 chambres, non chauffé ni éclairé, prises lav./séc., stat., libre 1er mai. 276-5988.

**771-LOGE**
1 CHAMBRE, rue Montcalm, 50 ans et +, ascenseur, sécuritaire, rangement, moderne, très propre, près de clinique médicale, C.L.S.C., autobus, loisirs sur place, très belle vue. Venez vivre dans un climat calme et attentionné. 771-5643.

**LE VERDUN, 240 MAISONNEUVE CONDO DE LUXE, 2 CHAMBRES**
5 appareils, $729 incluant 1 stat. int., pas chauffé ni éclairé. 568-4498, 778-4090.

**NE CHERCHEZ PLUS!**
**LE CITADIN**
1 ET 2 chambres à partir de $405. 770-0384.

# BRIDGE

**JEAN-FRANÇOIS BOUCHER**

**NO 270**

**PROBABILITÉS 3**

Encore aujourd'hui un petit problème de base portant sur les probabilités.

Tous vulnérables.
Nord donneur.

NORD
♠ D V 8 6
♥ 9 5
♦ A 4 3
♣ A D 7 2

SUD
♠ 10 9 7 5 4 2
♥ A V 10
♦ R 8 2
♣ 6

| OUEST | NORD | EST | SUD |
|---|---|---|---|
| — | 1 ♣ | passe | 1 ♠ |
| passe | 2 ♠ | passe | 4 ♠ |
| tous passent | | | |

Ouest entame la Dame de carreau, quel est le plan de jeu ayant la plus grande chance de réussite ?

À mois d'un accident, vous comptez deux perdantes incontournables à l'atout. Il vous faut donc éliminer celle à carreau ou à coeur. La première possibilité est de trouver le Roi de trèfle dans la main d'Ouest. Vous pourrez prendre l'impasse au Roi, en jouant vers la Dame et par la suite défausser votre perdante à carreau sur l'As de trèfle. Ce plan de jeu, basé sur une impasse est à 50%. L'autre possibilité est de prendre deux fois l'impasse à coeur en jouant vers As-Valet-Dix. Vous gagnerez à chaque fois qu'Est détiendra au moins un gros honneur à coeur, soit 75% du temps. Pas besoin de vous expliquer le meilleur plan. Voici le déroulement du coup : As de carreau et coeur vers le Dix. Ouest gagne et retourne carreau pour votre Roi. Trèfle pour l'As et coeur vers le Valet qui gagne. As de coeur pour la défausse du carreau et c'est maintenant le temps de jouer atout.

| | | |
|---|---|---|
| | ♠ D V 8 6<br>♥ 9 5<br>♦ A 4 3<br>♣ A D 7 2 | |
| ♠ A R<br>♥ D 7 6 2<br>♦ D V 10 5<br>♣ 9 8 3 | N<br>O E<br>S | ♠ 3<br>♥ R 8 4 3<br>♦ 9 7 6<br>♣ R V 10 5 4 |
| | ♠ 10 9 7 5 4 2<br>♥ A V 10<br>♦ R 8 2<br>♣ 6 | |

Ceux qui ont joué atout dès la levée numéro deux ont chuté.

## 402 LOGEMENTS À LOUER HULL

## 402 LOGEMENTS À LOUER HULL

## 403 LOGEMENTS À LOUER ONTARIO

1 CHAMBRE, 1er avril, Vanier Olmstead, grand salon, entrée privée, stat., appareils, $554. 739-9297

**2 CHAMBRES,** chauffé, eau chaude, poêle, réfrig. fournis, buanderie, **Vanier, 742-8988.**

2 ET 3 CHAMBRES, à partir de $726 chauffés. 613-745-8553.

2 OU 3 chambres, chauffés, triplex, Ste-Cécile, libre, $695. Soir, **747-0486**

3 CHAMBRES, 4 appareils, **chauffé,** pas éclairé. 749-9405.

3 CHAMBRES, Vanier, duplex, chauffé, clim., 1 stat., 4 appareils, 1er mai, $825. 744-8890.

**CASSELMAN,** 2 chambres, avec s/sol; 2 CHAMBRES sans s/sol; disponibles immédiatement; poêle, réfrig. inclus. Après 17h, **764-5429.**

**EMBRUN,** 3 grandes chambres, chauffé, éclairé, $750. 443-2866

OTTAWA, rue Church, grand 2 chambres, chauffé, poêle, réfrig., stat., $650, 1er mai. 744-5756.

OTTAWA, secteur central, garçonnières, 1 ou 2 chambres. Sur semaine: 560-1221, visite: 233-6119.

**ROCKLAND,** maison 2 1/2 chambres, idéal pour couple mature-sénior, pas animaux, grand stat. **(613)**749-4794.

VANIER, 1 chambre, grand, **seulement $475,** chauffé, réfrig./poêle, stat., animal accepté, 742-0277, 738-0101

VANIER, bien situés, **rénovés à neuf,** chauffés, 2 garçonnières et 2-2 chambres, à partir de $425, libre 1er avril. Faut voir! Pag.: **719-4217.**

## 404 LOGEMENTS À LOUER BUCKINGHAM

**1-2-3 CHAMBRES,** avril-mai, **duplex neuf,** près école, $395-$595. **281-4997**

**1 CHAMBRE,** libre 1er mai, centre-ville, prises lav./séc., entrée privée, remise, stat., $345 **743-0860, 281-4881**

2 CHAMBRES, 1er juin, espace rangement, stat., $425. (613)445-5772

2 CHAMBRES, $400/mois, près polyvalente, ni chauffé ni éclairé. Simon ou François 281-5540 ou 281-5921.

2 CHAMBRES, libre, maison en rangée, $415. 986-3656, 986-6629.

**BUCKINGHAM**
**DUPLEX MODERNE**
3 c.c., libre 1er avril, remise extérieure, bain romain, douche séparée, projet tranquille.
550 $ / 575 $ mois
pas chauffé, ni éclairé
**663-6222 jour**
**281-9111 soir**

**2 CHAMBRES,** centre-ville, prises lav./séc., remise, stat., idéal pour personne retraitée. **743-0860, 281-4881**

3 CHAMBRES, 1er mai, prises lav./séc., partiellement chauffé, 795 rue Georges, coin Georges et Pierre Laporte. 568-5545 Josée.

**3 CHAMBRES,** haut de duplex, libre, stat., $565. **643-4629, 281-2424**

## 405 LOGEMENTS À LOUER AUTRES

1 CHAMBRE, chauffé, non éclairé, $325. 456-2556

## 405 LOGEMENTS À LOUER AUTRES

**1 CHAMBRE,** $425, chauffé, éclairé, neuf, prises lav./séc., câble, entrée privée, Perkins. **671-4849.**

2 CHAMBRES, $350, pas chauffé ni éclairé, Masham. 456-2785

À WAKEFIELD, 1 chambre, $475 pas chauffé ni éclairé. **459-3330**

CHELSEA, app. 2 chambres, 1 ou 2 stat. 737-5788.

EAST ALDFIELD, 2 chambres, chauffé, éclairé, $450. 456-2529

FORT-COULONGE, 2 chambres, haut de triplex récent, propre, prises lav./séc., avril ou mai, $300. 771-5643

LAC Sinclair, **1 mois gratuit,** triplex, 1, 2 et 3 chambres, libres. 819-456-3063.

**PERKINS,** 2 chambres, ni chauffé, ni éclairé, câble, prises lav./séc, libre. **671-2529**

QUYON, 3 chambres, pas chauffé, ni éclairé, 1er juil., $400. 458-2042, 458-2353.

## 406 GARÇONNIÈRES

1 CHAMBRE, Hull, 228 Kent, 5 appareils, chauffé, éclairé, $375, 1er avril. 770-1984.

1ER AVRIL, Hull, tout incl., non-fumeur(se), libre, $395. 776-2520

1ER juin, 155 Richer, chauffée, éclairée, meublée, propre, stat., $380. 771-9096.

1ER mai, entrée privée, 4 appareils, pas chauffé ni éclairé $325. 778-7253

2 1/2, grand, Hull, $345 pas chauffé ni éclairé, libre. 770-2424 (répondeur)

2 1/2 PIÈCES, hull, musée, poêle, réfrig., $305 non chauffé, 777-0087

**$345, $395 - MONT-BLEU**
1er avril-1er mai, 2 grandes pièces, balcon, chauffé, éclairé, 2 appareils, stat. 771-6266.

À LOUER ou à vendre, chauffée, éclairée, câble, poêle, réfrig., piscine et stat. int., près de tout, 295 boul. St-Joseph. **770-8414, 771-2787.**

AYLMER, **1 mois gratuit,** libre ou 1er avril, spacieuse, chauffée, éclairée, appareils, $415. 771-4999.

CANTLEY, grand 2 1/2, chauffée, éclairée, meublée, stat., $400. 827-2173, pag. 782-4933.

**CHAUFFÉE**/éclairée, 2e étage, non-fumeur, 2 appareils, entrée privée, libre. **$360. Soir: 643-3915, jour: 568-0624.**

GAMELIN, appareils, stat., propre et tranquille, $330. 779-1632.

GATINEAU, 2 1/2 chauffé, éclairé, meublé, 2 appareils, stat., non-fumeur, $375. 663-7041

GATINEAU, 2 1/2, haut, meublée, chauffée, éclairée, $360. 243-4616.

GATINEAU, 660 av. du Golf, 2 appareils, $360, pas chauffée, ni éclairée, **1 mois gratuit.** 595-4721.

GATINEAU, chauffée, éclairée, 2 appareils, $400, libre immédiatement. 663-7741, après 16h: 643-2522, 643-1300.

GATINEAU, près Promenades, $350 chauffée, éclairée, propre. 243-6907.

GRANDE, chauffée, éclairée, réfrig., haut Mtée Paiement, $300. 669-8186, 663-3640

HULL, 1 1/2 chauffé, éclairé, meublé, libre immédiatement, $385. 777-4128

HULL, 1er avril, chauffée, éclairée, $400 poêle, réfrig., meublée, **776-1405**

## 406 GARÇONNIÈRES

HULL, 2 appareils, clim., stat., Place Langevin. 595-9067.

HULL, 44 Fortier (coin Fontaine), appareils, $315. 246-3560

HULL, Frontenac, $340 chauffée, éclairée, 2 appareils. **778-3591.**

**HULL,** Place Cartier, homme mature, 2e étage, **tout incl.,** $410. 777-7124

HULL, près centre-ville, résidentiel, tranquille, chauffé, 1er avril. **776-3650.**

HULL, près UQAH, personne non-fumeuse, meublée, chauffée, câble, téléphone, sauna. $400. **776-5917**

HULL, rue St-Marie, $300, meublée, pas chauffée/éclairée, stat., pas d'animaux. **778-2764.**

HULL, studio, luxueux, poêle, réfrig., 199 Freeman, stat., $445. 770-2222.

**MEUBLÉE,** chauffée, éclairée, pas de stat., libre 15 mars, $375. 777-1349

PTE-Gatineau, chauffée, éclairée, meublée, $325. 243-5755.

VAL-Tétrault, rue tranquille, partiellement meublée, chauffée, éclairée, stat., $320 et $340. 775-9734.

## 407 LOGEMENTS À LOUER CANTLEY

1 CHAMBRE, possibilité 2, chauffé, eau chaude, 4 appareils. 827-4423

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, possibilité câble, $495. 827-8737.

2 CHAMBRES, grande cuisine, chauffé, semi-s/sol, stat., libre 1er mai. 827-1880, après 16h.

## 408 LOGEMENTS MEUBLÉS

**1-2-3 CHAMBRES,** 4 1/2, garçonnière, buanderie, clim., Hull. **776-4514.**

**1-2 CHAMBRES,** adultes, ameublement complet, chauffés, éclairés, durée flexible. **773-2322, 568-5321**

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, $400, Gatineau. 243-2961, 986-3568.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, câble, Val Tétreau, stat., $375. 777-0400.

1 CHAMBRE, tout compris, s/lavage, câble, chauffé, éclairé, entrée privée, bail au mois, 1er mai. 777-1861

3 1/2 PIÈCES, 1er avril, moderne, près Galeries de Hull, $450. 775-6283

CENTRE Hull, mieux que l'hôtel, calme, comprend serviettes, literie, etc. **Durée variable. 771-0944, 777-4584.**

**CENTRE-VILLE** Gatineau, 1 chambre, chauffé, éclairé, très sécuritaire, buanderie. **243-5533, 643-3704.**

GARCONNIERE de luxe, près Promenades, seule, non-fumeur. **568-8082**

**GARÇONNIÈRE,** libre avril/mai/juin, chauffées, éclairées, buanderie, stat., $400 et plus (sem.: $160), 230 Mutchmore. **770-6907.**

GARÇONNIÈRES, libres mars/avril/mai, chauffées, éclairées, buanderie, stat., $400 et plus (sem. $160), 230 Mutchmore. 770-6907.

**HULL,** près Casino, 1 chambre, chauffé, éclairé, stat., $400. **777-9980**

**MAGNIFIQUE SUITE MEUBLÉE**
Mieux que le motel, 2 chambres, chauffé, éclairé, durée flexible, libre. 276-5988

## 409 LOGEMENTS À PARTAGER

BEAU et grand semi-dét. neuf, tout équipé, $350/mois. Daniel, 772-8013

HULL, grand 4 1/2, $300 tout compris. 770-7899

HULL, grande chambre, $315 tout incl. Laisser mess., 777-8155.

## 410 LOGEMENTS À SOUS-LOUER

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, câble, 1er mai, $540. 568-0619.

**2 CHAMBRES,** Hull, poêle, réfrig., clim., câble, $595. 776-3806

GATINEAU, 2 chambres, libre, $535/mois. Julie, 663-1379.

GATINEAU, 2 chambres, prises lav./séc., secteur tranquille, refait à neuf, $450. 663-2755.

HULL, 1 chambre, dans 16 logis, pas chauffé, ni éclairé, très propre, près Casino, stat., $425. 777-5843.

HULL, 3 chambres, prises lav./séc., $530: bail fin août. 772-4093.

## 411 LOGEMENTS À LOUER MASSON-ANGERS

**1-2-3 CHAMBRES,** avril-mai, **duplex neuf,** près école, $395-$595. **281-4997**

**19 ST-JEAN-BAPTISTE,** 1 chambre, rénové, propre, grandes pièces, entrée privée, stat., aucun appareil, pas chauffé, ni éclairé, $350. **EXEC LTÉE, 771-7177, 593-9657.**

2 CHAMBRES, 7 St-Amour, libre, semi-dét., $425. 561-4753

3 CHAMBRES, neuf, très grand, $550 pas chauffé ni éclairé, libre. 281-9604

BEL app., 1 chambre, moderne, tranquille, $395. 986-2483, jour 771-4084

## 432 MAISONS À LOUER

**$0 COMPTANT! $0 COMPTANT!**
**À QUI LA CHANCE?** Pourquoi louer? Devenez propriétaire pour aussi peu que le coût de votre loyer. 669-0984, Michel 276-2394.

**$0 COMPTANT si qualifié,** coquette maison, 2 chambres, Wrightville. **772-2994**

112-A, rue DuBarry, Gatineau, unité de coin, 4 chambres, stores incl., clim., remise, près d'école et parc, patio, cour clôturée, $650 pas chauffée, ni éclairée. 246-5251, 561-4753.

## 432 MAISONS À LOUER

176 ST-Rédempteur, Hull, maison 1 1/2 étages, non chauffée ni éclairée, références exigées, $550/mois. 561-7227, après 16h.

1er JUIN, Gatineau, rue Davidson, semi-dét., 3 chambres, très propre, clôturé, pavé, $740. 669-7269.

1ER juin, grande maison de ville, cour clôturée, $750. Pierre, 328-2128.

28 CHAMONIX, Mont-Cascades, 15 min. de Hull, près du golf, 3 chambres, 2,000 pi car., à paliers, garage, pas chauffée, ni éclairée, p.c.l., libre, $800. **EXEC LTÉE, 771-7177.**

2 **CHAMBRES,** bord de l'eau, piscine creusée, four encastré, Plantagenet, boisé, prix à discuter, 673-3015.

2 CHAMBRES, Masson, unifam., près de tous les services, pas chauffée ni éclairée, $540. 663-1259

**3 CHAMBRES, Aylmer,** semi repeint, vinyle neuf, $700 pas chauffé ni éclairé. **AYLMER, 3 chambres,** s/sol fini, foyer, propre, pas d'animaux, $850 pas chauffée ni éclairée. **684-0076**

432 DUBEAU, Gatineau, semi-dét., 3 chambres, 1 1/2 s/bains, option d'achat, $640, 1er juil. 738-7717.

448 ST-LUC, Gatineau, maison en rangée, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, option d'achat, mai ou juin, $550. 738-7717.

46 DE Pincourt, Gatineau, maison en rangée, 4 chambres, 1 1/2 s/bains, s/sol semi-fini, 1er juil., $700, option d'achat, excellent état. 738-7717.

533 ST-LUC, Gatineau, maison en rangée, 3 chambres, $550, 1er juil., option d'achat. 738-7717.

AYLMER, 3 chambres, grande, câble, chauffée, éclairée $660. **749-6351.**

AYLMER, haut de maison, pour femme, privée, cour, $575. 682-9408.

AYLMER, semi-dét., 4 chambres, secteur Glenwood, $725. 455-2360

BUNGALOW (1982), Gatineau rue Dumais, **près parc Beauchamp, école,** autoroute, autobus. **3+2 chambres,** bois franc, s/sol fini, garage, piscine, foyer, sur 7,000 pi car. clôturé, libre, $900. Références + approbation de crédit obligatoires. **514-883-6775**

CHARMANTE maison 2 étages, 3 chambres, 2 s/bains, s/sol fini, garage, 5 appareils, terrain 1/2 acre, près autobus, terrain golf, pont Champlain, $850 + gaz et Hydro. 819-684-0956.

DUPLEX à louer ou à échanger. 771-3969, 682-5118.

FERME Limbour, unifam., 1,700 pi car., 3 chambres, 1er juil., $880 pas chauffée ni éclairée. Soir: 243-6329.

**GATINEAU,** 1,640 pi car., 2 chambres, centre-ville, projet Les Jardins Morency, constr. neuve, maison de ville, 1 1/2 s/bains, planchers bois franc, foyer, luxueux, prises lav./séc./lave-vaisselle, garage. **246-3563.**

GATINEAU, 2 chambres, **grand terrain,** près de tout, $500. **663-5297**

GATINEAU, 324 Montée Paiement, semi-dét., 3 chambres, grande cour clôturée, 1er mai, $680. **669-3231**

GATINEAU, maison de ville, 3 chambres, salon bois franc, près Promenades, $625. 246-3307.

GATINEAU, maison de ville, 3 chambres, 2 stat. 663-8100, 769-7212

GATINEAU, pour l'été seulement, meublée, service compris. 568-9964.

**HAUTES-Plaines,** luxueux, 3 chambres, 1,870 pi car., piscine creusée, foyer, grand terrain, garage double, très éclairée, extra, $1,500, pas chauffée ni éclairée, 1er mai. **778-1035**

HULL, 3 chambres, propre, 78 Dollard, bois franc, $695, 561-7204

HULL, rue Lanctôt, en rangée, 3 chambres, 2 étages + s/sol, plancher bois franc, cour privée, $695, libre. **682-3976.**

**HULL, secteur St-Raymond,** bungalow rénové, bois franc, 3 chambres, aire ouverte, lave-vaisselle inclus, terrain double paysager, 1er mai, $750. 776-1476.

**LAC McGregor,** plage sablonneuse, très spacieux et confortable, vue panoramique, planchers bois franc, $1,200 chauffée, éclairée. 671-5152.

LUSKVILLE, bord de l'eau, chaleureuse, originale, 3 chambres, $850. 819-465-5038, 455-2596.

MAISON 3 chambres + garage, sortie des Laurentides de la 50 (1244), Angers, $650. 777-4445, 775-1201.

MONT-Bleu, Ravin Bleu, libre immédiatement, maison en rangée, 3 chambres, s/familiale au s/sol. Garage double souterrain. Modernisée. Très propre. $750/mois. 772-2705.

**OTTAWA, Queensway - Terrace Nord**
Libre immédiatement. Maison unifam. à 2 étages, 3 chambres, 5 appareils électroménagers. (En sem.: 560-1221).

PERKINS, **1 mois gratuit,** quadrex, 3 chambres, libre. 568-0648.

QUYON, 3 chambres, pas chauffée, ni éclairée, libre, $425. 1-613-258-2693.

SEMI-dét. 3 chambres, 1er juillet, près de piste cyclable et marina, $800/mois. 771-3969, 682-5118.

VAL-DES-MONTS, 1er juin, 4 chambres, garage double, $725. 243-9661.

VAL-TÉTRAULT, du Muguet, semi luxueux, 3 chambres, foyer, garage, 1er mai, $900. 772-9491, 457-1209.

## 433 MAISONS À PARTAGER

$250, PERSONNE qui travaille, non-fumeur. 595-4894.

CHAMBRES bien décorées, la campagne à la ville, $275/mois. 243-2284

## 433 MAISONS À PARTAGER

GATINEAU, non-fumeur(se), stat., accès autobus, proximité du centre-ville. 669-5111

GATINEAU, propre et tranquille. Inf.: Benoit, 663-7890.

GATINEAU, tout inclus, près école Nicolas Gatineau, $325. 663-0872.

GRANDE chambre meublée, (s/sol), non-fumeur(se), **stat.**, $300. **669-1918**

HULL, 2 chambres au choix, non-fumeur(euse), tranquille. 778-6633

HULL, grande maison, face Parc Gatineau, accès à tout, mature, professionnel, non-fumeur, $350. **795-5950.**

HULL, propre, tranquille, meublée, tout incl., gens de qualité. **777-2219**

MANOIR des Trembles, semi-dét., très propre, accès à tout, $375, libre. 772-9290.

## 440 CHAMBRES À LOUER

11X18, PRÈS C.H.R.O., tout fourni, $240. Travailleur ou étudiant non-fumeur. Soir: 771-7023.

15 BAGOT, Hull, belle chambre, rénovée, tout inclus, de $240. **595-4898.**

19 MARENGÈRE, meublée, réfrig., lav./séc., tél., $250. 791-6622.

**1 CHAMBRE**, cuisine, propre, tranquille, Gatineau. **568-0360**

1ER avril, $240, 93 Gamelin, meublée, buanderie, stat. 778-2552.

**1ER CHOIX**, impeccable, tout incl., Promenades, **$65+/sem. Jean 797-6484**

$225, HAUT de Mtée Paiement à Gatineau, grande, tranquille. 568-9004

$260/MOIS, meublée, pour travailleur(se) non-fumeur(se). 595-4865.

$275, HULL, près de Jean Coutu, chauffée, éclairée, câble. 777-2905.

$75/SEM., impeccable, non-fumeur, meublée, tout compris. 772-0937.

**À HULL,** grande, propre, réfrig., câble, non-fumeur(se), cuisine et s/bains à partager, buanderie, $300. 595-2822.

AYLMER, maison luxueuse, non-fumeuse, tout incl., $300. 682-1583.

AYLMER, non-fumeur, meublée, $300. 682-6220.

**AYLMER**, quartier tranquille, non-fumeur, $250, libre. 685-0024.

AYLMER, spacieux, cour, câble, stat., $295 tout incl. **749-6351.**

CENTRE-VILLE Hull, meublée, accès à tout, étudiante ou travailleuse, $350. Line, 778-0194, 776-5331.

CHELSEA, paradis, 3 appareils, étudiante ou travailleuse, 5 min. de la ville, $300. 827-4329.

ENTRÉE privée, câble, téléphone, meublée, $250. Bob, 778-5701.

FERME Limbour, cuisine et s/bains et entrée privées, $300. 243-4781.

GATINEAU, $300, accès à tout, meublée, stat., libre. 663-1324.

GATINEAU, entrée privée, homme qui travaille, $65/sem. 669-8516.

GATINEAU, meublées, chauffées, éclairées, $225 à $275. 663-5059

GATINEAU, propre, accès cuisine, travailleur(euse). **Après 16h, 663-6318**

**GRANDES CHAMBRES D'HOTEL**
tout équipées, tout compris, centre Hull, près des autobus, boutiques et restaurants, $399/mois. 771-0000.

HULL, 6-A Damien, non-fumeur, stat., $275, libre. 770-9622.

HULL, belle chambre, propre, accès cuisine/buanderie. 777-2219.

HULL, du lun. au ven., non fumeur, responsable, qui travaille. 595-0659.

HULL, personne qui travaille, $300/mois. 776-0789.

HULL, près Galeries, chambre meublée, homme tranquille, permis de cuisson, 1er avril, $250. 777-6150.

HULL, près hôpital, **meublée**, cuisinette, entrée privée, stat., s/lavage, chauffée, éclairée, $250. 775-1524.

HULL, près Wal-Mart, meublée, tout incl. 778-7751.

HULL, tranquille, propre, privée, lav./séc., stat., câble et +, $275. 778-0964

MEUBLÉE, centre-ville Hull, près de tout, $250. 771-7307.

MONT-Bleu, près CEGEP, entrée privée, tout inclus, $250. 778-0635.

PERSONNE sérieuse, non-fumeuse, secteur Mont-Bleu. 777-4740.

**PRÈS Cegep, Hull,** étudiante ou femme qui travaille, non-fumeuse. 778-1825.

PRÈS de UQAH, meublée, chauffée, éclairée, stat., lav./séc., entièrement rénovée, + extras, $285. 771-5118.

PRES Promenades, cuisine, câble, $250, 1er avril. 561-0922, 775-5926

**PTE-GATINEAU,** neuve, meublée, câble, non-fumeur(se), $250. **775-8964.**

## 466 CHAMBRES AVEC PENSION

**AVEC DES GENS CHALEUREUX**
On vous invite pour un court ou long séjour accueillant. Claire, 797-6484.

GATINEAU, résidence privée pour personnes âgées autonomes et semi-autonomes, chambre simple et double, 15 min. des Promenades de l'Outaouais, coin très tranquille. 663-5770, 663-6411.

**LA VILLA DES COEURS HEUREUX**
Résidence (avec permis) pour personnes retraitées autonomes et semi-autonomes. Proprio: Claudette, au (613) 443-9971.

## 470 CONDOMINIUMS À LOUER

**1200 Pl. car.**, Gatineau, 3 chambres et 2 chambres, foyer, bain tourbillon, remise, **$595.** Luc (613)799-3173

**1-2 CHAMBRES CENTRE-VILLE HULL**
condos de luxe, 7 appareils, vue panoramique, clim., tout béton, stat. int./ext., caméra. 775-3386.

**1-2 CHAMBRES (Le Blackburn), Hull,** façade, spécial âge d'or. 777-9550.

1 CHAMBRE, 2 rues de Place du Portage, 1er avril, $450. 276-2620.

1 CHAMBRE, centre-ville Gatineau, $490, plancher de béton, 243-3063

1ER JUIN, grand 1 chambre, 5 appareils, près musée civilisations, stat., int, piscine ext., $620. 770-8132

1ER mai, **Hautes-Plaines,** 2 chambres, 5 appareils, foyer, $600. **771-1428**

**1 ET 2 CHAMBRES, TOUR NOTRE-DAME** vue superbe sur parc et rivière, rue Laurier, Hull, grands, 2 appareils, câble, clim., pas chauffés ni éclairés, à partir de $550. **770-8711.**

**2 CHAMBRES,** très luxueux, **foyer,** prises lav./séc., plancher **béton,** 2 stat. avec prises, 3 remises, près hôpital. **246-1751.**

2 CHAMBRES, 1er mai, pas chauffé, ni éclairé, 2 stat., Hull, près CEGEP, $525. 682-4509.

**2 CHAMBRES, Ferme Limbour, Côte d'Azur, constr. neuve,** voisinage agréable, très spacieux, 1,200 pi car., s/manger indépendante, immaculé, entouré d'arbres, insonorisé, rangement/stat. abondants. **778-3227, 561-5491.**

2 CHAMBRES, foyer, cuisine céramique, 2 stat., stores, $650. 243-1687.

2 CHAMBRES, Gatineau, impeccable, $550. Pierre, 328-2128.

2 CHAMBRES, Gatineau, poêle, réfrig., près hôpital, $635, 1er avril. 243-4963, 568-6679 Richard.

2 CHAMBRES, pas chauffé, ni éclairé, près Promenades, $600. Après 16h: 561-6492, 281-1445.

3 CHAMBRES, **CÔTE D'AZUR,** 1,200 pi car., avec ou sans appareils, à partir de $630/mois. 775-3386.

3 CHAMBRES, **Hautes Plaines + ch. La Montagne,** prises lav./séc., tapis, spacieux, stat., 1er avril, $575. 751-8322.

47 DU Coteau, grand 2 chambres, vue exceptionnelle. Pierre, 328-2128.

À AYLMER, Terrasse Eardley, 3 chambres, pas chauffé, ni éclairé, 1er juil., $650. 458-2353, pag. 772-5475.

DÉCOR unique: parc Jacques Cartier à Hull, 2 chambres, 5 appareils, balcon, stat., piscine, $775. 246-0630.

DISPONIBLES immédiatement, condos 1 chambre, rénovés, sécuritaires, face Parc de la Gatineau. Occasion unique. 561-3398.

**GATINEAU,** 1er juin, 2 chambres, foyer, $670. 827-0235.

**GATINEAU,** 2 chambres, grand, $650, **1 mois gratuit,** près centres commerciaux. **243-4106.**

GATINEAU, bord de la rivière, très luxueux, 1,200 pi car. avec garage et remise, secteur tranquille, $725. 762-9836, pag.: 593-7949.

GATINEAU, de grand luxe, $885. 246-0969.

GRAND condo de luxe, vue panoramique, bain giratoire, foyer, pour 1er juin, $800. 643-5800, 669-4017.

**HAUTES-PLAINES,** 3 chambres, lave-vaisselle, $570, stat., libre. **684-0100**

HAUT Mont-Bleu, 2 étages, 3 chambres, grand deck, stat., près CÉGEP, 1er mai, $675. 595-0602

## 475 CONDOMINIUMS À VENDRE

8 TRÈS beaux condos, 3 endroits, garage, foyer. Possible à $60,000 et +. **M. Bouvier, Re/max Vision, 568-5141.**

**AUBAINE**
**HULL:** 2 chambres, paisible, unité de coin, à 2 pas d'Ottawa. Très propre, vacant. Possession choix de l'acquéreur. Appareils ménagers. **$53,000.** ($540/mois c.i.t. frais condo inclus 5% dépôt, 6.875% intérêt.)
**GATINEAU:** Superbe condo à 2 paliers, foyer, garage. Accès à l'autoroute. 3 mois pour possession. **$64,900,** très négociable.
**Diane Tremblay, agent immobilier affilié,** CWI, G.R. Lauzon & Ass. Inc. Courtier Immobilier agréé. **663-5648, 566-1376.**

**AUBAINE!** Hull, près parc Jacques Cartier, luxueux, 2 étages, 2 chambres, 3 appareils, foyer, garage int., piscine et sauna, $85,000. 776-2997.

**À VOIR.** 2 chambres, foyer, balcon, clim., etc, luxueux, vue impeccable, 1,200 pi car., $77,000. 663-8506.

**CONDO** 2 chambres, foyer, grand balcon, rue Galipeau, Hull, libre 1er juil., $65,000 nég. **281-8110.**

CONDO commercial, Gatineau, 2 étages, bureau et entropôt. Sem: 749-8601, fin de sem.: 819-440-2615.

**CONDO-SUR-GOLF**
Lac Simon, meublé, piscine, golf gratuit familial, tennis, s/sol. 819-428-4236/3994.

GATINEAU, centre-ville, condo 2 chambres, foyer au gaz, très bien insonorisé, très belle vue, impeccable, 1,200 pi car. 827-0391.

GATINEAU, centre-ville, luxueux 1 chambre avec appareils et verticaux. Bon prix. 561-2172

HULL, 2 chambres, luxueux, stat. int., clim., lave-vaisselle, 2 pas des services, vue panoramique, Edifice Blackburn, $109,900. 613-799-2260.

HULL, Cité-des-Jeunes, 2 chambres, foyer, libre, prix à discuter. **663-7068**

**VENTE privée,** 1 chambre, Tour Notre-Dame, Hull, $66,000. (819)686-5214

## 475 CONDOMINIUMS À VENDRE

HULL, secteur de la Montagne, 2 chambres, foyer, 5 appareils, repeint, superbe, au prix de l'hyp. 778-0515

**JARDINS DU CHATEAU**
2 chambres, 1 stat. int., rénovés, bon prix. 776-5155, 328-6601

**LE BLACKBURN**
Luxueux, 1 chambre, plancher bois franc et marbre, cuisine stratifiée, vaisselier intégré, avec vue panoramique sur rivière et Casino, 5 appareils, clim., décoration contemporaine, stat. et remise int. Vente par proprio. Prix ferme: $79,900. 819-776-2477.

## 478 MAISONS À VENDRE OU À LOUER

HULL, **Manoir des Trembles,** joli semi-dét., rénové, paysager, impeccable, 2 grandes chambres, s/sol fini, patio, 4 appareils, **1er mai,** $900, 777-4554.

POLTIMORE, Qué., maison de 2 chambres, récemment rénovée, $45,000 ou $400/mois. 467-5535

QUADREX, 3 chambres, s/jeux, frais peint, clôturé, remise, fenêtres et portes neuves, près école, parc, $69,000 ou $700/mois, 1er mai. 243-5584.

## 479 MAISONS À VENDRE ONTARIO

ALFRED, bungalow 1990, 2+2 chambres, plancher et armoires chêne, s/sol fini, garage. 679-2565

BOURGET, 3 chambres, 2 s/bains, rénovée, centre du village, $69,900. 613-487-3783.

## 480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC

**$0 COMPTANT! $0 COMPTANT**
**À QUI LA CHANCE?** Pourquoi louer? Devenez propriétaire pour aussi peu que le coût de votre loyer. 669-0984, Michel 276-2394.

**$0 COMPTANT si qualifié,** coquette maison, 2 chambres, Wrightville. **772-2994**

$1,000 DE dépôt, 19 Gaspé, quadrex, Gatineau, 3 chambres, 1 s/bains, paiement total avec taxes: $550. Bon crédit essentiel. 738-7717. .

• 12 PIÈCES, vente privée, impeccable, près des Promenades, possibilité de revenu, $109,900. 561-6764.

**15 MIN. Hull,** 1994, brique, 1,400 pi car., 2 garages, foyer, etc. **671-7060**

3 CHAMBRES, bois franc à la grandeur, 1,150 pi car., **chambre des maitres 10X18,** grand terrain, près des Promenades, rénovée, près écoles et parc, $89,500. 663-1242.

4 CHAMBRES, Mont-Bleu, tout rénovée, près école et parc. 770-0641.

**$79,900 NÉG.** Bungalow 3 chambres, aire ouverte, grande s/familiale s/sol, paisible, près école/parcs. 643-4784.

ATTENTION, **urgent**, doit vendre, $60,000, maison en rangée vacante, 3 chambres à l'étage, 1,200 pi car., 1990, s/sol ouvert, près école, parc, hôpital Gatineau. Super aubaine! **M. Bouvier, Re/Max Vision, 568-5141.**

AYLMER, 21 boul. Aylmer, 1 1/2 étages, 4 chambres, bois franc partout, s/sol fini, fenêtres/toiture/fournaise/électricité neuves, vente de succession, réduit à $69,900. Juanita Redondo courtier, 684-SOLD (7653).

**AYLMER,** maison en rangée, unité de coin, 3 chambres, s/sol aménager, garage, bois franc, plusieurs rénovations, $72,000 nég. **682-7908.**

AYLMER, parc Champlain, secteur boisé, 1/2 acre, bungalow high ranch, 2,100 pi car., 4 chambres, 2 s/bains, p.c.l., foyer, piscine creusée, garage double, $164,000. 772-2728

**AYLMER,** semi-dét., garage, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, bois franc au salon, entrée céramique, s/sol aménagé, constr. 1997. **Pour visiter: 682-8612.**

BUNGALOW, Hull, 8 chambres, 2 foyers, 3 1/2 s/bains, garage, piscine, $149,500. 561-2894, 956-4070.

CANTLEY, cottage unifam., toit cathédrale, plafonds en pin de Colombie, mezzanine. 4 chambres, chambre des maitres a foyer, s/bains et balcon. 1.5 acre dont un boisé. Paysage magnifique. Tranquillité. $122,100. 827-1296.

CANTLEY, maison de style Viceroy, 1,580 pi car., garage, plafond cathédrale, armoires en chêne, foyer, chambre des maîtres avec balcon, 1 acre boisé, cul-de-sac, spécial 6 mois pas de paiement, $99,900. 246-7088

**CHELSEA,** chemin Mine, face Parc Gatineau, 2,000 pi car., piscine, $189,000, impeccable. 827-1288

**CHELSEA,** évaluation professionnelle: $285,000. Vente rapide, cause maladie. **FAITES UNE OFFRE.** Possibilité d'échange. 457-1309, soir.

GATINEAU, 127, 2e Avenue, duplex (1992), brique, moderne, 1 et 3 chambres, près services. 663-2116.

**GATINEAU,** 281 Garnier, Maison en rangée 3 chambres, bon voisinage, près de tout. $55,000 ferme. **663-0294.**

GATINEAU, 3 chambres, 1/2 acre paysager, bord de l'eau, garage, foyer et plus, $108,000. 663-7626

GATINEAU, 3 chambres, piscine creusée, près école, église et centre commercial. Inf. (613)749-8075.

GATINEAU, 4 chambres, 2 s/bains, s/sol fini, foyer. 243-4680.

GATINEAU, $54,900, aubaine, central, en rangée, **moderne, complètement rénovée** inclus remise et patio, grand salon. Rien à faire. 663-3516.

**GATINEAU,** bungalow 3+1 chambres, bois franc, piscine, patio, remise, clôturé, près école, tranquille, possibilité revenu, $94,900 nég. **669-4657**

## 480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC

GATINEAU, bungalow 3 chambres, gaz naturel, $79,900. Inf.: 669-5759.

GATINEAU, bungalow 5 chambres, rénové. Jour **777-0129,** soir **595-9622**

GATINEAU, bungalow, avec revenu. 457-2668.

GATINEAU, près de l'hôpital, semi-dét., impeccable, 3 chambres, avec cour clôturée, $89,900. 246-7274.

GATINEAU, quadrex, 3 chambres, s/jeux, rénovée, très propre. 568-2035.

GATINEAU, secteur Héritage, 2,100 pi car., chaleureuse, terrain double, $132,000. **Imm. Héritage de la Vallée. 827-3991.**

GATINEAU, semi-dét. 1994, endroit paisible, 3 grandes chambres, 1/2 acre de terrain, aurtes extra, $81,900 nég. 246-7088.

**GATINEAU,** semi impeccable, 3 chambres, 2 s/bains, aspirateur central, piscine, toit neuf. $79,900. **819-985-2378.**

GATINEAU (Touraine), à 2 pas de l'école Georges-Étienne Cartier, garage + abri d'auto, bois franc, piscine 16x32, $111,500. 568-0685

GATINEAU, **Touraine,** bungalow, 3+1 chambres, planchers de bois franc, s/sol fini, remise. 568-7584.

GATINEAU, unifam. très propre, bien située, 3+2 chambres, fenêtres, toiture et entrée pavée refaites, piscine hors-terre, clim., échangeur d'air, $109,000 nég. (819)561-6145.

HAUTES-Plaines, 1,870 pi car., piscine creusée, foyer, 1/2 acre, garage double, bain romain, plusieurs extra, $198,000. 778-1035.

HULL, 2 étages, **100% rénovée, bois franc partout,** 3 chambres, éclairée, terrain 60x100, clôturé, aspirateur central, lave-vaisselle, plaque et four encastrés, s/lavage r.-de-ch., Wrightville, **beau cachet,** $99,900. 799-2260.

HULL, Mont-Bleu, 3+1 chambres, 2 s/bains, clim., aspirateur central, pavé uni, abri d'auto. 771-0182.

**HULL, Mont-Bleu, superbe bungalow,** près de tout, 3 + 1 chambres, garage, foyer, s/sol fini, chauffage central, clim., plus extra, très propre. **777-1874**

HULL, secteur de la Mine, grand semi-dét., 3 chambres, planchers neufs partout, à distance de marche des pistes cyclables. 772-8077.

**HULL, secteur Mont-Bleu,** semi-dét., 3 chambres, 1 1/2 s/bains, cuisine rénovée, toit, fenêtres et portes à neuf, piscine creusée, distance de marche au parc de la Gatineau, Cégep et école primaire. Possibilité d'acheter les électroménagers. Prix: $97,900. **776-5821.**

HULL, unifam., 3 chambres, éval. à $117,900, prix: $109,000. 778-2936.

**LIMBOUR,** 62 Poullart, rénovée, concept ouvert, bois franc, s/sol fini, cour privée aménagée, $111,900. **561-3076**

MAGNIFIQUE maison centenaire, 2 acres commerciaux, antiquités, Templeton. Sur rendez-vous: 643-1061.

MAGNIFIQUE maison de ville, située à Gatineau, à 2 pas de l'hôpital, de l'école primaire l'Envolée et d'un mini centre d'achats. Construction 1988, 1,200 pi car., tapis et prélarts neufs, entièrement repeinte, 3 chambres, 1 1/2 s/bains. Impeccable! Faites votre offre! Pour inf., Yves Lamothe, 771-7393.

**MAISON** bord du lac des Iles (15 min. de Mont-Laurier), 42X24, 4 chambres 2 s/bains, sauna, maison complètement finie, terrain 34,000 pi car. Robert Béland, 819-623-7637, 623-3851

MANOIR des Trembles, jolie unifam. 2 étages, 3 chambres, plancher chêne blanchi, foyer, s/familiale, garage, pas de frais d'achat, $114,900. 685-9040

MASSON-ANGERS, 4 chambres, 2 s/bains, 2 grands salons, boudoir, planchers de bois, grande cuisine, garage, toiture de 2 ans, terrain 60x90, $67,000 nég. 986-2020.

MASSON-ANGERS, superbe cachet, entièrement rénovée, $70,000, planchers bois franc, 3 chambres, à voir. Jour: 986-6441, soir: 986-6207

PETITE Nation, Lac Schryer, québécoise, 3 chambres, foyer, aspirateur central, Ven-Mar, grand s/sol fini 3/4, deck 18X24, terrain 45,000 pi car., remise 16X20, piscine 24 pi, accès lac, secteur tranquille, $79,900. 428-2210

QUADREX impeccable, $530/mois c.i.t., financ. disponible. 561-7145.

**QUADREX RÉNOVÉ**
rue tranquille, propre. Michel Couture, TransAction Héritage Plus Inc., courtier immobilier agréé, 779-0133.

**REPRISES**
plusieurs résidences unifamiliales disponibles rapidement. Michel Couture, TransAction Héritage Plus Inc., courtier immobilier agréé, 779-0133.

SEMI-DÉT., luxueux, **Hull, Manoir des Trembles,** désign exceptionnel, beaucoup d'extra, 1,800 pi car. 595-9591.

ST-PIERRE, 2 chambres, grande cuisine, bain tourbillon, logis au s/sol, $78,000, + terrain 1 acre, $88,000. 457-9447, laisser message.

SUPER semi-dét., gaz, foyer, clim., clôturé, remise. A voir. 663-0907

TOURAINE, bungalow 28X42, 3+2 chambres, s/sol fini, tout brique, 4 d'Orly, $102,500. 561-1465.

**TRIPLEX - HULL**
**$89,900,** centre-ville, à 2 pas du Musée Civilisations. Tous loués, rénovés; toiture, app. int., panneau électrique. Prix négociable. A voir!
**AUBAINE**
**3 LOGIS: 42 Chalevoix, Hull, $82,000**
**3 LOGIS: Gatineau, $79,000**
**4 LOGIS: Gatineau, $89,900**
**Diane Tremblay, agent immobilier affilié,** CWI, G.R. Lauzon & Associés. Inc., Courtier Immobilier agréé. **663-5648, 566-1376.**

## 480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC

**VAL-DES-MONTS,** 3 chambres, 2,000 pi car., 3 acres, ruisseau/étang, $72,000, financ. garanti. **328-2132.**

## 482 VISITES LIBRES QUÉBEC

**AYLMER, 166 de Normandie,** sam. et dim., 13h à 16h. Unifamiliale brique, 2 étages, 1 1/2 s/bains, près écoles, centre d'achats, bois franc, chauffage au gaz, clim. central, toit refait à neuf, garage attaché, piscine, grande cour clôturée. $109,900. **684-8926**

## 483 MAISONS À VENDRE BORD DE L'EAU

LAC du Cerf, région Mont-Laurier, bungalow et foyer en pierre, 3 chambres, grand terrain boisé 66,000 pi, $119,900. 819-597-2797.

## 484 MAISONS À ÉCHANGER

ATTENTION propriétaires de maisons usagées, nous pouvons acheter, échanger, rénover, louer ou construire. Inf., 772-5005.

ÉCHANGERAIS maisons à Hull et Ottawa pour terre à bois avec bâtiment de valeur équivalente. 783-1961.

## 495 MAISONS DEMANDÉES

À Limbour, location, personnes responsables, 3 chambres, s/sol fini, distance de marche de St-Alexandre. 682-1584.

**BESOIN URGENT** de propriétés entre $70,000 et $120,000, pour transferts. Chantal Couturier, ReMax Vision, 243-3111, 778-4150.

GATINEAU, pour louer, 4 chambres, piscine, 1er juin. 246-9804.

RECHERCHE maison à louer avec garage ou remise, 2 ou 3 chambres, Buckingham. Inf., 766-2749.

## 521 MAISONS À REVENUS QUÉBEC

24 LOGIS, Hull, excellent état, tous loués, prix demandé: $995,000, bon revenu, agent s'abstenir. 777-5579.

6 LOGIS, Buckingham, $195,600, revenus: $28,800. Tél. 281-6909.

**ATTENTION - AYLMER**
**(Aubaine exceptionnelle),** duplex de 2 et 3 chambres (tout rénové) et très propre. **Urgent, veux une offre.**
Royal LePage, R. Saumier, **682-2909.**

**AUBAINE,** quadrex, revenu $21,000, **dépenses $9,000, $109,900. 830-1977**

AYLMER, duplex, tout rénové, idéal proprio occupant, $89,900. 682-2063

**C.D.M. construction**
projet Oasis, maisons neuves avec logement, accessoires, concept unique. Face C.H. Gatineau. **243-6364**

DUPLEX (1992), 2 logis, Templeton. 663-6056 après 17h.

**DUPLEX-TRIPLEX,** Hull, Aylmer, occupant ou investisseur. 685-9014.

GATINEAU, 16 logis de 2 chambres, $512,000, revenu $98,500/an. Prendrais échange. 770-2794.

GATINEAU, 27 O'Farrell, 1991, duplex-jumelé, revenu $37,680, prix $279,900. 643-5323.

GATINEAU, 2 x 6 logis, jumelés 2 chambres, $525,000, 723-1108

**GATINEAU,** duplex, $104,500, éval. $109,000, revenu $13,800. **561-6594**

**GATINEAU, triplex de 2 chambres,** près école, revenu annuel: $17,100, prix demandé: $117,500 nég. **561-9055**

**GATINEAU,** triplex luxueux, revenus: $22,000, prix $160,000. **663-2506**

HULL, 3 logis, revenu annuel $16,800, prix demandé $129,900. 243-7843.

HULL (Plateau), triplex de qualité, 3 X 2 chambres, sous éval. mun. $208,000 nég. 772-1099, 797-9435.

TRIPLEX jumelé, coin de Candiac et Lavérendrye, 6X3 chambres, revenu: $44,000, $152,000 chacun. **663-2971.**

## 560 CHALETS À VENDRE

3 CHAMBRES, meublé, 4 saisons, 5 miles du lac des Loups. 772-2547.

CHALETS avec terrains, accès au lac, Val-des-Bois, 819-454-2808.

LAC Cameron, Bouchette, chalet (1995) partiellement fini. Offre raisonnable. 819-463-2815

LAC CAYAMANT, ch. Monette, sur route pavée, 2 chambres, neuf, meublé, hivernisé, bord de l'eau, belle plage. Soir: 281-5069

LAC Désormeaux, 4 chambres, à vendre ou à échanger sur 2 logis, à 6 milles du Lac Ste-Marie, éval. mun.: $87,000. Inf. sur bâtiments: 827-3220

**OU À LOUER:** Bord de l'eau, hivernisé, Rte 307. Soir: 819-767-3189.

ST-PIERRE, bord du lac, boisé, chemin privé, 2 chambres. 457-2286

VAL-DES-MONTS, bord Lac McGregor, 1,700 pi car., meublé, 3 chambres, solarium, garage double, $90,000. 777-8007, 671-0099.

## 561 CHALETS À LOUER

2,3,4 CHAMBRES, foyer, plage. N.D. du Laus. **Domaine Denis. 819-767-2575.**

2 S/BAINS, grand, couche 14, foyer, motoneige, pêche, plage. **243-5101**

**AU Lac Profond,** à Blue Sea, 4 saisons, sem. et fin de sem. **819-463-2524.**

**BOWMAN,** 4 saisons, foyer, piscine, sem.: $340, fin sem.: $170. **281-0788.**

LAC en Coeur, chalet neuf, tout équipé, fin de sem., sem. 281-6464.

## 561 CHALETS À LOUER

LAC-des-Plages, chalet Suisse, 3 chambres, tout incl., belle plage privée, sem. (416) 449-0465.

LAC O'Neil, chalet privé, foyer, sem., fin de sem. 281-4881, 767-2160.

MESSINES, luxueux, lac privé, plage, $325/sem. 1-819-449-5917.

**MOTONEIGE**, privé, bain, foyer, 4 saisons, **N.-D. du Laus: 243-6917**

VAL-DES-BOIS, belle plage, activités, 819-454-2808.

## 562 FERMES

**CLARENCE CREEK,** 27 acres, maison, bâtisses, garage, $129,900. **488-3593**

TERRAIN pour fermette, 850 boul. Lorrain, 3 1/2 acres, eau de ville, $29,900. 663-0041

## 564 MAISONS MOBILES

À LOUER, $560, ou à vendre, terrain incl., 219 Hubert, $45,500 et 230 Quevillon, $49,500, possibilité de financement si qualifié. 819-663-1215.

GATINEAU, Riviera, 3 chambres, poêle, réfrig., $17,000 nég. 561-7238.

PARC Rivière, complètement rénovée, bien située, $18,500. 243-8777

## 570 TERRES

**240 ACRES VIERGES. Lac.** Résidentiel. **érablière.** Grosse fortune. **778-0222.**

70 ACRES, lac privé, $75,000; 185 acres, 80% boisé, lac, $60,000; 150 acres boisées, $60,000; 206 acres, lacs privés, $125,000. 819-456-2254.

BOURGET, Ont., lot boisé 25 acres sur chemin pavé, prêt à construire, peut être agrandi à 100 acres, $2,000/acre, aussi 2 autres lots disponibles. (613)487-2759.

RECHERCHE lot à bois ou coupe de bois. 819-597-2617

**SECTEUR Buckingham,** 58 acres, 2,000 pi, riverain. Peut être vendue par parcelles. Accepterais échange (édifice à app. ou maison). **281-3080**

## 575 TERRAINS

1 1/4 ACRE boisé, approx. 500 pi du lac Dam (Val-des-Monts), prêt à construire, $10,500. 671-2457

1 ACRE, boisé, vue fantastique, $9,900, Val-des-Monts. **770-3546.**

**3e PHASE,** 14 terrains à Gatineau, unifam., 50 et 60X100. Grand spécial: 3 terrains 50x100: $60,000. **663-4034**

À CANTLEY, **vraie aubaine,** terrain 1 acre prêt à construire. 281-5215

**AUTOBUS, RUE PAVÉE**
1 acre +, Cantley et Gatineau, Domaine St-Alexandre, à partir de $14,000/acre. 819-328-2073.

AYLMER, 150x290, face à un parc, terrain de tennis, $19,500. 669-8049.

**CANTLEY,** Domaine Chanteclerc, 1 acre, boisé, cul-de-sac, $17,000. Transfert. **LAC du CAMP**, 23 acres, boisé, accès au lac, gazebo, 14x14, remise, puits, ch. privé de 600 pi, aubaine, $24,000. **Transfert.** 243-1848

**CANTLEY,** terrains résidentiels, 1 acre et +, à partir de $14,500. **827-0171.**

COIN du Barry et Gréber, 2x4 logis, $65,000. 643-1014

GATINEAU, **BORD DE L'EAU** (navigable), avec services. Grandeurs variables. Arrêt d'autobus. Centre commercial. La campagne en ville! $6 le pi car. 663-1239 après 16h30.

GATINEAU, près hôpital, 65' X 106', $35,000 taxes incluses. 568-3602.

**INVESTISSEMENTS KEHOE,** Val-des-Monts, 4 km. de la route 50. 663-3640.

LIMBOUR, 8 Morin, 63 X 100, $24,500 nég. 643-1014

**LIMOGES,** 100x300, 25 min. d'Ottawa, près de 417, $28,000 nég. **745-8306.**

**MONT-LUC,** 14 Claude, $14,500 nég. ou 7 rue Ernile, $12,500 nég. **775-0797**

**MUNICIPALITÉ** de Blue Sea, lot en bordure de lac, aucun compétant, financement sur place. 463-3523, 778-7533

TERRAIN avec chalet à Luskville. 455-2718, 455-2578.

TERRAIN pour duplex, 33'x85', île de Hull, près du parc Fontaine. **595-7291**

TERRAIN prêt à construire avec services, $18,000. 669-9620.

TRÈS beaux terrains, 1 acre, prêts à construire, à 4 km du pont Alonzo, Cantley. 819)827-3800

VAL-des-Monts, ch. lac Clair, terrain 1 1/3 acre, cadastré, test du sol, prêt à bâtir, droit passage au lac. 663-4522.

## 579 VILLÉGIATURE À L'EXTÉRIEUR

**FLORIDE, Palm Beach,** condo récent, meublé, Waterside, 8 min. de la mer, 2 chambres, 2 s/bains, $64,500 US, location paie hyp. **669-0300**

## 580 BUREAUX À LOUER

**331 BOUL. St-Joseph, Hull,** rez de ch., environ 400 pi car., (ou à partager), stat. Dan Brunet, 777-9550.

349 BOUL. Taché, Hull, commercial, 1,000 pi car. approx., 4 stat. 246-1210

**360 MALONEY Est,** Gatineau, 600 à 2,000 pi car., libre, $8 et + tout inclus, stat. Maurice Boucher 669-6886.

400 BOUL. Taché, Hull, bureau jusqu'à 6,600 pi car., aménageable selon vos besoins, très grand stat. 778-1055, 777-9781, 568-7306.

GATINEAU, local commercial à louer, $375 chauffé. 663-5041, 986-3188.

## 580 BUREAUX À LOUER

**569 ST-JOSEPH, HULL**
**$6.95/pi car., près de St-Raymond,** moderne, air clim. central, grand stat., 650 à 2,500 pi car. **771-6266.**

**98 LOIS** (près St-Joseph) Hull, **2,880 pi car.,** bureaux de tous genres, chauffage, clim. et électricité compris, beaucoup de stat., construction 5 ans, **central,** près voies rapides et ponts, **3 mois gratuits** avec bail de 5 ans, courtier protégé. **771-2787.**

**BUREAU** de psychothérapie, journées, heures à partager. Bureau situé 218 Maisonneuve, Hull, incluant stat., salle d'attente. **Huguette, 819-671-6543.**

**ESPACE commerciale à louer,** 1,000 pi car., porte de garage 14' avec bureau, $800, 625 St-René Ouest. **663-1722.**

HULL. Immeuble patrimonial au cachet historique préservé. Meublé, salles de conférence, équipement de bureau, stationnement. 778-2536.

**OCÉAN PRIVÉ,** bureau avec réception, pour praticiens de la santé. **595-4753.**

## 585 COMMERCES

**A LOUER:** vente de véhicules, 2 portes de garage, rue Notre-Dame, Gatineau. 663-1178.

ANGERS, restaurant licencié à vendre ou à louer, bâtiment, équipé A-Z, ameublement en chêne massif, très propre, 80 places. 986-6237

**À VENDRE OU LOCATION:**
- Restaurants, - Dépanneurs
- Pourvoierie
- 3, 6, 8, 12, 24 logis et plusieurs locaux à louer.
Les Imm. Groupe Régional, Roger Prud'homme, **797-4522**

CASSE-croûte à vendre à Masson, s/manger. 986-1606, 986-1369.

**CENTRE D'ACHATS, AYLMER/GATINEAU**
gros restaurants tout équipés centre du Beagle, tout équipé aussi disponible espace pour boutique, petit commerce ou pizzeria. R. Bertrand Imm. Groupe Régional, 775-2424.

DÉPANNEUR établi depuis 1967, avec livraison, $12,000. 778-0494

**GITE et petit déjeuner** (B&B), excellent rendement, Wrightville, Hull. **777-4584**

**NOUVEAU** salon de coiffure, un des plus beaux, sûrement le plus original. **Occasion en or à $18,000.** 682-7545

RESTAURANT/BAR à Bowman, $85,000. Pour inf.: 613-487-1919.

**RESTAURANT "CLEF EN MAIN",** site idéal pour cuisine exclusive, centre-ville Hull, près édifices gouvernementaux, possibilités de revenus de logement, 39 rue Laval, ou pour autres commerces spécialisés. Disponible immédiatement. **Elie ou René: 771-2787**

SALON de beauté équipé, à louer, près marché By. (613)820-4449.

SALON de coiffure à vendre avec 4 coiffeuses, établi depuis 15 ans, bon chiffre d'affaires. Neison 664-A, boul. St-Joseph, Hull.

SALON de coiffure à vendre à Gatineau. 663-8905.

## 590 ENTREPÔTS

**1,600 PI car.,** avec quai de chargement. 23 Juneau, Hull. **770-8911**

BOUL. St-Raymond, Hull, garage 11x22', terrain commercial. **772-9822.**

ENTREPÔT à louer, 1,500 pi car., disponible immédiatement. 771-6601.

HULL, centre-ville, entrepôt à louer, 10,000 pi car., chauffé, éclairé, très bon prix, $3,000/mois. 777-4069 ou 773-7433.

## 595 LOCAUX

**1500 PI CAR.,** porte de garage 12×14, Gatineau, $750/mois. 769-9300(613)

15 BUTEAU, parc industriel, 1,000 à 2,500 pi car., pour bureaux. 770-3028

222 MONTCALM, à louer, très bon emplacement pour petite boutique, salon de coiffure ou bureau professionnel, env. 1,000 pi car., face à Brault & Martineau. 682-7077.

**3,300 pi car.,** au s/sol, chauffé, éclairé, avec ou sans équipement de conditionnement, 140 Principale, Aylmer, 684-5284.

400 BOUL. Taché, Hull, locaux 800 à 3,000 pi car., très grand stat., **loyer réduit.** 778-1055, 777-9781, 568-7306

406 TACHÉ, Hull, libre, 1,000 pi car., terrain 100x100, **T.A.P.P. Imm. 771-0383**

**569 BOUL. ST-JOSEPH, HULL**
$6,95 le pi., 600 à 4,000 pi., près de St-Raymond, pour bureaux ou commerces, beaucoup de stat. **771-6266**

**780 PI CAR.,** chauffé, 138 Principale, Aylmer, centre commercial. **684-5284**

À HULL, **boul. St-Raymond,** à louer locaux **commerciaux et professionnels** total **1,400 pi car. dont 1 étage avec vitrines** et 2e étage subdivisé, occupation immédiate, grand stat. Jour 777-2833, soir 595-9035.

À LOUER, local commercial, boul. Maloney, 550 pi car., libre 1er mars. Ginette, 669-1508 ou 663-7824.

ANGERS, 1244 des Laurentides, 400 à 2,000 pi car. 777-4445, 775-1201.

**CENTRE D'AFFAIRES DE HULL**
$200/mois et +. Des frais compris et autres à partager. **777-1128,** 9h à 21h.

GATINEAU, garage pour mécanique, porte de 12 pi, $1,000/mois, **751-4779**

HULL, **1620 Pink,** 1,100 pi car., porte de garage. 663-5297, 663-5104

HULL, 194 boul. St-Joseph, 1,500 pi car., et 4,000 pi car., espace commercial. 775-6450.

## 595 LOCAUX

HULL, 53 Frontenac, environ 700 pi car. avec s/sol. 778-3591.

**HULL, mini-centre** près du Village Cartier, 625 pi car., stat. **772-9822.**

**HULL,** parc industriel Richelieu, 1,380 pi car., porte de garage. 776-5548.

SECTEUR Gatineau, local commercial, 1,000 pi car. 663-3388.

## 596 POSSIBILITÉS D'AFFAIRES

BISTRO + app. à louer. En face débarcadère du train à Wakefield. **459-3330**

**DISTRIBUTRICES À COLLATIONS**
Clients fournis, investissement minimum. (514) 848-9759.

FRANCHISÉ, gérant ou consultant, 25 ans et +. Plein, partiel. Aucune exp. Investissement. 1-800-561-1518

RECHERCHE associé d'expérience, pour démarrer compagnie de paysagiste spécialisée en asphalte résidentielle et plus. 243-4799.

ROUTE de 17 distributrices à liqueur située à Ottawa, $1,250 ch., revenu net de $17,000. 663-8303.

## 597 PROPRIÉTÉS COMMERCIALES

**84 LAVAL, HULL, À LOUER**
commerciale/résidentielle
Idéal pour place d'affaires mais pourrait être réorganisée pour locataires résidentiels. Appeler, **(819) 770-9171.**

## 598 FRANCHISES À VENDRE

FRANCHISES en construction disponibles. Inf., 772-5005.

RESTAURANT PIK NIK, excellents choix de location. Informations, Normand Cinq-Mars, (514)739-7939

**RESTAURANT,** Promenades de l'Outaouais, bon chiffre d'affaires. Raison: transfert à Québec. **Gabriel, 243-8804.**

## 605 AUTOS À VENDRE

**147 ST-JEAN-BAPTISTE, GATINEAU**
**DENIS AUTOS**
Garantie 6/6 groupe propulseur
**1992 Eagle** Summit, 4 portes, $3495
**1991 Shadow** automat., bas km, $3495
**1991 Lumina**, V6, automat., $2995
**1991 Tercel** DX, 2 portes, $2995
**1989 Beretta GT** automat., $4500
**1989 Sunbird**, 2 portes, bas km, $2695
**1989 Dodge 2000** GTX, certifiée, $3695
**1989 Cavalier** 5 portes, certifiée, $2495
**1989 Honda Civic**, automat., $3995
**FOURGONNETTES**
**1988 Caravan**, V6, automat., $2495
**1988 Toyota** 7 places, automat., $2995
**1990 Safari Cargo**, V6, $3,995
**1987 Astro**, V6, 7 places, $2995
**VÉHICULES POUR BRICOLEURS**
**1990 Topaz,** 5 vit., rouge, $1295
**1988 Celebrity,** V6, automat., $995
**1988 Topaz,** 4 portes, 5 vit., $895
**1988 Dodge Colt** automat., $895
**1987 Corolla** bleue, automat., $895
**1987 Taurus** automat., équipée, $1195
**1987 Dodge Aries**, rouge, $1295
**1987 Corolla** 5 vit., grise, $995
**1986 Aries** automat., 4 portes, $750
**568-6885**

1964 À 1989 AUTOS, achetons et vendons tout genre. 777-6185.

1979 TRANS-AM, bas km, moteur 403, parfait état, jamais sortie l'hiver, $5,500. (819) 683-3306.

1981 GRAND PRIX, 350 4 barils, $650 nég., AMPLI ALPINE, 5 canaux, $225. 281-6370

**1983 CUTLASS** Cierra, demande $600 ferme, pas de rouille, propre. **771-0866**

1983 MUSTANG GT, très propre, jamais vu l'hiver, $2,800 nég. ou échange pour motoneige. 459-2583.

1983 PONTIAC 6000, très bon état, très propre, $1,200. 663-5653.

1983 RABBIT, excellent état, manuelle, 4 portes, $1,200 nég. **778-2882.**

1984 VOLVO GL, automat., besoin réparations, $550. 684-1938.

1985 CHEVROLET Celebrity, $1,000 nég. 772-4654.

1985 **FORD TEMPO,** bas km, propre, $250 ferme, vente rapide. 746-8394.

1986 CARAVELLE, $1,300 nég. 643-5225, après 18h, 775-0851.

**1986 CAVALIER,** 4 portes, automat., bas km, mécanique et carrosserie A-1, $1,400. **281-1706.**

1986 HONDA Accord, très bon état, $1,200 nég. Pag. **274-8715, 772-0462**

1986 MERCURY Sable, 95,000 km, bon état, $2,450. Pag. 779-9529.

**1987 FORD ESCORT,** manuelle, $1,200 nég., en bon état, 770-3248.

1987 GMC 1/2 t. Van, presque refaite à neuf, $2,900 à $2,700, ou échange pour voiture. 246-1007.

1987 PLYMOUTH Sundance, $800 nég. ou échange. 663-3497.

1987 TOYOTA Corolla, peinture neuve, $2,600 nég. 663-4541.

1988 CAVALIER Z-24, automat., $2,999. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

**1988 EAGLE Vista,** très propre, 107,000 km, $1,500. 243-1045.

1988 ESCORT, 5 vit., 147,000 km, propre, $800. Pag. 782-5210.

1988 EXCEL, blanche, 144,000 km, $900 ou meilleure offre. 669-2248

**1988 GOLF,** certifiée. **Principale Auto, 568-2591.**

1988 GRAND AM, équipée, 4 cyl., bon état, $1,200 nég. Pag.: 231-8970.

**1988 JETTA Carat,** certifiée, impeccable, $2,200. 671-2345, 663-0798

**1988 MERCURY TRACER,** 5 vit., 4 portes, 130,000 km, $1,800 nég. **456-4714**

1988 TOYOTA Corolla LE, 5 vit., excellent état. $1,995 certifiée. **685-0001**

## 605 AUTOS À VENDRE

1988 PONTIAC Tempest, $800 nég.; 1981 TOYOTA Tercel, bonne condition, $550 nég. 779-9460, 669-8653.

**1988 VOLKSWAGEN Fox,** 5 vit., $1,450. **Kansei Mazda. 246-7000,** Jacques.

1989 CAMRY, V6, tout équipée, automat., 194,000 km. 243-3917.

**1989 CELICA GTS,** équipée, financ., $4,595. **Principale Auto, 568-2591.**

1989 CHEVROLET Celebrity, très bonne mécanique, besoin réparation carrosserie, $1,500. 595-9250.

1989 CHEVROLET Celebrity, 2.8, automat., $2,900 nég., certifié. 246-5562.

**1989 FORD Probe,** 137,000 km, état A-1, $2,550 nég. **779-9651.**

1989 FORD Tempo L, toit ouvrant, clim., radio + lecteur DC, bonne condition, $1,800. Patrick, 827-1395.

**1989 MUSTANG,** automat., 109,000 km; **1990 Thunderbird. 671-7060**

1989 OLDSMOBILE Delta 88, 3.8 L., tout équipée, bon état, certifiée, $3,800. 682-7070.

1989 PONTIAC 6000, blanc, V6, automat., 200,000 km (autoroute), excellents: mécanique, carrosserie, freins, aubaine à $1,975. 776-5402.

**1989 SUNBIRD,** automat., très propre, $2,500 nég. 778-0808, 799-3634.

1989 TOYOTA Tercel, automat., certifiée, 139,000 km, $2,450. 243-5691

1990 **ACCORD EXR,** $6,995. **KANSEI MAZDA,** 246-7000 Jacques.

**1990 ACCORD** EXR, certifiée, $6,995. **Principale Auto, 568-2591.**

**1990 ACURA Integra LS,** 5 vit., 4 portes, miroirs électriques, toit ouvrant, 240,000 km, $4,500. Jean, 778-4123

1990 CADILLAC Fleetwood, 186,000 km, très propre, $11,000. 328-2073.

1990 CAVALIER RS, V6, 3.1 L., automat., 190,000. 778-3812.

1990 CAVALIER Z-24, très propre, bas km, $5,500 nég **663-2173, 663-1069**

**1990 CIVIC,** 3 portes, financ., $2,995. **Principale Auto, 568-2591.**

**1990 COROLLA,** 2 portes, automat., $4,995. **Denis Auto. 643-5262.**

1990 FORD Taurus, 65,000 km sur moteur, $2,500. 663-3866

1990 TOYOTA Tercel, manuelle, bon état, $2,500 nég. Denis, 243-8754.

1991 CAVALIER, 2 portes, 5 vit., stéréo-cassette, toit ouvrant, très propre, 159,000 km, $3,500. 762-6779.

**1991 CAVALIER** Coupe, financ., $2,395. **Principale Auto, 568-2591.**

**1991 DYNASTY,** 6 cyl., équipée, garantie, $4,995. **Grégoire Auto 772-8000**

**1991 HONDA Accord EX,** 164,000 km, automat., excellent état, relevé d'entretien disponible chez concessionnaire, $8,000. 684-5770, 684-8600.

1991 HONDA Civic Si, 3 portes, manuelle, mags, $6,000 nég. 593-1166.

**1991 MADZA Protégé,** $5,795. **Kansei Mazda, 246-7000,** Jacques.

1991 NISSAN NX, 5 vit., toit en T, 1 proprio, bien entretenu, $5,200. 775-5050.

1991 SPRINT, certifiée, 69,000 km, $2,999. **J.C. Galipeau, 669-4004**

**1991 SUNDANCE,** automat., financ., $2,995. **Principale Auto, 568-2591.**

**1991 SWIFT,** 5 vit., économique, $1,995. **Principale Auto, 568-2591.**

1991 TOYOTA Celica GTS, 137,000 km, excellent état, $8,700. 772-0112

1991 VOLSKWAGEN Passat, blanche 1 seul proprio, bonne condition, soir: 243-4391

1992 CHEVROLET Cavalier, 4 portes, automat., clim., radio-cassettes, bas km, A-1, $4,698. 669-4023.

**1992 COROLLA,** 57,000 milles, financ., $6,995. **Principale Auto, 568-2591.**

**1992 CORSICA,** V6, clim., automat., $5,695. **Denis Auto, 643-5262.**

**1992 DYNASTY,** 3.3 L., tout équipée, $5,995. **Denis Auto, 643-5262.**

1992 HYUNDAI, automat., certifiée, AM-FM cassette, $2,600. 663-0212

1992 HYUNDAI Elentra, automat., très propre, clim., rég. de vitesse, $4,500 nég. 778-3472.

1992 JETTA diesel, rouge, toit ouvrant, 118,000 km, $7,200. 561-4618

**1992 LUMINA,** V6, automat., clim., $6,995. **Grégoire Auto, 772-8000**

1992 OLDSMOBILE Royale, bas km. Prix nég. Jacques, 643-5392.

**1992 PROTEGÉ,** 4 portes, automat., 62,000 km. **Grégoire Auto 772-8000**

**1992 SUNBIRD GT,** équipée, financ., $6,895. **Principale Auto, 568-2591.**

1992 VOLKSWAGEN Golf, 4 portes, clim., rég. de vitesses, toit ouvrant, démarreur à distance, 156,000 km, $6,400. 851-8401.

1993 ACURA RS, clim., 5 vit., rouge, 2 portes, 96,000, $9,950. 292-7442.

**1993 ASÜNA Sunfire,** 75,000 km, financ., $7,995. **Principale, 568-2591**

1993 BUICK Skylark, tout équipée, V6, $4,699. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

**1993 COLT,** 2 portes, manuelle, $4,995. **Denis Auto, 643-5262.**

1993 COLT, très bonne condition, $6,900 nég. 643-9278.

1993 **CUTLASS SUPREME,** 2 portes, $9,995. **Grégoire Auto 772-8000**

**1993 ESCORT FAMILIALE,** manuelle, $5,695. **Denis Auto, 643-5262.**

**1993 GEO METRO,** 2 portes, 5 vit., rouge, $4,444. **Grégoire Auto 772-8000**

## 605 AUTOS À VENDRE

**1993 MAZDA 323,** automat., $6,795. **Kansei Mazda, 246-7000,** Jacques.

**1993 MAZDA MX6 Mystère,** édition speciale, manuelle, un bijou. 281-1007

**1993 MAZDA** Protégé, $6,800. **Kansei Mazda, 246-7000.** Jacques.

**1993 NISSAN Sentra Classic,** 4 portes, 5 vit., $4,500. Denis Autos 643-5262.

**1993 PROTEGÉ,** automat., bas km, financ., $7,595. **Principale, 568-2591.**

**1993 SUNDANCE,** clim., automat., 4 portes, 65,000 km, $6,900. **568-0967**

1993 TERCEL, 5 vit., 2 portes, très propre, $5,995. **Denis auto, 643-5262.**

**1993 TOPAZ,** V6, automat., bon km, $5,995. **Denis Auto, 643-5262.**

**1994 CIVIC,** automat., bijou, financ., $9,995. **Principale Auto, 568-2591.**

1994 COLT, 5 vit., 112,000 km, pneus et pare-brise neufs, $5,500. **561-5642.**

1994 HONDA Accord, 4 portes, automat., clim., démarreur à distance, 97,000 km, $13,500. 986-1258.

1994 MAZDA 323, vert, automat., 78,500 km, état A-1, $6,900. **561-7994**

**1994 METRO,** manuelle, 54,000 km, $4,995. **Denis Auto, 643-5262.**

1994 MUSTANG, automat., V6, 47,600 km, $14,000 nég. 246-9106

**1994 MX3,** 75,000 km, certifiée, $10,495. **Principale Auto, 568-2591.**

1994 **PROTEGÉ,** 92,000 km, garantie, $7,995. **Grégoire Auto, 772-8000**

**1994 SUNBIRD** Coupe, certifiée, financ., $7,495. **Principale, 568-2591**

**1995 CAVALIER,** manuelle, 68,000 km, $7,995. **Denis Auto, 643-5262.**

1995 CAVALIER Z22, manuelle, 70,000 km, garantie. 772-8566

**1995 CHRYSLER Intrepid ES,** blanche, tout équipée. **Kansei Mazda, 246-7000,** Jacques.

1995 CHRYSLER Sebring LXI, propre, tout équipée, 53,000 km, $16,295. 776-6831, 778-1849.

1995 **FIREFLY,** 5 vit., 75,000 km, $6,666. **Grégoire Auto, 772-8000.**

1995 FIREFLY SE, 56,000 km, automat., 4 portes, démarreur à distance, clim., radio AM-FM cassette, 4 pneus neufs, $8,600 nég. 669-2918.

1995 GOLF CL, noire, toit ouvrant, 5 vit., très propre, $11,500. 682-7782

1995 INTREPID, 120,000 km (grande route), tout équipé, très propre, $12,900 nég. 920-0580.

1995 MAZDA Precidia GS, V-6, automat., clim., 50,000 km, $13,700. 985-2233 #3302, soir: 671-6811.

**1995 PONTIAC Sunfire,** reste paiement: $10,234, 100,000 km. **779-1588.**

**1995 SATURN SL1,** propre, financ., $8,995. **Principale Auto, 568-2591.**

1995 TOYOTA Tercel, 4 portes, automat., état A-1, 48,000 km, radio-cassette, $11,495 nég. 246-0033.

**1996 COROLLA,** automat., 36,000 km, financ., $11,495. **Principale, 568-2591.**

**1996 GOLF CL,** bas km, manuelle, $12,800. **Denis Auto, 643-5262.**

**1996 MAZDA** Precidia MX3, V6, sport, $16,800 nég. **246-3021,** pag. **782-1617**

**1996 NÉON,** automat., 43,000 km, $9,695. **Denis Auto, 643-5262.**

**1996 PONTIAC Firefly,** 4 portes, automat., 38,000 km. Après 17h, **778-3704**

1996 SUNFIRE, comme neuve, manuelle, 2 portes, 5 vit., 4 cyl., 38,704 km. 663-6674.

1996 SUNFIRE, manuelle, toit ouvrant, disques compact, roues MAGS, 24,000 km. 246-5318

1997 FORD Escort, impeccable, 16,000 km, $14,500. 671-0115.

**JACQUES AUTO ENR. 34 av. Gatineau 568-1319.** Spécialiste des voitures japonaises. Achat, Vente et service.

**LOUEZ LOUEZ POUR ACHETER**
Denis Auto 643-5262

**VOITURES D'HIER**
**1995 Contour GL,** clim., etc., $8,499.
**1995 Neon Highline,** clim., $6,999.
**1996 Hyundai Accent,** garantie, $7,999.
**1993 Luxueuse Altima GXE,** $10,499
**1996 Sunfire GTO,** 48,000 km, $10,499
**1996 Contour,** disque compact, $9,799
**1995 Grand Am SE,** 62,000 km, $9,499
**1992 Topaz,** 92,000 km, propre, $2,999
**AUTO J.C. GALIPEAU, 669-4004**

**Financement rapide**

## 620 AUTOS DEMANDÉES

**$1,000 ET - REMORQUAGE SYLVAIN**
Achat de voitures accidentées ou non. **cell: 664-0591 ou 671-2039.**

**$100 +. 1 (819) 777-7107.** Achetons autos, camions accidentés ou non.

$200 ET plus, meilleur prix garanti. 770-2583.

**ACHETONS** VOITURES pour recyclage. **TRÈS BON PRIX!** 827-2745.

**ARGENT COMPTANT $** pour votre auto. Kansei Mazda, **246-7000,** Jacques

**NOUS PAYONS MEILLEURS PRIX$$**
1984 et +, minimum $100. 760-5848

NOUS RAMASSONS votre vieille voiture gratuitement, payons pour voitures complètes. 663-1539.

**NOUVEAU,** achetons voiture **au poids** pour ferraille. **Les Entreprises Gaucher. 643-3667.**

**PAYONS COMPTANT**
Tous modèles - Toutes marques
Accidentés ou pas
Remorquage --- 568-4116

## 620 AUTOS DEMANDÉES

PAYONS jusqu'à **$1,000 comptant** pour voitures/camions, qui roulent ou non, accidentés ou non. **742-1216, après 18h, 746-4962.**

## 621 FOURGONNETTES

1987 FORD VAN ALLONGÉE, 6.9 L. diesel International, 158,000 km, A-1, $7,500 nég., soir 643-4057

1988 DODGE Caravan, volant ajustable, vitres teintées, peinture neuve, 158,000 km, 3 L., $3,800 ou meilleure offre. (819)423-4011.

1989 ASTRO, 8 passagers, 4.3 L., tout équipée, $3,900. 770-8135

1991 PREVIA, automat., 7 places, équipée, $8,900. **Denis auto, 643-5262.**

**1993 AEROSTAR** sport, clim., financ., $6,995. **Principale Auto, 568-2591.**

**1993 AEROSTAR** Sport, clim., bon km, $6,995. **Denis Auto, 643-5262.**

**1993 VILLAGER,** équipée, 79,000 km, financ., $10,995. **Principale, 568-2591.**

**1994 GRAND VOYAGER,** garantie, $12,995. **Grégoire Auto, 772-8000.**

**1994 SAFARI SLX,** 8 passagers, garantie, $12,995. **Grégoire Auto, 772-8000.**

**1995 LUMINA APV,** 7 places, bas km, $12,995. **Denis Auto, 643-5262.**

**1995 TRANS SPORT,** 7 places, financ., $11,995. **Principale Auto, 568-2591.**

1996 DODGE Caravan, clim., 62,000 km, $16,500. 819-428-7334.

**1996 VOYAGER,** 7 places, clim., $15,395. **Denis Auto, 643-5262.**

**FOURGONNETTES D'HIER**
**1995 APV,** 65,000 km, clim., $13,399
**1993 Voyager SE,** clim., $10,599
**1993 Aerosport XL,** 3.0 L., $5,999
**1994 Ram Van,** 31,000 km, $13,999
**AUTO J.C. GALIPEAU, 669-4004**

**Financement rapide**

## 625 CAMIONS À VENDRE

1988 FORD F-150, moteur 302, 1 proprio, excellent état, peinture d'un an, boîte en fibre. $4,500. 669-5932

1989 CUB Van, diesel, E350, 199,000 km, bon état, $6,000. 827-3160.

1989 FORD F-150, tout équipé, 4 pneus neufs, très bonne condition, 302 (V8). Kevin: 819-986-1216

**1990 MAZDA B2200,** 5 vit., $3,200. **Kansei Mazda. 246-7000,** Jacques.

1990 SIERRA SLE, $6,995, #500341. Demandez Pierre, St-Louis Volkswagen, 243-2733

1991 F-150, 96,000 km, plus acc., faut voir, $13,000 nég. 986-6065.

**1991 MAZDA B2000,** 4 cyl., automat., cabine, $5,495. **Denis Auto, 643-5262.**

**1993 RANGER,** 6 cyl., bijou, financ., $7,495. **Principale Auto, 568-2591.**

**1993 RANGER** 6 cyl., manuelle, bon km, $6,695. **Denis auto, 643-5262**

**1994 MAZDA B3000,** 6 cyl., manuelle, bon km, $8,695. **Denis Auto, 643-5262.**

**1994 MAZDA B3000 Cab Plus,** boîte, **Kansei Mazda. 246-7000,** Jacques.

1994 RAM 1500, V8, automat., $9,999. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

**1994 RAM,** V8, certifié, financ., $10,495. **Principale Auto, 568-2591.**

1995 NISSAN, 38,000 km, encore garanti, $13,000. 561-4637, 455-9111.

**1997 F-150,** 8 cyl., automat., clim., bon km, $17,995. **Denis Auto, 643-5262.**

## 628 CAMIONS 4X4

**1979 FORD Bonco XLT,** moteur 400, tout équipé, avec 4 pneus 33 po Mickey Thompson, $3,900 nég. 986-1723.

1980 GMC, boîte courte, $1,800. 827-4040.

1985 CHEROKEE Laredo, 4 portes, 106,000 km, $3,200. 328-2073.

1985 CHEVROLET S10 4x4, manuelle, $1,250. 771-2189, 772-0531.

**1986 RANGER,** V6, seulement $1,995. **Principale Auto, 568-2591.**

**1986 S-10,** V6, cabine allongée, $995. **Principale Auto, 568-2591.**

1988 RANGER Super Cab, V-6, automat., plusieurs extra, excellent état. Denis 643-4147, 760-6166.

1990 BRONCO II, impeccable, certifiée, $5,499. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1990 ISUZU Trooper, 4X4, équipé, parfait état, prix nég. 643-5392.

1990 JEEP Cherokee, 143,000 km, 4 portes, automat., $7,000. 827-1264

**1991 EXPLORER** sport, financ., $7,495. **Principale Auto, 568-2591.**

**1991 TOYOTA,** manuelle, $11,000; **1990 Suzuki Swift,** manuelle, $2,000. 281-5151, cell.: 773-7533.

1992 BLAZER (gros) Silverado, #500345, 177,000 km, certifié Québec, $15,995. Demandez Pierre, St-Louis Volkswagen, 243-2733

1993 FORD Explorer, 4 L., sport, $11,899. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

**1993 FORD F150,** clim., 72,000 km, équipé, $13,900, **Kansei Mazda,** Jacques **246-7000.**

1993 FORD F-250 XLT, diesel, 139,000 km, peinture neuve, $14,500. 771-5275.

1993 GMC Club Cab SL, clim., $15,999. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1993 GMC Sonama SL, 4.3 L., automat., $10,499. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

**1993 SIDEKICK,** bon état, noir, 102,500 km, toit mou, $8,500 nég. 827-4152.

## 628 CAMIONS 4X4

**1993 TRACKER,** manuelle, bon km, $7,995. **Denis Auto, 643-5262.**

**1994 BLAZER TAHOA** LT 4 portes, V-6 vortec, cuir, tout équipé, vert, garantie, $16,995. **Grégoire Auto, 772-8000.**

1994 SIERRA SLE Z71, cabine allongée, #200330. Demandez Pierre, St-Louis Volkswagen, 243-2733

**1995 BLAZER,** automat., bas km, $16,900. **Denis Auto, 643-5262.**

1995 FORD Ranger XL Club Cab, V6, 50,000 km, excellent état. 281-5143.

1995 JEEP Grand Cherokee Ltée, 68,000 km, cuir, tout équipé, garantie prolongée, $26,995. 819-463-3878.

1996 CHEVROLET Cheyenne 3500, diesel 6.5 turbo, manuelle 5 vit., 80,000 km. 983-3154

## 665 MOTOCYCLETTES

**1982 SUZUKI GS 400,** plusieurs pièces neuves, bon état, $750. 771-5675.

1992 SCOOTER Suzuki, bonne condition, $950. 243-6078.

1993 HARLEY DAVIDSON Pro Street FX, beaucoup de chrome, $13,900 nég. 669-4977, 760-0667.

1995 HONDA Shadow 1100 American Classic Edition, 16,400 km, comme neuve. Soir: 819-985-3396.

1996 INTRUDER 1400 cc, tout équipée. 669-8294 Pierre.

YAMAHA 1100 cc, super sport, $2,800 nég. 743-2143, 246-6621.

## 670 MOTONEIGES

1988 SAFARI 377, $1,200 nég. 246-3594.

1990 FORMULA MX, excellent état, avec extra, $1,800 nég. 568-5083.

**1994 SKI-DOO MX 470,** 9,000 km, démarreur, toile, $3,500. 819-449-6468.

1996 BOMBARDIER Formula III, 5,200 km, parfait état, $4,800 ferme. Benoit, 281-6575, pag. 566-6672.

2 YAMAHA Phazer, 1991, excellente condition. 827-0391.

**POLARIS** Indy Classique 500, 1990, et Yamaha 1992, tout équipée, très bon état, l'ensemble $4,000. Jour: Nancy, 241-1316, après 18h, 243-1908

## 672 PIÈCES ET ACCESSOIRES

4 ROUES MAG 15 po., avec pneus 4 saisons. $800. 772-2728

**PELLE À NEIGE** Myers 6.5 pi, A-1, $1,500, idéale Bronco II. 986-6067.

**PNEUS** usagés installés, "balancés", 13-14-15-16. Aussi, batteries réusinées, $49.95, garantie 1 an. Très bon prix. **243-8140.**

## 673 REMORQUES

REMORQUE Nuway à vendre, capacité chargement 900 lb. 568-0592.

REMORQUES: 1 essieu, 7'x10', $1,200; 1 essieu, 42"x6', aluminium pour tout-terrain, $800. 648-5014.

## 677 ROULOTTES

17 PI., avec remise, $1,500. Située au camping Prescott, terrain 14, Val-des-Bois. 669-8286.

**1981 UNIQUE, 34 pi.,** chambre des maîtes + 4 personnes, $8,000. 770-5732

**1992 PROWLER,** 35 pi, clim., rallonge au salon, $15,000 nég. 449-3869

1993 À sellette **(Fifth Wheel),** A-1, 18.5 pi., $8,999. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

AUVENT 22 pi, marque A.Z. Rolls, quincaillerie blanche de luxe, jamais installé, $1,200. 246-6981.

## 680 VÉHICULES TOUT TERRAIN

ECHANGERAIS "bass boat", 60 c.v. Suzuki, pour moto 4X4. 243-2197

PETITE remorque, à tirer à l'arrière d'un 4 roues, $325. 663-4405.

## 684 BATEAUX, MOTEURS, ET VOILIERS

1988 FISHER (Dass Boat), 60 forces, très bon état, $7,995, #500340. Demandez Pierre, St-Louis Volkswagen, 243-2733


IN MEMORIAM

**Se souvenir... par un don d'espoir**

Un don à la Société canadienne du cancer, c'est une façon toute simple mais combien éloquente de rendre hommage à la mémoire d'une personne décédée.

SOCIÉTÉ CANADIENNE DU CANCER | CANADIAN CANCER SOCIETY

RÉGION DE L'OUTAOUAIS

Tél.: (819) 777-4428
Fax: (819) 777-7164

# Nécrologie

**BEAUPRE** - M. Claude est décédé subitement le samedi 21 mars 1998, à l'âge de 42 ans. Il était l'époux bien-aimé de Kathy; père chéri de Yvan, André et Philippe; cher fils de Clément et Blanche Beaupré de Virginiatown, Ontario; frère de Hélène Lafontaine (Jean Roch), Normand, Diane Côté (Jacques), Lucie Lemay (Marc) et Liette Sabourin (Charles); oncle bien-aimé de plusieurs neveux et nièces. Parents et amis sont invités à se joindre à la famille à la MAISON FUNÉRAIRE McEVOY SHIELDS, 1411 ch. Hunt Club, angle ch. Albion, le mardi de 14h à 16h et de 19h à 21h. Les funérailles auront lieu le mercredi à 15h, en la chapelle, suivies de l'incinération. Des dons en sa mémoire à l'Association canadienne de santé mentale, succursale Ottawa Carleton, 1355 rue Bank, seraient grandement appréciés par la famille.

**BERTRAND** - M. Achille de Hawkesbury anciennement de Lefaivre, est décédé le vendredi 20 mars 1998 à l'âge de 69 ans. Il était l'époux de Rita Villemaire, fils de feu Simon Bertrand et de feu Irène Landriault. Il laisse dans le deuil ses 4 filles: Ginette (Serge Desjardins) de Chambly, Chantal (Laurent Malouin) de Boucherville, Brigitte (Yves Michaud) de Ile-Bizard, Nathalie (Bill Healy) de Boucherville, ainsi que ses petits-enfants: Annie, Éric, Émilie, Olivier et Guillaume. Il laisse également 1 soeur, Claire (Philippe Péladeau) d'Alfred. Prédécédé par 1 soeur, Cécile et 1 frère, Maurice (Lise Girardeau) de Montréal, il laisse plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux, nièces et amis. La direction des funérailles a été confiée au **SALON FUNÉRAIRE BERTHIAUME LTÉE, 416 rue McGill, Hawkesbury (Ontario) (613)632-8511**. Les obsèques auront lieu en l'église L'Ascension de Hawkesbury, le mercredi 25 mars 1998 à 14h. La famille accueillera parents et amis une demie-heure avant les funérailles; l'inhumation au cimetière de St-Alphonse à Hawkesbury, Ontario. Pour ceux qui le désirent des dons à la Société canadienne du cancer, 100, 2e rue O., Cornwall, Ont. K6J 1G5 et/ou à la Fondation de l'hôpital Général de Hawkesbury, 1111, rue Ghislain, Hawkesbury, Ont., K6A 3G5 seraient appréciés.

**CHENARD** - Mme Reina, née Patenaude de Val-des-Monts (Perkins), est décédée le samedi 21 mars 1998, à l'âge de 69 ans. Elle était l'épouse de M. Aurèle Chenard et fille de feu M. Exoré Patenaude et de feu Mme Emilia Dupont. Outre son époux, elle laisse ses enfants: Lise (André), Jacques (Josée), Diane (Bernard), Francine (Robert), Michel (Paulette), Joanne, Alain (Chantal), Lyne (Jean-Guy), Josée (Patrick), Pierre (Lise), Chantale et Christian. Elle laisse également 24 petits-enfants; 8 arrière-petits-enfants et 1 à venir; ses frères et soeurs: Rolland, Roger, Rodolphe, Raymond, Yvonne, Hortense, Yvette, Gérald et Antoinette ainsi que plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux, nièces, cousins, cousines et de nombreux amis. Parents et amis sont invités à se joindre à la famille le mardi 24 mars 1998 à 11h, en l'église St-Antoine de Padoue de Perkins pour une messe en la présence de ses cendres. Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec la **MAISON FUNÉRAIRE A. GAUVREAU ET FILS LTÉE,** au 819-663-2468.

**CARON** - Mlle Laurence, retraitée de la Fonction publique, est décédée à sa résidence à Ottawa, le dimanche 22 mars 1998, à l'âge de 91 ans. Elle laisse ses soeurs: Juliette et Laurette. Elle fut prédécédée par son frère René (Jeannine) et ses soeurs: Thérèse (feu René Trudel) et Lucienne (Jean-Paul Soulière). Parents et amis sont invités au service religieux le jeudi 26 mars en l'église Ste-Geneviève d'Ottawa à 11h. Les arrangements funéraires ont été confiés à **RACINE, ROBERT ET GAUTHIER, DIRECTEURS DE FUNÉRAILLES,** 241-3680.

**GAGNON** - Mlle Raymonde est décédée le 22 mars 1998 au centre Elisabeth Bruyère d'Ottawa, à l'âge de 58 ans. Elle était fille de feu Gérard Gagnon et de Cécile Roy. Outre sa mère, elle laisse dans le deuil 3 frères: Robert (Lisette Desrosiers) d'Aylmer, Qué., Jean-Yves, président de la S.A.A.Q. (Ghislaine Lefebvre) de Sillery, Qué. et Maurice, curé de la paroisse St-Pierre-Chanel de Hull, ainsi que plusieurs neveux et nièces. Le service religieux aura lieu en l'église Notre-Dame de la Guadeloupe, 30 rue St-Onge, Hull, Qué., le mardi 24 mars 1998 à 14h. La famille recevra les condoléances à l'église à compter de 13h. La direction des funérailles a été confiée à la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS.** Au lieu de fleurs, des dons à la Société d'arthrite du Canada, 1701 ch. Woodward, Ottawa, Ont., (613) 723-1083, seraient appréciés. **Pour renseignements: 568-2425.**

**HASPECT** - M. Marcel. À Buckingham, le 22 mars 1998, est décédé Marcel Haspect, à l'âge de 76 ans. Il était le fils de feu Jules Haspect et de feu Donat Barbary. Outre son épouse Jeannine Chartrand, il laisse dans le deuil sa fille Céline (Danny Piecka) de Notre-Dame-des-Praviers et son fils Alain (Céline Raby) de Gatineau et 4 petits-enfants très chers: Mélanie, Francis, Caroline et Alexandre. Il laisse aussi son frère Benoît (Gertrude Soucy); ses soeurs: Clémentine (feu Rod Lorrain), Lucille (feu Roger Chartrand), Carmen (Kenneth Wallingford), Odette (Laurence Raby), Hélène (Kemal Hive); ses belles-soeurs: Simone (feu Claude Haspect), Rita (feu Roger Haspect), Joan (feu Jean-Guy Haspect) et Aurore (feu Berchmans Haspect). Il repose au **SALON FUNÉRAIRE CADIEUX-VILLENEUVE,** 322 Principale, Buckingham, le mardi de 14h à 17h et de 19h à 22h. Le service aura lieu à 11h le 25 mars, en l'église St-Grégoire de Nazianze de Buckingham. Des dons à la Fondation du Centre d'accueil de Buckingham seraient appréciés.

## REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.

M.N.

**LAVOIE** - M. Louis, d'Ottawa, fils de feu Moïse Lavoie et Marie-Ange Paradis, est décédé paisiblement le jeudi 19 mars 1998, à l'âge de 78 ans, au Foyer St-Viateur de Limoges, ayant reçu le sacrement des malades. Conformément à sa volonté, son corps a été cédé à l'Université d'Ottawa aux fins de recherches médicales. Il était le frère d'Eugène (Yvonne Gauthier), Mariette (Robert Spielvogel), Suzanne (Jake Schmiedel), Denise (Lionel Hotte), Andrée (Fernand Braün), de feu soeur Thérèse f.d.l.s., feu Jeanne (Arthur Lasalle), feu Mario (Henriette Pratte). Les amis sont convoqués à une messe commémorative en l'église Sacré-Coeur d'Ottawa, rue Laurier, le mardi 24 mars à 11h.

**LEGAULT** - M. Vincent W., est décédé dans un Centre hospitalier local, le jeudi 19 mars 1998, à l'âge de 76 ans. Il était le fils de feu Avila Legault et de feu Marie-Rose Côté. Il laisse pour pleurer sa perte une fille, Monique, ainsi que ses frères: Alban et Edouard et sa soeur Judith Guidon, ainsi qu'une amie Isabelle Paulin. Prédécédé par son frère Jean-Paul. Selon ses dernières volontés le défunt ne sera pas exposé. Parents et amis sont convoqués à un service religieux en présence des cendres, qui aura lieu à l'église Ste-Anne d'Ottawa, le mercredi 25 mars, à 11h. Pour ceux et celles qui le désirent des dons à la Société canadienne du cancer seraient appréciés. La direction des funérailles a été confiée à la **MAISON FUNÉRAIRE RACINE, ROBERT & GAUTHIER, 241-3680.**

**MERCIER** - M. Jean-Marie de Bois-Franc est décédé le 21 mars 1998 à domicile, à l'âge de 65 ans. Il était l'époux de Paulette Hubert et fils de feu Maria Morin et de feu Adalard Mercier. Il laisse dans le deuil 2 fils: Hubert (Mary Bélair) de Bois-Franc et Conrad (Johanne Martel) de Val-des-Monts; 1 fille, Monique de Bois-Franc, ainsi que plusieurs neveux, nièces, beaux-frères, belles-soeurs; 2 soeurs: Thérèse de St-Lambert et Jeannine de St-Néré. Il fut prédécédé par 1 frère, Raymond. La direction des funérailles a été confiée à la **MAISON FUNÉRAIRE McCONNERY,** 206 Cartier, Maniwaki. Le service religieux aura lieu le 23 mars 1998 à 14h, en l'église St-Boniface de Bois-Franc. Des dons à la Société canadienne du cancer seraient appréciés.

## Funérailles

**MARDI**

**CHENARD - Mme Reina**
La messe en présence des cendres sera célébrée à 11h, en l'église St-Antoine de Padoue de Perkins.

**CRIGHT - M. Richard**
Les funérailles seront célébrées à 11h, en l'église Notre-Dame de Lourdes de Vanier.

**GAGNON - Mlle Raymonde**
Le service religieux sera célébré à 14h, en l'église Notre-Dame de la Guadeloupe, 30 rue St-Onge.

**LAVOIE - M. Louis**
La messe commémorative sera célébrée à 11h, en l'église Sacré-Coeur d'Ottawa, rue Laurier.

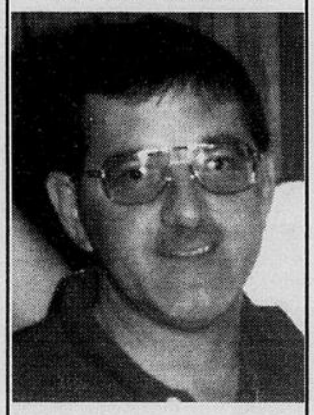
## LA FAMILLE KYER
## a le regret de vous faire part du décès de

## MADAME EXILIA BOURGEOIS "ROSETTE"

de Hull, décédée le vendredi 20 mars 1998, à l'âge de 93 ans. Elle était l'épouse en premières noces de feu Frank Kyer et en secondes noces de feu Lorenzo Laberge; fille de feu Eugène Bourgeois et de feu Alfreda Tremblay. Prédécédée par son fils Paul (Pierrette Duquette), elle laisse dans le deuil ses 4 fils: Edward (Gabrielle Goyer), Jean (Denise Levert), Clifford (Lise Lepage) et Yvon (Pauline Monfils); sa fille May (feu Gérard Fontaine); son frère Rosaire (feu Simone Desjardins), ainsi que 19 petits-enfants, 29 arrière-petits-enfants, plusieurs neveux et nièces.
Il n'y aura pas de visites au salon, cependant **un service religieux en présence des cendres sera célébré le samedi 28 mars à 11h, en l'église St-Raymond de Hull, suivi d'un goûter au sous-sol.** Des dons au Foyer du Bonheur de Hull seraient appréciés. Les arrangements funéraires ont été confiés au:

**FUNÉRARIUM BEAUCHAMP**
**770-1300**

## 1er ANNIVERSAIRE



**Jacques Gaudreau**

Il y a un an ton corps se dérobait à nos regards, emportant avec lui une partie de nous même. Encore aujourd'hui nos coeurs sont meurtris, mais ton amour nous donne la force de continuer sans ta présence. Tu seras toujours présent en nous. Ne cesse jamais de veiller sur ta petite famille. Nous t'aimons.

Ton épouse Odette
et tes enfants Mélanie
et Sylvain

## EN MÉMOIRE DE
**JEANNETTE FILION**
**(née Lauzon)**

Maman, il y a déjà douze ans que tu m'as quittée pour une vie que je ne connais pas encore. Tous les jours, je pense à toi et tu me manques vraiment. Je suis atteinte d'une maladie grave, je te demande de prier pour moi et de m'accompagner dans mes souffrances. Veille aussi sur mes frères et mes soeurs.

Ta fille qui t'a toujours aimée,
Diane

## MERCI MON DIEU

Dites 9 "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits: le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu, c'est incroyable mais vrai.
Publication sur demande.

L.F

## 1er ANNIVERSAIRE

**EN MÉMOIRE DE**
**CLAUDE JOLICOEUR**

Je t'envoie un bouquet de roses rouges, je prie pour toi et tu me manques beaucoup. Je t'imagine paisible et heureux dans ta nouvelle demeure. Tu as emporté avec toi de belles années de ma vie et un grand morceau de mon coeur. Je suis heureuse de t'avoir connue et aimée. Et si c'est vrai que dans une autre vie on se retrouvera, je continue mon chemin et ma vie dans l'espoir de te revoir un jour.
Avec amour,

Ton épouse Rolande,
les enfants, les petits-fils
et la famille Jolicoeur.

Une messe anniversaire sera célébrée le 25 mars à 19h, en l'église Jean XXIII, boul. St-René, Gatineau.

## MERCI MON DIEU

Dites 9 "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits: le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu, c'est incroyable mais vrai.
Publication sur demande.

L.A

## MERCI MON DIEU

Dites 9 "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits: le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu, c'est incroyable mais vrai.
Publication sur demande.

W.T


DES MILLIERS
DE COEURS
à protéger

FONDATION
DES MALADIES
DU COEUR
DU QUÉBEC

Tél. : (819) 771-8595
ou 1 888 473-4636

# Le Babillard (Ontario)

**Clubs sociaux**

• **Association des jeunes veufs, veuves et ami(e)s:** L'AJWA t'invite à ses brunchs du dimanche, ses sorties du mercredi ou du samedi soirs. Jeannine, 745-9269. Carole, 561-5402. Georgette, 827-3222 .

• **Entramis:** association pour personnes seules. Brunch chaque 2e dimanche du mois et rencontre le dernier vendredi de chaque mois. Sorties et activités en groupe. Aucuns frais d'adhésion. Renseignements: 824-1685 ou 824-4630.

• **Cercle amical Tremblay:** danse pour veufs/veuves et amis, personnes seules, séparées/divorcées, chaque samedi à 21 h, 316, Dalhousie, Ottawa. 561-3838, 568-1929.

• **Les Hippos:** les membres du groupe se réunissent pour discuter de bonheur. Ce faisant, ils prennent pleinement conscience de la puissance de la pensée en eux-mêmes. Si tu es intéressé à te joindre à eux, ils tiennent des réunions les mardis et mercredis à 19 h 30 et les jeudis à 20 h au Centre communautaire Routhier, 172, rue Guigues, à Ottawa. Ou encore, le vendredi, à 20 h, au Centre communautaire Est, au 250, Somerset. Info: Carole, 741-4048.

• **Club de communication Toastmaster "Le Marquis":** Aimeriez-vous améliorer votre aptitude à penser rapidement et clairement? Apprécieriez-vous communiquer vos opinions de façon vive, précise et brève? Arrivez-vous à prendre le temps de bien écouter et comprendre les messages verbaux et non verbaux de ceux qui vous entourent? Le club de communication Toastmaster "Le Marquis" vous offre la possibilité de pratiquer et d'améliorer toutes ces facettes de la communication dans une ambiance d'apprentissage amicale et remplie d'humour. Renseignements: Lise Prévost au 684-3839, ou Denis Lavoie au 568-8310.

• **Cercle Jonathan**: réserve un accueil chaleureux aux hommes et femmes libres de 45 ans ou plus, francophones, non fumeurs, et les invite à partager sa joie de vivre lors de déjeuners bihebdomadaires, danses, événements divers, activités sportives et culturelles: 749-8862, 771-8193. Activité principale de mars: souper et soirée à l'érablière.

• **Filles d'Isabelle d'Ottawa, cercle Madone-de-l'Espérance:** dixième anniversaire le 22 mars. Messe à 11 h à l'église Ste-Geneviève, 825, Canterbury à Ottawa. Buffet chaud et froid. Défilé de mode. Coût: 15 $. Claire Guèvremont, 521-9361.

• **Chevaliers de Colomb, conseil 5571 d'Eastview-Vanier:** journée musicale "Jamboree" avec 9 différents artistes/orchestres le 22 mars, de 14 h à 22 h, au 260, ch. McArthur à Vanier. Prix d'admission: 2 $. Info: 749-5111.

• **Filles d'Isabelle de Rockland:** bingo à midi le 29 mars à la salle des Chevaliers de Colomb, rue Giroux. Prix d'entrée: 25 $, incluant 15 cartes par partie régulière, parties spéciales et gros lot. 3600 $ en prix. Cantine sur les lieux. Billets disponibles à la porte. Vous aurez la chance de gagner 100 $ si vos billets sont achetés avant le 22 mars. Info: Rhéa Séguin au 446-4248.

• **Filles d'Isabelle:** Cette année, c'est le centenaire des Filles d'Isabelle et nous, les filles 1210 de Rockland, sommes en train de préparer une grande initiation qui aura lieu le 2 mai 1998. Les dames qui sont intéressées à devenir Fille d'Isabelle ou même les anciennes sont invitées à se joindre à nous. Info: Rhéa Séguin (régente), 446-4248.

**Aînés**

• **Aînés à la page en collaboration avec la Magie des lettres:** offre un programme conçu pour les aîné(e)s francophones, en vue d'améliorer leurs capacités de lecture, d'écriture et de calcul, afin de faciliter et d'enrichir leur mode de vie. Apprentissage individualisé ou ateliers de groupe. Services gratuits. 748-3879.

• **Centre de santé communautaire du centre-ville**: alcoolisme - traitement gratuit pour les aîné(e)s de la région d'Ottawa-Carleton. Visite à domicile: 563-4799.

• **Conseil sur le vieillissement d'Ottawa-Carleton**: télébonjour (ou TAP), c'est un appel amical quotidien aux personnes âgées vivant seules. 241-7606.

• **Service d'entraide communautaire pour les aînés**: offre des services de soutien à domicile pour les aîné(e)s francophones d'Ottawa-Vanier. 241-1266.

• **Popote roulante de l'Orignal**: diètes spéciales offertes sur demande (régulier, sans sucre, sans sel, sans cholestérol). Les personnes âgées, handicapées ou convalescentes intéressées à recevoir ce service peuvent composer le 675-2294.

• **Les Aînés de Crysler**: programme saisonnier et ménager offert aux aînés de Crysler. 984-2436.

• **Centre d'entraide polyvalent pour les aînés du canton de Clarence**: offre des services d'accompagnement-transport et d'entretien intérieur-extérieur aux aînés du canton. Cours de danse en ligne, parties de scrabble et sorties de magasinage. 488-3203.

• **Club d'Or Colombien:** lundi, de 13 h à 16 h, jeux de cartes, goûter et bingo; mercredi, de 13 h à 16 h, bridge; jeudi, 13 h à 16 h, sacs de sable; vendredi, salle Aladdin, rue Donald, de 13 h à 16 h, quilles; danse tous les 3e vendredis de chaque mois. 745-7849.

• **Résidence St-Louis**: recherche bénévoles pour faire appel quotidien à une personne âgée francophone demeurant seule. 824-1720, poste 130. 741-6025.

• **Services communautaires de Prescott-Russell:** service de maintien à domicile offert aux personnes de 60 ans et +. Une personne vous conduit, et vous accompagne à vos rendez-vous, etc. Service disponible du lundi au vendredi de 8 h 30 à 12 h et de 13 h à 16 h 30, à l'intérieur des limites de la ville de Hawkesbury. Don demandé en échange. Info: Annie Lapensée, 632-0939.

• **Centre culturel 50+:** avec l'appui de l'Université d'Ottawa, nous offrons un programme varié, culturel, tel que cours de langues, conférences, appréciation de l'art, musique, ainsi que rencontres sociales mensuelles. Pour plus de renseignements: 562-5740 ou 562-5800 poste 3456.

• **Programme de maintien à domicile du canton de Cumberland:** série de trois parties d'euchre pour les aînés le 27 mars, au Centre centenaire de Bearbrook. Entrée: 3,50 $, incluant rafraîchissements. La joute débute à 20 h. Tous sont les bienvenus! Info: 835-3873.

**Alphabétisation**

• **Centre d'alphabétisation de Prescott:** offre gratuitement des services de formation pour adultes le jour et le soir, comprenant des ateliers de lecture, d'écriture, de calcul et d'initiation à l'ordinateur. Il offre également de la formation créditée adaptée pour l'obtention du diplôme de 12e année. Service confidentiel. 632-9664.

• **J'aime apprendre inc.:** ateliers de français et de mathématiques de base, formation en employabilité et initiation à l'ordinateur pour les adultes de Cornwall et des environs. Service confidentiel. 932-0165.

• **La Magie des lettres:** offre de nouveaux programmes spécialisés gratuits: techniques en ordinateurs, alpha-familiale, français langue seconde, autoportrait et alpha-cuisine. À Vanier, Basse-Ville et ouest d'Ottawa. 748-3879.

• **Le Trésor des mots:** offre gratuitement des ateliers de lecture, d'écriture, de calcul, également des ateliers de cuisine, couture et d'introduction à l'ordinateur destinés aux francophones âgé(e)s de 16 ans et plus. 824-9999.

**Divers**

• **Société canadienne de la Croix-Rouge:** le poste permanent, situé au 85, rue Plymouth à Ottawa, est ouvert les lundis et jeudis de 12 h 30 à 20 h, mardis de 9 h à 17 h, mercredis de 17 h à 20 h et les vendredis de 9 h à 12 h 30. Mercredi, jeudi et vendredi sur rendez-vous seulement: 236-0199.

• **Service familial catholique d'Ottawa-Carleton:** groupe de soutien pour enfants témoins et victimes de violence conjugale, pour enfants francophones âgés entre 5 et 15 ans. Un groupe de soutien pour les mères a lieu en même temps. C'est gratuit! Aide financière disponible pour transport et gardiennage. 233-8478.

• **Service de santé des Soeurs de la Charité d'Ottawa:** recherche bénévoles pour répondre aux besoins d'une variété de programmes et service d'accompagnement. Pour renseignements: Service des bénévoles, 782-2761.

• **Hôpital Montfort:** besoin de plusieurs bénévoles qui pourraient vendre des billets Nevada pour l'Association des auxiliaires/bénévoles. Plusieurs postes à combler en soirée et fins de semaine. Info: Serge Beaudoin ou Angeline Fortier au 746-4621 poste 2344.

• **Fondation de l'hôpital Montfort:** loterie 1998 sous le thème Montfort, j'y crois!. Plus de 35 000 $ en prix. Info et billets en vente au 748-4920.

• **Association pour l'intégration sociale d'Ottawa-Carleton:** à la recherche de personnes pour faire de l'accompagnement auprès d'adultes ayant une déficience intellectuelle. Communiquer avec Marc Richer au 744-2241.

• **Centre francophone d'aide et de lutte contre les agressions à caractère sexuel d'Ottawa-Carleton:** à la recherche de femmes intéressées à se joindre à la collective. Téléphonez au 789-8096.

• **Service d'évaluation en toxicomanie d'Ottawa:** Avez-vous de la difficulté à demeurer abstinent? Voulez-vous contrôler votre consommation? Voulez-vous prévenir les risques associés à la consommation abusive? Avez-vous essayé différents moyens qui n'ont pas fonctionné? Nous pouvons vous aider! 789-8941.

• **SIA Grandir ensemble:** groupe d'entraide mixte pour survivant(e)s d'abus sexuels, d'inceste ou d'inceste émotionnel. Rencontres hebdomadaires. Info: Robert au 643-1752, Maurice au 457-4354 ou Luce au 749-0194.

• **Groupe d'entraide Enfants Adultes Anonymes:** si vous avez des problèmes émotifs ou que vous vivez des difficultés avec les autres et vous-même, venez vous joindre à nous le dimanche soir, à 19 h 15, au 223, rue Main, Ottawa (Université St-Paul), local 101. Marcel, 742-0498. Danielle, 770-3854.

• **Gays et lesbiennes:** groupe de discussions pour gays et lesbiennes de 16 à 25 ans se rencontre tous les samedis à 18 h. Info: 671-7060.

• **Gamblers Anonymes**: vous avez un problème de jeu? Contactez Gamblers Anonymes au 567-3271.

• **Al-Anon:** Sa consommation d'alcool vous inquiète-t-elle? Avez-vous honte de votre situation? Al-Anon peut vous aider. Soirée d'information gratuite et confidentielle. 722-1830.

• **Association des bègues du Canada:** groupe d'entraide qui se destine à offrir un soutien à toute personnne bègue désireuse d'améliorer son élocution. Pour en connaître davantage à propos de cette organisation ou pour recevoir de la documantation sans frais: (514) 353-1042, ou 7801, rue Ste-Claire, Montréal (Qc), H1L 1V8.

• **Centre de réadaptation de l'Université d'Ottawa:** Bégayez-vous ou connaissez-vous quelqu'un qui bégaie? Le Service d'orthophonie du Centre de réadaptation offre une variété de programmes aux adultes et aux adolescents pour traiter le bégaiement. Renseignements: (613) 737-7350 (tél.); (613) 737-7056 (fax orthophonie), courrier électronique: jwilding@rohcg.on.ca.

• **Centre de jour Guigues:** est à la recherche de bénévoles pour compléter son équipe au Programme de jour, ouvert du lundi au jeudi, de 9 h 30 à 15 h, au 159, rue Murray, pour des aînés francophones frêles. Formation fournie et certains frais remboursés. Info: Gisèle au 241-4070.

• **Scouts d'Embrun:** besoin urgent de bénévoles pour animer les groupes de jeunes et pour le conseil d'administration. Formation et uniformes. Info: Dianne, 443-3775.

---

Note: Le Babillard est un service mis à la disposition de la communauté de la région: pour annoncer, envoyez un communiqué dix jours avant l'événement à LeDroit, 47, rue Clarence, pièce 222, Case postale 8860, Succursale T, Ottawa, Ont., K1G 3J9, ou par télécopieur au numéro (613) 562-7539.

# Le Babillard (Québec)

**Clubs sociaux**

• **Loisirs Quatre-Saisons:** groupe d'hommes et de femmes de l'Outaouais qui s'inventent et partagent des loisirs en toute amitié. 776-4666, 682-8285.

• **Club Amitié 35 +:** hommes/femmes seul(e)s, 35 ans et plus, qui désirent participer à des activités sportives, sociales et culturelles. 770-0418.

• **Club Sélect:** pour célibataires 35-55. Élégants cocktails, dîners dansants, et autres activités à tous les 15 jours. 776-6550 ou 776-1446 (après 18 h).

• **Club de communication Toastmaster "Le Parolier":** apprenez à maîtriser votre nervosité et à présenter vos idées avec logique et conviction devant un auditoire. Venez nous visiter et vous amuser, sans obligations, chaque mardi de 18 h 30 à 20 h 30, dans une ambiance d'apprentissage décontractée et amusante. Renseignements: Robert au 246-0519 ou Jean-Claude au 682-1319.

• **Club Rendez-vous L.B.:** Attention célibataires! Danse les jeudis, vendredis et samedis à 20 h, avec orchestre, au 462, boul. St-Joseph à Hull, et déjeuner-rencontre les dimanches. Lucette, 643-4944.

• **Association des jeunes veufs, veuves et ami(e)s:** L'AJWA t'invite à ses brunchs du dimanche, ses sorties du mercredi ou du samedi soirs. Jeannine, 745-9269. Carole, 561-5402. Georgette, 827-3222.

• **Joie de vivre:** Joie de vivre de Gatineau-Hull invite les personnes séparées, divorcées, vivant seules à leur suivi du vendredi soir, au sous-sol de presbytère de l'église Sacré-Coeur de Hull, à 20 h. Bienvenue à tous! Info: Gilles (778-7237), Nicole (778-1558) ou Francine (643-4847).

• **Cercle Jonathan**: réserve un accueil chaleureux aux hommes et femmes libres de 45 ans ou plus, francophones, non fumeurs, et les invite à partager sa joie de vivre lors de déjeuners bihebdomadaires, danses, événements divers, activités sportives et culturelles: 749-8862, 771-8193. Activité principale de mars: souper et soirée à l'érablière.

• **Chevaliers de Colomb, conseil 1693:** souper familial de soupe aux pois, fèves au lard et macaroni à la viande le 27 mars, de 17 h à 19 h. 3,50 $ par personne. Grand stationnement. Info: 777-3266.

• **Chevaliers de Colomb de Touraine, conseil 6006:** souper de doré le 28 mars, au sous-sol de l'église St-Alexandre, au 1, ch. des Érables, à compter de 17 h 30. Une soirée dansante suivra avec une discothèque. Billets: 8 $, en composant le 243-6006 (Conseil) ou le 243-2785 (Richard Durocher).

• **Chevaliers de Colomb, conseil 10038:** souper mensuel le 28 mars, spaghetti sauce à la viande et fèves au lard (6 $), au chalet de service au parc Thibault, chemin du Parc. Info: Jean-Gaston Lachaine (457-4360); Laureat Vanasse (457-2125); Jacques E. Saumure (457-4331); Roger Vanasse (457-2045).

**Aîné(e)s**

• **Animation 55 plus:** organisme qui aide les aînés de Hull en perte d'autonomie à améliorer leur qualité de vie. Si vous êtes disponible quelques heures par semaine, nous serons heureux de vous accueillir comme bénévole au transport ou pour visites amicales. 771-6609.

• **Club d'âge d'or Les Amis du soleil:** cours de danse le jeudi matin, 9 h 30 à 11 h 30. Infos: Reina Fortin, 827-1561. Exercices santé les lundis et mercredis, de 10 h à 11 h 30. Info: Roméus Émard, président, au 643-4105.

• **Centre communautaire des aînés de Gatineau:** soirée de whist militaire le 29 mars, à 20 h, au 89, rue Maple. Coût d'entrée: 5 $. Des prix en argent seront remis aux trois tables gagnantes. Aussi, sortie aux sucres le 30 mars, chez Constantin à St-Eustache. Info: Rita Béland au 246-8620.

• **Club d'âge d'or St-Paul d'Aylmer:** organise un voyage à Québec les 29 et 30 mars. Excursion dans le Vieux-Québec (visite au Château Frontenac), spectacle "Calor Cubano", cabane à sucre en Beauce. Info: Jean-Marcel (684-3403) ou Donald (684-7517).

**Aphabétisation**

• **Le Vent dans les lettres:** le groupe d'alphabétisation de Gatineau offre des ateliers de français de base et de calcul. Gratuit. 561-5196.

• **Le Tremplin des lecteurs:** cours gratuits de français et de mathématiques de base, à temps plein ou à temps partiel, pour adultes. Inscription continue: 663-6807.

• **Comité Alpha Papineau:** ateliers gratuits pour formation de base en français et en calcul. Pour adultes. Service disponible dans les vallées de la Lièvre et de la Petite-Nation. 986-7506.

**Divers**

• **Société canadienne de la Croix-Rouge:** le poste permanent, situé au 85, rue Plymouth à Ottawa, est ouvert les lundis et jeudis de 12 h 30 à 20 h, mardis de 9 h à 17 h, mercredis de 17 h à 20 h et les vendredis de 9 h à 12 h 30. Mercredi, jeudi et vendredi sont sur rendez-vous seulement: 236-0199.

• **Centre de ressourcement pour la famille de l'Outaouais:** offre du répit aux familles la semaine et la fin de semaine dans la nature avec des animateurs-trices qui s'occupent des enfants. Pour réserver 457-4066.

• **Maison Alonzo-Wright:** a besoin de bénévoles pour animer des café-rencontres, participer à l'élaboration d'un cycle d'ateliers, conférences et groupe de cheminement, organiser des activités de levée de fonds. 246-7277.

• **Maison Alonzo-Wright:** nouveau service: café-rencontre tous les mercredis, de 19 h à 21 h. Ces rencontres ont pour but de briser l'isolement, d'offrir de l'écoute, du soutien, de discuter avec des personnes vivant la même situation et d'échanger sur différents thèmes. Info: 246-7277.

• **SIA Grandir ensemble:** groupe d'entraide mixte pour survivant(e)s d'abus sexuels, d'inceste ou d'inceste émotionnel. Rencontres hebdomadaires. Info: Robert au 643-1752, Maurice au 457-4354 ou Luce au 749-0194.

• **Entraide pères-enfants séparés de l'Outaouais:** invite tous les pères vivant une séparation avec leur(s) enfant(s). Les rencontres ont lieu à chaque deux semaines, les mardis soirs, de 19 h à 21 h, au Centre Jeunesse Outaouais, 105, boul. Sacré-Coeur à Hull. Pour info: 771-2277.

• **Nourri-Lait:** groupe d'entraide à l'allaitement maternel a besoin de marraines d'allaitement pour supporter les mères dans cette expérience. Si vous avez allaité un enfant pendant au moins 6 mois et que vous êtes intéressée à suivre la formation, appelez. Aussi, invitation à toutes les nouvelles mères de Hull qui allaitent, à Entraide Allaitement, au CLSC de Hull, tous les mardis, de 13 h 30 à 16 h, au 85, St-Rédempteur. 777-4499.

• **Gamblers Anonymes**: vous avez un problème de jeu? Contactez Gamblers Anonymes au 567-3271.

• **Centre de prévention en toxicomanie de l'Outaouais**: services d'intervention individuelle et/ou familiale pour les personnes qui éprouvent des difficultés avec la consommation d'alcool et/ou de drogues. Situé au 99, Montcalm, à Hull. Un groupe est offert pour les parents d'adolescents qui sont préoccupés par la consommation de drogues et d'alcool. Le groupe se réunit tous les lundis de 19 h à 21 h sur une période de 9 semaines. Info: Isabelle au 770-7249.

• **Survivant(e)s d'Inceste Anonyme:** groupe d'entraide pour les femmes et les hommes ayant subi des abus sexuels, à n'importe quel moment de leur vie, que ce soit dans la famille ou ailleurs. Tu n'es plus seul(e). Appelle Robert au 643-1752.

• **Narcotiques anonymes:** problème de drogue? Nous pouvons t'aider. 595-9442.

• **Programme d'aide:** toxicomanie, alcool, drogue, jeu (gambling). 775-2701.

• **Groupe d'entraide pour personnes aux prises avec l'angoisse, l'anxiété, le trouble panique ou l'agoraphobie:** se rencontre tous les jeudis soirs de 19 h à 21 h au 92, St-Raymond, pièce 203, à Hull. Info: Lise, 561-0937.

• **Groupe d'entraide pour personnes vivant avec l'anorexie ou la boulimie:** se rencontre tous les mercredis soirs, à 19 h 30, au Centre d'animation familiale situé au 17, rue Lapointe à Gatineau. Info: Odette au 561-1922 ou 760-6769 (pagette). C'est gratuit!

• **Centre jeunesse de l'Outaouais:** à la recherche de familles d'accueil pour le territoire Hull-Aylmer pour des jeunes de 0-17 ans ayant des difficultés d'adaptation sociale ou pour lesquels leurs parents sont dans une incapacité temporaire de pourvoir à leurs besoins. 771-6631.

• **Maison de la famille de l'île de Hull:** recherche des bénévoles de 40 ans et plus pour le projet grands-parents caresses. L'objectif de ce programme consiste à permettre à des familles hulloises dont les enfants sont privés du contact de leurs grands-parents d'établir des liens d'amitié et d'échanges. Info: 776-1306, du lundi au vendredi de 8 h 30 à 16 h 30.

• **Naissance Renaissance Outaouais:** invite les femmes ayant déjà accouché par césarienne ou ayant vécu un accouchement difficile à se joindre au groupe Guérir après une césarienne, pour partager avec d'autres femmes qui ont vécu la même expérience. Les rencontres ont lieu les premiers mardis du mois, à 19 h 30, au local de NRO à la Maison de naissance de Gatineau, au 175, rue Maple. Info: NRO au 663-2552 ou Josée au 827-8799.

• **Centre d'aide 24/7:** formations offertes dans le cadre de ses projets de prévention du suicide. Les personnes intéressées apprendront à reconnaître les signes précurseurs de la crise, à évaluer la situation et à intervenir. Inscription: Diane ou Michel au 595-2441.

• **Al-Anon:** Sa consommation d'alcool vous inquiète-t-elle? Avez-vous honte de votre situation? Al-Anon peut vous aider. Soirée d'information gratuite et confidentielle. 669-0543.

• **Groupe d'entraide Les Bipos:** pour personnes atteintes du trouble affectif bipolaire (maniaco-dépression). Les Bipos se réunissent à 19 h le 2e mardi de chaque mois au 77, St-Raymond à Hull; le 3e mardi de chaque mois au Centre hospitalier Pierre-Janet, pièce S-18; et le 4e mardi de chaque mois au Centre Inter-Section, 1232, boul. St-René Ouest à Gatineau. Info: 568-0275.

• **Association des traumatisés cranio-cérébraux:** recherche des bénévoles pouvant offrir du répit à ses membres ainsi qu'à leurs familles. Si vous êtes intéressé, veuillez composer le 770-8804.

• **Entraide Cancer Inc.:** Tu es touché(e) par le cancer? Quelqu'un de ta famille? de tes ami(e)s? toi-même? Tu aimerais parler de ce que tu vis? Écouter ce que les autres racontent à ce sujet? Échanger avec d'autres qui sont passé(e)s par là? Ça t'intéresse? Communique avec nous! 669-2828.

• **Centre de réadaptation de l'Université d'Ottawa:** Bégayez-vous ou connaissez-vous quelqu'un qui bégaie? Le Service d'orthophonie du Centre de réadaptation offre une variété de programmes aux adultes et aux adolescents pour traiter le bégaiement. Renseignements: (613) 737-7350 (tél.); (613) 737-7056 (fax orthophonie), courrier électronique: jwilding@rohcg.on.ca.

• **La ressource d'hébergement Jeunesse Dépannage de l'Outaouais:** est à la recherche de bénévoles pour les fins de semaine. Si tu as le goût de t'impliquer, si tu as quelques heures à offrir et si tu aimes les adolescents, le bénévolat dans notre organisme pourrait t'intéresser. Info: Sandra ou Dany, 771-1750.

• **La Ligue navale du Canada:** tous ceux âgés de 12 à 18 ans qui aiment la voile, la navigation maritime, les randonnées sur les rivières des Outaouais et du fleuve St-Laurent ainsi que la musique et les fanfares peuvent se joindre au corps cadet de la marine 230 "La Hulloise". Des rencontres ont lieu tous les jeudis soirs à 18 h au Manège de Hull angle Taché et St-Joseph. Info: 246-1895.

• **La Soupière de l'amitié:** un bingo télévisé a lieu tous les vendredis soirs à 18 h, sur les ondes de TCV Outaouais, canal 22. Des cartes sont en vente dans les différents dépanneurs de Gatineau, Hull, Aylmer, Val-des-Monts, St-Pierre-de-Wakefield. Une friperie est aussi mise sur pied. Vous pouvez la visiter au 306, Notre-Dame, à Gatineau. Il y a du linge et des articles pour tous les goûts. La Soupière accepte également les dons.

• **Carrefour Jeunesse-Emploi:** procède à la vente de billets-voyages dans le cadre de sa levée de fonds annuelle. Les billets à tirage limité offrent une chance sur 13 de gagner soit un voyage ou encore un montant de 150 $. De plus, l'achat d'un billet contribue au maintien des services d'aide aux jeunes dans leur démarche d'intégration au marché du travail. Info: Sylvia Sirois, 561-7712.

---

*Note: Le Babillard est un service mis à la disposition de la communauté de la région: pour annoncer, envoyez un communiqué dix jours avant l'événement à LeDroit, 47, rue Clarence, pièce 222, Case postale 8860, Succursale T, Ottawa, Ont. K1G 3J9, ou par télécopieur au numéro (613) 562-7539.*

Ski acrobatique

# Fontaine remporte son troisième titre national consécutif

**Presse Canadienne**
**Fortress Mountain, Alberta**

De fortes chutes de neige ont retardé les compétitions aux Championnats canadiens de ski acrobatique, hier, mais cela n'a pas empêché Nicolas Fontaine de remporter son troisième titre national consécutif.

«Cela va être intéressant de voir combien je peux en gagner de façon consécutive», a dit Fontaine, âgé de 27 ans, après avoir réédité une marque de Lloyd Langlois établie de 1993 à 1995.

L'adversaire attendu de Fontaine, le Torontois Andy Capicik, n'a pas pris part à la compétition en raison d'un rhume. Darcy Downs de Manotick, Ont., a remporté la médaille d'argent avec 193,21 points alors que Dustin Wilson d'Edmonton a remporaté le bronze avec 189,01 points.

**Olivier deuxième**

Ce fut nettement plus disputé du côté féminin.

Veronica Brenner de Sharon, Ont., a dificilement battu sa coéquipière olympique Caroline Olivier de Cap-Rouge.

Brenner l'a emporté avec 161,18 points contre 160,63, privant ainsi Olivier de son troisième titre national consécutif. La compétition a pu être complétée au terme de nombreux reports liés à la chute de 30 centimètres de neige. Brenner enlève ainsi son troisième titre en cinq ans, mais elle ne semblait guère heureuse.

Amber Peterson de Thunder Bay, Ont., a remporté la médaille de bronze.

## D'un sport à l'autre

### Podivinski remporte la descente américaine

**AP — Jacksonville, Wyoming**

Le Canadien Ed Podivinski a enlevé la descente masculine des championnats américains de ski alpin samedi.

Podivinsky, qui a terminé cinquième de la descente olympique le mois dernier après avoir décroché la médaille de bronze à Lillehammer quatre ans plus tôt, a été chronométré en une minute 8,87 secondes sur le court mais abrupt tracé.

Il a devancé de 26 centièmes de seconde l'Américain A.J. Kitt (1:09,13).

ASSOCIATED PRESS

*Ed Podivinski*

### Un titre canadien pour Rousseau

**PC — Fortress Mountain, Alb.**

Pierre-Alexandre Rousseau, de Drummondville, a remporté l'épreuve des bosses, samedi, lors des championnats canadiens de ski acrobatique.

L'athlète de 18 ans a défait en finale Jim Schiman. En quart-de-finale, il l'avait emporté de jutesse contre Jean-François Cusson, de Sainte-Agathe.

Du côté féminin, Ann Marie Pelchat, de Lévis, a remporté le titre canadien même si elle n'a pas fait preuve de grande régularité pendant ses descentes.

### Deuxième défaite pour McCLure

**PC — Thunder Bay**

Le quatuor de Melissa McClure, de Grant Falls (N.-B.), a subi un deuxième revers consécutif aux championnats mondiaux de curling junior, hier, en s'inclinant 6-5 face au Japon.

Grâce à cette victoire, le Japon s'est hissé en tête du classement sur un pied d'égalité avec l'Écosse, la Suède et les États-Unis. Les quatre équipes sont invaincues en deux affrontements.

La France et l'Allemagne sont ex aequo en cinquième position avec une fiche de 1-1.

Le Canada, le Danemark, la Norvège et la Suisse n'ont toujours pas connu la victoire.

Chez les garçons, le quatuor du skip John Morris, d'Ottawa, affrontait la Suède en soirée. Les deux équipes ont remporté leur match de premier tour samedi.

### Agassi poursuit sur sa lancée

**AP — Key Biscayne, Floride**

Andre Agassi a poursuivi sur sa lancée, hier, en remportant son match de troisième ronde aux championnats de tennis Lipton qui se déroulent à Key Biscayne.

Hier, Agassi a disposé de Vince Spadea en deux sets de 6-4 et 7-5.

«J'ai besoin de remporter ce tournoi, a commenté Agassi. En gagnant un tournoi de prestige et en battant quelques-uns des meilleurs joueurs au monde, je me sentirai sur le point de devenir meilleur que jamais.»

Agassi, qui est âgé de 27 ans, présente une fiche de 21-3 depuis le début de l'année.

Tournoi de golf Bay Hill International

# Els prend sa revanche sur Woods et Love

**Ernie Els a pris sa revanche sur Tiger Woods, hier, le pulvérisant lui et Davis Love III au tournoi de golf Bay Hill International.**

**Associated Press**
**Orlando, Floride**

Els s'est imposé lors des 36 derniers trous, disputés le même jour, au sein d'un groupe qui comprenait les trois derniers vainqueurs de tournois du grand chelem disputés en sol américain.

Accusant deux coups de retard sur Woods et Love après deux rondes, Els a pris une avance de six coups au terme dU troisième parcours avec une ronde de 65 en matinée.

Le Sud-Africain, qui avait laissé filer une avance de huit coups au profit de Woods à la classique Johnnie Walker en janvier dernier, s'est contenté d'une carte de 73 lors du dernier parcours pour conclure avec 274 coups à sa fiche.

«J'aurais probablement dû remporter ce tournoi, a dit Els, se souvenant de l'épisode de janvier. Ce sont des choses qui ne s'oublient pas.»

Quand Els a réussi son dernier roulé de la journée, Woods et Love n'apparaissaient même plus au tableau des meneurs.

Jeff Maggert, qui remis des cartes consécutives de 69 et 68, et Bob Estes ont terminé à égalité au deuxième rang à 278. Bernhard Langer et Mark Calcavecchia se retrouvent un coup plus loin, à 279.

Woods et Love auront donc terminé à 10 coups de Els, lui concédant 12 coups en deux parcours.

«J'étais un peu inquiet ce matin à l'idée de jouer avec Tiger et Davis, probablement deux des meilleurs joueurs au monde, a dit Els, qui a reçu un chèque de 360 000 $ pour son triomphe. Mais mon jeu était à point et mes roulés étaient très précis. C'était ma journée.»

«Et c'est bien mieux de jouer avec Tiger. Tu vois ce qui se passe et tu sais ce que tu dois faire.»

Woods, qui domine pourtant le circuit de la PGA avec une moyenne de 67,75 coups lors de la ronde décisive, a vécu un dimanche d'enfer.

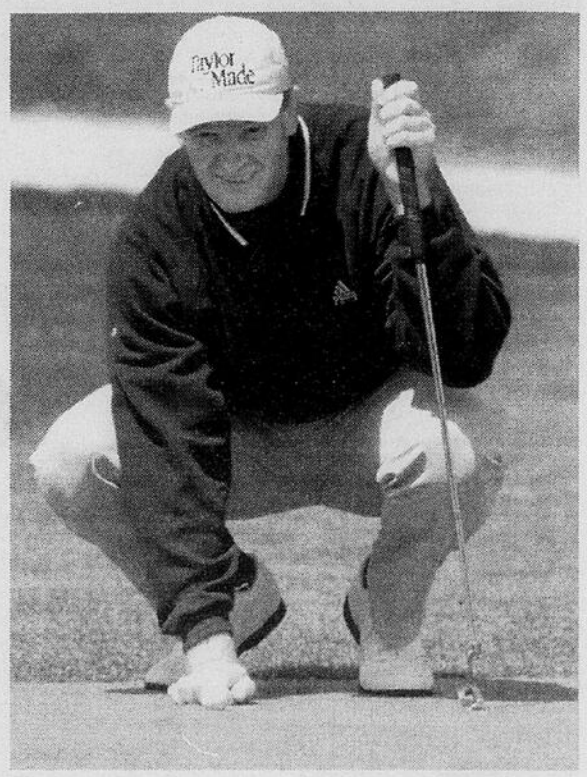
Il a éprouvé des ennuis sur les tertres de départ et lors de ses coups d'approche, la plupart se retrouvant à la droite des verts. Et puis, il n'a pas été très fort avec son putter.

Woods a conclu avec des rondes de 73 et 77 pour le 13e rang. Pour une première fois en cinq tournois, il n'a pas terminé parmi les 10 premiers.

«Je n'ai pu frapper les coups qu'il me fallait, a dit Woods. J'ai réussi pas mal de roulés, mais il s'agissait de roulés pour la normale. Tu ne gagnes pas des tournois de cette façon.»

Pour sa part, Love a rapidement perdu pied. Il a envoyé une approche d'une fosse de sable jusqu'à dans l'eau au 13e trou (en matinée) et il a été chahuté par un spectateur qui lui a crié: «Eh Davis, ce n'est pas la coupe Ryder!».

Love a commis un double bogey sur ce trou et il a enchaîné avec trois roulés sur le trou suivant.



ASSOCIATED PRESS

*Ernie Els mesure la distance et la difficulté du vert au huitième trou avant d'effectuer son coup roulé.*

### Victoire du duo Douglass-Coody

Par ailleurs, Dale Douglass a réussi un roulé de 25 pieds au deuxième trou de la prolongation pour enlever en compagnie de son partenaire Charles Coody les honneurs du tournoi Liberty Mutual des légendes du golf.

Le duo Coody-Douglass a vaincu celui composé de Hugh Baiocchi et David Graham après que les deux équipes eurent totalisé 192,24 sous la normale au tournoi deux balles meilleure balle.

Coody et Douglass sont ainsi devenus les premiers golfeurs à remporter le titre des deux catégories: «Section Légendaire» (âgé entre 60 et 69 ans) et le titre général des «Légendes» depuis que le tournoi a été divisé en trois groupes en 1987.

Dave Stockton et Larry Nelson ont terminé à 193 après avoir tous les deux raté des birdies au 18e trou.

George Archer et Simon Hobday ont totalisé 195.

# Daly: 18 coups au sixième trou!

**Associated Press**
**Orlando, Floride**

Un joueur a inscrit une marque de 18 sur un trou, hier. Lequel? Vous avez deviné!

Eh oui, John Daly a dû inscrire 18 coups sur sa feuille de pointage après avoir envoyé six balles à l'eau au sixième trou du parcours Bay Hill, une normale cinq de 543 verges.

Daly se retrouvait pourtant deux coups sous la normale au tournoi Bay Hill invitation quand il s'est présenté au sixième trou, un coude allant vers la gauche bordé d'eau sur le flanc.

«Coup de départ à l'eau, bois-3 dans l'eau, bois-3 dans l'eau, bois-3 dans l'eau, bois-3 dans l'eau... combien de coups finalement?», a questionné Daly.

Après que sa première balle soit tombée à l'eau, Daly a repris près des arbres les plus avancés et il a tenté de couper le coude au plus court, un coup d'environ 300 verges.

«Il a pulvérisé sa balle. La trajectoire était parfaite, mais la balle n'est pas demeurée en vol assez longtemps», a précisé son partenaire de jeu, Paul Goydos.

Daly a donc recommencé. Et recommencé. Et recommencé.

Le golfeur a finalement réussi à franchir l'eau à son septième coup, mais la balle s'est enfoncée dans la boue. Il a pris un autre coup de pénalité, mais son coup de fer-6 a ricoché sur des pierres près du vert et la balle s'est retrouvée dans une fosse de sable. Une sortie et deux roulés plus tard, Daly pouvait inscrire 18 sur sa carte.

«J'aurais abandonné bien avant ça, a dit Tom Watson qui jouait aussi avec Daly. C'est à la fois comique et tragique. Il y a un gars dans la foule qui a crié: 'Joue prudemment!'. Il ne pouvait plus supporter ça.»

Championnats québécois de gymnastique

# La région délègue une vingtaine d'athlètes

**Un important contingent d'athlètes de l'Outaouais participera aux Championnats québécois de gymnastique, du 24 au 26 avril, à Québec.**

MARC ANDRÉE JOANISSE
**Le Droit**

Une vingtaine de jeunes gymnastes se sont qualifiées pour cette dernière étape avant la finale nationale, samedi, à la polylvalente Le Carrefour, à l'occasion des qualifications sectorielles et de la neuvième édition du Gym-Action «Invitation».

Plus de 240 athlètes, de 14 clubs du Québec, ont participé à cette compétition, organisée par le club de gymnastique de Gatineau.

«Les clubs qui sont ici sont ceux qu'on retrouve au sud de Montréal, a précisé l'entraîneur-chef de Gym-Action, Andrée Montreuil. On a donc des équipes de Longueuil, Valleyfield, des Laurentides et, évidemment, de l'Outaouais.»

Les élues qui se rendront dans la Vieille-Capitale d'ici un mois sont chez les seniors II, Maude Castagne, des Gymélites de Hull, Marja Beauchamp et Valérie Saint-Jacques, de Gym-Action de Gatineau et Geneviève Chénier, du club de Buckingham.

Les clubs gatinois et hullois ont placé chacun quatre filles dans la catégorie Max II. De Gym-Action, on retrouvera Maryse Wilkin, Vanessa Morrell, Karine Minguy et Marie Elos Ranero et des Gymélites, Joanie Racette-Canuel, Roxanne Doucet, Sara Élisabeth Dupont et Véronique Gratton-Laramée.

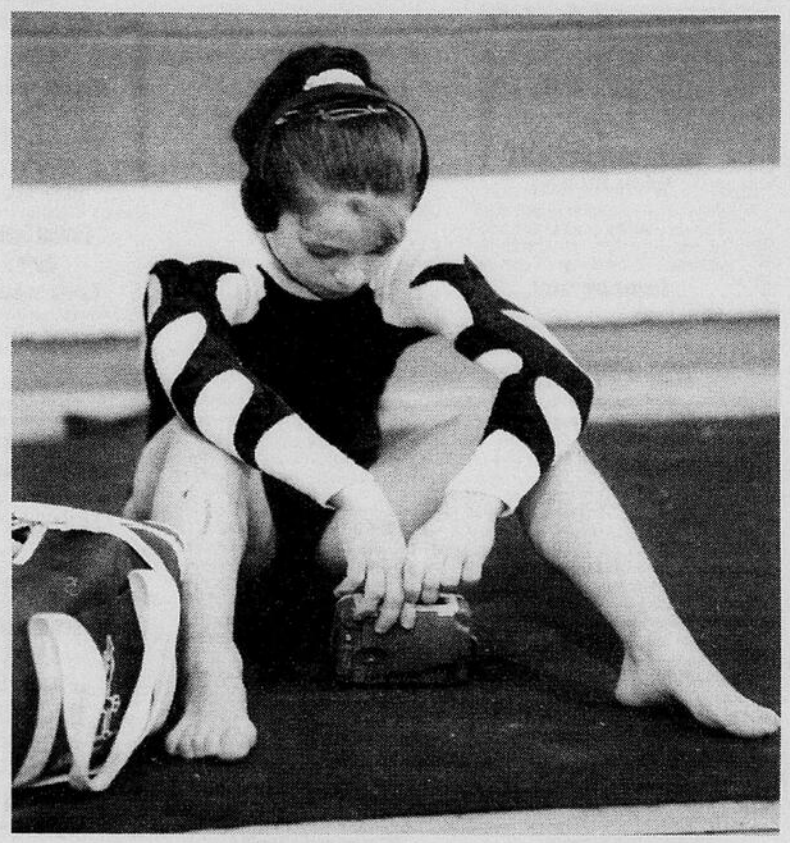
### Novices B

Chez les novices B, la région sera représentée par Annick Lachapelle et Valérie Bédard, de Gym-Action et Karine Boily-Rollin, des Gymélites.

Chez les pré-novices, Natacha Racette-Canuel, de Gym-Action et Andréa Poirier-Boucher, des Gymélites, seront de la partie alors qu'Annie Pier Dugas, de Buckingham et Aislinn Leggett, de Chénéville, y seront également dans la catégorie «générale I».

À ces gymnastes, il faut ajouter les athlètes de niveau national dont sept de Gym-Action de Gatineau et autant des Gymélites de Hull, qui convergeront aussi vers Québec.

Le but ultime de ce Championnat québécois, rien de moins qu'une place aux Championnats canadiens de gymnastique, qui se tiendront à la fin du mois de mai, à Hamilton.



SYLVAIN MARIER, LeDroit

*Valérie Bédard se concentre sur sa musique avant sa prestation.*

AYLVAIN MARIER, LeDroit

*Maryse Wilkin exécute une sortie au cheval sautoir*

Coupe du monde de natation en bassin court

# Myden à un doigt de la médaille d'or

**Curtis Myden, de Calgary, est venu à un doigt de remporter une médaille d'or, hier, dans l'épreuve de 200 mètres quatre nages de la Coupe du monde de natation en bassin court de Gelsenkirchen, en Allemagne.**

**Presse Canadienne**
**Gelsenkirchen, Allemagne**

La médaille d'argent récoltée par Myden était cependant la cinquième de la journée pour le Canada, et sa 10e au total de la compétition d'une durée de deux jours.

Marcel Wouda, des Pays-Bas, champion du monde en titre, a eu besoin de toute sa longueur — il fait six pieds, huit pouces — pour toucher le mur avant Myden en un temps de une minute, 57,87 secondes. Myden a réussi un chrono de 1:57,91, son deuxième meilleur temps en carrière.

La médaille de bronze est allée à l'Allemand Christian Keller (1:58,46).

«Au dernier virage, je possédais une petite avance, mais je savais que ce serait serré», a dit Myden qui a récolté cinq médailles d'argent et une de bronze en Coupe du monde cette saison.

«Wouda est avantagé par sa grandeur. Il aurait fallu que je mette un peu plus d'eau entre nous deux pour espérer gagner. C'est un de mes principaux adversaires et j'aurais bien aimé le battre», a ajouté Myden.

Dans le 100 mètres papillon, la victoire est allée à l'Ukrainien Denis Silantiev qui a surpris le champion du monde Michael Klim, d'Australie, en réussissant un temps de 52,16 secondes. Klim a terminé au deuxième rang en 52,34, suivi de Garret Pulle, de Markham (Ont.), qui a ramené un chrono de 52,84.

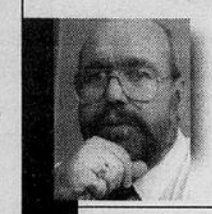
Stephen Clarke de Brampton, a pris la cinquième position.

### Xue Han s'impose

Chez les dames, la détentrice du record du monde au 50 mètres brasse Xue Han, de la Chine, s'est imposée en 31,26, suivie de l'Australienne Helen Denman (31,60) et de Tara Sloan, de Calgary (32,03). Susan O'Neill, d'Australie, a remporté le 200 mètres papillon en 2:07,26. Katrin Jaeke, d'Allemagne, a récolté la médaille d'argent (2:09,88) suivie de Jessica Deglau, de Vancouver (2:10,19).

Enfin, la Montréalaise Karine Chevrier a mérité une médaille de bronze dans le 400 mètres quatre nages en un temps de 4:45,80, un record personnel.

## Hippodrome d'Aylmer



**André Audette**

### Les résultats du programme de samedi

**Course 1, Amble, Bourse 1400 $**

| | | | |
|---|---|---|---|
| 2.Charpell (Egan) | 7.40 | 3.50 | 2.20 |
| 4.Monsieur Salomon (Hebert) | | 2.80 | 2.10 |
| 3.Pro Gambler (Lake) | | | 2.30 |

**Durée**:2:05
**EXACTA**:18.70
**TRIFECTA**:53.20

**Course 2, Amble, Bourse 2300 $**

| | | | |
|---|---|---|---|
| 3.Lukes Sebastien (Desjardins) | 17.80 | 7.20 | 3.80 |
| 2.Rebellious Gypsy (Gagnon) | | 2.80 | 3.60 |
| 8.Magic Bruce (Coville) | | | 3.60 |

**Durée**:2:03.4
**EXACTA**:48.10
**TRIFECTA**:209.10

**Course 3, Amble, Bourse 1700 $**

| | | | |
|---|---|---|---|
| 5.Highland Warrior (Coville) | 4.10 | 3.00 | 3.20 |
| 6.Sebas P (Portelance) | | 6.50 | 3.10 |
| 1.Pleasure In Profit (Pyke) | | | 4.40 |

**Durée**:2:03.1
**EXACTA**:31.10
**TRIFECTA**:89.20

**Course 4, Amble, Bourse 1400 $**

| | | | |
|---|---|---|---|
| 1.Second Violation (Egan) | 3.40 | 2.60 | 2.30 |
| 6.C Amalfie (Guindon) | | 8.60 | 7.10 |
| 2.Bo Plu Fin (Plouffe) | | | 4.90 |

**Durée**:2:05.1
**EXACTA**:25.40
**TRIFECTA**:115.60

**Course 5, Amble, Bourse 1700 $**

| | | | |
|---|---|---|---|
| 3.Masty Design (Portelance) | 5.60 | 2.70 | 2.10 |
| 7.Houpette Angus (Coville) | | 4.10 | 2.50 |
| 1.C Ls Social Whirl (Turenne) | | | 3.20 |

**Durée**:2:06.2
PARI DOUBLE:15.10
**EXACTA**:18.70
**TRIFECTA**:145.90

**Course 6, Amble, Bourse 1400 $**

| | | | |
|---|---|---|---|
| 2.Imperiale Becquet (Gagnon) | 3.20 | 2.50 | 2.20 |
| 4.Duchesse Dela Baie (Coville) | | 5.40 | 2.90 |
| 3.Flying Father (Desjardins) | | | 2.60 |

**Durée**:1:38.4
**EXACTA**:12.10
**TRIFECTA**:24.20

**Course 7, Amble, Bourse 1900 $**

| | | | |
|---|---|---|---|
| 1.Quite The Trouper (Turcotte) | 3.10 | 2.70 | 2.20 |
| 4.Casimir Jazz (Zeron) | | 13.20 | 5.60 |
| 3.Fanny Fanny (Portelance) | | | 2.80 |

**Durée**:2:05.1
**EXACTA**:44.10
**TRIFECTA**:129.90

**Course 8, Amble, Bourse 2600 $**

| | | | |
|---|---|---|---|
| 5.Bruno Sams (Guindon) | 3.50 | 2.70 | 2.10 |
| 7.Wesgate Lizard (Coville) | | 7.90 | 3.20 |
| 3.Topclass Apache (Lake) | | | 2.90 |

**Durée**:2:04
**EXACTA**:15.60
**TRIFECTA**:68.70

**Course 9, Amble, Bourse 1200 $**

| | | | |
|---|---|---|---|
| 1.Mikees Revenge (Egan) | 8.40 | 4.10 | 2.90 |
| 5.Rg Dyn O Mite (Macdonnell) | | 4.70 | 3.40 |
| 9.Another Skip (St Amour) | | | 3.40 |

**Durée**:2:05.2
**EXACTA**:55.30
**TRIFECTA**:218.80

# Les statistiques

## Jean-Christophe Gauthier

## Jean-François Plante

# LIGUE NATIONALE

## Association est

**Section nord-est**

| | Mj | G | P | N | Bp | Bc | Pts | Domicile G | P | N | Extérieur G | P | N | Séq |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Pittsburgh | 70 | 36 | 19 | 15 | 196 | 161 | 87 | 19 | 8 | 7 | 17 | 11 | 8 | N 1 |
| Boston | 69 | 31 | 25 | 13 | 180 | 162 | 75 | 15 | 13 | 6 | 16 | 12 | 7 | P 1 |
| **Montréal** | **69** | **32** | **28** | **9** | **198** | **175** | **73** | **14** | **15** | **7** | **18** | **13** | **2** | **P 3** |
| Buffalo | 68 | 28 | 25 | 15 | 173 | 159 | 71 | 15 | 11 | 8 | 13 | 14 | 7 | P 1 |
| **Ottawa** | **69** | **27** | **30** | **12** | **163** | **174** | **66** | **17** | **14** | **5** | **10** | **16** | **7** | **P 1** |
| Caroline | 67 | 26 | 34 | 7 | 161 | 184 | 59 | 14 | 14 | 6 | 12 | 20 | 1 | P 2 |

**Section atlantique**

| | Mj | G | P | N | Bp | Bc | Pts | Domicile G | P | N | Extérieur G | P | N | Séq |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **A**–New Jersey | 69 | 42 | 18 | 9 | 194 | 135 | 93 | 26 | 7 | 1 | 17 | 10 | 8 | G 1 |
| Philadelphie | 68 | 36 | 21 | 11 | 204 | 159 | 83 | 21 | 8 | 6 | 15 | 13 | 5 | G 1 |
| Washington | 69 | 32 | 26 | 11 | 183 | 175 | 75 | 18 | 12 | 5 | 14 | 14 | 6 | P 1 |
| Rangers N.Y. | 70 | 22 | 31 | 17 | 176 | 197 | 61 | 13 | 14 | 9 | 9 | 17 | 8 | P 2 |
| Islanders N.Y. | 68 | 23 | 35 | 10 | 175 | 193 | 56 | 12 | 19 | 4 | 11 | 16 | 6 | G 1 |
| Floride | 68 | 18 | 38 | 12 | 159 | 214 | 48 | 8 | 19 | 6 | 10 | 19 | 6 | P 1 |
| Tampa Bay | 68 | 16 | 43 | 9 | 134 | 215 | 41 | 11 | 17 | 6 | 5 | 26 | 3 | G 2 |

## Association ouest

**Section centrale**

| | Mj | G | P | N | Bp | Bc | Pts | Domicile G | P | N | Extérieur G | P | N | Séq |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **A**–Dallas | 69 | 42 | 16 | 11 | 210 | 137 | 95 | 20 | 6 | 7 | 22 | 10 | 4 | N 1 |
| Détroit | 70 | 38 | 19 | 13 | 211 | 166 | 89 | 20 | 8 | 6 | 18 | 11 | 7 | G 3 |
| St. Louis | 69 | 36 | 25 | 8 | 202 | 163 | 80 | 21 | 9 | 5 | 15 | 16 | 3 | P 3 |
| Chicago | 69 | 27 | 30 | 12 | 169 | 165 | 67 | 12 | 14 | 7 | 16 | 16 | 4 | G 4 |
| Phoenix | 69 | 26 | 31 | 12 | 186 | 196 | 64 | 14 | 14 | 6 | 12 | 17 | 6 | P 3 |
| Toronto | 69 | 24 | 36 | 9 | 158 | 198 | 57 | 13 | 17 | 5 | 11 | 19 | 4 | N 1 |

**Section pacifique**

| | Mj | G | P | N | Bp | Bc | Pts | Domicile G | P | N | Extérieur G | P | N | Séq |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Colorado | 71 | 36 | 19 | 16 | 209 | 175 | 88 | 18 | 8 | 10 | 18 | 11 | 6 | G 2 |
| Los Angeles | 68 | 32 | 25 | 11 | 197 | 179 | 75 | 20 | 12 | 3 | 12 | 13 | 8 | G 1 |
| Edmonton | 71 | 27 | 34 | 10 | 179 | 199 | 64 | 14 | 15 | 5 | 13 | 19 | 5 | P 1 |
| San Jose | 68 | 27 | 34 | 7 | 164 | 181 | 61 | 14 | 18 | 4 | 13 | 16 | 3 | P 2 |
| Anaheim | 70 | 23 | 37 | 10 | 171 | 217 | 56 | 11 | 21 | 4 | 12 | 16 | 6 | G 2 |
| Calgary | 68 | 21 | 34 | 13 | 180 | 206 | 55 | 14 | 14 | 5 | 7 | 20 | 8 | G 1 |
| Vancouver | 71 | 21 | 37 | 13 | 195 | 242 | 55 | 12 | 17 | 4 | 9 | 20 | 9 | N 2 |

**A–Assuré d'une place en séries.**

### Comparaisons avec 1996-97

| | Mj | G | P | N | Bp | Bc | Pts | G | P | N | G | P | N | Séq |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Ottawa | 69 | 22 | 33 | 14 | 189 | 203 | 58 | 12 | 17 | 7 | 10 | 16 | 7 | N 1 |
| Montréal | 69 | 24 | 32 | 13 | 210 | 243 | 61 | 14 | 15 | 5 | 10 | 17 | 8 | N 2 |

## Classement général

### Association est

| | Mj | Pts |
|---|---|---|
| 1. New Jersey | 69 | 93 |
| **MS**–2. Pittsburgh | 70 | 87 |
| 3. Philadelphie | 68 | 83 |
| 5. Boston | 69 | 75 |
| 4. Washington | 69 | 75 |
| **6. Montréal** | **69** | **73** |
| 7. Buffalo | 68 | 71 |
| **8. Ottawa** | **69** | **66** |
| 9. Rangers N.Y. | 69 | 61 |
| 10. Caroline | 67 | 59 |
| 11. Islanders N.Y. | 68 | 56 |
| 12. Floride | 68 | 48 |
| 13. Tampa Bay | 68 | 39 |

### Association ouest

| | Mj | Pts |
|---|---|---|
| 1. Dallas | 69 | 95 |
| **MS**–2. Colorado | 71 | 88 |
| 3. Détroit | 70 | 89 |
| 4. St. Louis | 69 | 80 |
| 5. Los Angeles | 68 | 75 |
| 6. Chicago | 69 | 69 |
| 7. Phoenix | 69 | 64 |
| 8. Edmonton | 70 | 64 |
| 9. San Jose | 68 | 61 |
| 10. Toronto | 69 | 57 |
| 11. Anaheim | 70 | 56 |
| 12. Calgary | 68 | 55 |
| 13. Vancouver | 71 | 55 |

**MS-Meneurs de section classé 1re et 2e.**

## Meneurs

**(Sans les matches d'hier)**

| | B | A | Pts |
|---|---|---|---|
| Jaromir Jagr, Pit | 32 | 57 | 89 |
| Peter Forsberg, Col | 22 | 63 | 85 |
| Teemu Selanne, Ana | 46 | 31 | 77 |
| Ron Francis, Pit | 21 | 56 | 77 |
| Pavel Bure, Van | 42 | 34 | 76 |
| Wayne Gretzky, RNY | 18 | 57 | 75 |
| Jason Allison, Bos | 29 | 43 | 72 |
| John LeClair, Phi | 42 | 29 | 71 |
| Jozef Stumpel, LA | 19 | 50 | 69 |
| Zigmund Palffy, INY | 36 | 31 | 67 |
| Eric Lindros, Phi | 28 | 39 | 67 |
| Thoeren Fleury, Cal | 23 | 43 | 66 |
| Adam Oates, Was | 14 | 52 | 66 |
| Peter Bondra, Was | 43 | 22 | 65 |
| **Mark Recchi, Mon** | **29** | **35** | **64** |
| Rod Brind'Amour, Phi | 30 | 32 | 62 |
| Tony Amonte, Chi | 25 | 37 | 62 |
| Pat LaFontaine, RNY | 23 | 39 | 62 |
| Mats Sundin, Tor | 28 | 33 | 61 |
| Stu Barnes, Pit | 28 | 31 | 59 |
| **Alexei Yashine, Ott** | **28** | **31** | **59** |
| Doug Weight, Edm | 24 | 35 | 59 |

## Calendrier

**Jeudi 19 mars**
**Montréal 0** Chicago 1
Floride 1 Buffalo 6
Toronto 0 Boston 4
Anaheim 3 Philadelphie 3
Colorado 4 Phoenix 3

**Vendredi 20 mars**
Vancouver 1 **Ottawa 1**
New Jersey 0 Washington 2
Caroline 1 Dallas 6
Islanders N.Y. 1 Calgary 4

**Samedi 21 mars**
Anaheim 5 **Montréal 4**
Philadelphie 3 Pittsburgh 4
Boston 2 Buffalo 1
Détroit 4 Rangers N.Y. 3
Colorado à San Jose, 15h
Phoenix 2 Los Angeles 3
Floride 1 Tampa Bay 5
Washington 2 New Jersey 3
Vancouver 1 Toronto 1
St. Louis 0 Edmonton 2

**Dimanche 22 mars**
Anaheim 5 **Ottawa 2**
Boston 0 Chicago 1
Pittsburgh 0 Dallas 0
Islanders N.Y. 3 Edmonton 1
Rangers N.Y. 4 Philadelphie 5 (P)
San Jose à Phoenix, 21h
St. Louis à Calgary, 21h

**Lundi 23 mars**
Chicago à Détroit, 19h30
Caroline en Floride, 22h30

**Mardi 24 mars**
Philadelphie au New Jersey, 19h30
Toronto à Phoenix, 21h
Buffalo à Calgary, 21h
Islanders N.Y. à Vancouver, 22h
Los Angeles à San Jose, 22h30

**Mercredi 25 mars**
**Ottawa** à Rangers N.Y., 19h30
Anaheim à Chicago, 20h30
Washington à Edmonton, 21h
**Montréal** à Tampa Bay, 22h30

**Jeudi 26 mars**
Philadelphie à Boston, 19h30
Rangers N.Y. en Caroline, 19h30
Pittsburgh à Islanders N.Y., 19h30
Anaheim à Détroit, 19h30
Tampa Bay à St. Louis, 20h30
Toronto à Dallas, 20h30
New Jersey au Colorado, 21h
Washington à Calgary, 21h
Buffalo à Vancouver, 22h
**Montréal** en Floride, 22h30
San Jose à Los Angeles, 22h30

**Vendredi, 27 mars**
**Ottawa** à Chicago, 20h30
Buffalo à Edmonton, 21h

**Samedi 28 mars**
Anaheim au Colorado, 14h
Floride à Boston, 15h
Rangers N.Y. à Pittsburgh, 15h
Caroline à Philadelphie, 15h
Détroit à St. Louis, 15h
San Jose à Dallas, 15h
Los Angeles à Calgary, 18h
Tampa Bay à **Montréal**, 19h30
Islanders N.Y. à Toronto, 19h30
New Jersey à Phoenix, 21h
Washington à Vancouver, 22h30

**Dimanche 29 mars**
**Ottawa** à Pittsburgh, 14h
Floride à Chicago, 15h
Philadelphie en Caroline, 19h
Buffalo à Détroit, 19h
New Jersey à Dallas, 21h

# Hockey professionnel

## Ligue américaine

### Conférence de l'Est

**Section Atlantique**

| | Mj | G | P | N | Bp | Bc | P |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| A-Saint-Jean | 71 | 41 | 21 | 9 | 212 | 178 | 91 |
| Frédéricton | 71 | 28 | 29 | 14 | 217 | 222 | 70 |
| Portland | 71 | 28 | 29 | 14 | 217 | 222 | 70 |
| St. John's | 71 | 21 | 29 | 21 | 210 | 231 | 63 |

**Section Nouvelle-Angleterre**

| | Mj | G | P | N | Bp | Bc | P |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| A-Hartford | 71 | 40 | 20 | 11 | 243 | 202 | 91 |
| A-Springfield | 71 | 40 | 22 | 9 | 251 | 222 | 89 |
| New Haven | 72 | 34 | 30 | 8 | 231 | 221 | 76 |
| Worcester | 72 | 29 | 30 | 13 | 234 | 244 | 71 |
| Providence | 70 | 18 | 41 | 11 | 194 | 263 | 47 |

### Conférence de l'Ouest

**Section Empire State**

| | Mj | G | P | N | Bp | Bc | P |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| A-Albany | 71 | 39 | 18 | 14 | 259 | 295 | 92 |
| Hamilton | 71 | 35 | 19 | 17 | 234 | 205 | 87 |
| Syracuse | 69 | 29 | 29 | 11 | 230 | 247 | 69 |
| Adirondack | 72 | 27 | 34 | 11 | 222 | 252 | 65 |
| Rochester | 71 | 26 | 34 | 11 | 212 | 238 | 63 |

**Section Mid-Atlantique**

| | Mj | G | P | N | Bp | Bc | P |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| A-Philadel. | 70 | 42 | 19 | 9 | 272 | 218 | 93 |
| Hershey | 71 | 30 | 29 | 12 | 272 | 218 | 93 |
| Kentucky | 71 | 27 | 34 | 10 | 218 | 243 | 64 |
| Cincinnati | 70 | 21 | 32 | 17 | 213 | 261 | 59 |

**A-Assuré d'une place en séries.**
**Un point pour une défaite en prolongation.**

**Vendredi 20 mars**
Frédéricton 4 St. John's 3 (P)
New Haven 5 Kentucky 1
Providence 4 Worcester 0
Springfield 5 Hartford 2
Syracuse 7 Hamilton 3
Albany 3 Saint-Jean 1
Cincinnati 4 Philadelphie 2
Adirondack 4 Rochester 1

**Samedi 21 mars**
St. John's 2 Frédéricton 1
Albany 9 Adirondack 5
Springfield 4 Cincinnati 2
Rochester 4 Syracuse 0
Saint Jean 4 Hartford 2
Worcester 6 Kentucky 1

**Dimanche 22 mars**
Portland 2 Providence 0
Saint-Jean 4 Worcester 3 (P)
Cincinnati 3 New Haven 3
Hershey 5 Kentucky 3
Hamilton 2 Rochester 1

**Mardi 24 mars**
Philadelphie à Hamilton, 19h30

## Ligue internationale

### Conférence de l'Est

**Section Nord-Est**

| | Mj | G | P | Df | Bp | Bc | P |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| A-Détroit | 72 | 43 | 16 | 13 | 234 | 192 | 99 |
| Orlando | 71 | 35 | 27 | 9 | 219 | 222 | 79 |
| Grand Rapids | 73 | 34 | 28 | 11 | 204 | 216 | 79 |
| **Québec** | **72** | **23** | **42** | **7** | **183** | **255** | **53** |

**Section Centrale**

| | Mj | G | P | Df | Bp | Bc | P |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| A-Fort Wayne | 69 | 40 | 24 | 5 | 228 | 202 | 85 |
| A-Cincinnati | 74 | 36 | 26 | 12 | 252 | 228 | 83 |
| Indianapolis | 74 | 37 | 33 | 4 | 225 | 240 | 78 |
| Michigan | 72 | 33 | 32 | 7 | 201 | 221 | 73 |
| Cleveland | 72 | 30 | 33 | 9 | 204 | 235 | 69 |

### Conférence de l'Ouest

**Section Mid-Ouest**

| | Mj | G | P | Df | Bp | Bc | P |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| A-Chicago | 72 | 48 | 21 | 3 | 251 | 220 | 99 |
| A-Kansas City | 73 | 35 | 27 | 11 | 237 | 232 | 81 |
| Milwaukee | 70 | 37 | 29 | 4 | 220 | 221 | 78 |
| Manitoba | 74 | 33 | 34 | 7 | 231 | 235 | 73 |

**Section Sud-Ouest**

| | Mj | G | P | Df | Bp | Bc | P |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| A-Long Beach | 75 | 48 | 19 | 8 | 250 | 195 | 104 |
| A-Houston | 72 | 45 | 20 | 7 | 239 | 289 | 97 |
| A-Utah | 73 | 43 | 22 | 8 | 244 | 205 | 94 |
| Las Vegas | 72 | 39 | 35 | 8 | 230 | 261 | 66 |
| San Antonio | 72 | 22 | 42 | 8 | 199 | 281 | 52 |

**A-Assuré d'une place en séries.**
**Un point pour une défaite en fusillade.**

**Vendredi 20 mars**
Grand Rapids 2 Cleveland 1
Houston 4 San Antonio 2
Fort Wayne 5 **Québec 0**
Orlando 3 Kansas City 2
Utah 6 Cincinnati 5 (F)
Long Beach 6 Las Vegas 4

**Samedi 21 mars**
Houston 6 San Antonio 1
Long Beach 6 Las Vegas 3
Milwaukee 3 Manitoba 2
Chicago 3 Grand Rapids 2 (F)
Michigan 3 Cincinnati 1
Indianapolis 5 Utah 1
Détroit 4 Cleveland 3 (F)
Kansas City 5 Orlando 1

**Dimanche 22 mars**
Indianapolis 4 **Québec 2**
Michigan 3 Cleveland 0
Chicago 6 Orlando 5
Fort Wayne 3 Manitoba 2
San Antonio 2 Las Vegas 1 (F)
Cincinnati 8 Grand Rapids 1

**Mardi 24 mars**
Houston à Orlando, 19h
Michigan à Las Vegas, 19h
Chicago à Détroit, 19h30
Fort Wayne au Manitoba, 19h30

# Vers la coupe Memorial

## LHJMQ

### Premier tour (4-de-7)

**Série A**

**Cap-Breton vs Québec**
**Vendredi 20 mars**
Cap-Breton 1 Québec 5
**Dimanche 22 mars**
Cap-Breton 2 Québec 8
*(Québec mène la série 2-0)*
**Mardi 24 mars**
Québec à Cap-Breton, 19h30

**Série B**

**Hull vs Rouyn-Noranda**
**Vendredi 20 mars**
**Hull 2** Rouyn-Noranda 3
**Dimanche 22 mars**
**Hull 5** Rouyn-Noranda 6
*(Rouyn-Noranda mène la série 2-0)*
**Mardi 24 mars**
Rouyn-Noranda à **Hull**, 19h30

**Série C**

**Laval vs Victoriaville**
**Vendredi 20 mars**
Laval 4 Victoriaville 3
**Dimanche 22 mars**
Victoriaville 2 Laval 4
*(Laval mène la série 2-0)*
**Mardi 24 mars**
Laval à Victoriaville, 19h

**Série D**

**Val-d'Or vs Shawinigan**
**Vendredi 20 mars**
Val-d'Or 3 Shawinigan 5
**Dimanche 22 mars**
Val-d'Or 1 Shawinigan 3
*(Shawinigan mène la série 2-0)*

**Série E**

**Halifax vs Rimouski**
**Vendredi 20 mars**
Halifax 0 Rimouski 6
**Dimanche 22 mars**
Halifax 2 Rimouski 6
*(Rimouski mène la série 2-0)*
**Mardi 24 mars**
Rimouski à Halifax, 19h

**Série F**

**Moncton vs Chicoutimi**
**Samedi 21 mars**
Moncton 5 Chicoutimi 1
*(Moncton mène la série 2-0)*
**Lundi 23 mars**
Chicoutimi à Moncton, 19h

## Ligue de l'Ontario

### Premier tour (4-de-7)

**Section Est**

**Série A**

**Belleville vs Peterborough**
*(Belleville gagne la série 4-0)*

**Série B**

**Kingston vs Oshawa**
**Vendredi 20 mars**
Oshawa 4 Kingston 3 (P)
**Dimanche 22 mars**
Kingston 2 Oshawa 5
*(La série est égale 2-2)*
**Mardi 24 mars**
Oshawa à Kingston, 19h30

**Section Centrale**

**Série A**

**Barrie vs Sudbury**
**Vendredi 20 mars**
Barrie 3 Sudbury 4 (P)
**Dimanche 22 mars**
Sudbury 3 Barrie 2
*(Sudbury mène la série 3-2)*
**Mardi 24 mars**
Barrie à Sudbury, 19h30

**Série B**

**Kitchener vs Owen Sound**
**Samedi 21 mars**
Kitchener 0 Owen Sound 4
**Dimanche 22 mars**
Owen Sound 6 Kitchener 2
*(Owen Sound mène la série 3-2)*
**Mardi 24 mars**
Kitchener à Owen Sound, 19h30

**Section Ouest**

**Série A**

**London vs Erié**
**Vendredi 20 mars**
Érié 1 London 2 (P)
*(London mène la série 3-1)*
**Lundi 23 mars**
Érié à London, 19h30

**Série B**

**Plymouth vs Sarnia**
**Samedi 21 mars**
Plymouth 7 Sarnia 2
**Dimanche 22 mars**
Sarnia 2 Plymouth 3
*(Plymouth gagne la série 4-1)*

## Ligue de l'Ouest

### Premier tour (4-de-7)

**Conférence de l'Est**

**Moose Jaw vs Régina**
**Vendredi 20 mars**
Moose Jaw 1 Régina 2
*(Régina mène la série 2-0)*
**Dimanche, 22 mars**
Régina à Moose Jaw
**Lundi 23 mars**
Régina à Moose Jaw
**Mercredi 25 mars**
Moose Jaw à Régina

**Saskatoon vs Calgary**
**Jeudi 19 mars**
Saskatoon 4 Calgary 1
*(La série est égale 1-1)*
**Dimanche 22 mars**
Saskatoon à Calgary
**Mardi 24 mars**
Calgary à Saskatoon
**Mercredi 25 mars**
Saskatoon à Calgary

**Red Deer vs Swift Current**
**Vendredi 20 mars**
Red Deer 3 Swift Current 4 (P)
*(Swift Current mène la série 2-0)*
**Dimanche 22 mars**
Swift Current à Red Deer
**Lundi 23 mars**
Swift Current à Red Deer
**Mercredi 25 mars**
**SN**-Red Deer à Swift Current

**Lethbridge vs Brandon**
**Vendredi 20 mars**
Lethbridge 3 Brandon 6
*(Brandon mène la série 2-0)*
**Dimanche 22 mars**
Brandon à Lethbridge
**Lundi 23 mars**
Brandon à Lethbridge
**Mercredi 25 mars**
**SN**-Lethbridge à Brandon

**Conférence de l'Ouest**

**Seattle vs Portland**
**Vendredi 20 mars**
Seattle 3 Portland 7
**Samedi 21 mars**
Portland 1 Seattle 3
*(La série est égale 1-1)*
**Dimanche 22 mars**
Seattle à Portland (MC)
**Jeudi 26 mars**
Portland à Seattle

**Kelowna vs Spokane**
**Samedi 21 mars**
Spokane 4 Kelowna 6
*(Kelowa mène la série 1-0)*
**Mardi 24 mars**
Kelowna à Spokane
**Mercredi 25 mars**
Spokane à Kelowna
**Vendredi 27 mars**
Kelowna à Spokane

**Kamloops vs Prince George**
**Vendredi 20 mars**
Kamloops 2 Prince George 1
**Samedi 21 mars**
Kamloops 0 Prince George 6
*(La série est égale 1-1)*
**Mardi 24 mars**
Prince George à Kamloops
**Mercredi 25 mars**
Prince George à Kamloops
**RG — Rose Garden**
**MC — Memorial Coliseum**

**Note**

Dans la Ligue de l'Ontario, les 67's d'Ottawa et le Storm de Guelph bénéficient d'un laissez-passer pour le premier tour.

# Hockey régional

## Midget AAA

### Séries éliminatoires

**Finales de divisions**
**(Séries 4-de-7)**
**Samedi 14 mars**
Magog 6 Jonquière 4
**Dimanche 15 mars**
Charles LeMoyne 5 **Gatineau 3**
Magog 8 Jonquière 1
*(Magog gagne la série 4-0)*
**Mardi 17 mars**
**Gatineau 3** Charles LeMoyne 4 (P)
**Vendredi 20 mars**
Charles-LeMoyne 4 **Gatineau 5** (P)
**Dimanche 22 mars**
**Gatineau 4** C.-LeMoyne 3
*(C.-Lemoyne gagne la série 4-3)*

**Finale**
**(Série 4-de-7)**
**Charles-Lemoyne c. Magog**
**Mardi 24 mars**
Carles-Lemoyne à Magog, 19h30
**Vnedredi 27 mars**
Magog à Charles-Lemoyne, 19h30

## Ligue centrale

### Séries éliminatoires

**Demi-finales de divisions**

**Jeudi 19 mars**
Smiths Falls 1 Kanata 4
Cumberland 1 Cornwall 9
**Vendredi 20 mars**
Hawkesbury 1 Gloucester 3
Nepean 2 Brockville 5
Kanata 3 Smiths Falls 4
**Samedi 21 mars**
Cornwall 3 Cumberland 5
*(La série est égale 2-2)*
**Dimanche 22 mars**
Gloucester 0 Hawkesbury 3
*(Gloucester mène la série 3-1)*
Brockville 3 Nepean 0
*(Brockville mène la série 3-1)*
Smiths Falls 2 Kanata 7
*(Kanata mène la série 3-1)*
**Lundi 23 mars**
Cumberland à Cornwall, 19h30

## Ligue junior B de l'est Ontarien

### Séries éliminatoires

**Finales de divisions (4-de-7)**

*(Arnprior gagne la série 4-1)*
*(Alexandria gagne la série 4-3)*
*(Westport gagne la série 4-1)*
**Vendredi 20 mars**
Papineau 3 Metcalfe 4
*(La série est égale 3-3)*
**Dimanche 22 mars**
Metcalfe à Papineau, 19h30

**Finale de la section Rideau - St.Laurent (4-de-7)**
**Vendredi 20 mars**
Alexandria 4 Westport 1
**Dimanche 22 mars**
Westport à Alexandria, 13h15
**Mercredi 25 mars**
Alexandria à Westport, 20h15

## Ligue super junior du Québec

**Finale (4-de-7)**
**Dimanche 15 mars**
Vanier-Embrun 10 St-Lin 6
*(Vanier-Emrun mène la série 3-0)*
**Vendredi 20 mars**
St-Lin à Vanier-Embrun, 20h30
**Dimanche 22 mars**
**SN**–Vanier-Embrun à St-Lin, 15h

## Ligue universitaire

### Séries éliminatoires

**Carré d'as Ontario-Québec**
**Samedi 21 mars**
Guelph c. UQTR, 14h
Windsor c. York, 19h
**Dimanche 22 mars**
Finale de la conférence Ontario-Québec, 14h (TSN, RDS)
**Note: Les matches sont disputés à Waterloo.**

# Rendements

## Sénateurs d'Ottawa

| | B | A | P | Pé |
|---|---|---|---|---|
| 19. Alexei Yashine | 29 | 32 | 61 | 18 |
| 15. Shawn McEachern | 20 | 21 | 41 | 38 |
| 11. Daniel Alfredsson | 14 | 22 | 36 | 18 |
| 29. Igor Kravchuk | 7 | 22 | 29 | 4 |
| 10. Andreas Dackell | 13 | 15 | 28 | 18 |
| 13. Vaclav Prospal | 6 | 19 | 25 | 19 |
| 16. Sergei Zholtok | 9 | 13 | 22 | 14 |
| 27. Janne Laukkanen | 4 | 17 | 21 | 52 |
| 6. Wade Redden | 8 | 11 | 19 | 23 |
| 20. Magnus Arvedson | 6 | 14 | 20 | 24 |
| 28. Denny Lambert | 8 | 9 | 17 | 20 |
| 14. Radek Bonk | 7 | 9 | 16 | 14 |
| 12. Pat Falloon | 7 | 9 | 16 | 14 |
| 4. Chris Phillips | 4 | 11 | 15 | 32 |
| 25. Bruce Gardiner | 5 | 8 | 13 | 36 |
| 22. Shaun Van Allen | 4 | 9 | 13 | 42 |
| 33. Jason York | 1 | 10 | 11 | 46 |
| 7. Randy Cunneyworth | 2 | 9 | 11 | 59 |
| 2. Lance Pitlick | 2 | 5 | 7 | 46 |
| 17. Chris Murray | 3 | 3 | 6 | 84 |
| 26. Phil Crowe | 3 | 0 | 3 | 24 |
| 24. Stan Neckar | 1 | 2 | 3 | 27 |
| 42. Derek Armstrong | 2 | 0 | 2 | 9 |
| 18. Marian Hossa | 0 | 1 | 1 | 0 |
| 1. Damian Rhodes | 0 | 1 | 1 | 0 |
| 21. Dennis Vial | 0 | 0 | 0 | 45 |

**Gardiens**

| | Min | Bc | Bl | Moy |
|---|---|---|---|---|
| 35. Ron Tugnutt | 2011 | 78 | 2 | 2,32 |
| 1. Damian Rhodes | 2162 | 89 | 4 | 2,47 |

## Canadien de Montréal

| | B | A | P | Pé |
|---|---|---|---|---|
| 8. Mark Recchi | 29 | 35 | 64 | 41 |
| 11. Saku Koivu | 13 | 40 | 53 | 40 |
| 25. V. Damphousse | 15 | 33 | 48 | 44 |
| 27. Shayne Corson | 17 | 30 | 47 | 72 |
| 26. Martin Rucinsky | 19 | 27 | 46 | 80 |
| 49. Brian Savage | 23 | 15 | 38 | 36 |
| 38. Vladimir Malakhov | 11 | 23 | 34 | 54 |
| 22. Dave Manson | 4 | 26 | 30 | 98 |
| 43. Patrice Brisebois | 4 | 26 | 30 | 65 |
| 17. Benoît Brunet | 8 | 12 | 20 | 53 |
| 44. Jonas Hoglund | 10 | 10 | 20 | 20 |
| 37. Patrick Poulin | 6 | 13 | 19 | 25 |
| 5. Stéphane Quintal | 6 | 9 | 15 | 97 |
| 28. Marc Bureau | 11 | 3 | 14 | 8 |
| 24. Scott Thornton | 5 | 5 | 8 | 137 |
| 71. Sébastien Bordeleau | 4 | 7 | 11 | 34 |
| 3. Zarley Zalapski | 2 | 9 | 11 | 47 |
| 55. Igor Ulanov | 2 | 7 | 9 | 85 |
| 23. Turner Stevenson | 3 | 5 | 8 | 99 |
| 34. Peter Popovic | 2 | 5 | 7 | 30 |
| 52. Craig Rivet | 0 | 2 | 2 | 83 |
| 29. Brett Clark | 1 | 0 | 1 | 20 |
| 30. Mick Vukota | 1 | 0 | 1 | 157 |
| 15. Éric Houde | 1 | 0 | 1 | 0 |

**Gardiens**

| | Min | Bc | Bl | Moy |
|---|---|---|---|---|
| 35. Andy Moog | 2162 | 86 | 2 | 2,39 |
| 41. Jocelyn Thibault | 2070 | 88 | 2 | 2,55 |

## Olympiques de Hull

**(Final 1997-1998)**

| | B | A | P | Pé |
|---|---|---|---|---|
| 9. Marty Johnston | 44 | 58 | 102 | 72 |
| 26. Ryan Lauzon | 33 | 56 | 89 | 37 |
| 27. Michael Ryder | 34 | 28 | 62 | 41 |
| 24. Paul Spadafora | 25 | 30 | 55 | 107 |
| 77. Peter Ratchuk | 23 | 31 | 54 | 34 |
| 36. Martin Lacaille | 6 | 32 | 38 | 49 |
| 18. Francis Nault | 10 | 28 | 38 | 37 |
| 12. Vince Malts | 11 | 17 | 28 | 124 |
| 23. Éric Hunter | 10 | 15 | 25 | 45 |
| 25. Yannick Lachance | 9 | 14 | 23 | 49 |
| 28. Mike Brito | 10 | 12 | 22 | 29 |
| 8. Jiri Fischer | 3 | 19 | 22 | 110 |
| 21. Pascal Dazé | 7 | 14 | 21 | 13 |
| 7. Bruno Lemire | 6 | 15 | 21 | 34 |
| 17. Alexandre Audet | 5 | 12 | 17 | 72 |
| 19. Yan Bouchard | 6 | 9 | 15 | 43 |
| 2. David McCutcheon | 1 | 9 | 10 | 136 |
| 5. Jonathan Pilotte | 2 | 6 | 8 | 70 |
| 10. Jérôme Dumont | 3 | 4 | 7 | 49 |
| 6. Rod Gallop | 2 | 3 | 5 | 47 |
| 22. Chris Gusa | 0 | 2 | 2 | 0 |
| 20. Jean-Paul Allard | 0 | 1 | 1 | 185 |

**Gardiens**

| | Min | Bc | Bl | Moy |
|---|---|---|---|---|
| Frédéric Malette | 1647 | 97 | 3 | 3,53 |
| Philippe Bergeron | 2598 | 169 | 1 | 3,90 |

## 67's d'Ottawa

**(Final 1997-1998)**

| | B | A | P | Pé |
|---|---|---|---|---|
| 23. Troy Stonier | 28 | 51 | 79 | 25 |
| 3. Dan Tessier | 28 | 37 | 65 | 55 |
| 27. Sean Blanchard | 13 | 51 | 64 | 43 |
| 16. Mark Bell | 34 | 26 | 60 | 80 |
| 17. Dan Tudin | 28 | 30 | 58 | 41 |
| 9. Matt Zultek | 28 | 28 | 56 | 156 |
| 12. Justin Davis | 32 | 23 | 55 | 14 |
| 44. Brian Campbell | 14 | 39 | 53 | 31 |
| 19. Ben Gustavson | 17 | 34 | 51 | 101 |
| 10. Nick Boynton | 7 | 31 | 38 | 94 |
| 71. Lance Galbraith | 10 | 20 | 30 | 199 |
| 25. Joe Talbot | 10 | 18 | 28 | 13 |
| 6. Jonathan Zion | 4 | 19 | 23 | 18 |
| 4. David Bell | 8 | 14 | 22 | 59 |
| 21. Petr Mika | 10 | 8 | 18 | 28 |
| 2. Markus Pottinger | 0 | 17 | 17 | 18 |
| 24. Ian Jacobs | 7 | 8 | 15 | 23 |
| 20. Steven Lafleur | 2 | 13 | 15 | 64 |
| 18. Alain Veilleux | 4 | 3 | 7 | 0 |
| 27. Kyle McAllister | 1 | 5 | 6 | 6 |
| 5. Chris Despatis | 1 | 3 | 4 | 77 |
| 30. Craig Hillier | 0 | 2 | 2 | 14 |
| 22. Eric Thomson | 0 | 1 | 1 | 73 |
| 1. Seamus Kotyk | 0 | 0 | 0 | 2 |

**Gardiens**

| | Min | Bc | Bl | Moy |
|---|---|---|---|---|
| 1. Seamus Kotyk | 1422 | 63 | 4 | 2,66 |
| 30. Craig Hillier | 2587 | 108 | 6 | 2,50 |

## Intrépide de Gatineau

**En séries**
**(Au 15 mars)**

| | B | A | P | Pé |
|---|---|---|---|---|
| 27. François Belanger | 7 | 3 | 10 | 10 |
| 25. Éric Lanthier | 3 | 7 | 10 | 2 |
| 19. Matthew Lombardi | 4 | 5 | 9 | 4 |
| 23. Antoine Sincennes | 5 | 3 | 8 | 18 |
| 24. Steve Waters | 5 | 3 | 8 | 6 |
| 18. Steve Lassonde | 5 | 2 | 7 | 8 |
| 8. Martin Gascon | 2 | 5 | 7 | 2 |
| 22. Jay Gosselin | 3 | 3 | 6 | 6 |
| 29. Philippe Lacasse | 2 | 4 | 6 | 2 |
| 26. J-François Aumont | 1 | 5 | 6 | 6 |
| 9. Bruno Boileau | 1 | 4 | 5 | 6 |
| 6. Luc Perron | 1 | 4 | 5 | 2 |
| 2. Jonathan Moreau | 0 | 4 | 4 | 12 |
| 7. Mathieu Thauvette | 1 | 1 | 2 | 4 |
| 3. Martin Beaulne | 0 | 2 | 2 | 14 |
| 20. Pierre-Luc Leboeuf | 0 | 1 | 1 | 2 |
| 4. Marc Tousignant | 0 | 0 | 0 | 2 |
| 31. Éric Lafrance | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 33. J-François Laniel | 0 | 0 | 0 | 2 |

**Gardiens**

| | Min | Bc | Bl | Moy |
|---|---|---|---|---|
| 31. Éric Lafrance | 18 | 0 | 0 | 0,00 |
| 33. J.-F. Laniel | 596 | 26 | 1 | 2,62 |

# Les statistiques

## Sommaires de hockey

### Ligue nationale

#### Mighty Ducks 5 Sénateurs 2

**Première période**

1. Anaheim, Banham 5 (Karpa) ..... 11:51
2. Anaheim, Selanne 47 (Pronger, Rucchin) ..... 14:34 (an)
3. Ottawa, Yashin 29 (Phillips, Kravchuk) ..... 17:25 (an)
4. Anaheim, Rucchin 13 (Pronger, Mironov) ..... 18:11 (an)

**Pénalités** — Green Ana 5:40, Phillips Ott 12:37, Rychel Ana majeure, Murray Ott mineure, majeure, inconduite 15:18, Stevenson, Ana, Pitlick Ott majeures 15:26, Marshall Ana 17:10, Lambert Ott 17:36.

**Deuxième période**

5. Anaheim, Selanne 48 (Jomphe, Shtalenkov) ..... 18:07

**Pénalités** — York Ott 6:01, Cullen Ana 7:00, Pronger Ana 11:26, Rychel Ana 15:30, Trinka Ana 19:42.

**Troisième période**

6. Ottawa, Dackell 13 (Prospal, Alfredsson) ..... 3:55
7. Anaheim, Selanne 49 (Rucchin) ..... 18:27

**Pénalités** — Green Ana 7:50, Marshall Ana 14:29, Lambert Ott 19:33.

**Tirs au but**

| | | | |
|---|---|---|---|
| Anaheim | 10 | 10 | 6—26 |
| Ottawa | 12 | 19 | 12—53 |

**Gardiens** — Anaheim: Shtalenkov (G,10-13-4); Ottawa: Tugnutt (P,14-13-7).

**Avantages numériques** — Anaheim: 2-4; Ottawa: 1-9.

**Arbitre** — Don Van Massenhoven. **Juges de lignes** — Pierre Champoux, Jean Morin.

**Assistance** — 17 177.

#### Islanders 3 Oilers 1

**Première période**

1. N.Y. Islanders, Palffy 37 (Jonsson, Berard) ..... 2:54 (an)
2. Edmonton, Hrkac 11 (Guérin, Smyth) ..... 11:23

**Pénalités** — Hamrlik Edm 0:55, McGillis Edm 1:53, Berard NYI 5:44, Chara NYI 6:47, Chara NYI 13:35, Pilon NYI, Hamrlik Edm 19:58.

**Deuxième période**

Aucun but.

**Pénalités** — Linden NYI 6:11, Nemchinov NYI 11:30, Linden NYI 19:26.

**Troisième période**

3. N.Y. Islanders, Linden 11 (Chorske, Jonsson) ..... 12:42
4. N.Y. Islanders, Linden 12 (Reichel, Jonsson) ..... 16:21 (an)

**Pénalités** — McGillis Edm 2:13, Holland NYI 6:51, Guérin Edm 15:22, Janssens NYI 17:37.

**Tirs au but**

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| N.Y. Islanders | 8 | 10 | 12 | —30 |
| Edmonton | 6 | 11 | 16 | —32 |

**Gardiens** — N.Y. Islanders: Salo (G,19-24-5); Edmonton: Joseph (P,22-28-9).

**Avantages numériques** — N.Y. Islanders: 2-5; Edmonton: 0-8.

**Arbitre** — Mick McGeough. **Juges de lignes** — Don Henderson, Swede Knox.

**Assistance** — 16 731.

#### Bruins 0 Blackhawks 1

**Première période**

1. Chicago, Russell 1 (Chelios, Johnson) ..... 3:06

**Pénalités** — Dazé Chi 4:52, Amonte Chi 5:08, DiMaio Bos 11:00, Sullivan Bos 12:39.

**Deuxième période**

Aucun but.

**Pénalités** — Thornton Bos double mineure, Weinrich Chi 8:10, More Chi 11:50, Donato Bos 14:18.

**Troisième période**

Aucun but.

**Pénalité** — Aucune.

**Tirs au but**

| | | | |
|---|---|---|---|
| Boston | 11 | 9 | 6—26 |
| Chicago | 13 | 5 | 5—23 |

**Gardiens** — Boston: Tallas (P,4-2-3); Chicago: Hackett (G,19-17-11).

**Avantages numériques** — Boston: 0-4; Chicago: 0-4.

**Arbitre** — Dennis LaRue. **Juges de lignes** — Andy McElman, Dan Schachte.

**Assistance** — 20 548.

#### Penguins 0 Stars 0

**Première période**

Aucun but.

**Pénalités** — Straka Pgh 4:15, Adams Dal 8:48.

**Deuxième période**

Aucun but.

**Pénalité** — Keczmer Dal 10:05.

**Troisième période**

Aucun but.

**Pénalités** — Langenbrunner Dal 4:12, Jagr Pgh 5:01.

**Prolongation**

Aucun but.

**Pénalité** — Aucune.

**Tirs au but**

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| Pittsburgh | 4 | 8 | 7 | 1 | —20 |
| Dallas | 4 | 10 | 10 | 4 | —28 |

**Gardiens** — Pittsburgh: Barrasso (N,28-12-12); Dallas: Belfour (N,30-11-10).

**Avantages numériques** — Pittsburgh: 0-3; Dallas: 0-2.

**Arbitre** — Kerry Fraser. **Juges de lignes** — Mike Cvik, Mark Wheler.

**Assistance** — 16 928.

#### Rangers 4 Flyers 5 (P)

**Première période**

1. N.Y. Rangers, Savard 1 (Finley, Sweeney) ..... 5:19
2. N.Y. Rangers, Sundstrom 17 (Kovalev, Gretzky) ..... 12:58
3. Philadelphie, Daigle 13 (Sillinger) ..... 15:16

**Pénalités** — Langdon NYR, Kordic Phi majeures 2:52, Finley NYR 10:20, Sillinger Phi 20:00.

**Deuxième période**

4. Philadelphie, Sillinger 16 (Thérien, Gratton) ..... 2:22
5. Philadelphie, Brind'Amour 31 (Desjardins, Niinimaa) ... 5:16 (an)
6. N.Y. Rangers, Gretzky 19 (Kovalev) ..... 19:09

**Pénalités** — Cairns NYR 3:20, Samuelsson NYR 4:56, Gratton Phi 6:21, Langdon NYR 13:47, Samuelsson NYR 17:47, Brind'Amour Phi 18:33.

**Troisième période**

7. Philadelphie, Klatt 12 (Podein, Brind'Amour) ..... 16:51
8. N.Y. Rangers, Gretzky 20 (Leetch, Driver) ..... 18:18

**Pénalité** — Aucune.

Prolongation

9. Philadelphie, Podein 9 (Klatt, Niinimaa) ..... 4:39 (an)

**Pénalité** — Smith NYR 2:42.

**Tirs au but**

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| N.Y. Rangers | 15 | 8 | 10 | 0—33 |
| Philadelphie | 9 | 12 | 10 | 3—34 |

**Gardiens** — N.Y. Rangers: Richter (P,19-26-15); Philadelphie: Burke (G,10-20-9).

**Avantages numériques** — N.Y. Rangers: 0-3; Philadelphie: 1-5.

**Arbitre** — Bill McCreary. **Juges de lignes** — Gord Broseker, Gérard Gauthier.

**Assistance** — 19 658.

### Samedi soir

#### Mighty Ducks 5 Canadiens 4

**Première période**

1. Anaheim, Banham 4 (Stevenson, Houda) ..... 2:20
2. Montréal, Recchi 28 (Damphousse, Rucinsky) .7:23 (an)
3. Anaheim, Selanne 45 (Mironov, Green) ..... 11:19 (an)
4. Anaheim, Young 12 (Selanne, Cullen) ..... 13:29 (an)
5. Anaheim, Sandstrom 8 (Jomphe) ..... 13:49
6. Montréal, Recchi 29 (Koivu, Brisebois) ..... 19:58

**Pénalités** — Salei Ana 5:54, Hoglund Mtl 9:28, Malakhov Mtl 11:52, Houda Ana (maj.), Ryan Mtl (min., maj.) 14:38, Rychel Ana 3:33, Montréal banc (purgée par Bordeleau) 17:54.

**Deuxième période**

7. Anaheim, Selanne 46 (Rucchin, Mironov) ..... 8:59 (an)
8. Montréal, Hoglund 9 (Koivu, Brisebois) ..... 14:52 (an)

**Pénalités** — Marshall Ana 0:39, Manson Mtl 2:07, Damphousse Mtl 4:16, Ryan Mtl 7:49, Stevenson Ana 11:16, Karpa Ana 13:56.

**Troisième période**

9. Montréal, Hoglund 10 ..... 5:17

**Pénalités** — Brisebois Mtl (min., inc.) 9:55, Marshall Ana 16:03.

**Tirs au but**

| | | | |
|---|---|---|---|
| Anaheim | 15 | 7 | 5—27 |
| Montréal | 4 | 9 | 9—22 |

**Gardiens** — Anaheim: Shtalenkov (G,9-13-4); Montréal: Moog (15-11)(P,17-16-4), Thibault (12-11, 13:49 première période).

**Avantages numériques** — Anaheim: 3-8; Montréal: 2-7.

**Arbitre** — Richard Trottier. **Juges de lignes** — Pierre Champoux, Jean Morin.

**Assistance** — 21 273.

#### Blues 0 Oilers 2

**Première période**

Aucun but.

**Pénalités** — de Vries Edm 2:10, St. Louis banc (purgée par Turgeon) 9:58, Mironov Edm 10:20.

**Deuxième période**

Aucun but.

**Pénalités** — Rivers StL 3:51, Murray Edm 6:41, Mironov Edm 13:40, Pronger StL 19:51.

**Troisième période**

1. Edmonton, Weight 24 (Fraser, Hamrlik) ..... 4:24
2. Edmonton, Murray 8 (Joseph) ..... 7:12 (dn)

**Pénalités** — McGillis Edm 6:16, Rivers StL 17:17.

**Tirs au but**

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| St-Louis | 4 | 9 | 7 | —20 |
| Edmonton | 6 | 5 | 14 | —25 |

**Gardiens** — St-Louis: McLennan (11-11), Fuhr (P,23-19-6)(20:00 2e période, 14-12); Edmonton: Joseph (G,22-27-9)(20-20).

**Avantages numériques** — St-Louis: 0-5; Edmonton: 0-4.

**Arbitre** — Paul Stewart. **Juges de lignes** — Don Henderson, Brad Lazarowich.

**Assistance** — 17 099.

### LHJMQ

#### Olympiques 5 Huskies 6

**Première période**

1. Hull, Michael Ryder (1) (Bouchard Y. Nault F.) .... 3:18 (an)
2. R.-Noranda, Roberto Baldris (1) (Bergeron J. Laraque J.) ..... 3:54
3. Hull, Martin Lacaille (1) (Bouchard Y. Ryder M.) ..8:27 (an)
4. Rouyn-Noranda, Steeve Vandal (1) (Pietropaolo D. Boily D.) ..... 14:53

**Pénalités** - Dagenais P. Rou 1:58, Malts V. Hul 4:55, Coursol J. Rou 7:36, Lemire B. Hul 10:08, Pietropaolo D. Rou 12:25, Laraque J. Rou 16:21, Bergeron J. Rou 16:21, Fischer J. Hul 18:28.

**Deuxième période**

5. R.-Noranda, Carl Prudhomme (2) (Baldris R.) ..... 6:29
6. R.-Noranda, Carl Prudhomme (3) (Tremblay J.) ..... 12:07
7. Hull, Marty Johnston (1) (Lacaille M. Fischer J.). 14:46 (an)

**Pénalités** - Boily D. Rou 1:41, Audet A. Hul 4:12, Pilotte J. Hul 7:48, Malts V. Hul 11:26, Vandal S. Rou 11:26, Lehoux J. Rou 12:07, Baldris R. Rou 14:36, Lehoux J. Rou 14:36, Spadafora P. Hul 19:05.

**Troisième période**

8. R.-Noranda, Pierre Dagenais (1) (Baldris R. Prudhomme C.) .....0:47
9. Hull, Peter Ratchuk (1) (Malts V. Lauzon R.) ..... 1:07
10. Hull, Yan Bouchard (1) (Pilotte J. Ryder M.) ..... 1:36
11. Rouyn-Noranda, Denis Boily (1) (Tremblay J. Vandal S.)..... 12:57

**Pénalités** - Lyness C. Rou 7:18, Spadafora P. Hul 9:57, Pietropaolo D. Rou 19:54, Malts V. Hul 20:00, Prudhomme C. Rou 20:00.

**Gardiens** - Hull, Philippe Bergeron (0-2-0); Rouyn-Noranda, Luc Vaillancourt (2-0-0).

**Tirs au but**

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| Hull | 16 | 4 | 23 | -43 |
| Rouyn-Noranda | 12 | 9 | 9 | -30 |

**Arbitre** - Patrice Normandin.

**Assistance** - 1894.

#### Tigres 2 Titan 4

**Première période**

1. Laval, Seneque Hyacinthe (2) (Shep. J. Baumgartner G.)...9:39 (an)
2. Laval, Dominic Perna (2) (Desmarais J. Soucy J.) .....10:31
3. Victoriaville, Eric Demers (1) (Burazerovic E. Robichaud C.) 11:48
4. Laval, Dominic Perna (3) (Desm. J. Baumgartner G.) ...13:22
5. Vic., Louis-Philippe Sévigny (2) (Corso D.) ..... 15:28 (an)
6. Laval, Jonathan Girard jr (1) (Perna D. Baumgartner G.)... 16:40

**Pénalités** - Thibeault D. Vic 8:19, Shepherd J. Lav 14:13, Pagé F. Vic 17:35, Carpentier B. Lav 17:35.

**Deuxième période**

Aucun but.

**Pénalité** - Fillion M. Lav 5:14.

**Troisième** période

Aucun but.

**Pénalités** - Baluch T. Vic 9:30, Fillion M. Lav 12:10.

**Gardiens** - Victoriaville, Mathieu Garon (0-2-0); Laval, Maxime Gingras (2-0-0).

**Tirs** au but

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| Victoriaville | 8 | 15 | 12 | -35 |
| Laval | 13 | 2 | 5 | -20 |

**Arbitre** - Luc Lachapelle.

**Assistance** - 1085.

## Tennis

### Championnats Lipton

**Disputé à Key Biscayne, Floride.**

#### Messieurs

**Simple, troisième tour**

Marcelo Rios **(3)**, Chili, bat Tommy Haas, Allemagne, 6-4, 6-3.
Yevgeny Kafelnikov **(6)**, Russie, bat Jan Siemerink, Pays-Bas, 6-4, 7-6 (7-5).
Albert Costa, Espagne, bat Cédric Pioline **(14)**, France, 7-6 (8-6), 3-6, 6-3.
Andre Agassi, É.-U., bat Vincent Spadea, É.-U., 6-4, 7-5.
Goran Ivanisevic, Croatie, bat Dennis van Scheppingen, Pays-Bas, 6-3, 6-4.
Jeff Tarango, É.-U., bat Paul Haarhuis, Pays-Bas, 6-3, ret.

**Double, premier tour**

Jiri Novak et Pavel Vizner, République tchèque, battent Julian Alonso et Francisco Roig, Espagne, 7-5, 7-5.
Aleksandar Kitinov, Macédoine, et Jeff Salzenstein, É.-U., battent Andrew Kratzmann, Australie, et Andrei Olhovskiy, Russie, 6-4, 6-3.
Byron Black, Zimbabwe, et Jim Grabb, É.-U., battent Pablo Albano, Argentine, et Alex Corretja, Espagne, 3-6, 6-1, 6-1.
Mark Keil, et T.J. Middleton, É.-U., battent Brian MacPhie, É.-U., et Michael Tebbutt, Australie, 6-4, 6-2.
Mariano Hood et Sebastian Prieto, Argentine, battent Kent Kinnear, et David Wheaton, É.-U., 7-6 (7-5), 7-6 (10-8).
Tim Henman, Angleterre, et Goran Ivanisevic, Croatie, battent Peter Nyborg, Suède, et Byron Talbot, AFS, 6-2, 3-6, 7-6 (7-5).
Grant Stafford et Kevin Ullyett, AFS, battent Max Mirnyi, Biélorussie, et Jeff Tarango, É.-U., 7-5, 6-4.

**Double, deuxième tour**

Neil Broad, Angleterre, et Piet Norval, AFS, battent Danny Sapsford, et Chris Wilkinson, Angleterre, 6-1, 7-5.
Jonas Bjorkman, Suède, et Patrick Galbraith, É.-U., battent Jean-Philippe Fleurian et Fabrice Santoro, France, 6-3, 3-6, 6-3.
Devin Bowen, É.-U., et Tuomas Ketola, Finlande, battent Joshua Eagle et Andrew Florent, Australie, 3-6, 6-3, 6-2.

#### Dames

**Simple, troisième tour**

Martina Hingis **(1)**, Suisse, bat Joannette Kruger, AFS, 6-0, 6-0.
Lindsay Davenport **(2)**, É.-U., bat Fang Li, Chine, 3-6, 6-1, 6-3.
Jana Novotna **(3)**, République tchèque, bat Jana Kandarr, Allemagne, 6-3, 4-6, 6-3.
Amanda Coetzer **(6)**, AFS, bat Natasha Zvereva, Biélorussie, 7-5, 6-3.
Arantxa Sanchez Vicario **(8)**, Espagne, bat Florencia Labat, Argentine, 6-0, 6-1.
Conchita Martinez **(9)**, Espagne, bat Naoko Sawamatsu, Japon, 6-2, 6-2.
Venus Williams **(11)**, É.-U., bat Olga Barabanschikova, Biélorussie, 6-2, 6-1.
Nathalie Tauziat **(12)**, France, bat Henrieta Nagyova, Slovaquie, 6-1, 6-1.
Sandrine Testud **(13)**, France, bat Lori McNeil, É.-U., 6-3, 6-3.
Anke Huber **(14)**, Allemagne, bat Sabine Appelmans, Belgique, 6-7 (4-7), 6-4, 6-4.
Silvia Farina, Italie, bat Ai Sugiyama **(16)**, Japon, 6-3, 7-5.
Rita Grande, Italie, bat Yayuk Basuki, Indonésie, 6-4, 3-6, 6-4.
Maria Alejandra Vento, Venezuela, bat Elena Likhovtseva, Russie, 7-5, 5-7, 6-3.
Serena Williams, É.-U., bat Barbara Paulus, Autriche, 6-3, 6-2.
Patty Schnyder, Suisse, bat Tamarine Tanasugarn, Thailande, 6-0, 6-2.

**Double, premier tour**

Eun-Ha Kim, Corée du Sud, et Miho Saeki, Japon, battent Radka Bobkova, République tchèque, et Seda Noorlander, Pays-Bas, 6-4, 6-3.
Laura Golarsa, Italie, et Dominique Van Roost, Belgique, battent Nannie de Villiers, et Liezel Horn, AFS, 6-7 (5-7), 6-2, 6-4.
Julie Halard-Decugis, France, et Rachel McQuillan, Australie, battent Lori McNeil, et Mashona Washington, É.-U., 6-4, 7-6 (8-6).
Silvia Farina, Italie, et Barbara Schett, Autriche, battent Alexia Dechaume-Balleret et Sandrine Testud, France, 7-5, 6-3.
Patty Schnyder, Suisse, et Brenda Schultz-McCarthy, Pays-Bas, battent Erika de Lone, É.-U., et Louise Pleming, Australie, 3-6, 6-2, 6-0.

**Double, deuxième tour**

Catherine Barclay et Kerry-Anne Guse, Australie, battent Els Callens, Belgique, et Patricia Hy-Boulais, Aurora, Ont., 7-5, 6-7 (3-7), 7-6 (10-8).
Rika Hiraki, Japon, et Mercedes Paz, Argentine, battent Sonja Jeyaseelan Oakville, Ont., et Rene Simpson, Toronto, Ont., 7-5, 7-6 (8-6).
Martina Hingis, Suisse, et Jana Novotna, République tchèque, battent Virginia Ruano-Pascual, Espagne, et Paola Suarez, Argentine, 6-2, 6-2.
Alexandra Fusai et Nathalie Tauziat, France, battent Samantha Reeves, et Katie Schlukebir, É.-U., 6-4, 6-4.

## Golf

### Tournoi Standard Register Ping

**Tournoi de la Lpga disputé à Phoenix, Arizona.**

#### Boursières et résultats

*(127 500 $ US)*
Liselotte Neumann ..... 69-67-69-74—279
*(79 129)*
Rosie Jones ..... 70-72-67-70—279
*(57 743)*
Cathy J.-Forbes ... 71-71-69-69—280
*(37 069)*
Lorie Kane ..... 71-72-71-67—281
Donna Andrews .. 74-71-67-69—281
Annika Sorenstam ..... 72-68-72-69—281
*(23 738)*
Jackie G.-Smith ... 69-72-70-71—282
Helen Alfredsson . 69-70-72-71—282
*(17 329)*
Jane Crafter ..... 72-68-73-70—283
Michelle McGann 71-69-71-72—283
Cindy F.-Currier .. 67-72-71-73—283
Juli Inkster ..... 74-64-72-73—283
*(13 273)*
C. Sorenstam ..... 75-71-71-67—284
Wendy Ward ..... 73-68-72-71—284
Meg Mallon ..... 70-69-73-72—284
*(10 492)*
Laura Davies ..... 70-77-69-69—285
Sherri Steinhauer 73-74-68-70—285
Vickie Odegard .... 72-68-75-70—285
Deb Richard ..... 72-71-71-71—285
Penny Hammel .... 70-70-73-72—285
Chris Johnson ..... 74-70-67-74—285
*(8638)*
Jane Geddes ..... 69-75-73-69—286
Catrin Nilsmark .. 74-68-73-71—286
Tammie Green .... 73-70-70-73—286
*(7541)*
Amy Fruhwirth ... 74-73-70-70—287
Pat Hurst ..... 73-71-73-70—287
Brandie Burton ... 72-73-71-71—287
Diane Barnard .... 70-73-71-73—287
Tina Barrett ..... 69-72-73-73—287
*(6201)*
Kelly Robbins ..... 71-75-71-71—288
D. Ammaccapane 74-73-69-72—288
Betsy King ..... 72-72-72-72—288
Emilee Klein ..... 70-73-72-73—288
Tracy Hanson ..... 73-65-76-74—288
Dottie Pepper ..... 71-71-71-75—288
*(4713)*
Se Ri Pak ..... 74-73-73-69—289
Caro. McMillan .... 74-73-72-70—289
Nancy Lopez ..... 74-72-73-70—289
Stefania Croce ..... 75-68-75-71—289
Kim Saiki ..... 70-73-73-73—289
Patty Sheehan ..... 69-74-73-73—289
Lisa Hackney ..... 71-71-73-74—289

### Tournoi Liberty Mutual Legends of Golf

**Disputé à Amelia Islands, Floride.**

#### Boursiers et résultats

*(150 000 $ US)*
Charles Coody-Dale Douglass ..... 62-66-64—192
*(85 000)*
David Graham-Hugh Baiocchi ..... 63-64-65—192
*(60 000)*
Larry Nelson-Dave Stockton ..... 64-64-65—193
*(45 000 )*
George Archer-Simon Hobday ..... 64-67-64—195
*(32 500)*
Bob Eastwood-Bob Duval ..... 65-65-67—197
*(25 000)*
John Bland-Graham Marsh ..... 68-64-66—198
*(20 500)*
Jim Colbert-Bob Murphy ..... 67-67-65—199
*(17 000)*
Harold Henning-Chi Chi Rodriguez ..... 66-72-62—200
Jim Dent-Calvin Peete ..... 65-65-70—200
*(15 000)*
Hubert Green-Gil Morgan ..... 67-70-74—201
*(13 500)*
Tom Shaw-Tom Wargo ..... 68-68-67—203
Mike Hill-Lee Trevino ..... 65-70-68—203
*(12 000)*
Miller Barber-Jim Ferree ..... 71-66-67—204
*(11 000)*
Bud Allin-Jerry Heard ..... 68-69-68—205

### Tournoi Bay Hill Invitational

**Disputé à Orlando Floride.**

#### Boursiers et résultats

*(360 000 $ US)*
Ernie Els ..... 67-69-65-73—274
*(176 000)*
Jeff Maggert ..... 70-71-69-68—278
Bob Estes ..... 69-71-67-71—278
*(88 000)*
Bernhard Langer .68-73-69-69—279
Mark Calcavecchia ..... 70-69-69-71—279
*(69 500)*
Craig Parry ..... 70-71-70-69—280
Steve Stricker ..... 67-72-68-73—280
*(60 000)*
Jim Furyk ..... 70-72-69-70—281
Colin Montgomerie ..... 71-68-73-69—281
*(50 000)*
Craig Stadler ..... 70-73-70-70—283
Andrew Magee ..... 69-74-70-70—283
Stephen Ames ..... 69-74-73-67—283
*(37 500)*
Grant Waite ..... 71-70-74-69—284
Greg Kraft ..... 71-70-70-73—284
Lee Westwood ..... 70-69-69-76—284
Tiger Woods ..... 64-70-73-77—28

### Omnium Nike Monterrey

**Disputé à Monterrey, Mexique.**

*(45 000 $ US)*
Joe Ogilvie ..... 70-68-70-66—274
*(16 500)*
Jaxon Brigman ..... 70-70-71-65—276
Perry Moss ..... 68-70-71-67—276
Chris Riley ..... 65-71-72-68—276
John Wilson ..... 66-74-68-68—276
Robin Freeman ... 65-69-73-69—276
John Elliott ..... 69-68-68-71—276
*(6375)*
Deane Pappas ..... 71-71-67-68—277
Emlyn Aubrey ..... 71-68-69-69—277
Charles Raulerson ..... 68-70-68-71—277
Craig Perks ..... 69-69-69-70—277
Oscar Serna ..... 69-67-68-73—277
*(3875)*
Casey Martin ..... 69-71-70-68—278
Michael Walton ... 68-69-72-69—278
David Seawell ..... 70-71-67-70—278
*(3283)*
Greg Lesher ..... 70-73-68-68—279
Patrick Lee ..... 72-70-69-68—279
Geoffrey Sisk ..... 71-68-70-70—279

## Basketball

### Association nationale

#### Conférence de l'est

**Section Atlantique**

| | G | P | Moy. | Dif |
|---|---|---|---|---|
| Miami | 48 | 21 | ,696 | – |
| New York | 37 | 31 | ,544 | 10 ½ |
| Orlando | 35 | 33 | ,515 | 12 ½ |
| Washington | 35 | 33 | ,515 | 12 ½ |
| New Jersey | 35 | 34 | ,507 | 13 |
| Boston | 30 | 37 | ,448 | 17 |
| Philadelphie | 25 | 42 | ,373 | 22 |

**Section Centrale**

| | G | P | Moy. | Dif |
|---|---|---|---|---|
| A-Chicago | 51 | 17 | ,750 | – |
| Indiana | 48 | 20 | ,706 | 3 |
| Charlotte | 43 | 24 | ,642 | 7 ½ |
| Atlanta | 40 | 27 | ,597 | 10 ½ |
| Cleveland | 37 | 30 | ,552 | 13 ½ |
| Détroit | 32 | 36 | ,471 | 19 |
| Milwaukee | 29 | 38 | ,433 | 21 ½ |
| **Toronto** | **15** | **52** | **,224** | **35 H** |

#### Conférence de l'ouest

**Section Mid-Ouest**

| | G | P | Moy. | Dif |
|---|---|---|---|---|
| A-Utah | 50 | 17 | ,746 | – |
| A-San Antonio | 46 | 22 | ,676 | 4 ½ |
| Houston | 36 | 31 | ,537 | 14 |
| Minnesota | 35 | 33 | ,515 | 15 ½ |
| Dallas | 16 | 52 | ,235 | 34 ½ |
| Vancouver | 15 | 52 | ,224 | 35 |
| Denver | 8 | 61 | ,116 | 43 |

**Section Pacifique**

| | G | P | Moy. | Dif |
|---|---|---|---|---|
| A-Seattle | 50 | 17 | ,746 | – |
| A-Lakers L.A. | 48 | 19 | ,716 | 2 |
| A-Phoenix | 45 | 23 | ,662 | 5 ½ |
| Portland | 37 | 30 | ,552 | 13 |
| Sacramento | 26 | 43 | ,377 | 25 |
| Clippers L.A. | 15 | 52 | ,224 | 35 |
| Golden State | 14 | 54 | ,206 | 36 ½ |

**A- Assurés d'une place en séries**

**Vendredi 20 mars**

**Toronto 99** Détroit 105
New Jersey 92 Indiana 99
Golden State 87 Miami 93
Portland 87 Orlando 102
Atlanta 108 New York 109
Utah 91 Philadelphie 79
Vancouver 92 Chicago 98
Denver 90 Minnesota 104
Charlotte 92 San Antonio 82
Seattle 80 Lakers L.A. 93

**Samedi 21 mars**

Minnesota 102 Vancouver 88
Houston 104 Dallas 95
Phoenix 109 Seattle 102
Cleveland 100 L.A. Clippers 79

**Dimanche 22 mars**

Chicago 102 **Toronto 100**
Utah 124 New York 119 (2 P)
Détroit 105 Atlanta 98
Miami 112 Portland 80
Boston 108 Philadelphie 90
Orlando 92 Golden State 83
Indiana 96 Milwaukee 94 (P)
Washington 102 New Jersey 100 (P)
Lakers L.A. 96 Sacramento 93
San Antonio 93 Phoenix 83

**Lundi 23 mars**

Détroit à Philadelphie, 19h30
Boston à Chicago, 20h30
Minnesota à Dallas, 20h30
Lakers L.A. à Denver, 21h
Sacramento à Seattle, 22h
Clippers L.A. à Vancouver, 22h

**Mardi 24 mars**

Charlotte à **Toronto**, 19h
Orlando à Atlanta, 19h30
San Antonio à Cleveland, 19h30
Phoenix au Utah, 20h
Houston à Milwaukee, 20h30
Washington à Portland, 22h
New York à Golden State, 22h30

## Baseball

### Classement préparatoire

#### Ligue américaine

| | G | P | Moy. |
|---|---|---|---|
| Texas | 17 | 7 | ,708 |
| Baltimore | 14 | 6 | ,700 |
| Boston | 14 | 7 | ,666 |
| Oakland | 16 | 10 | ,615 |
| New York | 14 | 9 | ,609 |
| Anaheim | 15 | 10 | ,600 |
| Chicago | 16 | 11 | ,593 |
| Détroit | 13 | 11 | ,542 |
| Seattle | 13 | 11 | ,542 |
| **Toronto** | **12** | **14** | **,462** |
| Minnesota | 11 | 15 | ,423 |
| Tampa Bay | 10 | 14 | ,417 |
| Cleveland | 9 | 13 | ,409 |
| Kansas City | 8 | 14 | ,364 |

#### Ligue nationale

| | G | P | Moy. |
|---|---|---|---|
| San Diego | 16 | 9 | ,640 |
| Los Angeles | 14 | 8 | ,636 |
| Houston | 12 | 8 | ,600 |
| New York | 14 | 10 | ,583 |
| Atlanta | 13 | 11 | ,542 |
| Arizona | 15 | 13 | ,536 |
| Philadelphie | 12 | 11 | ,522 |
| St. Louis | 10 | 10 | ,500 |
| Pittsburgh | 11 | 12 | ,478 |
| Chicago | 11 | 13 | ,458 |
| Cincinnati | 10 | 14 | ,417 |
| Colorado | 10 | 17 | ,370 |
| Milwaukee | 9 | 17 | ,346 |
| Floride | 7 | 14 | ,333 |
| San Francisco | 8 | 18 | ,308 |
| **Montréal** | **3** | **20** | **,130** |

**Vendredi 20 mars**

Kansas City c. Tampa Bay, pluie
Yankees New York 11 Toronto 0
Texas 6 Pittsburgh 5
Atlanta c.. Cleveland, pluie
Los Angeles 3 Baltimore 2
Minnesota 14 Philadelphie 4
Floride 5 Montréal 0
Cubs Chicago 11 White Sox Chicago 7
Anaheim 5 San Francisco 4
San Diego 7 Milwaukee 1
Boston c. Cincinnati, pluie
Houston 11 Détroit 8
Boston c. Cincinnati à Sarasota, Floride, pluie
Arizona 5 Oakland à Phoenix 3
Seattle 8 Colorado 5

**Samedi 21 mars**

Los Angeles 7 **Montréal 4**
Toronto 16 Detroit 13
Boston 7 Tampa Bay 5, 12 manches.
Texas 5 Cincinnati 1
Cleveland 5 Philadelphie 2
Baltimore 8 St-Louis 7
Pittsburgh 8 Minnesota 5
Atlanta 8 Houston 5
Yankees New York 17 Kansas City 1
Mets New York 8 Floride 6
White Sox Chicago 7 Seattle 2
Oakland 18 Colorado 9
Anaheim 12 Cubs Chicago 4
Arizona 6 San Francisco 2
San Diego 4 Milwaukee 0
Arizona 9 Colorado 7

**Dimanche 22 mars**

Baltimore 3 **Montréal 2**
Cincinnati 4 **Toronto 3**
Minnesota 5 Boston 4
Houston 7 Kansas City 6
Atlanta 5 Détroit 3
Cleveland 6 Floride 0
Tampa Bay 7 St. Louis 6
Pittsburgh 7 Philadelphie 0
Los Angeles 5 Mets New York 3
Yankees New York 2 Texas 0
White Sox Chicago 6 Anaheim 5
Seattle 11 Cubs Chicago 5
Arizona 10 Oakland 2
Milwaukee 9 San Francisco 7, 12 m
San Diego 10 Colorado 6

**Lundi 23 mars**

Baltimore c. Minnesota à Fort Myers, Floride, 13h05
**Toronto** c. Detroit à Lakeland, Floride, 13h05
Kansas City c. Cleveland à Winter Haven, Floride, 13h05
Philadelphie c. Texas à Port Charlotte, Floride, 13h05
Tampa Bay c. Houston à Kissimmee, Floride, 13h05
Los Angeles c. Atlanta à Kissimmee, Floride, 13h05
Floride c. St-Louis à Jupiter, Floride, 13h05
**Montréal** c. Mets New York à Port Ste-Lucie, Floride, 13h10
Seattle c. Oakland à Phoenix, 15h05
Anaheim c. San Francisco à Scottsdale, Ariz., 15h05
Milwaukee (ed) c. Cubs Chicago à Mesa, Ariz., 15h05
San Diego (ed) c. Arizona à Tucson, Ariz., 15h05
Pittsburgh c. Cincinnati à Sarasota, Floride, 19h05
Boston c. Yankees New York à Tampa, Floride, 19h15
Colorado c. White Sox Chicago à Tucson, Ariz., 21h05
Milwaukee (ed) c.. San Diego (ed) à Peoria, Ariz., 21h05

## Sommaire de baseball

### Ligue nationale

#### Orioles 3 Expos 2

| | Ab | P | Cs | Pp | | Ab | P | Cs | Pp |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Grdzlnk ac | 2 | 1 | 1 | 0 | Andrson cc | 4 | 0 | 0 | 0 |
| Mordcai ac | 1 | 0 | 0 | 0 | Tavarez cc | 0 | 0 | 0 | 0 |
| Tinsley cf-rf | 4 | 0 | 0 | 0 | Davis fd | 3 | 0 | 0 | 0 |
| Guerrero cd | 2 | 0 | 1 | 1 | Alomar 2b | 3 | 0 | 0 | 0 |
| Carr cc | 2 | 0 | 0 | 0 | Carter cd | 3 | 1 | 2 | 0 |
| Fullmer 1b | 4 | 1 | 3 | 1 | Plmeiro 1b | 2 | 1 | 0 | 0 |
| Vidro 3b | 2 | 0 | 0 | 0 | Guillen 1b | 0 | 0 | 0 | 0 |
| Lvngtne 3b | 2 | 0 | 1 | 0 | Ripken 3b | 3 | 1 | 2 | 3 |
| Snangel cg | 3 | 0 | 0 | 0 | Minor 3b | 0 | 0 | 0 | 0 |
| Stovall cg | 1 | 0 | 0 | 0 | Hmnds cg | 3 | 0 | 0 | 0 |
| May fd | 4 | 0 | 1 | 0 | Webster r | 2 | 0 | 0 | 0 |
| Widger r | 3 | 0 | 0 | 0 | Hoiles r | 1 | 0 | 0 | 0 |
| Chavez r | 0 | 0 | 0 | 0 | Greene r | 0 | 0 | 0 | 0 |
| Cabrera 2b | 4 | 0 | 0 | 0 | Bordick ac | 3 | 0 | 0 | 0 |
| **Totaux** | **34** | **2** | **7** | **2** | **Totaux** | **27** | **3** | **4** | **3** |

Montréal 100 001 000 ..... 2
Baltimore 000 300 00x ..... 3

**E**-Carter, Alomar. **LSB**-Montréal 7, Baltimore 1. **2B**-May. **C**-Ripken (1), Fullmer (2). **RTV**-Livingstone, Carter.

| | Ml | Cs | P | Pm | Bb | Rb |
|---|---|---|---|---|---|---|
| **Montréal** | | | | | | |
| Perez P,1-3 | 6 | 4 | 3 | 3 | 1 | 1 |
| Maddux | 1 | 0 | 0 | 0 | 0 | 1 |
| Kline | 1 | 0 | 0 | 0 | 0 | 1 |
| **Baltimore** | | | | | | |
| Erickson G,2-1 | 7 | 5 | 2 | 2 | 1 | 1 |
| Charlton | 1 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| Orosco | 0 | 1 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| Benitez VP,2 | 1 | 2 | 0 | 0 | 1 | 0 |

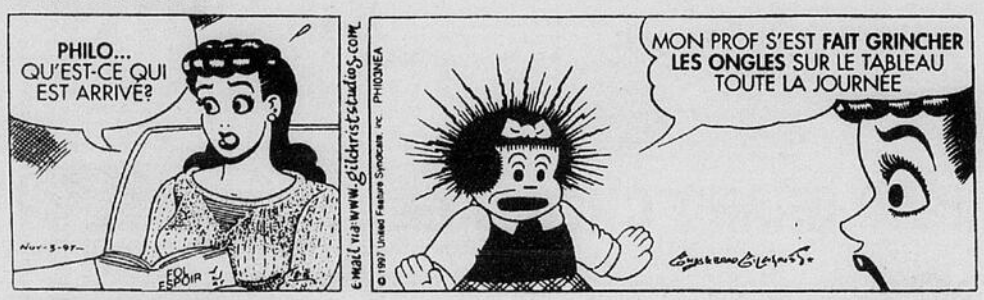
**Durée**-1:54. **Assistance**-3888.

## Les petits bonshommes

### HAGAR DUNOR

### PEANUTS

### PHILOMÈNE




### BLONDINETTE

### GARFIELD

### SAVATE

### FERDINAND

### LE FANTÔME

## Les sports

### À 42 ans, Martinez revient au jeu

# *El Presidente* mérite un poste avec les Braves

**Dennis Martinez avait abandonné tout espoir. Son coude droit, tordu par la douleur, ne semblait plus en mesure d'effectuer un autre lancer. À l'âge de 42 ans, l'heure de la retraite semblait avoir sonné.**

**Associated Press**
**Kissimmee, Floride**

«Je croyais que c'était terminé, a déclaré Martinez. Je commençais à apprécier ma famille et mes enfants.»

Après un repos de trois mois, Martinez a décidé de lancer quelques balles avec son fils de 10 ans, Ricardo. À l'insu de tout le monde, lui-même compris, c'était le début d'un remarquable retour.

«Je ne ressentais aucune douleur, a expliqué Martinez. Je me suis dit, hé, pourquoi pas continuer...»

Martinez s'est ensuite entraîné avec son fils de 16 ans, Gilberto, testant son bras un peu plus à chaque jour. Toujours sans douleur, il s'est associé à son fils de 24 ans, Dennis fils, un membre de l'organisation des Indians de Cleveland. C'était comme dans le bon vieux temps...

«Si j'avais ressenti la moindre douleur, je n'aurais pas continué», a poursuivi Martinez qui n'a pas lancé dans les ligues majeures depuis qu'il a été congédié par les Mariners de Seattle en mai dernier alors que sa fiche était de 1-5 et sa m.p.m. de 7,71.

«Mais la douleur ne s'est jamais manifestée et j'ai joué dans la ligue d'hiver de Porto-Rico. J'ai suffisamment impressionné pour être invité par les Braves.»

Maintenant, 'El Presidente' est assuré de commencer la saison à Atlanta au sein du meilleur groupe de lanceurs dans les ligues majeures.

«Il a vraiment causé une agréable surprise, a dit le gérant des Braves Bobby Cox. Il a lancé assez bien pour mériter un poste.»

Martinez, qui a présenté une fiche de 0-1 et une m.p.m. de 4.15 en 13 manches, débutera la saison dans l'enclos jusqu'à ce que les Braves aient besoin d'un cinquième partant, soit aux environs du 10e match.

*Dennis Martinez*

«Je sais que Dennis a travaillé vraiment fort», a déclaré Andres Galarraga qui a joué avec Martinez pendant six ans à Montréal. «Des gars comme lui et Nolan Ryan sont très spéciaux. On ne voit pas beaucoup de lanceurs durer aussi longtemps.»

D'autres équipes ont manifesté leur intérêt depuis que Martinez a fait sa marque à l'entraînement. Les Indians de Cleveland en sont une. Pourtant, il y a à peine quelques mois, les Indians ne retournaient même pas les appels de Martinez.

«C'est un peu étrange, a admis Martinez. Mais ça me fait quand même un petit velours. Ils m'avaient laissé pour compte et maintenant ils sont intéressés. Je ne tiens pas rancune à qui que ce soit. C'est un jeu, c'est une entreprise. Je comprends le fonctionnement du système et je m'y adapte. Je suis ici pour lancer, c'est tout. Si c'est ailleurs, tant mieux. Mais je préférerais lancer ici.»

## Baseball en bref

### Fassero blessé au coude gauche

**Associated Press — Peoria, Floride**

Le nom de Jeff Fassero, le deuxième partant des Mariners de Seattle derrière Randy Johnson, a été placé sur la liste des joueurs blessés pour une période de 15 jours en raison d'une inflammation au coude gauche.

Fassero, âgé de 35 ans, présentait une fiche de 0-2 avec une m.p.m. de 14,54 en deux départs au camp d'entraînement.

«Je suis un peu préoccupé, a déclaré le gérant Lou Piniella. Jeff devrait rater ses deux premiers départs de la saison.»

Fassero souffre d'une inflammation au tendon du tricep et la blessure n'aurait rien à voir avec celle qui l'a ennuyé la saison dernière.

Le gaucher avait alors enduré un éclat d'os dans son coude pendant la majorité de la saison.

En 1997, l'ex-gaucher des Expos avait présenté un dossier de 16-9 avec une m.p.m. de 3,61 en 35 départs.

Les Mariners espèrent que Bill Swift, 36 ans, qui a signé un contrat à titre de joueur autonome avant le camp d'entraînement, pourra combler en partie la perte de Fassero.

Swift a joué avec les Rockies du Colorado l'an dernier.

### Rose: les Reds attendent toujours

**Associated Press — Dunedin, Floride**

Les Reds de Cincinnati attendent la décision des dirigeants du baseball à savoir s'ils seront punis pour avoir permis à Pete Rose de parler à des jeunes joueurs de leur organisation.

Rose, qui est banni du baseball pour avoir parié, a visité le camp d'entraînement des Reds le 11 mars pour voir son fils Pete fils.

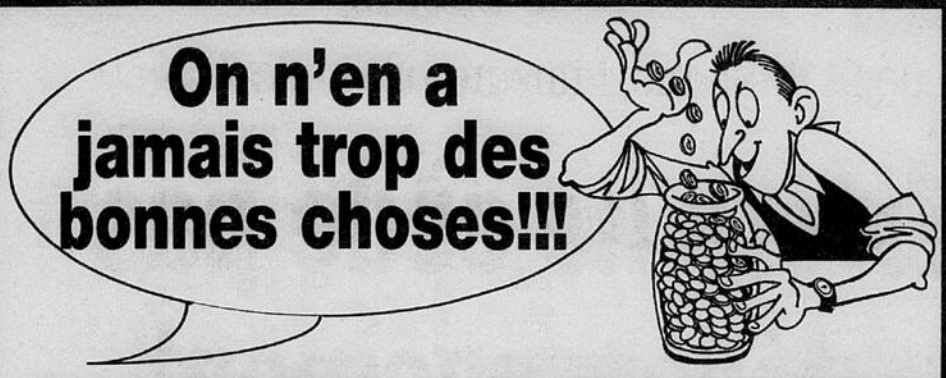
Un dirigeant des Reds lui a alors demandé de rencontrer un groupe de jeunes joueurs de leur filiale — violant ainsi de façon évidente son bannissement.

Les Reds, qui pourraient encourir une amende pour avoir permis à Rose de s'adresser à leurs jeunes joueurs, doivent expliquer leur cas dans un rapport écrit.

Mais depuis, ils n'ont reçu aucune nouvelle des dirigeants du baseball, a déclaré le directeur exécutif des ligues mineures des Reds, John Allen.

«Nous avons été très clairs et nous avons rapporté ce qui s'est exactement passé, a ajouté Allen. À tout considérer, c'est de ma faute.»

«Je savais que Pete se présenterait au camp d'entraînement, j'aurais dû avertir les membres de l'organisation face à ses restrictions, mais je ne l'ai pas fait», a admis Allen.




# AUCUN ACOMPTE

## 75 HYUNDAI PRÊTES À PARTIR...

Gagnant du prix «MEILLEUR ACHAT» 1996, 1997 et 1998 SELON LE MAGAZINE CARGUIDE

### ACCENT 1997

**149$**** PAR MOIS

AUCUN ACOMPTE

Aut., radio, SF et la liste est encore longue!

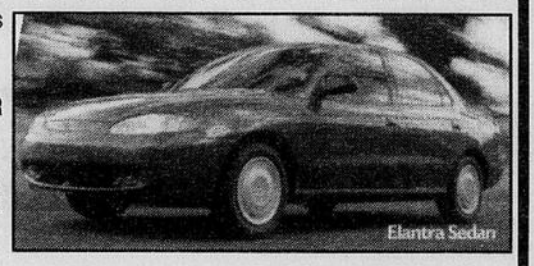
### BERLINE ELANTRA 1998 NEUVE

Berline 4 portes, équipée de nombreuses caractéristiques et économiseur d'essence

**199$*** PAR MOIS

AUCUN ACOMPTE

«MEILLEUR ACHAT» 1997 SELON DE CARGUIDE



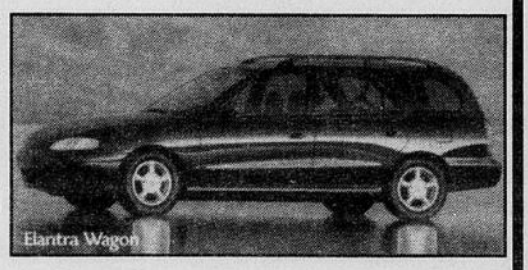

### FAMILIALE ELANTRA 1998 NEUVE

Équipée de nombreuses caractéristiques à mensualités peu élevées incroyables

**229$*** PAR MOIS

AUCUN ACOMPTE

«MEILLEUR ACHAT» 1997 SELON LE GUIDE DU CONSOMMATEUR «MEILLEUR ACHAT» DE L'ANNÉE SELON LE GUIDE DU CONSOMMATEUR




### ACCENT 1998 NEUVE

Gagnant du prix «MEILLEUR ACHAT» 1996, 1997 et 1998 SELON LE MAGAZINE CARGUIDE

**189$*** PAR MOIS

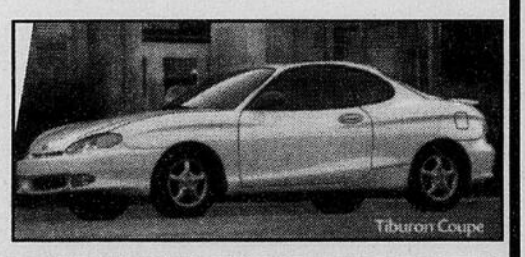
AUCUN ACOMPTE

### TIBURON 1998 NEUVE

Bien équipée, nombreuses options

**289$*** PAR MOIS

AUCUN ACOMPTE




**CRÉDIT REFUSÉ? ET ALORS?**

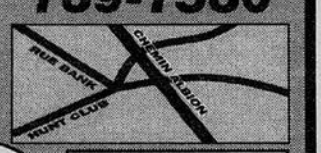
**Faillite? Impôts arriérés? Paiements en souffrance? Divorce? Comptes en recouvrement? Première voiture?**

**Appelez la ligne "Nous nous soucions de vous" de Bank Street Hyundai pour prendre rendez-vous. Mme White vous aidera à rétablir votre crédit.**

## BANK STREET HYUNDAI

739-7530

2818, RUE BANK SUD




HYUNDAI La conduire, c'est l'adopter!

Programme d'assistance routière 24 heures

Garantie 5 ans/ 100 000 km

Programme de rabais SUPPLÉMENTAIRE aux diplômés

*Les prix ci-dessus sont basés sur crédit-bail de 48 mois. Taxes et immatric. en sus. 20 000 km par année. Option de rachat. Sur approbation de crédit. Transport en sus.

**Crédit-bail de 60 mois; taxes, immatric., premier paiement et dépôt de garantie en sus; option de rachat. Sur approbation de crédit. Tous les modèles ont un bas kilométrage et sont accompagnés d'un solde de garantie du fabricant.

# LE PLUS IMPOSANT SOLDE DE JEEP

## DE TOUTE L'HISTOIRE D'OTTAWA

### JEEP CHEROKEE SPORT

1998 NEUVE

6 cyl., transm. 4 roues, équipée, clim., 2 portes, 5 vit., AM/FM/cass., SD, SF, lave-vitre arr., console, chauffe-moteur, ens. 25E et nombreuses autres caractéristiques.

**169$**** PAR MOIS

### JEEP GRAND CHEROKEE

1998 NEUVE

Tout équipé, 6 cyl., clim., aut., AM/FM/cass., vitres et verr. électr., chauffe-moteur, porte-bag. de toit, vol. incl., rég. de vit., ens. 26E et la liste est encore longue!

**269$**** PAR MOIS

### JEEP TJ 1998

1998 NEUVE

Toutes roues motrices, bien équipée.

**159$**** PAR MOIS

### DODGE NEON 1995

à partir de

**168$***** PAR MOIS ACOMPTE ZÉRO

Bien équipée, nombreuses caractéristiques, 4 portes, dégivreur arr., sièges tissu et la liste est encore longue...

### DODGE CARAVAN 1995

**199$***** PAR MOIS ACOMPTE ZÉRO

7 places, clim., aut., AM/FM/cass. et la liste est encore très, très longue...

## OFFRES SPÉCIALES

ACOMPTE ZÉRO

### CHRYSLER INTREPID 1995

4 portes, tout équipée

**198$** /mois***

ACOMPTE ZÉRO

### DODGE STRATUS 1995

4 portes, tout équipée

**188$** /mois***

ACOMPTE ZÉRO

**LES SOLUTIONS-CRÉDIT!**

APPELEZ POUR PRENDRE RENDEZ-VOUS. Demandez à parler directement au service de crédit.

DIVORCE? IMPÔTS ARRIÉRÉS? PROBLÈMES DE CRÉDIT? Nous aidons les gens qui ont eu des problèmes de crédit à se procurer une voiture. Vous n'êtes pas seul! Nous avons aidé des centaines de personnes. Appelez pour obtenir de l'aide confidentielle.

VÉRIFICATION DE CRÉDIT AUTOMATISÉE GRATUITE Nouveau système de crédit automatisé vous indiquant pour quel montant vous pouvez vous qualifier.

Demandez M. Green. 613-523-9951 OU APPELEZ À FRAIS VIRÉS

Concessionnaire exclusif Jeep/ Eagle d'Ottawa

Gagnant du prix 1996 pour l'excellence du service

## BANK STREET JEEP/EAGLE

2559, RUE BANK SUD 523-9951

POUR DES JEEP À PRIX D'AMI

**Crédit-bail de 24 mois; acompte de 3 950 $ ou reprise équivalente; transp., prép., taxes, premier paiement et dépôt de garantie en sus; 20 000 km/année; option de rachat; sur approbation de crédit.

***Crédit-bail de 36 mois; premier paiement, dépôt de garantie, taxes et immatric. en sus; 15 000 km/année; option de rachat; sur approbation de crédit.

Ripken prend les choses en main

# Les Expos: 13e revers de suite

MICHEL LAJEUNESSE
**PC — Fort Lauderdale**

Les Expos ont subi une 13e défaite de suite, une 20e en 23 matches dans la ligue des pamplemousses, hier, quand ils se sont inclinés 3-2 face aux Orioles de Baltimore à Fort Lauderdale.

Mais ils ne seront pas la seule formation à subir de telles défaites cette saison face aux Orioles, une des meilleures équipes de la Ligue américaine.

Surtout que c'est le vétéran Cal Ripken qui a pris les choses en main.

ARCHIVES

*Cal Ripken*

Il a claqué un circuit de trois points en quatrième manche contre Carlos Perez et il a exécuté deux jeux de toute beauté en défensive. Ripken ne vieillit pas. Il semble au contraire s'améliorer au fil des ans.

«Nous avons encore bien joué, a dit Felipe Alou. Nous le faisons depuis une dizaine de jours.

«Les Orioles jouaient pour gagner et ils ont gardé leurs partants dans le match très longtemps. Nous n'affrontions pas les Expos de West Palm Beach aujourd'hui. Nous, nous devons encore évaluer nos joueurs et leur permettre de s'améliorer. Je ne parle pas seulement de ceux que nous garderons avec notre formation majeure, mais aussi les autres qui se retrouveront dans les ligues mineures et qui pourront nous aider dans l'avenir.»

Alou a eu de bons mots pour Perez, qui n'a cédé que quatre coups sûrs en six manches, sa plus longue sortie du camp.

«Il a connu un moment de relâche en quatrième. Ce n'est pas son style d'accorder des buts sur balles et des circuits.»

Parlant de circuit, Brad Fullmer en a claqué un très long, un coup estimé à près de 400 pieds dans la droite. Il a frappé un coup en flèche qui a atterri derrière les gradins.

Vladimir Guerrero a produit l'autre point des Expos avec un simple en première contre le droitier Scott Erickson, qui a lancé pendant sept manches, éparpillant cinq coups sûrs.

Mike Maddux et Steve Kline ont succédé à Perez au monticule et ont lancé une manche parfaite chacun.

«Je pense que je commence à me fâcher et cela va m'aider, a dit Kline. On voulait que je perde du poids et j'ai travaillé tout l'hiver, je n'ai fait que cela.

«Je n'ai même pas joué au baseball d'hiver. Quand je me suis présenté ici, j'étais en forme, mais mon bras ne l'était pas. Mais là je suis prêt.»

Kline en était à sa troisième bonne sortie de suite.

«Je ne connais pas les plans des Expos. Je ne sais pas s'ils vont garder un ou deux gauchers dans l'enclos des releveurs. Je ne sais pas s'ils veulent m'envoyer à Ottawa. Chose certaine, je sais que je vais lancer avec les Expos à un certain moment cette année.»

## Les Expos en bref

### Joueur exceptionnel et homme modèle

La scène se répète quotidiennement depuis des décennies semble-t-il.

Cal Ripken répond patiemment aux questions des amateurs et il signe des centaines d'autographes. Il ne repousse jamais personne et il ne dit jamais non à un jeune amateur.

Il est un joueur exceptionnel et un homme modèle.

Mais hier, il a dû répondre à une demande spéciale.

C'est en effet le jeune Orlando Cabrera, des Expos, qui a couru sur le terrain pendant l'exercice au bâton des Orioles pour intercepter une de ses idoles.

Cabrera a demandé à Ripken d'autographier une balle et deux cartes.

Et Cabrera avait l'air émerveillé d'un petit enfant quand Ripken a acquiescé à sa demande.

«Je suis très fier, a dit Cabrera. Je ne suis pas un collectionneur. Mais je tenais à avoir des autographes de Cal Ripken. Le seul autre joueur à qui j'ai demandé la même chose est Roberto Alomar. Quelle combinaison à l'avant-champ.»

### Boskie au camp des ligues mineures

Le vétéran droitier Shawn Boskie, qui avait été invité au camp, mais qui avait été retranché de la formation il y a quelques jours, a accepté de se rapporter au camp des ligues mineures, hier.

Boskie, qui a porté les couleurs des Orioles la saison dernière, a été opéré au coude au cours de l'hiver.

Il n'était pas suffisamment rétabli pour mériter un poste avec l'équipe. Mais on le reverra sûrement avec les Expos en cours de saison.

### Trois millions de billets de saison vendus

Incroyable, mais vrai. Les Orioles ont déjà vendu trois millions de billets en vue de la prochaine saison. Les Expos, eux, en ont vendu un peu moins.

### Contre les Mets

Cet après-midi, les Expos affronteront à nouveau les Mets de New York à Port St. Lucie.

Dustin Hermanson sera au monticule face à Bill Pulsipher.

En dépit de sa moyenne au bâton de ,054

# Cabrera ne cède pas au découragement

**Le jeune homme pourrait être dévasté. Il avait une chance en or de mériter sa place dans les ligues majeures et, après n'avoir présenté qu'une moyenne de ,054 à l'entraînement, il pourrait se retrouver au bord du découragement.**

MICHEL LAJEUNESSE
**PC — Fort Lauderdale**

Mais pas Orlando Cabrera. Il tente même de se convaincre que les choses vont mieux pour lui et qu'il est tout près de s'en sortir.

«Je sens que mon élan au bâton revient graduellement», a-t-il dit hier même après avoir été blanchi en quatre présences.

«J'ai travaillé fort avec Tommy Harper, j'ai fait du temps supplémentaire et je retrouve mon élan, je le sens. Je me sers de mes mains beaucoup plus. Je bougeais beaucoup trop le corps auparavant.»

Au cours de l'hiver, les Expos avaient ni plus ni moins donné le poste au jeune homme quand ils avaient échangé Mike Lansing aux Rockies du Colorado.

Il devait avoir beaucoup de pression sur les épaules en se présentant au camp. Mais il jure que s'il a connu des ennuis à la plaque, cela n'a rien à voir avec la pression.

«J'ai confiance en mes moyens. J'ai connu une période léthargique à la plaque, voilà tout. Cela arrive à tous les joueurs à un certain moment. C'est tout simplement que j'avais perdu mon élan et que je le retrouve graduellement.»

ARCHIVES

*Orlando Cabrera: «J'ai confiance en mes moyens. J'ai connu une période léthargique à la plaque, voilà tout. Cela arrive à tous les joueurs à un certain moment.»*

#### Ripken lui vole un double

Hier, Cabrera a frappé un dur coup en flèche dans la gauche. Cap Ripken a sauté pour gober la balle et lui voler un double.

«C'est une de mes idoles et il me tue, m'assassine», a dit Cabrera qui se permettait même d'en rire.

Il mentionne également que le fait de vouloir mériter un poste n'a jamais affecté son rendement, lui qui a brillé en défensive depuis le tout début du camp. «Je ne sais pas si je vais commencer la saison avec les Expos ou à Ottawa. Mais j'ai confiance en moi et je sais que je serai avec les Expos d'une façon ou d'une autre cette saison. Je ne m'en fais pas.»

Il pourrait quand même commencer la saison avec les Expos

# «Nous attendrons jusqu'à la toute dernière journée» — Felipe Alou

MICHEL LAJEUNESSE
**PC — Fort Lauderdale**

Le jeune Orlando Cabrera a été blanchi à nouveau en quatre présences à la plaque, hier. Le vétéran Cal Ripken l'a même privé d'un double en cinquième manche quand il a frappé un coup en flèche, son meilleur élan depuis deux semaines.

Cabrera n'a que trois coups sûrs en 56 présences pour une moyenne anémique de ,054.

Mais à entendre parler Felipe Alou, on jurerait que le jeune homme a sa place avec les Expos et qu'il a bien l'intention de lui faire commencer l'année avec la formation des ligues majeures.

«Cabrera représente une partie importante de nos plans, a dit Alou. Nous serons patients avec lui, nous attendrons jusqu'à la toute dernière journée.»

Cabrera est un des préférés du gérant. Même que Alou a évoqué des précédents qui justifieraient sa décision s'il choisissait de le garder avec les Expos le 1er avril.

Selon Alou, il y a même plusieurs cas de jurisprudence.

«Je me souviens que Cliff Floyd avait une séquence de un en 25 et nous lui avons permis d'accompagner l'équipe au Colorado en début de saison et c'est là qu'il avait mérité son poste.

«Et souvenez-vous de Mike Lansing. Il avait présenté une moyenne de ,170 au camp l'année qu'il avait mérité son poste et il venait de la classe AA.»

Il semble bien qu'il était clair depuis longtemps dans les plans du gérant que Cabrera allait être son joueur de deuxième but.

«Il ne faut pas oublier qu'on avait décidé que c'est ce gars-là qu'on avait choisi pour remplacer Lansing. «Certes, il ne frappe pas avec la puissance de Lansing. Il n'a pas non plus un aussi bon bras. Mais il a d'aussi bonnes mains et il couvre plus de terrain.»

Alou a même évoqué d'autres raisons qui militent en faveur du jeune Cabrera. Il a même parlé de l'état de santé chancelant de F.P. Santangelo, qui serait appelé à jouer au deuxième si Cabrera retournait dans les ligues mineures. «Santangelo a encore des difficultés avec ses genoux et voilà que son coude droit le fait maintenant souffrir», a expliqué le gérant.

Santangelo ne voyait pas la chose du même oeil. «À tous les camps, j'ai des difficultés avec mon coude. Ce n'est jamais rien de grave. Le tout va se replacer bientôt. J'espère que Felipe ne veut pas en faire tout un plat.»

Sans doute pas, mais le gérant semble chercher tous les arguments possibles pour garder le jeune Cabrera avec l'équipe.

Le May Doan et Wotherspoon

# Toujours les meilleurs

**Associated Press**
**West Allis — Wisconsin**

Jeremy Wotherspoon, de Red Deer, et Catriona Le May Doan, de Saskatoon, ont mérité la première place au classement général pour la deuxième fois de suite après les épreuves de 1000 mètres, hier, à la Coupe du monde de patinage de vitesse de West Allis, au Wisconsin.

Le Canada a ramené les meilleurs résultats de son histoire à une compétition de la Coupe du monde de longue piste en récoltant quatre médailles d'or, six d'argent et cinq de bronze.

Les Canadiens ont également remporté quatre titres au cumulatif des épreuves.

Dans le 1000 mètres chez les hommes, Wotherspoon a réussi un chrono de une minute, 10,76 pour remporter sa quatrième victoire de la saison en Coupe du monde. Il a terminé au premier rang du classement général avec 280 points.

«Je me suis concentré sur la course plutôt que sur le résultat final», a déclaré Wotherspoon, recordman mondial sur 1000 mètres et médaillé d'argent olympique sur 500 mètres.

«Je n'avais pas encore remporté de médaille au cours du week-end et ça m'inquiétait un peu, a poursuivi le patineur de 21 ans. Mais je ne me plains pas. J'ai quand même deux titres en Coupe du monde et une médaille olympique.»

Le Norvégien Adne Sondral a pris la deuxième place en 1:11,12 suivi de Sylvain Bouchard, de Loretteville, en 1:11,19. Bouchard a terminé troisième au classement général.

Chez les dames, le 1000 mètres a été remporté par l'Américaine Chris Witty en un temps de 1:17,09. L'Allemande Sabine Volker a terminé deuxième en 1:17,40 suivie de Le May Doan qui a réussi un chrono de 1:17,44.

Le May Doan a terminé au premier rang du classement général sur un pied d'égalité avec l'Allemande Franziska Schenk.

«Je considère que j'ai couru un de mes meilleurs 1000 mètres», a commenté Le May Doan, championne olympique sur 500 mètres et médaillée de bronze dans le 1000 mètres. «Je me sentais bien et je me suis bien servie de ma puissance et de ma technique. Ça m'a pris du temps à maîtriser les épreuves de 1000 mètres. Il faut forcer, mais sans trop gaspiller d'énergie. C'est une course stratégique. Je sens que je m'améliore de compétition en compétition.»

Enfin, Steven Elm, de Red Deer, a remporté une médaille de bronze dans l'épreuve masculine de 5000 mètres.

La victoire est allée à l'Italien Roberto Sighel en un temps de 6:35,02. Frank Diettrich, d'Allemagne, a terminé deuxième.

Patinage de vitesse

# Gagnon ajoute un autre titre mondial à son impressionnant palmarès

Marc Gagnon, originaire de Chicoutimi, a ajouté un quatrième titre de champion du monde à son impressionnant palmarès, hier, lors de la dernière journée des Championnats du monde individuel de patinage de vitesse sur courte piste présentés à Vienne, en Autriche.

**Presse Canadienne**
**Vienne — Autriche**

Fort d'une médaille d'or remporté sur 1500 mètres vendredi et malgré une disqualification sur 500 mètres samedi, Gagnon est revenu à la charge pour remporter le 1000 mètres en une minute, 34,117 secondes. Il a devancé de justesse le Japonais Satoru Terao (1:34,123) et l'Italien Fabio Carta (1:34,193).

«Ç'a été la course la plus difficile de la compétition, a admis Gagnon. Il y a eu beaucoup de dépassements dans les trois derniers tours. C'était incroyable!

«Je me suis mis dans le trouble parce que je ne me suis pas emparé de la tête comme je le fais d'habitude. J'ai vraiment failli tout gâcher.

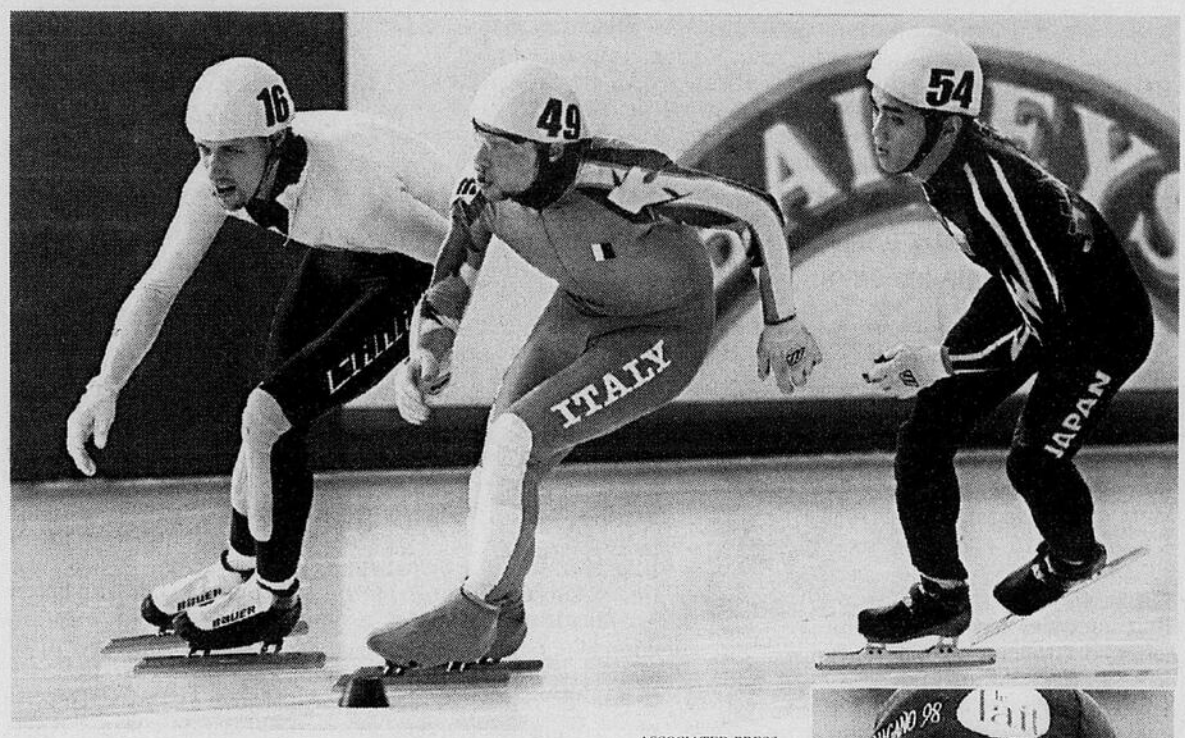
«Je suis extrêmement content de cette victoire, a ajouté Gagnon. Ça n'a pas été facile de se motiver et de s'entraîner après les Jeux olympiques. Mais c'est plaisant de gagner et j'anticipe plusieurs autres victoires et plusieurs autres championnats mondiaux.»

Parmi les autres canadiens inscrits, François Drolet, de Les Saules, a été éliminé dès la ronde préliminaire pendant qu'Éric Bédard, de Ste-Thècle, parvenait à la ronde demi-finale.

Sur 3000 mètres, remporté par le Sud-Coréen Dong-Sung Kim (5:15,007), Gagnon (5:27,585) s'est contenté d'une huitième position pendant que Bédard (5:24,232) prenait le cinquième rang.

Gagnon a complété sa journée avec une autre médaille d'or, cette fois avec l'équipe de relais complété par Bédard, Drolet et Derrick Campbell, de Cambridge (Ont.). Les Canadiens ont réussi un chrono de 7:01,557, contre 7:01,738 pour la Corée du Sud et 7:02,455 pour la Chine.

Au classement général, Gagnon termine donc en tête avec 10 points. Il devance Carta (8) et Dong-Sung Kim (7), de la Corée du Sud. Bédard termine au septième rang avec trois points.




ASSOCIATED PRESS

*Marc Gagnon (16) devance l'Italien Fabio Carta et le Japonais Satoru Terao dans le 1000 mètres. Le Canadien a remporté le titre mondial dans cette spécialité.*

ASSOCIATED PRESS

*Marc Gagnon, tout fier de sa médaille d'or gagnée au 1000 mètres et de son titre mondial.*

ASSOCIATED PRESS

*Les patineurs coréens, canadiens et japonais poussent leurs coéquipiers lors du 5000 mètres, que les Canadiens ont remporté.*

### Chez les dames

Du côté féminin, aucune Canadienne n'a atteint la finale du 1000 mètres remportée par la Chinoise Yang Yang (A) en 1:33,562. Annie Perreault, de Rock Forest, et la Montréalaise Tania Vicent se sont arrêtées à la ronde quart-de-finale. Pour sa part, Isabelle Charest, aussi de Montréal, n'a pu franchir la ronde préliminaire en raison d'un bris de lames.

Seule Annie Perreault (5:28,710), en raison de sa participation à la finale du 500 mètres samedi, a pris part au 3000 mètres où elle a décroché le sixième rang.

L'épreuve a été remportée par Lee-Kyung Chun (5:19,340), de la Corée du Sud.

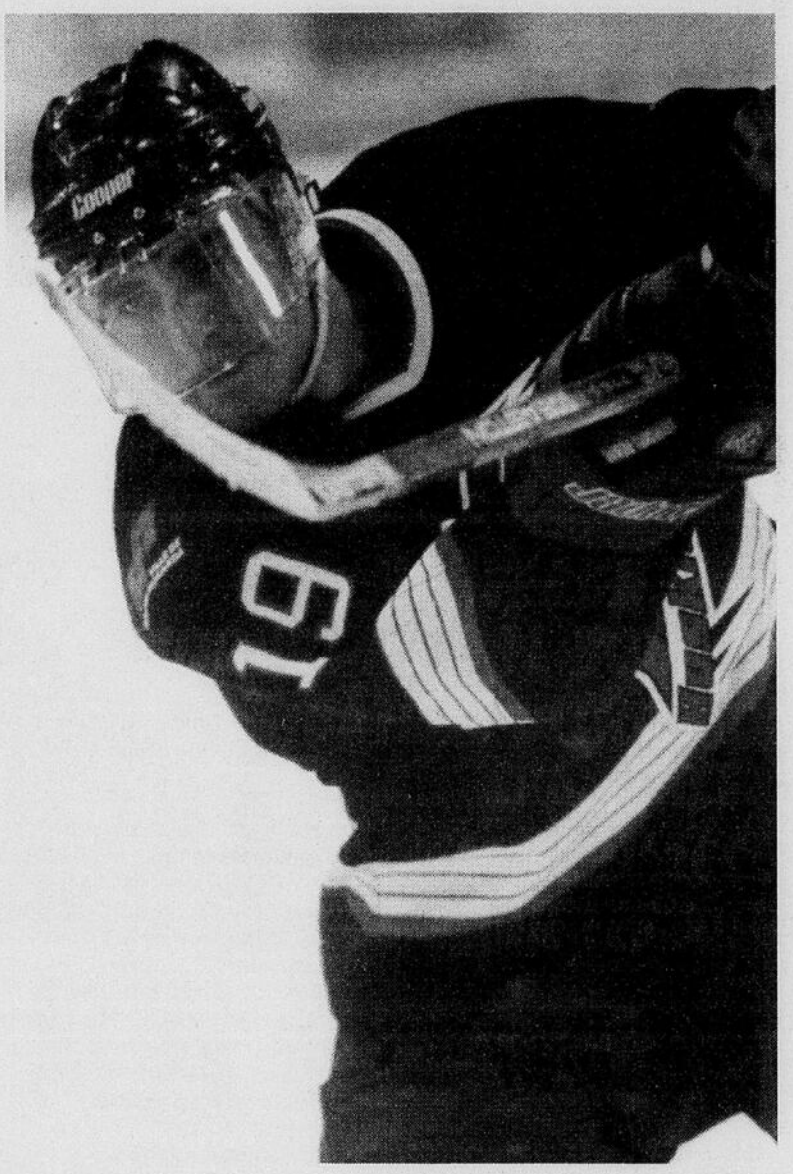
Par ailleurs, Perreault est la meilleure Canadienne avec une sixième position au classement général dominé par Yang Yang (A) qui remporte par le fait même le titre de championne du monde.

Les Huskies défont les Olympiques 6-5

# Des joueurs moins connus ont fait la différence

**Les Olympiques de Hull ont trouvé le moyen de contenir le duo dynamique des Huskies de Rouyn-Noranda, Mike Ribeiro et Pierre Dagenais, pour un deuxième match de suite.**

MARC BRASSARD
**Le Droit**



ARCHIVES

*Le Gatinois Carl Prud'homme a enfilé le deuxième but des Huskies en plus d'obtenir une passe sur le but de la victoire en prolongation.*

Leurs coéquipiers moins connus ont cependant encore fait la différence, permettant aux Abitibiens de prendre les devants 2-0 dans la série quart-de-finale de la division Robert-Lebel avec un gain de 6-5 remporté in extremis hier soir à l'aréna Dave-Keon.

Un but de Denis Boily sur une descente à deux contre un avec 7:03 à écouler au troisième tiers a permis aux Huskies de briser une égalité de 5-5 et de conserver l'avantage de la glace dans cet affrontement qui se transportera maintenant à l'aréna Robert-Guertin demain et mercredi.

Les Olympiques, qui s'étaient inclinés 3-2 en prolongation vendredi lors du premier match, n'ont pas à rougir de leur performance jusqu'à maintenant face aux champions de la division en saison régulière.

Ils avaient créé l'égalité 5-5 avec deux buts en l'espace de 29 secondes, ceux de Peter Ratchuk et Yan Bouchard, à peine 20 secondes après que Pierre Dagenais, avec son premier des séries, ait procuré une avance de deux buts aux Huskies.

Les visiteurs ont ensuite obtenu de belles chances de prendre les devants — ou de créer l'égalité après le but de Boily —par la suite, mais le gardien Luc Vaillancourt a été bon quand il le fallait et chanceux à quelques autres occasions.

Le cerbère originaire de Mont-Laurier a effectué son meilleur arrêt sur le 43e et dernier tir auquel il a fait face, une frappe de Ryan Lauzon à 17 secondes de la fin après que Marty Johnston ait remporté une mise au jeu.

«Vaillancourt a fait la différence, il a effectué de gros arrêts en fin de match, a noté l'entraîneur des perdants, Claude Julien. Mais ce n'est pas un résultat décevant, c'est plutôt encourageant. On aurait pu remporter ce match avec un peu plus d'opportunisme. Maintenant on s'en va chez nous, à Hull, et on ne baissera pas les bras, ça c'est certain.»

L'attaque à cinq des Olympiques a produit leurs trois buts au cours des deux premières périodes, mais elle aurait pu leur simplifier la vie pas mal plus. Alors que c'était 2-2 en fin de premier tiers après les filets de Michael Ryder et de Martin Lacaille, les Hullois n'ont rien généré de bien soutenu au cours d'une supériorité numérique de deux hommes accordé par l'arbitre Patrice Normandin.

Dans ces mêmes conditions en fin de période médiane, ils ont eu l'occasion de revenir dans le match après le doublé de Carl Prud'homme. Quand Roberto Baldris et Jason Lehoux ont pris le chemin du cachot, Marty Johnston a marqué à peine 10 secondes après le début de l'attaque à cinq contre trois en sautant sur un retour de lancer de Jiri Fischer. Mais les Olympiques n'ont rien fait qui vaille pendant les 110 autres secondes qui restaient à cet avantage numérique et c'était donc 4-3 après 40 minutes de jeu.

Le gardien Philippe Bergeron, mis à l'épreuve 30 fois, n'y pouvait pas grand-chose sur les filets des Huskies.

Il s'est particulièrement signalé contre Mike Ribeiro, toujours en quête d'un premier point dans la série, mais il ne faudrait pas se surprendre que Frédéric Malette soit envoyé devant le filet des Olympiques lors du troisième match, demain soir.

### Entre les lignes

Le petit attaquant Yannick Lachance n'a pas terminé le match d'hier, se faisant à nouveau blesser au genou gauche quand Roberto Baldris a sorti son genou pour le frapper de plein fouet. Il a eu besoin de l'aide de coéquipiers pour rentrer au vestiaire et il n'est pas revenu au jeu par la suite.

# Yan Bouchard a rempli la commande

MARC BRASSARD
**Le Droit — Rouyn-Noranda**

Si les Huskies se découvrent des héros obscurs, il en est allé autant les Olympiques hier alors que Yan Bouchard a fait paraître son entraîneur Claude Julien pour un génie.

Appelé à remplacer un Mike Brito invisible lors du premier match dans l'alignement hier, l'attaquant de 19 ans a répondu avec le but qui créait l'égalité 5-5 en début de troisième tiers en plus d'obtenir deux passes sur les premiers filets des siens.

«Il faut que je joue comme ça à tous les matches si je veux demeurer dans l'alignement, a dit Bouchard après coup. Je suis content de mon match, mais c'est décevant qu'on ait perdu de cette façon. Ce sont des défaites crève-coeur, mais on ne baisse pas la tête pour autant, on va revenir encore plus forts quand on va être à Hull.»

Le défenseur Peter Ratchuk, qui avait marqué à peine 29 secondes avant Bouchard (et 20 après Pierre Dagenais, qui avait porté le compte à 5-3 dès la 47e seconde du troisième tiers), abondait dans le même sens.

«La rondelle ne bondissait juste pas pour nous, on a raté de belles chances de prendre les devants après qu'on ait effectué ce beau retour, a-t-il souligné. Mais si on continue à jouer comme ça, à se défoncer à chaque présence sur la patinoire, nous allons être corrects. On sait maintenant qu'on est capable de contenir Ribeiro et Dagenais, il nous reste à faire la même chose avec leur troisième trio, qui obtient la majorité de leurs points.»

### Échos de Pronovost

Le pilote des Huskies, Jean Pronovost, disait s'attendre à ce que les Olympiques baissent les bras après le cinquième but des siens: «À 5-3, j'aurais pensé qu'ils ralentiraient, mais non, ils ont continué à travailler comme des malades. Il faut leur donner crédit, ils n'abandonnent jamais», a-t-il souligné.

Pronovost en avait cependant contre l'arbitrage de Patrice Normandin, qui a alloué 11 avantages numériques aux visiteurs: «Il ne faut pas être aveugle, à chaque fois qu'il y avait un 'scrum', c'est un de nos joueurs qui se faisait sortir», a-t-il lancé.

Son vis-à-vis Claude Julien a lui aussi eu l'occasion de se plaindre quand, à 2:24 de la fin, il a semblé qu'un défenseur des Huskies a gelé la rondelle dans l'enceinte du gardien.

«L'arbitre a dit que c'était le gardien qui l'avait gelé alors que c'était bien évident que c'était son défenseur, on aurait dû obtenir un lancer de punition», estimait-il.

# Prud'homme vient mêler les cartes

MARC BRASSARD
**Le Droit — Rouyn-Noranda**

Ce ne sont ni Mike Ribeiro, ni Pierre Dagenais qui ont fait le plus mal aux Olympiques lors des deux premiers matches de leur série contre les Huskies.

Ça n'empêche pas que c'est un visage connu des amateurs hullois qui a eu son gros mot à dire dans les revers de 3-2 en prolongation vendredi et de 6-5 hier.

Le Gatinois Carl Prud'homme s'est en effet fait plaisir en enfilant le deuxième but des siens en plus d'obtenir une passe sur le but de la victoire en prolongation réussi par son compagnon de trio Jason Lehoux vendredi. Puis hier, il a rappliqué avec deux buts et une passe.

Celui que les Olympiques ont expédié à Rouyn-Noranda le 19 janvier 1997 en retour d'Éric Naud affirmait avant le match d'hier que ce n'était qu'un commencement, qu'il s'en promet en éliminatoires. Et pas juste parce que la première ronde lui permet de retrouver son ancien club.

«Je suis tellement 'crinqué' pour les séries, j'ai de l'énergie à revendre et j'ai le goût de manger les bandes, a confié Prud'homme. Je suis certain que je me sentirais comme ça contre n'importe quelle autre équipe qui serait devant moi. Quoique si on bat les Olympiques, ça va me faire un p'tit velours, c'est certain.»

L'ailier droit de 20 ans ne veut pas déblatérer contre l'organisation hulloise, mais il n'y a pas de doute qu'il savourerait particulièrement son élimination: «Il s'était passé bien des choses à Hull qui faisaient qu'il était temps que je sorte de là, j'avais besoin d'un changement», a-t-il déclaré.

Quand on lui a demandé d'élaborer sur ces «choses» qui se sont passées, il a refusé d'en dire plus: «Ce n'est pas le temps d'en parler tout de suite, je pourrai en dire plus cet été. Pour l'instant, l'important est de me concentrer sur ce que j'ai à faire avec mon club. On a une bonne équipe qui peut aller jusqu'au bout et je veux en profiter pleinement.

«Je veux sortir sur une note positive car le reste de ma carrière junior n'a pas été très positif», a-t-il ajouté.

À 6' 2" et 230 livres, Prud'homme était considéré comme un bel espoir il y a trois ans avec les Olympiques. Mais des problèmes de dos, jumelés à une erreur de son agent du temps qui l'a rendu inéligible au repêchage de la LNH à 18 ans, ont fait qu'il n'a pas été repêché. Utilisé plus souvent qu'autrement sur un trio défensif avec les Olympiques, il n'a jamais obtenu de statistiques offensives impressionnantes (4 buts et 10 points en 31 matches l'an dernier, puis à peine 4 points en 21 parties avec des Huskies qui ont raté les séries).

Cette année à Rouyn-Noranda, il dit avoir enfin accepté son rôle de joueur qui doit utiliser son physique pour s'imposer. Le résultat: 12 buts, 33 points et 94 minutes de punition en saison régulière.

Les Riverains l'emportent 4-3 dans le septième et dernier match de la série

# La saison de l'Intrépide est terminée

**Le conte de fées d'Alain Sanscartier et de son groupe a pris fin, hier, à Sainte-Catherine.**

MARC ANDRÉE JOANISSE
**Le Droit**
**Sainte-Catherine**

Les Riverains du Collège Charles-Lemoyne ont éliminé l'Intrépide de Gatineau, à la suite d'un gain de 4-3, au septième et dernier match de la finale de divison de la Ligue de développement midget AAA.

Mais encore une fois, l'Intrépide, qui a été poussé par plusieurs centaines de bruyants partisans, a vendu chèrement sa peau.

Pas facile de vaincre cette équipe, qui ne connaît pas la définition du mot «abandon».

Plus petits et un peu moins talentueux que leurs adversaires, les jeunes gatinois sont passés à un cheveu d'en pousser une autre en prolongation.

Comme vendredi à l'aréna Campeau, les Riverains menaient par deux buts lorsque les deux équipes se sont pointées sur la patinoire pour le début de la dernière période réglementaire.

François Miville, Domenic Forget et Alex Turcotte, pour les locaux et Steve Waters, pour les visiteurs s'étaient inscrits au pointage au cours des 40 premières minutes de jeu.

Deux périodes enlevantes qui ont démontré pourquoi les gardiens, Jean-François Laniel, de l'Intrépide et Patric Provencal, des Riverains seront réclamés tôt lors du repêchage de la Ligue junior majeur du Québec. Des gardiens vifs comme des chats, surtout Laniel et qui ont soulevé cette foule qui n'en avait pas vraiment besoin, elle, qui était déjà suffisamment gonfléeà bloc.

La table était mise pour une troisième période qui n'allait laisser personne sur son appétit. L'Intrépide devait jouer le tout pour le tout s'il voulait passer à la dernière ronde, face aux Cantonniers de Magog.

Tiens, il y avait à peine trois minutes d'écoulées quand Antoinne Sincennes, de l'Intrépide, a sauté sur un disque libre à l'embouchure du filet et a ramené les deux équipes à un seul but d'écart.

Du déjà-vu pour le personnel d'entraîneurs des Riverains. Un Martin Daoust qui n'a jamais cessé de faire les cent pas et de gesticuler derrière le banc de sa formation.

Bref moment de répit quand Yan Joseph marque dans un filet inoccupé et redonne une avance de deux buts aux Riverains. Ce n'était pas fini.

Antoinne Sincennes a enfilé son deuxième but de la joute avec 11 secondes à jouer. Mais c'était trop peu trop tard.

### Une bonne équipe

«Une bonne équipe que cette formation de Gatineau, a dit l'entraîneur des Riverains, Martin Daoust qui cherchait encore le fait saillant de cette série. Chose certaine, notre gardien Patric Provençal nous a grandement aidés, mais il n'est pas le seul.»

L'entraîneur a eu chaud. Très chaud.

«Tu ne peux jamais compter cette équipe pour vaincue. Même avec deux buts d'avance, ce n'est jamais terminé.»

Son homologue chez l'Intrépide, Alain Sanscartier, n'était pas abattu. «Les deux buts en l'espace d'une minute en deuxième nous ont fait mal. Les Riverains ont capitalisé et nous, non. Il y a 19 joueurs dans le vestiaire et je leur ai dit qu'ils n'avaient pas perdu. Pas de la façon qu'ils ont joué.»

# Quand le mauvais temps s'en mêle...

MARC ANDRÉ JOANISSE
**Le Droit — Sainte-Catherine**

Fichu d'hiver, voilà qu'il se prolonge jusqu'aux premiers jours du printemps.

Au grand dam des joueurs, accompagnateurs et des partisans de l'Intrépide de Gatineau qui ont bravé une méchante tempête, hier, pour se rendre à Sainte-Catherine.

C'était laid et pas à peu près sur la 20.

Des autos, ici et là, dans le décor. Et des moments où la visibilité était pratiquement nulle. C'est le printemps. Non, c'est l'hiver.

À l'intérieur de l'autobus qui mène les joueurs de l'Intrépide à leur match, c'est plutôt calme. Ils sont jeunes et ils passent le temps avec un casque d'écoute aux oreilles. En attendant que leur entraîneur, Alain Sanscartier, discute du plan de match. Ils sont là, réunis autour du coach, alors que c'est passablement laid à l'extérieur.

Tellement laid que deux autopatrouilles de la Sûreté du Québec ont dû escorter un groupe de véhicules, de la frontière Québec-Ontario à Hudson.

La chaussée était passablement glissante, lorsque chaussée il y avait. Plus souvent qu'autrement, on ne la voyait pas, balayée qu'elle était par la rafale.

### Trois heures plus tard...

Plus de trois heures après le départ de l'aréna Baribeau, l'autobus s'immobilise près d'un casse-croûte qui attend l'été pour accueillir ses premiers clients. Après avoir écouté une pièce de AC-DC, les joueurs quittent et se tapent une marche, histoire de se délier les muscles.

«J'ai déjà vu pire comme tempête», a admis le chauffeur d'autobus, Raymond Lance.

Il est 12 h 30 et le moment est venu de vider la soute à bagages.

LE SALON DE L'HABITATION
du printemps d'Ottawa
et L'Expo de l'aménagement paysager
25–29 MARS
Parc Lansdowne, Ottawa
par Southex

1998 Bring it all Home TOUR

DÉCOUVREZ NOS NOUVEAUTÉS!
Faites le vous-même présenté par Bonhomme Bytown Lumber 100e anniversaire!
Ameublement et décor NKBA
Construction Rénovation L'Association des constructeurs d'habitations d'Ottawa-Carleton
L'Aménagement paysager Landscape Ontario Horticultural Trades Association 25e anniversaire!
Aménagement paysager • Jardinage
Rénovations • Baignoires à remous
Portes • Chauffage et climatisation
Bricolage • Terrasses • Cuisines
Décoration • Fenêtres
«...et tout ce qu'il vous faut pour la maison et le jardin»
MAGASINEZ COMPAREZ EPARGNEZ!
JEUDI ET VENDREDI 26 ET 27 MARS de 12 à 17 h — Jours 55 ans et plus
AÎNÉS: ENTRÉE 2 POUR 1* *sur le prix régulier d'un adulte

• Venez rire et apprendre en compagnie d'**Ed et Joe**, animateurs de l'émission Furniture to Go, qui partageront avec vous trucs et astuces de restauration de meubles.

• Découvrez l'univers du magicien de la décoration murale **Brian Santos**.

• Assistez aux ateliers de ***Ren Molnar* et *John Caines***, animateurs de Renovations 'Cross Canada, dont les conseils de rénovation et de bricolage profiteront à coup sûr.

• Venez rencontrer les experts du jardinage : **Ed Lawrence**, jardinier du gouverneur général, ainsi que les animateurs ***Mark Cullen et David Tarrant***, de l'émission The Canadian Gardener, diffusée à la CBC. Présenté par Landscape Ontario. Profitez de l'«Opération Replantation », offerte par Landscape Ontario, pour poser toutes vos questions relatives à la tempête de verglas.

• Branchez-vous lors du lancement de Constructeurs sur Internet et naviguez parmi les sites Web des meilleurs entrepreneurs en construction d'Ottawa.

L'Association des constructeurs d'habitations d'Ottawa-Carleton

• Le Mur des lauréats vous fera découvrir les plus belles réussites des membres de l'Association d'Ottawa-Carleton des contructeurs d'habitations.

• Dénichez dans **l'Allée des artisans** la touche unique qui enjolivera votre maison et votre jardin.

EPARGNEZ 1,00* $
Présentez ce bon pour obtenir 1 $ de rabais sur le prix d'entrée de 8,50 $.
Bon valable mer., jeu. et ven. toute la journée et samedi après 18 h SEULEMENT)
UN SEUL BON PAR PERSONNE. NE PEUT ÊTRE JUMELÉ À AUCUNE AUTRE OFFRE.

LE SALON DE L'HABITATION DU PRINTEMPS D'OTTAWA
et L'Expo de l'aménagement paysager
par Southex
25–29 MARS
Parc Lansdowne, Ottawa

STATIONNEMENT GRATUIT

| HEURES | |
|---|---|
| mercredi | 15 h à 21 h 30 |
| jeudi et ven. | midi à 21 h 30 |
| samedi | 10 h à 21 h 30 |
| dimanche | 10 h à 18 h |

PRIX D'ENTRÉE*
Adultes – 8,50 $
Aînés (55 et +) – 7,50 $
Jeunes (17 et –) GRATUIT
Pour de plus amples renseignements communiquez avec : (613) 241-2888
www.southex.com/ottawahomeshow
*Prix inclus la TPS, la taxe d'amusement provinciale et la surcharge de la ville d'Ottawa.

# Le Canadien vise le quatrième rang et l'avantage de la glace dans les séries

Le Canadien a abandonné tout espoir de terminer en tête de sa division il y a quelques semaines déjà. Les Penguins de Pittsburgh détiennent une avance de 13 points sur le Tricolore et aucune équipe ne devrait les inquiéter dans la division Nord-Est d'ici la fin de la saison.

FRANÇOIS LEMENU
**PC — Montréal**

L'objectif du Canadien est maintenant de finir au quatrième rang de l'Association Est afin de profiter de l'avantage de la glace. Dans le cas de la Flanelle, cet avantage peut ressembler à un cadeau empoisonné puisque l'équipe détient un meilleur dossier à l'étranger (18-13-2) qu'à domicile (14-15-7). Quoi qu'il en soit, ce quatrième rang demeure l'objectif principal auquel les joueurs vont s'accrocher d'ici les séries. Saku Koïvu l'a rappelé samedi soir, après la défaite de 5-4 du Canadien face aux Mighty Ducks d'Anaheim.

«Il nous reste encore assez de matches pour terminer au quatrième rang, a-t-il dit. Ça nous donnerait l'avantage de la glace.

«Nous avons aussi besoin d'une série de victoires pour nous redonner confiance avant les séries. Mais pour y arriver, il faudra jouer en équipe.»

### Calendrier favorable

Avant les rencontres d'hier, le Canadien occupait le sixième rang à deux points des Bruins de Boston et des Capitals de Washington. Les Sabres de Buffalo n'étaient qu'à deux points du Tricolore au septième rang, et les Sénateurs d'Ottawa, à sept points au huitième rang.

Le Canadien profite d'un calendrier en principe favorable. Dans les 13 matches à venir, la troupe d'Alain Vigneault doit en disputer seulement quatre — Washington, Boston et Buffalo, deux fois — face à des formations ayant des dossiers supérieurs à ,500. Cette semaine par exemple, les Glorieux joueront contre le Lightning à Tampa Bay, mercredi, et les Panthers de la Floride, jeudi, deux formations qui ont un total de 34 victoires, soit deux de plus que le Canadien. Samedi, le Tricolore accueillera le Lightning au centre Molson.

### Effort et discipline

Mais pour vaincre ces équipes, le Canadien devra offrir un meilleur effort que samedi.

«Personne ne peut être heureux après un tel match, a dit Koïvu. Nous avons été tellement mauvais en première période. Pour gagner, nous devons apprendre à fournir le même genre d'effort et à jouer comme nous l'avons fait contre le New Jersey.»

Samedi, le Canadien accusait un déficit de 4-1 après moins de 14 minutes de jeu. Un manque d'effort et de l'indiscipline auront coûté le match.

Plusieurs joueurs ont été coupables d'infraction résultant d'un manque de discipline. Vladimir Malakhov, Terry Ryan, deux fois, Dave Manson, Vincent Damphousse et Patrice Brisebois ont fait passer leur vengeance personnelle avant les intérêts de l'équipe. Brisebois surtout qui s'est vu coller une inconduite de 10 minutes en troisième au moment où l'équipe était déjà privée de Malakhov, blessé à la nuque.

«Les punitions d'indiscipline nous ont ralentis», a résumé Stéphane Quintal, qui n'avait pas le coeur à la fête après le match.

## Le Canadien en bref

### Ryan impressionne peu

Terry Ryan n'a impressionné personne lors de son rappel de Fredericton. Le premier choix du Canadien en 1995 a mis son club dans l'embarras à deux reprises en étant puni pour double-échec en première période et pour avoir cinglé en deuxième. Il s'est aussi débarrassé de la rondelle chaque fois qu'il l'a eue sur la palette. En revanche, Eric Houde a été nettement plus efficace.

A vouloir en mettre plein la vue par un jeu par trop combatif, le jeune Ryan a démontré qu'il n'est pas prêt à faire le saut dans la Ligue nationale. Il était d'ailleurs au banc des pénalités lors du second but de Teemu Selanne.

Ryan devrait être retourné à Fredericton avec le retour de Shayne Corson.

### Les bouchées doubles

La perte de Vladimir Malakhov dès la première période et la pénalité d'inconduite imposée à Patrice Brisebois en troisième ont obligé les autres défenseurs à mettre les bouchées doubles. Ainsi Zarley Zalapski a joué 23 minutes 16 secondes, Dave Manson, 22 minutes 16 secondes, et Stéphane Quintal 21 minutes 39 secondes. Malgré un match souvent difficile, Manson a terminé sa soirée à plus-2, tout comme Brisebois.

### Mains de ciment

On ne risquera jamais de confondre Teemu Selanne et Turner Stevenson.

En dépit de louables efforts, Stevenson a fait une fois de plus la preuve qu'il ne possède aucun talent de marqueur.

PRESSE CANADIENNE

*Mark Recchi, du Canadien, réussit le premier de ses deux filets aux dépens du gardien des Mighty Ducks Mikhaïl Shtalenkov en première période.*

Revers de 5-4 du Canadien contre les Mighty Ducks, samedi

# L'indiscipline coûte cher

**Presse Canadienne**
**Montréal**

Le Canadien a perdu un match qui aurait dû normalement lui rapporter deux points au classement.

Face aux Mighty Ducks d'Anaheim, la pire équipe de l'Association Ouest, le Tricolore s'est incliné 5-4, samedi soir, au centre Molson, après avoir vainement tenté de combler un retard de trois buts.

Cette défaite est la première (8-1-5) du Canadien contre une formation de la division Pacifique.

Teemu Selanne a été le joueur dominant de cette rencontre au cours de laquelle le Tricolore a souvent pêché par indiscipline.

### Inconduite

En troisième, Patrice Brisebois s'est vu imposer une pénalité d'inconduite après que l'arbitre l'eut chassé pour avoir accroché Selanne. Le Finlandais a marqué deux buts, ses 45e et 46e, en plus de participer à celui de Scott Young. Frank Banham et Tomas Sandstrom ont marqué les autres buts des Ducks.

Mark Recchi, avec ses 28e et 29e, et Jonas Hoglund, qui a inscrit ses troisième et quatrième depuis son transfert de Calgary, ont réussi ceux de la Flanelle. Le gardien Mikhaïl Shtalinkov a sauvé les meubles pour les Ducks dans la dernière minute de la rencontre en stoppant Turner Stevenson qui s'était retrouvé seul devant lui.

# «Je ne fais rien de différent» — Hoglund

FRANÇOIS LEMENU
**PC — Montréal**

Un des rares aspects positifs dans la défaite de samedi face aux Mighty Ducks d'Anaheim aura été la performance de Jonas Hoglund. Le Suédois a marqué deux buts, ses troisième et quatrième en 15 matches depuis son transfert de Calgary. Il a aussi obtenu quatre tirs au but, soit autant que Mark Recchi et Saku Koïvu.

«Je ne fais rien de différent. Je profite seulement de mes chances de marquer», explique Hoglund, que le Canadien a acquis des Flames en retour de Valeri Bure.

«Et puis lorsqu'on joue avec Mark Recchi et Saku Koïvu, il faut être toujours prêt. La rondelle arrive vite. Ils sont de formidables passeurs.»

Bien posté dans l'enclave, Hoglund a profité d'une belle passe de Koïvu pour marquer durant un avantage numérique. Son tir sur réception dans la partie supérieure du filet a surpris le gardien Mikhaïl Shtalenkov qui n'a jamais eu le temps de réagir. Hoglund a ajouté un second but en troisième en trompant cette fois Shtalenkov d'un balayage depuis l'arrière du but.

Hoglund a mis un peu de temps à s'habituer à son nouvel environnement. Il lui aura fallu huit matches avant d'obtenir sa première passe. Et 12 rencontres avant d'inscrire son premier but.

«Je me sens de plus en plus à l'aise, assure-t-il. Je n'ai jamais ressenti de pression durant ma léthargie même s'il est normal de se poser des questions lorsque les buts tardent à venir. Mes coéquipiers n'ont jamais cessé de m'encourager.»

> «Je ne fais rien de différent. Je profite seulement de mes chances de marquer.»
>
> – Jonas Hoglund

Hoglund ne s'attendait pas à quitter les Flames, qui en avaient fait leur choix de 10e ronde au repêchage de 1992. Le patineur natif de Hammaro en était à sa deuxième saison à Calgary où il avait enregistré 19 buts en 1996-1997. Il croyait faire partie des plans de l'équipe.

D'où sa surprise d'être échangé. Le choc fut d'autant plus grand qu'il s'agissait de sa première transaction.

De nature discrète, son intégration à l'équipe ne s'est pas faite du jour au lendemain. À l'étranger, il passe le plus clair de son temps avec son compatriote Peter Popovic. Les deux hommes peuvent passer une demi-heure ensemble sans échanger un seul mot.

### Le jeu de puissance

Malgré ses problèmes d'adaptation tant sur la glace qu'à l'extérieur de la patinoire, Hoglund a conservé la confiance d'Alain Vigneault. Surtout lors des jeux de puissance où son tir de la droite est apprécié.

Jusqu'ici, cette transaction augure bien pour l'avenir. Habile mais aussi costaud à six pieds, trois pouces et 213 livres, Hoglund est un joueur polyvalent qui cadre bien dans le style de l'équipe. Par comparaison, Bure n'avait marqué que sept buts en 50 matches à Montréal malgré un temps de glace que son jeu ne justifiait pas.

La date limite des échanges approche

# Plusieurs équipes lorgnent Gord Murphy

**Il n'a jamais remporté un trophée majeur, il n'a jamais été sélectionné au sein de l'équipe d'étoiles et il fait rarement les manchettes. Mais à l'approche de la date limite des échanges dans la Ligue nationale, le défenseur Gord Murphy des Panthers de la Floride figure parmi les joueurs les plus convoités.**

**Presse Canadienne**
**Toronto**

Avant l'heure limite, le téléphone du directeur général Bryan Murray sonnera fréquemment. Les conversations avec ses pairs ne se limiteront pas à Murphy. Certaines équipes désireuses de s'assurer une place pour les séries éliminatoires s'informeront également au sujet du gardien John Vanbiesbrouck et de l'ailier Ray Sheppard, mais inévitablement le nom de Murphy reviendra souvent dans les discussions.

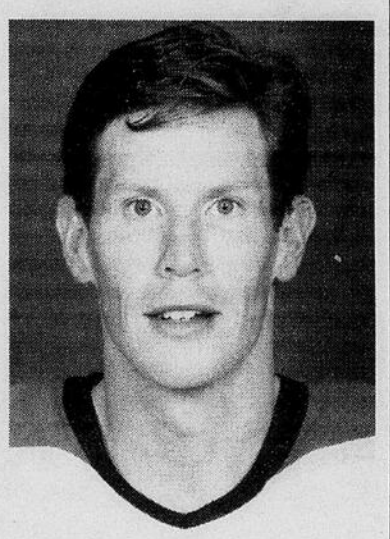
Murphy et quelques autres joueurs de soutien représentent un attrait pour les directeurs généraux parce qu'ils remplissent deux critères: ils deviendront joueurs autonomes sans compensation à l'issue de la saison et leurs formations rateront les séries éliminatoires.

Le profil de Murphy (un vétéran de 10 saisons, un défenseur à caractère défensif, considéré comme quatrième ou cinquième défenseur dans une équipe de premier plan) n'a rien pour soulever l'enthousiasme des amateurs mais il donnera satisfaction aux dirigeants qui recherchent profondeur et expérience en séries éliminatoires. Ils se souviendront de son travail efficace à la ligne bleue en 1996 quand les Panthers se sont rendus jusqu'en finale de la coupe Stanley.

«Si vous cherchez un joueur de premier plan à ce moment de l'année pour créer un impact, c'est un problème, a expliqué un directeur général. Ce n'est pas le genre de joueur qu'on va chercher pour quelques semaines seulement. Un changement majeur dans une équipe nécessite une période d'ajustement. Mais un joueur complémentaire — un joueur qui peut être intégré au deuxième trio ou à la deuxième paire de défenseurs — c'est ce qui est disponible présentement. Et Gord Murphy répond à cette description. Rich Pilon des Islanders de New York en est un autre.»

Plusieurs dépisteurs ont surveillé les matches des Panthers récemment. À titre d'exemple, huit dépisteurs de formations qui bataillent pour une place dans les séries ont assisté à la défaite de 6-1 des Panthers aux dépens des Sabres à Buffalo, jeudi soir. Les Oilers d'Edmonton avaient deux représentants. Tout comme les Bruins de Boston.

Etonnamment, les Red Wings de Detroit, l'une des équipes qui semblaient intéresser à obtenir Murphy, n'avaient envoyé personne à Buffalo.



*Gord Murphy: un joueur convoité*

Quand les Panthers ont échangé Esa Tikkanen aux Capitals de Washington il y a quelques semaines, l'équipe semblait avoir engagé une vente de liquidation. Mais le climat s'est apaisé depuis.

«Nous n'allions pas échanger Gord Murphy juste pour le plaisir de le faire, a expliqué Chuck Fletcher, le bras droit de Bryan Murray. C'est probablement notre meilleur défenseur présentement.»

Il courtise les adolescents

# Orr est contesté à titre d'agent des joueurs

**Presse Canadienne – Toronto**

Bobby Orr était reconnu pour sa rapidité sur la patinoire, mais il semble qu'il soit aussi rapide sur ses patins à titre de représentant des joueurs.

Orr recrute des joueurs âgés de 14 et 15 ans pour son agence basée à Boston.

L'ex-vedette des Bruins veut représenter Cole King, âgé de 14 ans, un jeune joueur qui est reconnu comme étant l'un des meilleurs de sa catégorie en Ontario.

Orr a rencontré le père de Colt, Edmund King, et il lui a expliqué pourquoi un jeune de 14 ans doit avoir un agent. Il est cependant reparti sans avoir réussi à faire signer une entente aux Kings.

«Nous avons aimé ce qu'il a dit, mais je dois admettre que je trouve Cole un peu jeune pour avoir un agent», a déclaré Edmund King.

Orr n'est pas le seul représentant à courtiser les adolescents, mais son agence est certainement l'une des plus dynamiques.

«Woolf Associates» représente déjà cinq adolescents, dont Tony Williams, de Saint-Thomas, Ont., âgé de 15 ans.

Le membre du Temple de la renommée a rencontré Williams alors qu'il n'avait que 13 ans.

Orr prétend que les jeunes joueurs ne sont pas ses clients et qu'il n'agit qu'à titre de conseiller.

Le président des Maple Leafs de Toronto, Ken Dryden, remet en question les tactiques de Orr.

«Je ne pense pas que ce soit bien pour un jeune de cet âge d'avoir un agent», a dit Dryden.

Le directeur exécutif de l'Association des joueurs de la Ligue nationale, Bob Goodenow, croit lui aussi que Orr a abaissé la barre un peu trop. «Je ne pense pas que le jeune aura à prendre des décisions importantes concernant sa carrière avant l'âge de 16 ans», a dit Goodenow.

Certains agents comme Tom Laidlaw, de New York, refuse de courtiser les adolescents avant qu'ils soient âgés de 16 ans.

«C'est mauvais, je ne pense pas qu'il y ait un avantage d'avoir un agent à 13 ou 14 ans», a dit Laidlaw.

Don Meehan, de Toronto, n'approche lui aussi aucun joueur de 14 ans.

«Allez jouer au hockey et amusez-vous, les questions professionnelles arriveront tôt ou tard, a-t-il dit. C'est insensé de prétendre que l'on peut conseiller professionnellement un jeune de 13 et 14 ans.»

Un autre agent a admis qu'il avait rencontré des adolescents, mais qu'il ne le fait plus.

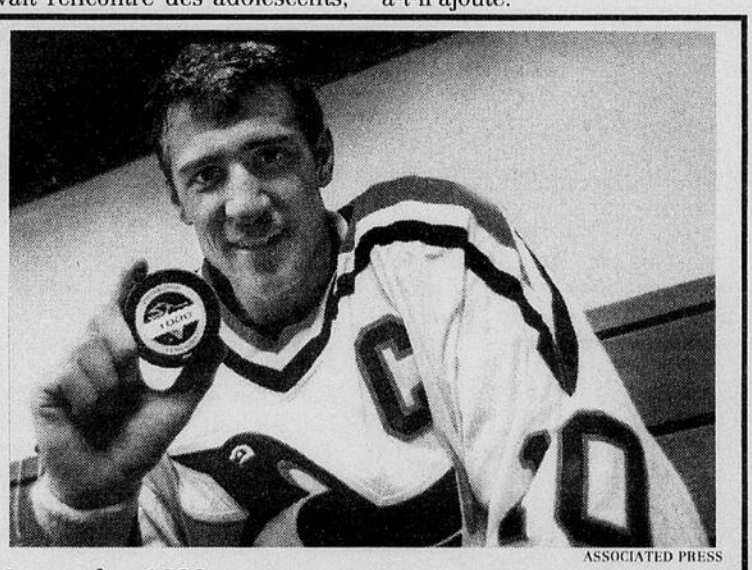
«J'ai réalisé que ce n'était pas une bonne chose. Je raterai peut-être le prochain Mario Lemieux et Wayne Gretzky, mais peu importe», a dit Anton Thun de Aurora, en Ontario.

Mike Barnett de la célèbre agence IMG prétend que l'on devrait se limiter à offrir des services.

Selon le bras droit de Orr, Jay Fee, son agence ne recrute pas des joueurs de 14 ans, mais elle répond aux demandes d'information des parents.

«Nous sommes en compétition avec d'autres agences et nous ne sommes pas la seule à rencontrer les parents», a dit Fee, en ne cherchant aucunement à s'excuser.

«C'est la famille qui est notre client, nous ne négocions rien, nous ne faisons que les conseiller», a-t-il ajouté.



ASSOCIATED PRESS

*Le nombre 1000 était à l'honneur, samedi, au Civic Arena de Pittsburgh. Ron Francis, (ci-dessus) a obtenu sa 1000e mention d'assistance en carrière lorsque les Penguins de Pittsburgh ont inscrit la 1000e victoire de leur histoire, triomphant des Flyers de Philadelphie au compte de 4-3.*

## La LNH en bref

### Sixième match sans pointage de la saison

**Associated Press — Dallas**

Les Stars de Dallas et les Penguins de Pittsburgh se sont livré le sixième match sans pointage de la saison dans la LNH, hier, une rencontre qui s'est soldée sans score entre deux meneurs de section.

Dallas, qui domine la section Centrale, avait remporté ses quatre matches précédents. Les Stars dominent le classement général de la LNH avec 95 points.

Pittsburgh, qui occupe le premier rang de la section Nord-Est, présente une fiche de 4-1-1 à ses six dernières rencontres.

Les Penguins avaient livré un match de 0-0 le 20 janvier face aux Sénateurs d'Ottawa; la dernière fois que les Stars avaient vécu pareille expérience remonte au 24 février 1994, face à Los Angeles.

Le gardien des Penguins Tom Barrasso a repoussé 28 lancers pour récolter son septième blanchissage; Ed Belfour, des Stars, a enregistré son neuvième jeu blanc en stoppant 20 tirs.

### Deuxième jeu blanc de suite de Jeff Hackett

**Associated Press — Chicago**

Jeff Hackett a repoussé 26 lancers pour enregistrer un deuxième jeu blanc de suite et le défenseur Cam Russell a enfilé son premier but de la saison dans une victoire de 1-0 des Blackhawks de Chicago sur les Bruins de Boston.

Le but de Russell, à 3:06 du premier engagement, a permis aux Blackhawks de récolter leur quatrième victoire consécutive.

Hackett revendique huit blanchissages depuis le début de la saison.

# La «cerise» sur le drapeau...

**Presse Canadienne**
**Toronto**

Don Cherry a remis sur le tapis la controverse touchant le drapeau canadien à la Chambre des communes, samedi, durant *Hockey Night in Canada*.

Le coloré commentateur sportif s'est — encore — servi de sa tribune pour déclarer que la récente résolution visant à interdire la présence de l'Unifolié sur les pupitres parlementaires faisait du Canada le dindon de la farce aux yeux du monde.

Cherry a renoué son attaque envers le Bloc québecois pour leurs critiques émises à l'endroit du drapeau canadien.

«Ils doivent être très, très contents, a déclaré Cherry en parlant du Bloc qui s'était opposé à la présence des petits drapeaux en chambre. Ils ont encore gagné.»

«Nous sommes les dindons de la farce aux yeux du monde. Nous ne pouvons mettre un drapeau sur nos bureaux dans la Chambre des communes. Mais il n'y a pas de quoi rire. En revanche, ils veulent une quittance de 600 millions $»

**Le Bloc pris à partie**

Cherry s'en était pris au Bloc à la suite des Jeux olympiques de Nagano quand la députée bloquiste Suzanne Tremblay avait critiqué la présence indue des drapeaux canadiens au village olympique.

Hier, Cherry a encore cité Tremblay, déclarant qu'elle doit être ravie de la décision du président de la chambre, Gilbert Parent, qu'il a nommé «Moon-sir Gilbert Tremblay.»

Les Mighty Ducks l'emportent 5-2 au centre Corel

# Shtalenkov vole les Sénateurs

**Il fallait la pire équipe de l'association Ouest, mais avec un gardien en pleine forme, pour mettre un terme à la séquence de huit matches sans défaite des Sénateurs à domicile.**

FRANÇOIS FOISY
**Le Droit**

PRESSE CANADIENNE

*Lance Pitlick, des Sénateurs, et Jeremy Stevenson, des Mighty Ducks, en sont venus aux coups en première période.*

Encore une fois incapables de compléter leurs poussées au filet adverse et malgré le fait qu'ils aient établi un nouveau record d'équipe au chapitre des tirs au but, les hommes de Jacques Martin ont finalement dû s'avouer vaincus 5-2 au profit des pauvres Mighty Ducks d'Anaheim, hier soir, au centre Corel.

Les Sénateurs ont en effet dominé outrageusement leurs adversaires 53-25 au chapitre des lancers au filet, mais leur incapacité à marquer des buts, qui s'est avéré leur principal problème durant toute la saison, leur a encore coûté deux points hier.

Après avoir été blanchis en neuf occasions sur l'attaque à cinq vendredi, les Sénateurs ont profité hier d'une seule de leurs huit avantages numériques.

De leur côté, les Canards californiens ne se sont visiblement pas laissés impressionner par la tempête qui s'est abattue sur l'Est du Canada en fin de semaine, allant battre coup sur le coup le Canadien puis les Sénateurs sur leur glace, deux soirs consécutifs.

Les Ducks doivent cependant en grande partie leur gain d'hier à leur gardien Mikhail Shtalenkov. Le Moscovite d'origine a été solide et a surtout gardé ses plus solides arrêts pour la troisième période, frustrant notamment Stan Neckar sur un vif tir frappé de la pointe.

Teemu Selanne a aussi connu une autre grand match. Après une soirée de deux buts et une aide samedi au centre Molson, le Finlandais a récidivé avec trois autres buts hier, ses 47e, 48e et 49e de la campagne, le dernier dans un filet désert..

Faut croire que certains canards supportent mieux l'hiver que d'autres.

En gros, les Ducks l'ont emporté en marquant trois buts sur quatre tirs sur Ron Tugnutt en un peu plus de six minutes en première.

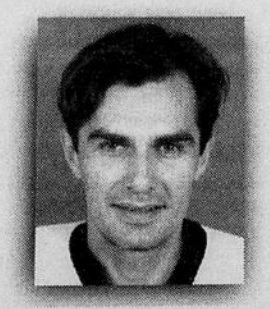
Après le but de Frank Banham, qui a fait dévier un tir de David Karpa entre les jambes de Tugnutt, Selanne a commencé sa soirée de travail en profitant d'une passe parfaite de Sean Pronger à l'embouchure du filet.

Alexeï Yashine a resserré l'écart lors d'un avantage numérique sur un retour de lancer, mais Steve Rucchin, lui aussi sur l'attaque à cinq, a porté la marque à 3-1 avant la fin du premier tiers.

Selanne a creusé l'écart en fin de deuxième sur une échappée qui suivait immédiatement une descente à trois contre un avortée par les Sénateurs, mais Andreas Dackell a redirigé un retour de lancer derrière Mikhaïl Shtalenkov en début de troisième, c'était 4-2.

Les Sénateurs peuvent néanmoins se consoler un peu étant donné la défaite de 5-4 des Rangers au profit des Flyers, hier soir. Ottawa demeure donc cinq points devant les New-Yorkais, leurs adversaires de mercredi, au huitième rang de l'association Est.

## Nos trois étoiles



1 **Mikhaïl Shtalenkov**

2 **Teemu Selanne**

3 **Wade Redden**

En stoppant 51 lancers, Shtalenkov a volé deux points aux Sénateurs hier.

**Prochain match : les Sénateurs rendent visite aux Rangers mercredi soir, à New York.**

# «Nous aurions pu en donner davantage» — Gardiner

FRANÇOIS FOISY
**Le Droit**

«C'étaient peut-être 52 lancers, mais c'était loin d'être 52 bons lancers.»

Bruce Gardiner n'a pas aimé ce qu'il a vu de son équipe hier. Et bien que Mikhail Shtalenkov ait connu une grande soirée, l'attaquant des Sénateurs reste convaincu que ces derniers auraient pu donner davantage, notamment au cours des deux premières périodes.

«Je commence à me demander quand on cessera de donner des avances de deux et trois buts à nos adversaires, et sur notre propre glace par surcroît», a-t-il indiqué après la rencontre tandis que la plupart des joueurs suaient sur leur vélo stationnaire en suivant de près la fin du match Rangers-Flyers. «Ça n'a pas été beau toute la soirée. Leur gardien a bien fait de gros arrêts, mais eux, au moins, ont su prendre avantage des chances qu'on leur a concédés. En laissant nos adversaires prendre les devants de la sorte, on ne peut pas s'attendre à gagner souvent.

«Les lents départs ont constitué notre problème principal lors de cette série de matches à domicile», a-t-il continué — les Sénateurs venant de récolter deux maigres points à leurs trois derniers matches, pourtant disputés contre des équipes montrant une moyenne inférieure à ,500. «On doit réaliser qu'il ne reste seulement que 14 matches avant la fin de la saison.»

«Deux buts sur 53 lancers, c'est loin d'être acceptable», a tranché Vaclav Prospal, auteur de son septième point en huit matches à Ottawa. «On ne peut tout simplement pas échapper bêtement des points comme ça, à la maison. On n'a pas joué avec de l'inspiration, comme on devrait le faire à ce stade-ci de la saison, surtout que nous sommes loin d'être certains d'avoir une place dans les séries.»

> «Deux buts sur 53 lancers, c'est loin d'être acceptable.»
>
> – Vaclav Prospal

«Nous n'avons pourtant pas si mal joué, a tempéré Daniel Alfredsson. Mais en donnant de telles avances à nos adversaires, on ne donne bien peu de chances de revenir dans le match. La rencontre, ce soir, on l'a perdue durant la première moitié. Après, on a bien joué. Peut-être qu'on n'est pas assez patients et qu'on tente trop de choses dangereuses tôt dans le match. Chose certaine, on s'attendait à amasser davantage de points que ça au cours des trois derniers matches.»

De son côté, Jacques Martin a donné une bonne partie du crédit de la victoire des Ducks à Shtalenkov. «La plupart du temps, avec autant de lancers, vous allez gagner le match, a-t-il expliqué. Nous avons profité d'une vingtaine d'occasions de marquer ce soir. Mais leur gardien a fait les gros arrêts, et leurs attaquants ont réussi deux buts en avantage numérique. Les unités spéciales ont été un important facteur dans le match encore ce soir.»

### La joie

Dans le camp des Ducks, c'était la joie.

«Le Canadien et les Sénateurs nous ont trop pris à la légère, a déclaré Teemu Selanne. Nous avons beaucoup de plaisir sur la patinoire, on n'a plus la mauvaise pression qu'on avait plus tôt en saison. Maintenant, nous jouons pour nous-mêmes.»

Pierre Pagé, lui, questionnait chiffre des lancers qu'affichait le tableau indicateur. «Je doute qu'il s'agissait vraiment tous de lancers au but», a-t-il dit.

Il continue de marquer des buts avec la régularité d'une montre suisse

# «L'absence de Paul (Kariya) me motive encore davantage» — Selanne

**Teemu Selanne continue de marquer des buts avec la régularité d'une montre suisse malgré l'absence de Paul Kariya, victime d'une commotion cérébrale.**

FRANÇOIS LEMENU
**PC — Montréal**

Avant la rencontre d'hier contre les Sénateurs, la vedette des Mighty Ducks d'Anaheim dominait la Ligue nationale avec une production de 46 buts.

«L'absence de Paul me motive encore davantage, dit le patineur de Helsinki pour expliquer ses succès. Le défi est encore plus grand depuis qu'il n'est plus là.»

Selanne avoue avoir plus de facilité à marquer lorsque Kariya est à sa gauche.

PRESSE CANADIENNE

*Teemu Selanne (à droite) est félicité par son coéquipier Scott Young après avoir inscrit le premier de ses deux buts dans la victoire de 5-4 des Mighty Ducks contre le Canadien de Montréal samedi soir. Selanne s'est habilement servi du gardien Andy Moog, qui a malencontreusement fait dévier son lancer dans le filet.*

«Tout est alors plus simple. On se repère si facilement sur la glace. Nous avons la même compréhension du jeu et nos habiletés sont les mêmes. Sans Paul, chaque présence se veut maintenant une véritable bataille.»

### Bons et mauvais jours

Au sujet de Kariya, Selanne raconte que les bons jours alternent avec les mauvais.

«Je lui parle à tous les deux jours. Il va mieux, dit-il. Mais il a encore de mauvaises journées. Le processus de guérison est très long. Il ne pourra revenir au jeu d'ici les séries.»

Les séries, justement, les Ducks risquent de les rater. Il s'agit d'une grande déception puisque l'équipe semblait en nette progression après une première participation aux éliminatoires il y a un an.

«L'absence de Kariya est une des raisons. Il a manqué 32 matches. C'est un facteur important. L'an dernier, nous étions en santé. Mais ça n'explique pas tout, fait valoir Selanne. Trop de joueurs ne jouent pas selon leur potentiel. Du moins pas à tous les matches. Les gars ne sont pas aussi affamés de succès que l'an dernier. Ils ne sont pas toujours prêts à payer le prix pour l'emporter.

«La direction a également apporté des changements dans le but d'améliorer l'équipe. Mais la 'chimie' de l'équipe n'est pas ce quelle devrait être. Il y a une différence dans la chambre.»

### Des éloges pour Pagé

Selanne épargne toutefois Pierre Pagé, qui a succédé à Ron Wilson derrière le banc des Ducks.

«Pierre fait un excellent travail. Il a apporté de nouvelles idées. Mais j'avoue ma frustration. Il nous reste encore assez de matches pour accéder aux séries. Mais pas assez si on ne se remet pas à gagner tout de suite.»

Selon Selanne, l'avenir des Ducks est prometteur. Il a en effet obtenu l'assurance de la direction que l'équipe allait exploiter le marché des joueurs autonomes au cours de l'été. D'autres transactions seraient également envisagées.

«L'arrivée de trois ou quatre joueurs pourrait faire une grande différence, assure-t-il. Je veux avoir l'occasion de gagner la coupe Stanley alors que je suis encore dans mes meilleures années», laisse entendre Selanne, qui aura 28 ans en juillet prochain.

Si la LNH ne prend pas des mesures pour réduire les actes de violence

# L'époque des «Broad Street Bullies» pourrait revivre

FRANÇOIS LEMENU
**PC — Montréal**

Il y a une dizaine de jours, Teemu Selanne a été victime d'une charge de Craig Ludwig. Il a reçu le coude du défenseur des Stars de Dallas en plein visage. S'il n'a pas été blessé sérieusement, l'attaquant des Mighty Ducks d'Anaheim souffre encore de raideurs au cou et à la nuque.

«Les joueurs ne se respectent plus, déplore-t-il. Ludwig n'avait aucune raison de me frapper de la sorte. Les Stars menaient 5-1 et le match tirait à sa fin. Ce genre de hockey n'a pas sa place.»

Selanne avoue son inquiétude devant la hausse des coups salauds qui se donnent dans la Ligue nationale. Pour son geste, Ludwig s'est vu imposer une suspension de deux matches seulement.

### Les commotions cérébrales

«Tout cela fait peur, dit la vedette finlandaise. Il y a de plus en plus de commotions cérébrales et de blessures causées par des coups de genou. On n'a seulement qu'à penser à Paul Kariya, Brett Lindros (le frère d'Eric qui a dû prendre sa retraite en raison d'une série de commotions cérébrales) et Pat LaFontaine.»

Selanne est d'avis que la Ligue nationale doit prendre des mesures pour éliminer les excès de violence, de concert avec l'Association des joueurs.

«Vous le savez lorsqu'un joueur cherche à vous blesser, dit Selanne en parlant de Ludwig. C'est pourquoi nous devons faire quelque chose pour régler ça. Je me propose de soulever la question lors de la réunion de l'Association des joueurs cet été. Il est temps que les joueurs s'attaquent au problème.»

Selanne soutient que la LNH est sincère dans sa volonté de réduire les actes de violence — certains diront des actes de terrorisme. Mais il y aurait également quelques équipes prêtes à revenir à l'ère des «Broad Street Bullies».

«La ligue veut faire un certain nettoyage. Mais il y a des clubs qui aimeraient retourner à l'époque où chaque équipe avait trois ou quatre bagarreurs. Certains clubs n'attendent qu'un signal pour passer à l'action. La ligue ferait bien d'y voir.»

## Aujourd'hui

### Brière réussit son premier but dans la LNH

Le Gatinois Daniel Brière se souviendra longtemps du match de samedi contre les Kings de Los Angeles. Il a en effet réussi son premier but dans la Ligue nationale de hockey, dans un revers de 3-2 des Coyotes de Phoenix contre les Kings. Son but, inscrit à la suite d'une passe de Mike Gartner au milieu de la deuxième période, créait l'égalité 2-2 dans le match.

**Baseball**

### Ripken prend les choses en main contre les Expos

Page 48

**Patinage de vitesse**

### Gagnon remporte un autre titre mondial

Page 49

**Hockey**

### Le conte de fées de l'Intrépide est terminé

Page 51

**La parole est à vous.**

Pour tout commentaire sur l'actualité sportive, pour suggérer des idées de reportage ou pour dénoncer une situation, laissez votre message au numéro suivant:

**562-7547**

# On vous avait promis LA LUNE!

**298$*** par mois, location 48 mois

BERLINE ACCORD 1998

## TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS

**GARANTIE 5 ANS • 100 000 KM**

- Nouveau moteur VTEC
- Air climatisé
- Groupe électrique
- Régulateur de vitesse
- Radio AM/FM stéréo cassette
- Antivol immobilisateur
- Et bien plus...

*Location-bail offerte exclusivement par Honda Canada Finance Inc. portant sur la berline Accord LX 1998 (modèle CG554W) neuve. Échange ou comptant de 2 200 $, la première mensualité et un dépôt de garantie de 350 $ sont exigibles. Taxes, assurance et immatriculation en sus. Limite de 96 000 km, frais de 0,10 $ le kilomètre excédentaire. Sujet à l'approbation du crédit. Photo à titre indicatif. Tous les détails chez votre concessionnaire Honda.

VOS CONCESSIONNAIRES HONDA DU QUÉBEC

HONDA

CONÇUES ET CONSTRUITES SANS CONCESSION.